

Max: 27° Min: 13°



6 20818 12345 8

La région Médecins vs Ontario

Le mouvement de protestation des médecins spécialistes pourrait s'étendre.

PAGE 3

Le pays Assurance-médicaments: il faut s'inscrire

Plus de 1,1 million de Québécois devront s'inscrire à compter de lundi

PAGE 11

Week-end La grande fête du folk

Pour une troisième année, le parc Britannia accueille musiciens et amateurs de folk.

PAGE 21



Le monde Belgique: même hommage

PAGE 19



LeDroit

84e ANNÉE - NUMÉRO 124 •

LE VENDREDI 23 AOÛT 1996

• 65¢ PLUS TAXES

PENNZOIL "SANS LIMITES"
19.99\$
 Filtre et huile Pennzoil (coût rég. 24.99\$)
10\$ sur service de transmission automatique, huile et filtre
 • Sur service du radiateur
 • Nettoyage d'injecteurs et soupapes
660, St-Joseph, Hull - 770-1333
 OUVERT 7 JOURS
 Ne peut être combiné à aucune autre offre. Nous acceptons les coupons de nos compétiteurs. Exp. 23 sept. 1996

Buckingham La danse érotique continue

Le bar de danseuses et danseurs nus Le Victorien, à Buckingham, pourra continuer ses activités, du moins jusqu'au 3 septembre.

YVES SOUCY

correspondant régional — Buckingham

La ville de Buckingham a subi un premier échec dans sa bataille juridique visant à interdire la présentation de spectacles à caractère érotique dans cet établissement licencié de son centre-ville.

Le juge Louis-Philippe Landry, de la Cour supérieure du Québec, a rejeté, hier, la requête de la municipalité qui demandait une injonction provisoire de 10 jours visant à empêcher la présentation de spectacles de personnes nues au 337, de la rue Principale.

Le juge Landry n'a pas jugé que la requête était urgente et a préféré reporter la cause au 3 septembre, pour que la question soit débattue plus à fond. La municipalité demandera alors à la Cour de se prononcer sur une injonction interlocutoire.

Le procureur de la municipalité, Denis Montreuil, appuie sa requête sur le fait que le propriétaire du Victorien, Léo Maisonneuve, va à l'encontre du règlement de zonage et du règlement municipal 1991-33, qui stipule que la présentation de spectacles de personnes nues et autres démonstrations à caractère érotique sont autorisés uniquement dans la zone industrielle lourde 301 I2, soit au limite nord-ouest de la ville, dans le secteur où sont établies les entreprises Albright & Wilson Amérique, de même que Les Produits chimiques Sterling.



ÉTIENNE MORIN, LEDROIT

Pauline Richer, la mère de Stéphane, ne contenait plus sa joie après avoir appris que son fils revenait à Montréal. Elle a partagé ses émotions avec LeDroit, hier. Page 50

Richer revient avec le Canadien

La pression était devenue insupportable pour Stéphane Richer quand le Canadien l'a échangé aux Devils du New Jersey le 20 septembre 1991. Cinq ans plus tard pourtant, Richer était visiblement comblé, hier, en apprenant qu'il revêtirait de nouveau le chandail du Tricolore.

ROBERT LAFLAMME
Presse Canadienne — Montréal

« Je ne suis pas le même petit bonhomme que vous avez connu il y a une dizaine d'années », a affirmé Richer devant la presse montréalaise qui l'a souvent écorché dans le passé. « Je suis un gars différent, plus mature à 30 ans, a-t-il repris. Je sais à quoi m'attendre. Je sais que les gens et les médias seront exigeants à mon endroit. Je suis prêt à faire face à la musique.

« Je sais que tout sera positif au cours des prochains jours, mais quand le camp d'entraînement commencera, ce sera 're-bienvenue' dans la jungle », a-t-il lancé en riant.

« Je suis honnête quand je dis être heureux de revenir à Montréal. Je m'étais dit un jour que j'aimerais finir ma carrière dans la ville où je l'ai commencée.

« La journée où le Canadien m'a repêché, en 1984, en a été une très spéciale dans ma vie. Mais le 22 août 1996 est une autre journée spéciale pour moi », a résumé Richer, qui s'attendait de quitter les Devils, mais pas aussi tôt.

Plus tard, Richer a confié qu'il n'a pas su composer avec la pression de jouer à Montréal, lors de ses premières saisons dans la LNH, tout simplement parce qu'il était trop jeune.



ARCHIVES

Richer: de retour dans la « jungle »

Richer

«Je ne suis pas un joueur fini»

de la page 1

«Il s'est produit mille et une choses durant les six années où j'ai joué ici. Je me suis retrouvé au centre de toutes sortes de rumeurs. Je ne savais pas comment composer avec ça.

«J'ai souffert mais j'ai beaucoup appris. Je suis une personne différente, mais je suis aussi un joueur différent, plus complet, grâce à Jacques Lemaire et à Larry Robinson.

«Je veux faire profiter les jeunes joueurs du Canadien de mon expérience de 12 saisons dans la Ligue nationale.»

Contexte différent

De la pression, les dirigeants du Canadien ont pris soin de ne pas lui en imposer.

«Les problèmes de Stéphane sont derrière lui et il est de retour dans un contexte différent. Il est plus mature et il n'aura pas à transporter l'équipe sur ses épaules comme on le lui demandait à l'époque.

«Rappelez-vous qu'on disait qu'il était le successeur de Guy Lafleur à son arrivée avec le Canadien, a mentionné Réjean Houle. C'était beaucoup de pression pour lui. Il n'aura plus à subir cette pression.»

Houle n'était pas peu fier d'avoir rapatrié Richer même s'il a dû sacrifier un défenseur robuste.

«Il n'y a pas beaucoup de joueurs dans la Ligue nationale qui ont connu 11 saisons de 20 buts et plus. Des marqueurs de 30, 40 et 50 buts, il n'en pleut

pas», a-t-il souligné.

Houle a fait savoir que l'acquisition d'un défenseur pour combler la perte de Lyle Odelein n'était pas une priorité pour lui.

«Nous avons huit bons défenseurs dans l'organisation. Le jeune Brad Brown, notre premier choix au repêchage d'il y a deux ans, pourrait causer une surprise au camp d'entraînement. C'est un défenseur robuste comme l'était Odelein, mais il n'est peut-être pas encore prêt à effectuer le saut dans la Ligue nationale.»

Pour revenir à Richer, l'entraîneur Mario Tremblay envisage de l'utiliser à la droite de Vincent Damphousse et de Martin Rucinsky et de lui donner du temps de glace tant en avantage qu'en désavantage numérique.

«Une contribution de 25 à 30 buts de sa part la saison prochaine serait très satisfaisante. Une saison de 40 buts serait un boni pour nous», a-t-il dit.

En discutant avec Houle et Tremblay hier matin, Richer a promis d'en mettre plein la vue.

«Je ne suis pas un joueur fini et je veux le prouver. Il me reste encore beaucoup de bonnes saisons à jouer.»

Enfin, Richer a tenu à remercier le directeur général des Devils Lou Lamoriello avec lequel il entretenait une excellente relation.

«Lou m'a toujours respecté. J'ai négocié mon dernier contrat seul avec lui et c'a bien été. Je lui voue beaucoup de respect. Après tout, il aurait pu m'échanger aux îles 'Muk-Muk'...»

«J'ai souffert mais j'ai beaucoup appris. Je suis une personne différente, mais je suis aussi un joueur différent, plus complet, grâce à Jacques Lemaire et à Larry Robinson.»

La deux

Des traces d'explosif à bord de l'avion de la TWA

AP - New York

Les enquêteurs sur la catastrophe du vol 800 de la TWA ont découvert des traces chimiques d'un engin explosif qui a été placé dans la cabine du Boeing, rapporte le *New York Times* dans son édition d'aujourd'hui.

Dernière heure

Néanmoins, les enquêteurs continuent à n'exclure aucune hypothèse, y compris celle d'une défaillance mécanique qui aurait provoqué l'explosion, a déclaré à l'*Associated Press* un haut responsable de la justice à Washington.

Le *New York Times*, qui cite de hauts responsables de l'enquête, précise que les scientifiques du laboratoire de recherche du FBI à Washington ont relevé des traces

de PETN, un produit chimique entrant dans la fabrication du plastique, sur un des morceaux de l'épave provenant de l'intérieur de la cabine, entre les rangées 17 et 27.

Cette découverte apporte la preuve que le Boeing a été détruit par un engin explosif. Mais le *Times* précise toutefois que ce produit chimique se trouve dans de nombreuses bombes ainsi que dans les missiles sol-air, ce qui rend impossible pour l'heure de savoir quel type d'engin a détruit le Boeing le 17 juillet dernier tuant les 230 passagers et membres d'équipage.

Selon le *New York Times*, les responsables de l'enquête ne sont pas encore en mesure de déclarer que la catastrophe est due à un acte criminel.

Mort suspecte d'un bébé

LeDroit

Un bébé a perdu la vie, hier, et la Police d'Ottawa-Carleton traite ce décès comme une mort suspecte.

Tard en soirée, le corps policier régional dévoilait au compte-gouttes, les renseignements entourant cette affaire.

Tout ce qui a été permis d'apprendre est que la tragédie s'est produite dans l'ouest d'Ottawa, entre 18 et 19 h.

L'enfant, qui a été conduit par ambulance, n'avait plus de signes vitaux lorsqu'il a été admis à l'urgence de l'hôpital Queensway-Carleton, à Nepean.

Danse

«Ce n'est pas à une municipalité de décider si les bonnes moeurs sont respectées»

de la page 1

D'autre part, le procureur de Maisonneuve, Yves Letellier, a soutenu que s'il y avait vraiment eu urgence, la municipalité aurait pu bouger avant que n'ouvre l'établissement, le 1^{er} août dernier.

Il a reposé son argumentation, d'un part, sur le fait que ce type de réglementation municipale chevauchait le droit criminel et le règlement de zonage et que, d'autre part, la récente modification au permis d'exploitation du Victorien, que vient de lui accorder la Régie des alcools, des courses et des jeux, lui permet d'offrir ce type de spectacle.

«Ce n'est pas à une municipalité de décider si les bonnes moeurs sont respectées. C'est au législa-

teur, soit fédéral ou même provincial, jusqu'à un certain point... Dans le cas de Buckingham, elle est en train de pelletter son problème à la municipalité (voisine) de L'Ange-Gardien en voulant envoyer cela près de leur frontière», a déclaré M^e Letellier à sa sortie des audiences, tenue à huis clos.

Salle de réception et discothèque

Si la municipalité ne s'est pas opposée à la demande de modification du permis du Victorien devant la Régie des alcools, des courses et des jeux, M^e Montreuil a affirmé que c'est tout simplement parce qu'en aucun temps, dans tous les pourparlers et les correspondances entre la municipalité et le promoteur, ce dernier n'a fait mention de présenter des

spectacles érotiques.

Il aurait plutôt toujours été question d'un service de salle de réception et d'une discothèque.

Mais, selon les critères de la Régie des alcools, des courses et des jeux, le terme «spectacle» utilisé sur le type de permis qui vient d'être octroyé au Victorien englobe également la possibilité de présenter des spectacles à caractère érotique.

Rappelons que, récemment, dans une cause similaire impliquant la ville de Val-d'Or, après avoir accordé une injonction provisoire, la Cour supérieure a déclaré illégales certaines dispositions du règlement qui interdisait la présentation de spectacles de personnes nues sur son territoire. La cause est maintenant en appel.

Le sommaire

Bridge	34
Cinéma	30
Doudeau, Jean-Luc	22
Économie	19 et 20
Éditorial	14
Horoscope	33
La région	3 à 8
Le monde	16 à 18
Le pays	10 et 11
Les petits bonshommes	48
Mots croisés	35
Mot mystère	32
Nécrologie	41
Petites annonces	31 à 41
Recette	22
Sports	43 à 51
Sport régional	48
Statistiques	46 et 47
Vins	22
Weekend	21 à 30

La météo

Le pays

	Max	Min
Calgary	26	8
Edmonton	26	12
Frédéricton	26	14
Halifax	23	16
Montréal	26	14
Québec	24	12
Régina	28	9
Saint-Jean, N.-B.	20	13
Saint-Jean, T.-N.	18	12
Saskatoon	27	10
Sudbury	24	11
Thunder Bay	24	11
Toronto	16	13
Vancouver	26	12
Whitehorse	15	6
Windsor	27	14
Winnipeg	26	12

Le monde

	Max	Min
Acapulco	32	24
Athènes	34	24
Berlin	27	16
Bermudes	28	25
Bruxelles	25	15
Genève	25	14
Hong Kong	30	26
Jérusalem	29	17
Las Vegas	29	25
Londres	24	14
Los Angeles	36	20
Mexico	31	20
Miami	32	26
Myrtle Beach	30	18
New York	31	20
Orlando	33	23
Paris	24	15
Rio de Janeiro	25	17

Environnement Canada



Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo sont fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1 900 565-4455 (Frais applicables)

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui



Ensoleillé avec passages nuageux 27/13

Demain



Généralement ensoleillé 24/14

Dimanche



Alternance de soleil et de nuages 25/15

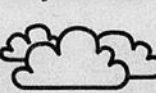
Lundi



Généralement nuageux, averses dispersées 24/14

Les prévisions Nord de l'Outaouais

Aujourd'hui



Nuageux le matin, dégagement par la suite 26/15

Demain



Ensoleillé, nuageux en après-midi 24/15

Lever du soleil:..... 6 h 13
Coucher du soleil: 19 h 57

Les records

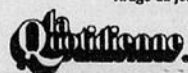
Maximum:.....31,7° (1942)
Minimum:.....4,7° (1982)

Les phases de la Lune



La loterie

Tirage du jeudi 22 août



679 7174

LeDroit

FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562-0111

Salle des nouvelles (613) 562-0333

Abonnements (613) 562-0555

1-800-267-6961

Lundi au vendredi : 6 h 00 - 16 h 30

Samedi : 6 h 00 - 13 h 30

Annonces classées (613) 562-0222

1-800-267-9555

Lundi au vendredi : 8 h 30 - 19 h 00

Samedi : 9 h 00 - 13 h 00

Publicité (613) 562-7747

Lundi au vendredi : 8 h 00 - 17 h 00

LeDroit:

47, rue Clarence
pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa, Ontario
K1G 3J9

Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau QC,
J8T 8E1

La région



MICHEL ALFLEUR, LeDroit

Les équipes d'urgence s'activaient, hier en fin d'après-midi, pour retrouver le corps du jeune malheureux.

Le corps est repêché dans la rivière

Il gravit un pylône et s'électrocute

Un jeune hullois de 18 ans a perdu la vie, hier, après avoir été électrocuté en grimpant en haut d'un pylône d'Hydro-Québec érigé sur la rivière des Outaouais, à une centaine de mètres du rivage, à la hauteur de la rue Montcalm.

JEAN SIAG
LeDroit

Le corps de Steve Dompierre a été repêché vers 18 h, après plus de trois heures de recherches.

Le jeune homme se baignait dans la rivière avec une amie, lorsqu'il lui a proposé d'escalader le pylône d'Hydro qui fait face au barrage de la E.B. Eddy, pour se jeter ensuite à l'eau. La fille de 13 ans l'a suivi dans sa funeste aventure. Une fois rendu au sommet du pylône, Steve Dompierre a reçu une décharge électrique qui l'a projeté dans l'eau. Son amie a tout de suite sauté pour lui venir en aide, sans toutefois parvenir à le retrouver. Selon un porte-parole d'Hydro-Québec, la zone de haute tension du pylône comporte un risque très élevé, puisqu'il a une capacité de 25 000 volts.

Un gros boum

Un ami de la victime, Benoît Boucher, âgé 16 ans, était également sur les lieux de l'accident. «Nous étions une dizaine. On allait tous se baigner aux chutes (les rapides Deschênes), mais Steve voulait nager du côté de la rivière. Moi je les regardais nager et je les ai vu grimper. J'ai entendu un



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Benoît Boucher, un ami du jeune Dompierre, était ébranlé.

gros bruit, un gros boum, et puis Steve est tombé du pylône.»

Benoît Boucher n'a pas tenté de retenir son ami, car les deux jeunes s'étaient déjà prêtés à l'exercice la veille. «On l'a fait hier pis y a pas eu de problème, a expliqué Benoît Boucher. Moi, j'étais resté sur la plate-forme mais lui était monté jusqu'en haut. Là, je ne sais pas ce qui s'est passé...»

Plusieurs badauds s'étaient massés le long de la piste cyclable pendant que des zodiacs patrouillaient le secteur, aidés de plongeurs. La fille qui accompagnait Dompierre a été transportée au Centre hospitalier régional de l'Outaouais par mesure de précaution.

Les autres médecins de l'Ontario suivraient

Les obstétriciens pourraient accoucher d'une grève générale

La décision des obstétriciens de l'Ontario de ne plus prendre de nouvelles patientes à compter du 1^{er} septembre pourrait faire boule de neige.

FRANCE PILON
LeDroit

En effet, les orthopédistes, les chirurgiens et même les cardiologues étudient la possibilité de cesser de prendre de nouveaux patients pour forcer la main du gouvernement Harris. Ils exigent qu'il revienne sur sa décision de ne plus rembourser une partie de leur assurance-responsabilité et de réduire de 10 % leur salaire.

«C'est juste une question de temps avant que les autres corps médicaux suivent le mouvement des obstétriciens. Le malaise est répandu chez tous les médecins de l'Ontario», a souligné au *Droit* le Dr Thomas Dufour, président de l'Académie de médecine d'Ottawa, une filiale de l'Association médicale de l'Ontario.

Il se pourrait que le système de santé soit paralysé dès le 1^{er} octobre, avertit le Dr Dufour, dont l'association regroupe 600 médecins de la région d'Ottawa-Carleton. «Les médecins n'ont pas le choix. Si les obstétriciens sont les premiers à emboîter le pas, c'est parce qu'ils sont les plus touchés. Leur situation est telle que ce n'est plus rentable de faire des accouchements.»

Une assurance onéreuse

Au moins 31 des 41 obstétriciens de la région ont voté, mardi, pour la grève. Ils continueront de s'occuper des futures mamans qui sont déjà sous leur soins, mais ne prendront pas de nouvelles patientes à partir du mois prochain.

Le gouvernement Harris a décidé de mettre fin au remboursement d'une partie de l'assurance-responsabilité des médecins. Dans le cas des obstétriciens, qui assument les plus fortes assurances contre les fautes professionnelles, c'est 24 000 \$ qu'ils doivent déboursier de leur poche annuellement. «Comme le gouvernement rembourse 300 \$ par accouchement, un obstétricien doit faire une centaine d'accouchements par année, juste pour payer son

assurance», a dit le Dr Dufour.

De plus, le gouvernement leur demande de rembourser des services qu'ils ont rendus l'an dernier, parce qu'il s'est aperçu qu'il avait défoncé le plafond des dépenses pour les soins de santé et qu'il veut récupérer cet argent. C'est donc 10 % qui est ainsi retranché sur chaque facture présentée par les médecins.

Un salaire qui fond

«Le 10 % sert uniquement à rembourser des services déjà rendus. Les médecins n'ont pas encore commencé à payer pour les services de cette année. On pense que la réduction sera non pas de 10 % mais de 12 à 15 %», a précisé le Dr Dufour.

Le Dr Paul Legault, un obstétricien rattaché à l'hôpital Grace d'Ottawa, soutient que les obstétri-

ciens sont au bout du rouleau. «Nous avons perdu deux obstétriciens qui sont partis aux États-Unis, a dit le Dr Legault, parce que les conditions de travail se détériorent. On travaille des 80 heures par semaine, mais on doit être disponible 24 heures sur 24 et 7 jours par semaine.»

Mais si le salaire semble fabuleux pour le commun des mortels, il n'est pas si élevé que ça, a poursuivi le Dr Legault. «Le salaire moyen est de 275 000 \$ par année. Mais après avoir déduit 100 000 \$ de frais généraux, 24 000 \$ d'assurance-responsabilité, les 27 500 \$ de récupération des 10 % et les impôts, le salaire net est de 60 000 \$.»

Le Dr Legault suggère aux futures mamans d'aller voir les médecins de pratique générale ou de traverser au Québec.

Mamans de l'Ontario: le Québec ouvre ses bras

Une porte est ouverte du côté de l'Outaouais pour les futures mamans de l'Ontario à la recherche d'un obstétricien.

DENIS GRATTON
LeDroit

Les obstétriciens de l'Ontario menacent de ne plus accepter de nouvelles patientes à compter du 1^{er} septembre, parce que le gouvernement Harris a décidé de mettre un terme au remboursement d'une partie de l'assurance-responsabilité des médecins.

Cette «grève» pourrait causer de graves difficultés aux futures mamans qui pourraient bien se retrouver sans l'aide d'un obstétricien pour mener leur grossesse à terme.

Aucune loi ne l'empêche

Toutefois, les femmes de la région d'Ottawa et de l'Est ontarien auront toujours la possibilité de traverser la rivière des Outaouais pour obtenir les soins nécessaires. «Dans un premier temps, nous avons les capacités suffisantes pour facilement accueillir les

patientes québécoises qui ont choisi un médecin de l'Ontario, a déclaré le directeur général du Centre hospitalier de Gatineau (CHG), Jean Laporte.

«D'autre part, les patientes ontariennes ont le droit de choisir un obstétricien du Québec. Aucune loi n'empêche cela. On ne refuse pas des clients sur la base de leur adresse.»

«Et les obstétriciens québécois peuvent faire hospitaliser leurs patientes, qu'elles soient québécoises ou ontariennes, au Centre hospitalier de Gatineau. S'il s'agit d'une patiente ontarienne, la facture est simplement expédiée à l'OHIP (Assurance santé de l'Ontario)», a ajouté M. Laporte.

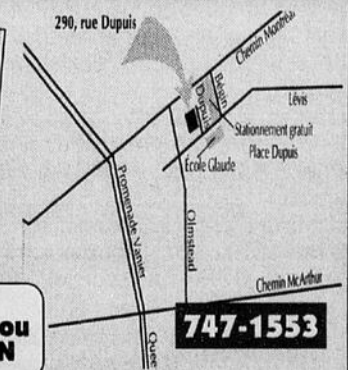
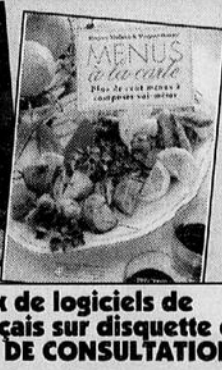
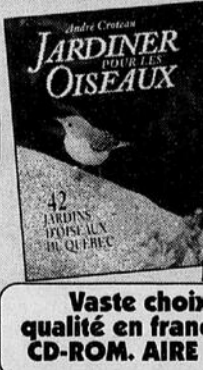
Mais ce dernier ne craint pas un «exode» de patientes ontariennes à la recherche d'obstétriciens québécois. «Je ne crois pas que ce phénomène se concrétisera à un niveau important. Le délai entre les menaces des obstétriciens ontariens et la période d'accouchement des futures patientes est trop long. Je serais surpris de voir le premier ministre Harris laisser la situation se détériorer», a conclu le directeur du CHG.



Il n'y a pas que dans les Territoires du Nord-Ouest que l'on découvre des mines d'or... Plus de 20 000 titres

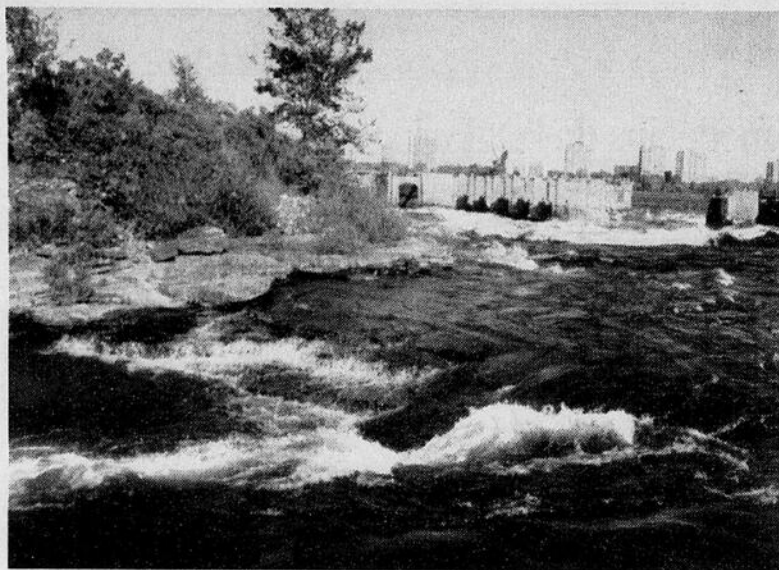
Librairie du Centre

290, rue Dupuis, Vanier (Ontario)



Vaste choix de logiciels de qualité en français sur disquette ou CD-ROM. AIRE DE CONSULTATION

747-1553



Les rapides Deschênes: un site à préserver, selon le conseiller Touchet.

Barrage sur les rapides Deschênes

Aylmer prie Chevrette de bloquer le projet

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Le maire d'Aylmer, Marc Croteau, lance un appel au ministre québécois des Ressources naturelles, Guy Chevrette, pour s'assurer que le projet de barrage hydro-électrique des rapides Deschênes, sur la rivière des Outaouais, ne voit pas le jour.

Réagissant à la bataille juridique qu'a entreprise le promoteur du projet, GTM Hydrovolt, contre le ministère de l'Environnement et de la Faune (MEF) pour obtenir un certificat d'autorisation, le maire Croteau rappelle que c'est le ministre Chevrette qui aura le dernier mot dans cette histoire.

«Quoi qu'il arrive, le ministre des Ressources naturelles a le pouvoir d'annuler tout projet impliquant Hydro-Québec. J'espère qu'une erreur administrative ne viendra pas supplanter toutes les inquiétudes que la ville d'Aylmer a manifesté à l'endroit de ce projet de barrage hydro-électrique», a indiqué Marc Croteau.

Interprétation d'un contrat

Toute cette histoire repose sur l'interprétation d'un contrat signé entre la firme GTM Hydrovolt et Hydro-Québec, en 1994. Ce contrat engageait Hydro-Québec à acheter pendant 20 ans l'électricité qui serait produite par ce barrage de 4,7 mégawatts. Le contrat stipulait, cependant, que le promoteur du barrage devait obtenir l'autorisation du MEF avant janvier 1996, autorisation qui n'a jamais été accordée.

GTM soutient n'avoir jamais reçu l'avis d'annulation de contrat qu'Hydro-Québec lui aurait envoyé en janvier et dont la société d'État ne peut prouver l'existence. La réception de cet avis est importante, puisqu'elle accorde un délai de trois mois au promoteur pour rendre son projet conforme aux normes du MEF.

La firme GTM Hydrovolt s'adresse maintenant aux tribunaux pour forcer le MEF à lui accorder cette autorisation, rétroactive au 25 mars, de façon à respecter le délai ultime de trois mois que lui

accorderait son contrat.

«J'espère qu'Hydro-Québec et le MEF vont tout faire pour annuler ce contrat», soutient le conseiller aylmerois André Touchet, qui représente le quartier où se trouvent les berges des rapides Deschênes.

«La ville d'Aylmer a été claire en s'opposant à la construction de cette centrale hydro-électrique. Nous avons des projets de développement résidentiel près des rapides. C'est un site unique que l'on doit préserver et non détruire. Les ministres Chevrette et Cliche doivent comprendre que le respect de l'environnement passe avant des considérations économiques qui sont d'ailleurs très discutables», a-t-il poursuivi.

L'administration de l'Université d'Ottawa n'a pas à imposer son point de vue à ses facultés, surtout si elles sont des expertes dans la réforme des soins de santé, comme c'est le cas de la faculté de médecine.

FRANCE PILON
LeDroit

C'est la réponse faite hier par le Dr Marcel Hamelin, le recteur de l'Université d'Ottawa, à la lettre que lui a fait parvenir Jacques Labelle le directeur de l'Hôpital général. Dans une missive, M. Labelle reproche à l'administration de l'Université d'Ottawa de n'être pas intervenue pour empêcher la faculté de médecine de se prononcer en faveur de la fusion

Le ministre de la Sécurité publique du Québec, Robert Perreault, a fait le tour de l'Outaouais, hier, afin d'essayer de vendre sa réforme de l'organisation policière aux élus de la région.

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Le ministre veut notamment convaincre les Municipalités régionales de comté (MRC) à signer de nouvelles ententes de service avec la Sûreté du Québec. Selon la réforme mise de l'avant par le ministre Perreault, les MRC pourraient avoir un droit de regard sur la gestion des services policiers de la SQ sur leur territoire.

Mais ce droit de regard risque de coûter cher aux MRC, qui seront appelées à payer la moitié des coûts de fonctionnement de la SQ. Le gouvernement ira donc chercher annuellement environ 30 millions \$ supplémentaires dans les poches des MRC qui seront desservies par la SQ.

Mais selon le ministre, cette réforme rapprochera les élus des petites municipalités des services que leur rend la SQ. «Auparavant, plusieurs municipalités se plaignaient de signer un chèque à la SQ et de regarder le train passer sans avoir leur mot à dire.

Moins cher que les polices de MRC

Maintenant, il y aura des comités de gestion qui seront formés pour s'assurer que la SQ répond aux attentes des élus locaux», a indiqué le ministre, hier, lors d'une conférence de presse à Hull.



Robert Perreault

Le ministre Perreault soutient même que les services de la SQ coûteront moins cher aux MRC que la création d'un corps policier municipal, comme l'a fait la MRC des Collines, récemment. «C'est évident que ça va coûter plus cher aux municipalités qui décideront de créer leur propre corps de police», a soutenu le ministre.

Pourtant, la MRC des Collines, qui inclut les villes de Cantley, Val-des-Monts et Chelsea, entre autres, soutient qu'elle économisera des centaines de milliers de dollars par année avec son nouveau corps de police municipal.

«Nous avons un doute sur les intentions réelles du ministre de la Sécurité publique avec cette réforme, avoue le directeur général de la MRC des Collines, Normand Vachon. Les MRC devront payer plus cher et ils auront l'illusion d'avoir un contrôle sur les services de la SQ, ce qui est loin d'être évi-

dent», croit-il.

Par contre, le cas de la MRC des Collines est difficilement comparable avec ce que veut offrir la Sûreté du Québec. En fait, trois villes de la MRC des Collines ont plus de 5000 habitants et auraient été obligées, de toute façon, de créer leur propre corps de police.

Pas le choix

«Il y a des MRC plus petites, en régions éloignées, qui n'auront d'autre choix que d'accepter l'offre de la SQ, parce qu'il n'ont pas les moyens de se payer un corps de police propre à elles. Mais plusieurs autres nous ont déjà contacté pour utiliser notre expérience comme modèle», a souligné M. Vachon qui croit que bien des MRC vont refuser l'offre de la SQ.

«Notre priorité actuellement à la Sûreté du Québec est d'assurer un service de première ligne adéquat sur l'ensemble du territoire. Ça veut dire: la patrouille, être présent, répondre aux appels, répondre aux citoyens; c'est la base même de la police», a expliqué hier le directeur général du corps policier, Serge Barbeau, qui accompagnait le ministre de la Sécurité publique.

Au cours des années, la SQ avait un peu perdu de vue cette partie de son mandat. Dans certaines régions, on réduisait les patrouilles et on fermait même des postes pendant la nuit. «Malheureusement, à l'occasion, on a pris des décisions qui faisaient en sorte qu'on affectait notre service de première ligne», admet M. Barbeau.

Pas de hausse de budget

M. Barbeau concède que l'amélioration du service de base amènera la SQ à faire des choix, puisque son budget global ne subira pas d'augmentation. Aussi, on cherchera à réduire la facture de certaines escouades spécialisées.

Ainsi, la répression du trafic de la drogue pourrait se retrouver dans le collimateur, une activité où les grands corps de police municipaux ont consacré beaucoup de ressources dans les dernières années.

«Plutôt que d'avoir trois forces policières qui ont trois escouades, on va faire une escouade mais il y aura des représentants de la police municipale, de la SQ et de la GRC», suggère M. Barbeau.

Par ailleurs, autre nouveauté: Québec offrira aux petites municipalités un service de base amélioré, un «service à la carte», comme le dit M. Barbeau. En autant, bien sûr, qu'elles délient les cordons de la bourse.

Patrouilleurs supplémentaires, agents éducateurs dans les écoles, policiers affectés à la prévention auprès des commerçants, telles sont les options que la SQ pourrait présenter. Dans ce cas, les municipalités devront assumer 100 % des frais de ces services.

À l'heure actuelle, la police coûte en moyenne aux Québécois des grands centres 125 \$ per capita. Dans les petites municipalités, où la SQ assure la sécurité, la facture est d'environ 44 \$ par personne.

Réforme de la santé en Ontario

Marcel Hamelin se défend d'avoir muselé la faculté de médecine

des hôpitaux général et Civic.

«Je suis étonné de la position de Labelle selon laquelle on aurait dû empêcher la faculté de se prononcer. C'est mal connaître le milieu universitaire, un milieu de débat où les opinions des autres sont respectées», a souligné le Dr Hamelin, en entrevue au Droit.

Le recteur Hamelin soutient que, au contraire, il appartient à ceux et à celles qui ont l'expertise de se prononcer et qu'en l'occurrence la faculté de médecine est la mieux placée dans le dossier de la restructuration des soins de santé.

Le recteur Hamelin a indiqué que l'université a endossé le principe du regroupement des institutions hospitalières, mais ne s'est pas prononcée sur les modalités de ce regroupement. Il laisse en-



Marcel Hamelin

tendre qu'il y a d'autres modalités que la fusion qui pourraient être envisagées.

Enfin, concernant les inquiétudes soulevées par M. Labelle qui soutient que l'avenir des diplômés francophones est compromis s'il y a fusion, le recteur Hamelin tient à rassurer tout le monde.

«J'aurais aimé que M. Labelle reconnaisse l'engagement concret de l'université dans le développement des services en français.

«Il n'y a aucun doute que la responsabilité de l'université sera de s'assurer que les services en français soient disponibles dans le nouvel établissement qui naîtra de la fusion et qu'ils soient même élargis. C'est la position qui a été adoptée par le comité exécutif du Bureau des Gouverneurs», a souligné le recteur Hamelin.

Congédier les Québécois d'abord

Guzzo erre, selon Mauril Bélanger

Le député fédéral d'Ottawa-Vanier, Mauril Bélanger, croit que l'élu d'Ottawa-Rideau à Queen's Park, Garry Guzzo, fait fausse route avec son plan qui verrait les employés québécois des hôpitaux ontariens être mis à pied avant leurs collègues de l'Ontario.

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

«Je suis en total désaccord avec le député provincial d'Ottawa-Rideau. Ce n'est pas de cette manière qu'on construit un pays.»

Le député Bélanger a fait cette déclaration hier, à l'occasion de l'inauguration de la succursale Saint-Laurent de la Bibliothèque publique d'Ottawa.

Plus tôt cette semaine, Garry Guzzo avait suggéré à la Commission de restructuration des soins de santé en Ontario de supprimer les emplois occupés par des Québécois avant de mettre à pied un travailleur ontarien. À Ottawa, les centres hospitaliers général et Montfort emploient des centaines de Québécois.

«Il y a certains droits dans ce

pays, dont la libre circulation entre les provinces, a repris Mauril Bélanger. M. Guzzo va à l'encontre de son gouvernement qui soutient cette libre circulation.»

Invité à commenter le dossier de l'affichage bilingue à Ottawa, le

député d'Ottawa-Vanier a demandé au *Droit* d'attendre à ce matin, puisqu'il compte expédier un communiqué de presse dans les différents médias de la région. «Il s'agit d'un dossier délicat et j'ai préféré prendre mon temps avant de me prononcer.»

Mauril Bélanger n'a pu participer à la rencontre de presse des francophones d'Ottawa, la semaine dernière sur la colline du parlement, parce qu'il participait à l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française d'Amérique, à l'Île du Prince-Édouard.



ARCHIVES
Mauril Bélanger

La FCFA fourbit ses armes

Insatisfaite des réponses obtenues par la majorité des commerces visés par sa campagne d'affichage en français dans la région d'Ottawa, la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) est passée, hier, à sa première attaque.

DENIS GRATTON
LeDroit

La FCFA a mis à la disposition du public une liste des magasins

visés, une lettre-type de plainte et une pétition.

«Exception faite du magasin Canadian Tire de la rue Kent et du magasin Tip Top du Centre Ri-

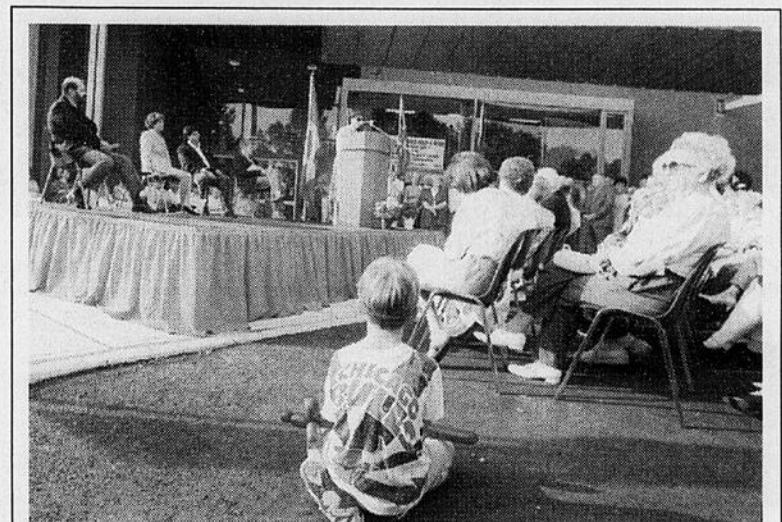
deau, qui ont déjà accepté de changer leur affichage, la majorité des chaînes de magasins visés nous ont répondu qu'ils apposeraient des affiches bilingues seulement s'ils recevaient des demandes en ce sens. Nous déplorons cette situation et sommes d'avis que ces magasins devraient avoir la conscience civique suffisamment éveillée pour se rendre compte qu'un affichage bilingue dans la Capitale nationale ne tient que de la logique pure», a déclaré la porte-parole de la FCFA, Sophie Galarneau.

La FCFA a donc invité les francophones de la région à réagir afin que les magasins visés reçoivent suffisamment de plaintes pour commander un affichage bilingue.

La FCFA a déjà indiqué que les compagnies qui n'acquiesceront pas aux demandes des Franco-Ontariens dans un délai de 15 jours seront boycottées par les clients francophones et des manifestations publiques pourraient se tenir devant ces commerces.

Toute personne intéressée à obtenir une copie de la liste des magasins visés, une lettre type de plainte ou encore une copie de la pétition peut communiquer avec la FCFA en composant le 241-7600.

Les indications pour accéder aux documents en question sont situées dans les pages des manchettes régionales.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Une petite «saucette» dans un livre?

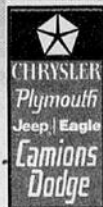
Depuis quelque temps, livres, patinoire et piscine logent à la même adresse, au complexe Don Gamble de la rue Côté à Ottawa. Politiciens municipaux, supramunicipaux et fédéraux étaient sur place, hier, pour l'inauguration d'une succursale de la Bibliothèque publique d'Ottawa qui a été greffée à la piscine et à l'aréna fraîchement améliorées.



Huguette Koller
Propriétaire
PDG

Kollbec

AUTOMOBILE INC.



NOS JEEP "TJ" 1997 SONT ARRIVÉS!

À partir de
17 220\$*

* + transport et prép.

Seulement

2

en inventaire.



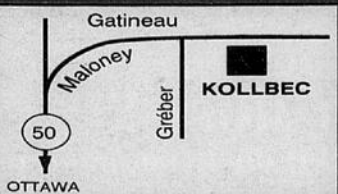
non tel qu'illustré.

LOCATION
CLÉ D'OR

Informez-vous auprès
d'un de nos représentants
au sujet de notre plan:

«Si c'est Kollbec, c'est correct!»
812, Maloney Ouest, Gatineau
568-1414

Acheter en Outaouais québécois, c'est enrichir notre région!



Lun. au jeu. : 9 h à 21 h
Ven. : 9 h à 18 h

Taxes impayées

Buckingham sort la massue

Quelque 170 propriétés sur le territoire de Buckingham risquent d'être vendues aux enchères le 28 novembre, pour taxes non payées en date du 31 décembre 1994.

Les comptes en souffrance peuvent varier de quelques dollars à près de 10 000 \$.

Au cours des prochains jours, les fautifs recevront un dernier avis accompagné d'une première facture additionnelle de 10 \$, pour couvrir les frais occasionnés par ce processus.

YVES SOUCY
correspondant régional — Buckingham

La municipalité espère ainsi récupérer les 190 000 \$ en arrérages de taxes que totalisent ces propriétés.

Frais additionnels

D'autres frais, tels ceux pour les recherches de titres, de publication dans un journal et de certificat de charges et hypothèque pourraient s'ajouter, au fur et à mesure que les propriétaires tar-

dent à acquitter leur dette avant la vente aux enchères.

Ces frais additionnels peuvent atteindre 125 \$, dans le cas d'un lot officiel, et 400 \$, pour une partie de lots.

«C'est la première fois que la ville impute ces frais à la charge des propriétaires fautifs. C'est plus juste, puisqu'auparavant, c'était l'ensemble des contribuables qui en assumaient les coûts», soutient la secrétaire-trésorière de la municipalité, Carole Saint-Arnaud Gaboury.

La première publication de la liste des propriétaires en défaut est prévue pour le 16 septembre.

Vol à main armée

La police arrête un jeune suspect

La Police régionale d'Ottawa-Carleton détient un individu de 17 ans en relation avec un vol commis mercredi, dans un dépanneur de la rue Richmond.

LeDroit

Au moment d'aller sous presse, le corps policier s'appropriait à déposer une accusation de vol à main armée à l'endroit du jeune habitant d'Ottawa.

Le commis du dépanneur était seul dans l'établissement quand l'adolescent s'est approché avec un pistolet. Aucun coup n'a été tiré et l'employé s'en est sorti indemne.

Ce dernier et deux autres personnes ont alors tenté de rejoindre le cambrioleur qui a pris la fuite dans une Honda. C'est finalement un motocycliste qui a noté le numéro de la plaque de la voiture.

Les policiers l'ont finalement interpellé, hier, vers 3 h 20 dans une maison du boulevard Saint-Laurent.

PLOMBERIUM

(Plomberie Outaouais)

Solde d'août Incroyable!

Pas de TPS sur tous nos bains thérapeutiques!



Évier blanc double et robinet blanc extensible
Garanti 5 ans

Spécial 359⁰⁰\$



Robinet en chrome avec poignées en croix pour bain et lavabo 8"cc

Spécial 445⁰⁰\$ rég. 525\$



Robinet en chrome avec poignées en ailes pour bain et lavabo 8"cc

Spécial 435⁰⁰\$ rég. 500\$



Série Madera
Robinet de lavabo 8"cc et robinet de bain avec douchette
Garanti à vie

Spécial 399⁰⁰\$ rég. 445\$

Jusqu'à 35% de rabais sur nos bains thérapeutiques

Accessoires 30% de rabais

Plusieurs autres spéciaux en magasin

Service "Clé en main" disponible

Modalités de paiement disponibles!







15, rue Valcourt, Gatineau (819) 246-7788

loto-québec résultats

Tirage du 96-08-21		GAGNANTS	LOTS
6/6	0	2 065	514,20\$
5/6+	4	154	913,50\$
5/6	310	1	599,10\$
4/6	15 784	60,20\$	
3/6	265 809	10\$	

Ventes totales: 15 086 930,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 5 000 000,00 \$

Banco
Tirage du 96-08-22

11	12	14	15	22
23	24	28	29	31
34	36	41	42	44
45	50	58	68	70

Quotidienne
Tirage du 96-08-22

3 4
679 7174

Extra
Tirage du 96-08-21

NUMÉRO: 114664

Extra
Tirage du 96-08-22

NUMÉRO: 645892

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec
Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

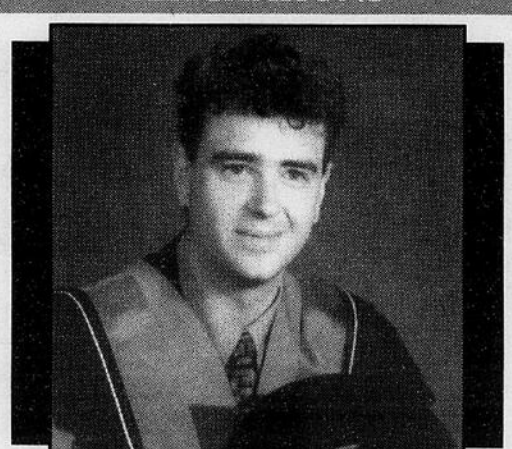
Terrain vendu

Buckingham fait une fleur au Pavillon du parc

LeDroit

Dans le but de relocaliser ses trois serres horticoles, la Fondation du Pavillon du parc fera l'acquisition auprès de la ville de Buckingham d'un terrain d'une superficie de 3,5 acres, adjacent au parc industriel, pour 28 600 \$. La vente des fleurs et plantes produites dans les serres servent à aider à l'autofinancement du projet et comme activité d'intégration sociale pour une vingtaine de personnes ayant une déficience intellectuelle. La transaction équivaut à un prix de vente de 0,15 \$ le pied carré. La municipalité ne retirera aucune taxe foncière de l'immeuble de cet organisme à but non lucratif.

FÉLICITATIONS



PAUL ANDRÉ PH.D.

fils de Jean-Guy et Roma André, frère de Michel André, a reçu son Ph.D. en Comptabilité de University of Waterloo. Paul détient aussi une M.Sc. (U.Q.A.M. 1990) une B.A.A. en comptabilité (U.Q.A.H. 1984) et son titre de comptable agréé. Paul est un ancien du Collège St-Alexandre. Il est présentement professeur de comptabilité à l'Université du Québec à Montréal.

SEARS CORRECTION

Dans notre annonce du 21 août 1996. On aurait dû lire "Rabais de 50 \$ sur chaîne dans un meuble" et non "Rabais de 50 % sur chaîne dans un meuble". L'illustration n'est pas appropriée.

Veillez nous excuser de tout inconfort subi.

Les grands feux du Casino



FORFAIT FAMILLE: GRATUIT POUR LES ENFANTS DE 12 ANS ET MOINS!*

Le Canada, l'Espagne, la Chine et la grande finale du Casino! Réservez vos billets! 771-FEUX (3389) ou Ticketmaster.

*En admission générale

La leçon de la Baie: une foule de rabais!

Les samedi et dimanche 24 et 25 août

Aubaines mystère

10 à 50 % de rabais*

**30% à 50%
de rabais***

**Sur le prix ordinaire
d'un vaste choix d'articles!**

**10% à 25%
de rabais***

**Sur le prix ordinaire,
de solde ou de liquidation
de presque tout en magasin!**

Ne payez pas la TPS**

**Tous les gros électroménagers de marques nationales à prix ordinaire
ainsi que les matelas et sommiers Home Studio® ou Hôtel-Motel.**

*Veuillez consulter votre carte Aubaines mystère ou l'une de celles distribuées en magasin afin de connaître la liste complète des exceptions, les détails et le règlement.

**Nous vous accorderons un rabais équivalent à la TPS.

la  **Baie**



Compagnie de la Baie d'Hudson

**GRATTEZ ET ÉCONOMISEZ
À LA LUNETTERIE LA BAIE!**

10 % à 25 % de rabais

sur le prix ordinaire de toutes les montures
offertes en magasin.

La Lunetterie la Baie est exploitée par Tris Coffin Opticiens.

VOUS AVEZ LE MEILLEUR

Festival des montgolfières Les bracelets- passeports sont en vente

Les bracelets-passeports pour le Festival des montgolfières de Gatineau seront en vente jusqu'au 29 août.

LeDroit

Ces bracelets-passeports se vendent au coût de 18 \$ chacun et permettent aux visiteurs d'assister aux quatre spectacles en soirée, ainsi qu'à toutes les activités qui se dérouleront du 30 août au 2 septembre, au parc de la Baie.

Le bracelet-passeport permet d'économiser jusqu'à 30 \$ sur le prix d'entrée régulier qui est de 12 \$ par jour.

De plus, les visiteurs qui se seront procurés le bracelet-passeport courent la chance de remporter de nombreux prix dont un voyage à Annonay, en France, et un séjour au Great Hudson Valley Balloon Race en 1997.

Des prix, des prix, des prix

D'autres prix seront aussi en jeu comme un bon d'achat de 1000 \$ de Loeb, une loge pour un match des Rough Riders d'Ottawa, des CD ROM et des vols en biplan offerts par le Musée national de l'aviation, des vols en montgolfières gracieusement de Inovaco, ou encore le prêt d'une voiture pour un mois par les Locations Thrifty.

Les bracelets-passeports sont en vente aux Promenades de l'Ou-

taouais, chez Inovaco Ltée ou dans l'un des marchés Loeb de la rive ontarienne.

Un rappel que l'accès au site du Festival des montgolfières est gratuit pour les enfants de 1,22 m ou 48 pouces et moins.

Les artistes suivants se produiront sur la scène du Festival: Robert Charlebois (le 30 août), André-Philippe Gagnon (le 31 août), Marie Carmen (le 1^{er} septembre), Kevin Parent (le 2 septembre). Pour de plus amples renseignements, composez le 243-2330 ou le 1-800-668-8383.

À souligner que la Société des transports de l'Outaouais (STO) offrira un service de navette gratuit entre les Promenades de l'Outaouais et le parc de la Baie durant la tenue du Festival.

Ce service sera offert aux Promenades de l'Outaouais, entre 16 h et 20 h 30, et ce même service sera offert pour quitter le parc de la Baie entre 22 h et 23 h 30, à l'exception du samedi, alors que le service se poursuivra jusqu'à minuit. Pour de plus amples renseignements, composez le 770-3242.

Rappelons que *LeDroit* offre aussi une trousse complète du parfait amateur de montgolfières. Elle comprend un sac à dos, un passeport, des coupons-rabais et une collation. Les profits de la vente de cette trousse seront versés à Centraide.

Partenariat dans Prescott-Russell Une seule porte pour l'éducation permanente

PAULO CASIMIRO
correspondant régional — Hawkesbury

Les gens de Prescott et Russell frapperont désormais à une seule porte pour s'inscrire à des cours de formation aux adultes.

Trois institutions d'enseignement ont dévoilé, hier, les grandes lignes d'une entente de partenariat qui a pour but d'améliorer et d'augmenter l'accès aux activités de l'Éducation permanente offertes dans cette région.

La Cité collégiale, le Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott et Russell (CESCLFPR) et le Conseil de l'éducation de Prescott et Russell (CEPR) ont décidé de mettre en commun leurs ressources en créant un guichet unique de services. Les débuts de ce partenariat ont été marqués par le lancement d'un guide des cours du soir pour la session d'automne, qui sera distribué dans tous les foyers de la région de Hawkesbury.

«On pouvait se retrouver, par exemple, avec trois cours de Wordperfect offerts en même temps», a rappelé le directeur général et secrétaire du CESCLPR, Denis Vaillancourt.

En plus de ces dédoublements, les cours étaient parfois annulés parce que la demande était insuffisante, les apprenants étant dispersés dans les différents cours offerts par les «concurrents». À la suite de cette entente, les cours

seront offerts par l'institution qui sera la mieux placée pour les donner.

M. Vaillancourt a souligné que cette entente était le parachèvement d'une collaboration qui a débuté lors de l'implantation de La Cité collégiale à Hawkesbury. Les deux institutions parlaient à cette époque d'ouvrir un centre de haute technologie, mais les objectifs ont changé depuis en raison du contexte économique. L'an passé, les deux conseils scolaires ont aussi uni leurs efforts pour décrocher une subvention du gouvernement fédéral pour offrir un programme de formation à des prestataires d'assurance-emploi.

«Je souhaite qu'il y aura d'autres

partenariats entre nos institutions», a M. Vaillancourt. Ce dernier voudrait offrir les mêmes possibilités dans un avenir rapproché aux apprenants de Plantagenet, Embrun, Casselman et Rockland.

De son côté, la présidente de La Cité collégiale, Andrée Lortie, a qualifié ce projet de «première historique».

«Dans le domaine de l'éducation, on ne peut plus fonctionner dans un silo, chacun dans sa tour d'ivoire, comme dans le passé, a soutenu M^{me} Lortie. L'intérêt commun de nos institutions est de desservir la population et cette population a droit à des services de qualité.»

Robert Gatien devient administrateur en chef de Rockland

PAULO CASIMIRO
correspondant régional — Rockland

La ville de Rockland a arrêté son choix sur Daniel Gatien pour le poste d'administrateur en chef.

M. Gatien prendra la direction d'une ville qu'il connaît bien, puisqu'il a été l'adjoint de l'administrateur en chef Jean-Pierre Pitre de 1981 à 1985.

Selon le conseiller Richard Lalonde, qui était membre du comité de sélection, le choix de M. Gatien était logique. Des trois candidats que le comité a rencontrés, c'est lui qui possédait le plus d'années d'expérience dans le domaine de l'administration municipi-

pale. «Le fait qu'il a passé par Rockland n'a pas nui, mais ce n'était pas le seul critère, a déclaré M. Lalonde. J'ai été réellement impressionné par le fait qu'il a touché à presque tous les postes: d'officier des règlements à administrateur en chef.» Ayant passé par le processus d'une fusion dernièrement dans la municipalité de Haileybury, une municipalité de 5000 habitants dans le nord de l'Ontario, où il occupait le poste d'administrateur en chef depuis 1989, le conseiller Lalonde considère M. Gatien comme un atout dans les négociations de fusion qui débiteront bientôt entre Rockland et le canton de Clarence.

FF LUNETTERIE F. FARHAT

Examen de la vue par un optométriste

Incroyable 3 POUR 1*

OU Si vous désirez une seule paire de lunettes.

Obtenez 40% de rabais sur notre vaste sélection de montures.

ET

29\$*

pour les verres simple vision (plastique ou minéral)

49\$*

pour les verres double foyer apparent (plastique ou minéral)

79\$*

pour les verres à foyer progressif (en plastique ou minéral)

OU

*** INCROYABLE 3 POUR 1**
VOUS POUVEZ PARTAGER AVEC UN AMI

A l'achat d'une paire de lunettes monture et lentilles
Obtenez-en une 2^e gratuitement

Une paire de verres de contact (Clairs, souples, simple vision)

En plus : Informez-vous de nos prix spéciaux sur les verres de contact

• Nous acceptons les prescriptions de l'extérieur

*Le prix des verres s'applique à l'achat d'une lunette complète seulement. Des frais de 15 \$ sont applicables, lorsque vous changez les verres dans votre propre monture. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Valable jusqu'au 31 août 1996.

Service - Qualité - Meilleur Prix

442-B, St-Joseph, Hull Tél. : 776-0188 — 355, Gréber, Gatineau Tél. : 246-1699



CONSEIL DES ÉCOLES SÉPARÉES CATHOLIQUES DES COMTÉS DE
Stormont, Dundas & Glengarry
COUNTY ROMAN CATHOLIC SEPARATE SCHOOL BOARD

La Section de langue française du Conseil des écoles catholiques des comtés de Stormont, Dundas et Glengarry désire pourvoir le poste à temps partiel suivant pour l'année scolaire 1996-1997:

École secondaire régionale Glengarry

Musique instrumentale - 10^e (1 période au 1^{er} semestre)

Musique instrumentale - 9^e (2 périodes au 2^e semestre)

Formation requise:

- Brevet d'enseignement de l'Ontario
- Qualification en musique

Les personnes que ce poste intéresse doivent communiquer par téléphone avec le directeur de l'école avant 14 h, le mardi 27 août 1996 (613-525-3315).

M. Richard Rozon, directeur
École secondaire régionale Glengarry
212, rue Main nord
Alexandria (Ontario)
K0C 1A0

Téléphone: (613) 525-3315

Télécopieur: (613) 525-5596

Charles Adams
Président du Conseil

Alphonse Lafrance, président
Section de langue française

Roger Davidson

Directeur de l'éducation

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi

The **BRICK**®



Le samedi 24 août, nos portes seront fermés jusqu'à 13 h pour nous aider à nous préparer! Puis nous ouvrirons pour **8 HEURES SEULEMENT!**

SOLDE

PRIX RÉDUITS!

13 H A 21 H

Geant UN JOUR!

TOUTE LA MARCHANDISE DU MAGASIN EST SOLDEE!

DE PLUS

N'oubliez pas de vous renseigner sur notre offre...

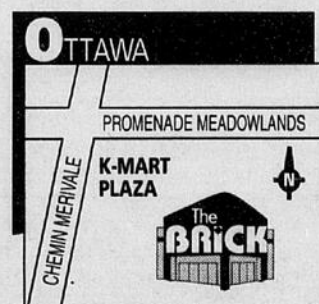
**NE PAYEZ RIEN PENDANT
TOUTE UNE ANNÉE**

AUCUN ACOMPTE! AUCUNE MENSUALITÉ!

TEMPS LIMITÉ SEULEMENT. INFORMEZ-VOUS AU MAGASIN.



The **BRICK**®



1653 CH. MERIVALE
225-8898



APPEL DE L'EXTÉRIEUR : 1-800-97-BRICK (1-800-972-7425)

Le pays

La Croix-Rouge se verrait retirer la banque de sang

Dépêches

Équité salariale: Harel voit une évolution



PC - Québec

La ministre de l'Emploi, Louise Harel, se réjouit de «l'évolution des mentalités» qu'elle a constatée au cours des trois jours où une commission parlementaire a étudié l'épineux dossier de l'instauration de l'équité salariale.

Dans une entrevue à la *Presse Canadienne*, accordée, hier soir, à l'issue des travaux de la commission parlementaire, M^{me} Harel a dit avoir constaté des changements dans l'attitude des associations patronales, jusque-là farouches adversaires du projet de loi sur l'équité salariale.

ARCHIVES
Louise Harel

«D'une part, les patrons reconnaissent maintenant l'existence du problème. D'autre part, ils admettent qu'une loi est appropriée pour le régler, en autant qu'il s'agisse d'une loi incitative et non contraignante», a dit M^{me} Harel.

Les cégeps incapables d'absorber une autre compression budgétaire

PC - Montréal

La Fédération des cégeps estime qu'il serait «impossible» d'absorber une autre compression budgétaire au cours de la prochaine année, à moins qu'on donne aux cégeps davantage de marge de manoeuvre pour gérer leurs ressources.

C'est un des messages qu'a livrés hier le président de la Fédération des cégeps, Réginald Lavertu, à l'occasion de la rentrée collégiale.

Les cégeps ont subi, pour l'année scolaire 1996-1997, une compression budgétaire de l'ordre de 67,6 millions \$. Depuis 1978-1979, le réseau a absorbé des compressions totales de 242,9 millions \$.

Si les cégeps ont pu absorber une compression de cette ampleur, en 1996-1997, c'est parce qu'ils ont réussi à négocier avec le personnel enseignant une contribution de 20 millions \$.

Aucune concession de ce type n'a été négociée pour l'exercice 1997-1998. «Il est impossible d'envisager que les cégeps puissent absorber une autre compression de la même ampleur», avertit M. Lavertu.

Les Micmacs érigent des barrages routiers

PC - McGraw Brook, Nouveau-Brunswick

Des manifestants autochtones vêtus de treillis et portant des masques ont perturbé la circulation, hier, sur la principale route forestière menant dans les montagnes Christmas, dans le centre-nord du Nouveau-Brunswick.

Des Malécites et des Micmacs ont placé des billots à travers la route, forçant les camions à circuler le long des manifestants inquiets que la compagnie forestière Repap New Brunswick ne s'appête à couper ce qui reste des dernières étendues de forêt vierge dans ces montagnes.

Repap a obtenu le feu vert du gouvernement néo-brunswickois, il y a deux ans, pour débiter la coupe sur ce site de 4800 hectares.

Toutefois, Joe O'Neill, le vice-président de Repap, a nié que sa compagnie s'appête à couper des arbres dans les montagnes Christmas. Il a indiqué que l'entreprise s'affaire encore à ramasser les arbres couchés par une violente tempête en novembre 1994.

Boyle jouirait d'un traitement de faveur

Presse Canadienne

À sa demande, le chef d'état-major Jean Boyle a reçu une transcription de l'entrevue qu'il avait accordée en décembre 1995 à la police militaire, une pratique que l'avocat du commandant Doug Caie a qualifiée de «bizarre».

Au cours de cette première journée vouée aux contre-interrogatoires, l'avocat de Caie, David Bright, a tenté de démontrer que le chef des Forces armées canadiennes avait joui d'un traitement de faveur par rapport à son client et d'autres témoins ayant comparu devant la commission d'enquête sur la Somalie.

Le commandant Caie était l'un des officiers supérieurs aux affaires publiques pendant la saga des documents falsifiés. Aucune accusation formelle ne pèse contre le commandant, mais son avocat a laissé entendre que la réputation de son client avait été salie par le général Boyle.

Un gazoduc au-dessus de la politique?

PC - Jasper

Tous les premiers ministres présents à la Conférence de Jasper ont convenu, hier, que le dossier de la construction du gazoduc de l'Île-aux-Sables, dans les Maritimes, ne doit pas être politisé, devant plutôt être abordé «en fonction de critères économiques et de rentabilité».

Le projet de construction par la pétrolière américaine Mobil Oil d'un pipeline entre l'Île-aux-Sables et Boston, en passant par la Nouvelle-Écosse, est défendu par le premier ministre néo-écossais John Savage. Celui-ci craint cependant l'offre de Gaz Métropolitain de faire passer le gazoduc en territoire québécois, ce qui priverait les Maritimes de retombées économiques très intéressantes.

Hier, M. Savage a profité de la conférence des premiers ministres pour laisser entendre, devant la presse, que l'éventuelle souveraineté du Québec devrait être prise en compte par l'Office national de l'énergie et le gouvernement fédéral lorsque viendra le temps de choisir l'un ou l'autre des projets.

Un groupe de travail est à mettre au point le projet de création d'un nouvel organisme qui serait responsable de la banque de sang au Canada, afin que les ministres de la Santé puissent en discuter lorsqu'ils se rencontreront le mois prochain.

Presse Canadienne

Il reste à savoir quel rôle, s'il y en a un, sera attribué à la Croix-Rouge canadienne en pareil cas.

Selon des porte-parole gouvernementaux, le groupe de travail fédéral-provincial qui se penche sur l'avenir de la banque de sang canadienne examine actuellement plusieurs possibilités.

Ils précisent qu'aucune décision définitive n'a encore été prise.

«C'est un document de travail qui ne vise qu'à fournir de l'information que pourront étudier les ministres», a déclaré hier Allison MacNeil, porte-parole du ministre fédéral de la Santé, David Dingwall.

Durhane Wong-Rieger, présidente de la Société canadienne d'hémophilie et l'une des conseillères du groupe de travail, s'attend à ce que le rapport retire à la Croix-Rouge une bonne partie de son mandat.

«Quel que soit le résultat, il s'agira d'un organisme public qui n'est soumis à aucune influence politique», dit-elle.

Les ministres fédéral et provinciaux de la Santé ont formé le groupe de travail, le 23 avril dernier, pour étudier la possibilité de mettre sur pied un nouvel organisme que certains ont déjà surnommé Transfusions Canada.

Le juge Horace Krever, qui dirige une enquête sur le scandale du sang contaminé, dit craindre que le groupe ne devance son propre travail.

Le ministre Dingwall soutient que les ministres de la Santé veulent simplement être prêts à agir lorsque le juge Krever remettra son rapport.

Si la Croix-Rouge devait perdre le rôle central qu'elle joue dans la collecte, le dépistage et la distribution, elle pourrait cependant continuer à recueillir le sang des donateurs.

La porte-parole de la Croix-Rouge, Suzanne Meunier, dit que l'organisme n'a pas participé au groupe de travail et n'a rien vu de ce qu'il a fait.

Elle a rappelé que la Croix-Rouge ne pourrait poursuivre son travail sans l'aide des gouvernements.

Ottawa se voit confirmer une place dans les juridictions provinciales

Le Québec est isolé par les neuf autres provinces

Neuf premiers ministres sur 10 se sont entendus, hier, pour mettre sur pied un Comité national chargé de rédiger des directives sur les programmes sociaux et l'établissement de normes nationales tout en reconnaissant la place du gouvernement fédéral dans des domaines de juridiction strictement provinciale.

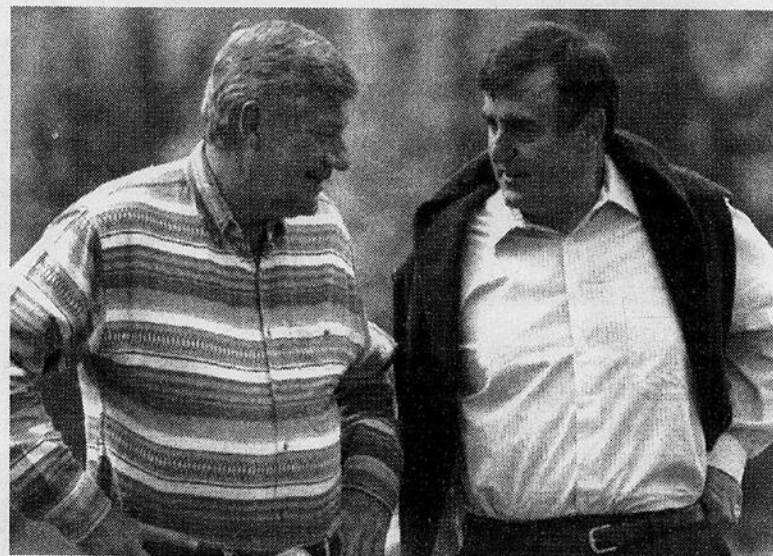
Presse Canadienne - Jasper

Le premier ministre Lucien Bouchard, tel que prévu, est sorti de la salle de conférence en enrégistrant vigoureusement sa dissidence et en clamant haut et fort qu'il n'est pas question pour lui d'abandonner les positions de tous ses prédécesseurs à la tête du gouvernement du Québec.

Selon M. Bouchard, la décision de ses homologues de monter dans le train de la confirmation de l'ingérence du fédéral dans des domaines de compétence provinciale est tout à fait inacceptable.

«Les provinces ont convenu de mettre en place, avec la coopération du gouvernement fédéral, des programmes sociaux nationaux uniques assortis de normes nationales faisant en sorte que, au mieux, Ottawa se verra confirmer dans la prise en charge de responsabilités qui ne sont pas les siennes ou qu'il a assumées à la suite d'empiétements dans des domaines de juridiction provinciale. Et cela est tout à fait inacceptable pour le Québec.»

Cette décision, selon M. Bouchard, représente clairement «une autre affirmation de deux perspectives différentes, de deux peuples différents



Les divergences d'opinions sur la question constitutionnelle n'ont pas empêché les premiers ministres Mike Harris et Lucien Bouchard d'échanger sur des sujets plus légers.

qui se retrouvent dans une configuration de programmes sociaux, les uns dans une solidarité qui est la leur et le Québec qui est dans une solidarité qui est la sienne».

Puisque les premiers ministres du Canada anglais ont décidé de former un conseil national qui devra préparer, d'ici six mois, une position commune, M. Bouchard a évidemment annoncé que le Québec n'en fera pas partie et qu'il ne participera pas à ses travaux.

Si les provinces consentantes croient sérieusement que leur décision fera comprendre à Ottawa qu'il doit être moins présent dans leurs affaires, M. Bouchard pense que c'est à tout le contraire qu'il faut s'attendre.

Cela laisse présager, selon le premier ministre du Québec, que dans les programmes d'aide à l'enfance, aux handicapés, dans la santé, les

marchés du travail, la formation professionnelle, les services aux autochtones, l'établissement de normes nationales et dans tous les programmes sociaux, un accroissement de la présence fédérale.

«C'est une reconnaissance systématique du rôle du gouvernement fédéral dans des juridictions québécoises», a-t-il dit.

Le premier ministre de la Colombie-Britannique Glen Clark a répliqué aux propos de M. Bouchard en soulignant que ses collègues ne s'attendaient vraiment pas à voir «un premier ministre séparatiste» les suivre dans cet effort de décentralisation des pouvoirs fédéraux.

Son homologue de Terre-Neuve Brian Tobin a ajouté que ce consensus des neuf premiers ministres du Canada anglais représente un progrès dans la recherche d'un fédéralisme renouvelé.

Le pays

Assurance-médicaments: les usagers devront s'inscrire par téléphone

Plus de 1,1 million de Québécois dépourvus d'assurance-médicaments devront s'inscrire au nouveau régime public à compter du lundi 26 août prochain.

Presse Canadienne - Québec

Les citoyens de chacune des régions devront s'inscrire à tour de rôle selon un calendrier précis.

Les personnes âgées de 65 ans et plus, les assistés sociaux et les 4,5 millions de personnes jouissant déjà d'une assurance-médicaments collective n'ont pas besoin de s'inscrire, a indiqué hier le ministre de la Santé, Jean Rochon.

L'inscription obligatoire des personnes actuellement sans assurance collective se fera par téléphone, du 26 août au 13 décembre. Elle se fera par téléphone au 528-5921 pour les personnes de la région de Québec et au 1-888-435-7999 pour les gens vivant hors de la région de Québec.

Le président de la Régie d'assu-

ne peut inscrire sur le même appel son conjoint ou ses enfants.

Le coût pour l'État de cette inscription et de la campagne d'information qui l'accompagne est évalué à 4,7 millions \$.

L'inscription est obligatoire. Ceux qui ne la feront pas dans les délais prescrits auraient à assumer les frais de leurs médicaments et à se les faire rembourser par la suite.

«Il n'y a pas d'intérêt à ne pas s'inscrire», a indiqué M. Dicaire.



Le chef conservateur, Jean Charest, s'est vu remettre, hier, un chandail portant les dix priorités que devrait se donner le parti.

Les conservateurs résistent aux pressions

Les conservateurs fédéraux entament leur important congrès d'orientation en donnant l'impression qu'ils résisteront aux pressions internes et externes au parti pour effectuer un virage serré vers la droite avant les prochaines élections.

Presse Canadienne - Winnipeg

Les jeunes conservateurs souhaitent que leur parti se prononce en faveur de fortes réductions d'impôt ainsi que pour le rétablissement de la peine capitale.

Même le leader réformiste, Preston Manning, a demandé, hier, aux conservateurs d'adopter des politiques plus à droite - ou d'adhérer au Parti réformiste - pour aider à combattre le gouvernement libéral du premier ministre Jean Chrétien.

Mais le leader conservateur, Jean Charest, veut s'en tenir à une ligne plus modérée.

Les premiers indices permettant de croire que M. Charest pourrait réussir à imposer ses vues sont apparus, hier, au cours d'une rencontre à laquelle participaient environ 140 membres de l'aile des jeunes conservateurs, qui ont exhorté le parti à opter pour une réduction d'impôt immédiate de 20 %, s'il était élu.

Mais les jeunes délégués ont ensuite adopté une résolution diluée de façon à ce que le parti ne promette que de «viser» une réduction de 20 % durant son premier mandat. Et ils ont défilé la résolution portant sur la peine de mort.

Cela ressemble davantage à ce que propose M. Charest, qui promet des réductions d'impôt immédiates en même temps qu'un budget équilibré, mais qui rappelle qu'une baisse de 20 % de l'impôt des particuliers est hors de question.

Au lieu de cela, il songe à des coupes dans les cotisations d'assurance-chômage et ne veut pas que l'on touche aux programmes sociaux.

«Le conservatisme auquel je crois a un visage humain», a-t-il lancé.

Il insisté sur le fait que son parti demeure une alternative nationale plus réaliste que le Parti réformiste - même pour ceux qui penchent vers la droite.

«Il ne s'agit pas uniquement de pencher vers la gauche ou la droite», a-t-il déclaré à l'issue de son discours aux jeunes délégués.

«En fin de compte, il s'agit de

savoir si le parti national, les leaders nationaux ont une vue cohérente du Canada.»



Pèlerinage missionnaire

au

Cap de la Madeleine

Samedi et dimanche

Les 14 septembre et 15 septembre

avec comme invité

Mgr. Gérard Deschamps,

Évêque de Papouasie

Renseignements et réservations :

Gabrielle Philippe

Tél. : 834-2820

Départ : Église Notre-Dame de Lourdes

Profitez de notre super offre et obtenez
2 litres de PEPSI

GRATUIT

à l'achat
du Familial

4

Le Familial 4, c'est un délicieux poulet rôti (2 cuisses et 2 poitrines), servi avec salade de chou, frites, sauce St-Hubert et pain pour régaler 4 personnes...

le tout pour seulement **18⁹⁵\$***

AU COMPTOIR

AYLMER 685-9119
200, rue Principale
HULL 776-6012
225, boul. Maisonneuve
GATINEAU 643-4419
357, boul. Maloney ouest

St-Hubert.

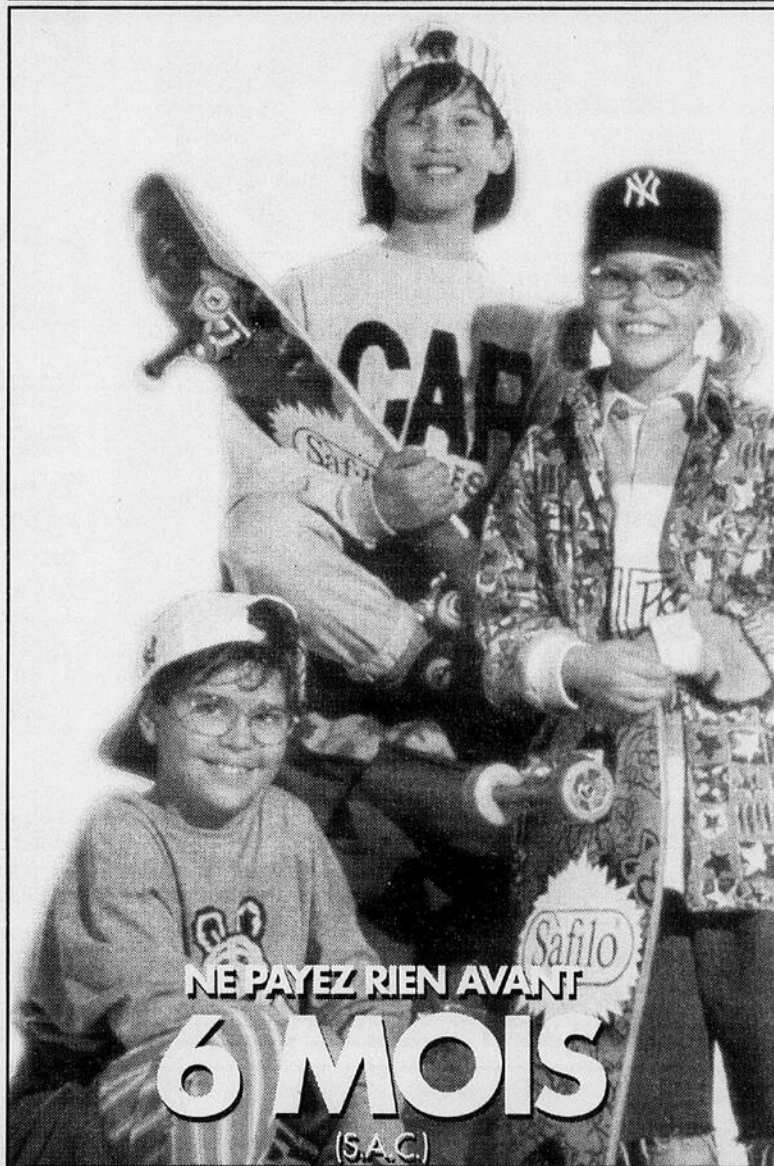
T'EXAGÈRES

* Taxes en sus. En vigueur pour un temps limité seulement. Ne peut être jumelé à aucune offre spéciale ou promotion.

RABAIS POUR ÉTUDIANTS

50%

SUR TOUTE PAIRE DE LUNETTES PLUS VERRES DE CONTACT GRATUITS (SPHÉRIQUES SOUPLES)



NE PAYEZ RIEN AVANT

6 MOIS

(S.A.C.)

FAITES-VITE! L'OFFRE SE TERMINE LE 15 SEPTEMBRE

OPTIQUE

LAURIER

EXAMEN DE LA VUE DANS TOUTES NOS BOUTIQUES EN ONTARIO ET AU QUÉBEC

SPÉCIAUX EN VIGUEUR DANS TOUTES NOS BOUTIQUES

• Hull, 295, St-Joseph 771-2222 • Promenades de l'Ottawa 246-2222 • Aylmer, Plaza Glenwood 685-2222 • Place d'Orléans 841-9999 • Centre commercial Beacon Hill 741-2222 • Centre commercial Carlingwood 761-9999 • Centre Rideau 569-2222 • 141, Laurier Ouest (Ottawa) 238-9999 • 621, Somerset (Quartier chinois, Ottawa) 236-2222 • 54, Elgin, Ottawa 235-8888 • Kanla, 300 Prom. Earl Grey, 599-9599 (sortie Terry Fox) • Cornwall, Centre commercial Brookdale, 936-6666

FUTURE SHOP SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

Achetez un ordinateur en liquidation et recevez

1 imprimante gratuite couleur

ou augmentez à 24 MO

ou 6 mois sans intérêt ni paiement
*S.A.C. Sur approbation de crédit.

Acer



PROCESSEUR 6X86

VITESSE **100 MHz**

Ordinateur élégant de grande puissance

1999⁹⁹

GRANDE QUANTITÉ DE LOGICIELS

hp HEWLETT PACKARD Pavilion Ordinateur remarquable



VITESSE **133 MHz**

GRATUIT EXTENSION DE LA MÉMOIRE À 16Mo

ENSEMBLE DE LOGICIELS INCLUS

NAVIGUEZ SUR INTERNET AVEC LE TÉLÉ./MODEM 28,8

MONITEUR EN SUS

1999⁹⁹

Apple Macintosh® LOCATION À 79,00\$ / MOIS**

Performa® 5215CD

- Processeur **PowerPC** 75 MHz;
- DD de 1000Mo; Ram de 8Mo;
- moniteur haute résolution de 15" inclus avec dimension réelle de 13,3".

Tout le monde gagne 100\$ 1 chance sur 10 pour 500\$ Voir détails en magasin

2249,99\$

Moins remise 100,00\$

Votre prix après remise **2149⁹⁹**

20250215 5215CD

100MHz	RAM 8Mo	1,0 Gigaoctet	4x Vitesse	14,4 Interne	1Mo	Couleur 14" 28 12,8" DR
PROCESSEUR	MÉMOIRE	DISQUE DUR	CD ROM	TÉLÉ./MODEM	CARTE VIDÉO	MONITEUR

Pentium® 133MHz	RAM 8Mo	1,2 Go	Vitesse 4x	28,8k interne	MPEG
PROCESSEUR	MÉMOIRE	DISQUE DUR	CD ROM	TÉLÉ./MODEM	CARTE VIDÉO

Bonnes affaires pour les mordus du Mac

Performa 5200 **2099⁹⁹**
20260534

Performa 6200 **2299⁹⁹**
20260622

Quelques articles sont les démonstrateurs ou peuvent avoir la boîte ouverte. Appelez le magasin le plus près de chez-vous pour disponibilité.

AST Ensemble pour ordinateur



VITESSE **100 MHz**

16 MO

TÉLÉC./MODEM 28,8 K AVEC HAUT-PARLEURS INCLUS

imprimante BJC-210 incluse **Canon**

2499⁹⁹

IBM Ensemble complet pour la famille



VITESSE **133 MHz**

SON «WAVETABLE» ET HAUT-PARLEURS DE 30 WATTS

2799⁹⁹

Pentium® 100MHz	RAM 8Mo	1,2 Gigaoctet	4x Vitesse	28,8 Interne	MPEG	Couleur 15" 28 12,8" DR
PROCESSEUR	MÉMOIRE	DISQUE DUR	CD ROM	TÉLÉ./MODEM	CARTE VIDÉO	MONITEUR

P133 Pentium	8Mo RAM	1,6 Gigaoctet	6x Vitesse	28,8k Interne	MPEG 2 Mo	Couleur 14" 28 12,8" DR
PROCESSEUR	MÉMOIRE	DISQUE DUR	CD ROM	TÉLÉ./MODEM	CARTE VIDÉO	MONITEUR

Imprimantes et scanners

hp HEWLETT PACKARD

Imprimante couleur deskjet 660c

- 600x600 PPP en noir;
- 4 pages/minute en noir;
- 600x300 PPP en couleur;
- garantie de 3 ans.

399⁹⁹ TECHNOLOGIE DE POINTE

61708660 HP 660C

Logiciels

Final Doom

- 2 nouveaux chapitres à 32 niveaux de Doom II;
- et voici le dernier chapitre de la série Doom.....

64⁷⁹

WIN 95 CD 8806190

Myst

EN PRIME! GUIDE STRATÉGIQUE D'UNE VALEUR DE 19,99\$

VERSION EN FRANÇAIS

59⁷⁹

5080635

En option

US Robotics Téléc./modem interne 28,8

- Vous serez relié à Internet et cyberspace; téléc./modem pour windows seulement.

159,99\$

Moins remise 25,00\$

Votre prix après remise **134⁹⁹**

37948120 28.800 WIN MODEM

PowerUp!

- Ajoutez de la mémoire vive à votre ordinateur et jouissez d'une performance supérieure.
- 72 aiguilles non parité

4Mo **49⁹⁹**

8Mo **99⁹⁹**

77048332 77048333

JVC Micro disquette

- Qualité et valeur du chef de file en technologie magnétique.

Formater **6⁹⁹**

01405328

FUTURE SHOP SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE:
LUNDI AU VENDREDI 10h À 21h
SAMEDI 10h À 17h
DIMANCHE 11h À 17h



GATINEAU
25, CHEMIN DE LA SAVANE
(819) 246-2166

NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES PAR TÉLÉPHONE

*Sur approbation du bureau de crédit. **Intérêt calculé tous les mois est éliminé à la remise du paiement mensuel minimal (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. ***Les frais administratifs (29,95 \$ pour 6 mois, 44,95 \$ pour 12 mois) limités à l'intérêt affectent le taux de pourcentage annuel (TPA). Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (taxes incluses): Si les mensualités minimales totalisant 611,14 \$ pour un achat de 1500 \$ ou 814,85 \$ pour un achat de 2000 \$ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois suivant l'achat. L'intérêt est éliminé et les frais administratifs de 44,95 \$ forment un TPA de 3,00 % (coût total 1544,95 \$) pour un achat de 1500 \$ ou 2,25 % (coût total 2044,95 \$) pour un achat de 2000 \$. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois supplémentaires et que les mensualités minimales totalisant 1179,36 \$ pour un achat de 1500 \$ ou 1572,48 \$ pour un achat de 2000 \$ sont versées et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant l'achat. L'intérêt (calculé à compter de la date d'achat) et les frais administratifs totalisent 634,65 \$ (coût total: 2134,65 \$) et le TPA équivaut à 26,91 % pour un achat de 1500 \$ ou 831,22 \$ (coût total: 2831,22 \$) et le TPA équivaut à 26,43 % pour un achat de 2000 \$. Maximum de 30 jours sans intérêt pour les compagnies. Emplois personnels seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. *Détails en magasin. **78,625 plus les taxes/mois pendant 48 mois pour le prix de 2499,99\$ plus les taxes. Montant total = 3773,94\$ plus les taxes. TPA de 2,3%. Coût total de 1273,77\$. Il est possible qu'un dépôt soit requis. Le prix d'achat à la fin du forfait sera égal au prix de vente ou 10% du prix original plus les taxes. SAC. Forfaits de 24 et 36 mois disponibles. Achat minimum de 1500\$ pour location. Voir détails en magasin.

FUTURE SHOP

SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

LE DÉTAILLANT
N° 1 AU CANADA
EN ÉLECTRONIQUE

**NE PAYEZ RIEN
AVANT
JUILLET 1997**
SUR TOUS LES GROS
ÉLECTROMÉNAGERS SÉLECTIONNÉS

**ÉCONOMISEZ
30\$ - 80\$
SUR DES
ENSEMBLES
SÉLECTIONNÉS**



Réfrigérateur sans givre 18,1 Pl. CU.

- 2 tablettes réglables pleine largeur;
- hydrateurs transparents;
- congélateur avec tablettes; éconergétique;
- porte en acier texturé et plus encore!

LIVRAISON
GRATUITE

869⁹⁹

MOFFAT

**Réfrigérateur sans givre
format familial**

- Clayettes réglables;
- couvert de l'hydrateur transparent servant de tablette;
- 2 hydrateurs;
- congélateur spacieux.



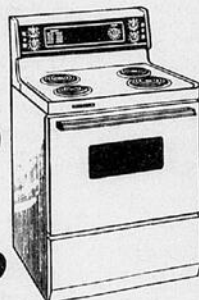
LIVRAISON
GRATUITE

729⁹⁹

35354066 MRF 1616

**BAS PRIX INCROYABLE
CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE
FACILE À NETTOYER
DE DIMENSIONS STANDARD**

- Éléments-serpents de luxe
- Porte basculante en acier
- Porte de four transparente
- Panneau de commande émaillé
- Spacieux tiroir de rangement



449⁹⁹

0165335

**FRIGIDAIRE
CENTRE-LESSIVE SPACEMATE
DE GRANDE CAPACITÉ
OCCUPANT LA MOITIÉ DE L'ESPACE**

Laveuse : laveuse triple action, 9 programmes, très grande cuve "Perma" garantie à vie, 3 réglages du niveau d'eau, 3 réglages de température, distributeurs de javellisant et d'adoucisseur de tissus, filtre à charpie autonettoyant.
Sécheuse : tambour grande capacité, 4 réglages de température, 4 programmes de séchage et nombreuses autres caractéristiques.



LAVAGE
TRIPLE
ACTION

1149⁹⁹ \$

WD451C
LA PAIRE

ROPER

Laveuse559⁹⁹

- 6 cycles de lavage;
- 4 températures de rinçage;
- 4 niveaux d'eau.

Sécheuse359⁹⁹

- Séchage automatique;
- 3 sélections de chaleur;
- 5 cycles.



LIVRAISON
GRATUITE

FAIT PAR
Inqlis

La paire **919⁹⁸**

**WHIRLPOOL
Excellent Value
Dishwasher**

- 3 clean touch controls
- Power clean system
- Quiet wash sound insulation
- 4 cycles with air or heat dry options



Whirlpool

489⁹⁹

00152330 WEU3300

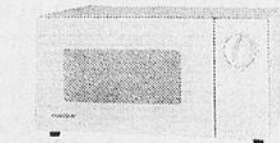
**EUREKA
Aspirateur
à 6,0 amps**

- Puissance de 6,0 ampères;
- sac très facile à changer;
- très grande pédale à interruption;
- ajustable pour différents tapis.



99⁹⁸

9002
00539002



**Four à micro-ondes
compact**

- Plateau rotatif;
- puissance de 600 watts pour la cuisson;
- 0,6 pi. cu.

99⁹⁸

49118601 GSC-6001

**NOUS RAMASSONS
VOS VIEUX ÉLECTROMÉNAGERS
GRATUITEMENT**

**LIVRAISON GRATUITE
SUR TOUS LES
GROS ÉLECTROMÉNAGERS**

**NOUS BATTONS TOUS LES PRIX
ANNONCÉS PAR
LES AUTRES DISTRIBUTEURS**

- AVANT L'ACHAT PAR **55 % DE LA DIFFÉRENCE**
- APRÈS L'ACHAT PAR **155 % DE LA DIFFÉRENCE**

Détails en magasin

PLAN DE FINANCEMENT

**NE PAYEZ
RIEN
AVANT
JUILLET**

1997

- PAS D'INTÉRÊT
- PAS DE PAIEMENT
- PAS D'ACOMPTE
- PAS DE FRAIS ADMINISTRATIFS

**ET MÊME PAS DE TAXES
À PAYER LORS DE VOTRE ACHAT!**

FUTURE SHOP
SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE:
LUNDI AU VENDREDI
10h à 21h
SAMEDI 10h à 17h
DIMANCHE 11h à 17h



GATINEAU
25, CHEMIN DE LA SAVANE
(819)246-2166

**NOUS ACCEPTONS LES
COMMANDES PAR TÉLÉPHONE**

*Sur approbation du bureau de crédit. **L'intérêt calculé tous les mois est éliminé à la remise du paiement mensuel minimal (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. ***Les frais administratifs (29,95 \$ pour 6 mois, 44,95 \$ pour 12 mois) jumelés à l'intérêt affecteront le taux de pourcentage annuel (TPA). Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (taux inclus): Si les mensualités minimales totales sont de 612,24 \$ pour un achat de 1500 \$ ou 814,85 \$ pour un achat de 2000 \$, si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois supplémentaires et que les mensualités minimales totales sont de 1179,36 \$ pour un achat de 1500 \$ ou 1572,48 \$ pour un achat de 2000 \$, le coût total est de 2044,95 \$ pour un achat de 2000 \$. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois supplémentaires et que les mensualités minimales totales sont de 1179,36 \$ pour un achat de 1500 \$ ou 1572,48 \$ pour un achat de 2000 \$, le coût total est de 2431,22 \$ et le TPA équivaut à 26,43 % pour un achat de 2000 \$. Maximum de 30 jours sans intérêt pour les compagnies. Empiettes personnelles seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. **Diffère de l'illustration. *Les articles étiquetés «SOLDES» sont offerts à prix réduits. Les autres articles sont à nos bas prix garantis de tous les jours. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de tambe d'avance de cette publicité, il est possible que certains articles soient offerts à prix plus bas en magasin.

Éditorial

Les voleurs de jobs

Paul Gaboury

De tels propos ne cadrent pas du tout avec le virage que semble vouloir donner Mike Harris au dossier constitutionnel

Garry Guzzo ne doit pas avoir parlé à son chef récemment. Et il ne doit pas avoir lu le rapport Courchesne, sur le virage constitutionnel que son gouvernement veut prendre. Ou, peut-être, n'a-t-il tout simplement pas saisi l'intention. Le député conservateur Garry Guzzo tombe comme un chien dans un jeu de quilles en proposant que les employés québécois des hôpitaux ontariens soient mis à pied avant leurs collègues résidant en Ontario, dans le cadre de la réforme des soins de santé.

Après tout, ces travailleurs sont payés par le gouvernement ontarien et ils dépensent leur argent au Québec. Et, de toute façon, c'est le Québec qui a commencé la chicane, laisse ainsi entendre le député d'Ottawa-Rideau à Queen's Park.

Décidément, de tels propos ne cadrent pas du tout avec le virage que semble vouloir donner Mike Harris au dossier constitutionnel. Car, tout en réclamant une décentralisation des pouvoirs, les provinces s'engageraient en retour à préserver et promouvoir les liens économiques entre elles.

Mais à suivre le chemin de M. Guzzo, on peut deviner le sens que prendrait alors la libre circulation dans ce fédéralisme renouvelé. Et de telles propositions viennent renchérir la position du fédéral, et celle du ministre fédéral des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion, qui met déjà en doute la bonne foi des provinces de gérer plus de pouvoirs en raison de leur mauvais dossier des barrières interprovinciales.

Qui plus est, la proposition de M. Guzzo ne fait vraiment rien pour améliorer les relations entre les deux rives de l'Outaouais pour le moins difficiles ces temps-ci. Le dossier linguistique, celui du pont Champlain, des travailleurs de la construction, on a vraiment l'impression que des murs s'érigent et que les ponts rétrécissent.

Mais la réalité, c'est que l'idée risque d'avoir des échos favorables auprès des Ontariens qui joueront, au cours des prochains mois, à save-qui-peut, alors que le gouvernement de Mike Harris s'apprête à couper dans les soins de santé de la province. Sur les planchers des hôpitaux, les personnes mises à pied chercheront coûte que coûte à garder leur emploi et à trouver des boucs émissaires. Les «voleurs de jobs» qui résident au Québec seront à leurs yeux des cibles faciles, avec l'appui de leur député.

On fait souvent référence au dossier complexe de la construction qui s'est détérioré au point où le député libéral Jean-Marc Lalonde exige que les travailleurs québécois soient exclus des chantiers ontariens. La frustration a même poussé des gens, cette semaine, à bloquer l'entrée des ponts. C'est un dossier complexe qu'il faut régler au plus vite. Et au lieu de répéter cette pratique, il faudrait plutôt la proscrire avant qu'elle ne se répande à d'autres secteurs d'activités. Car elle ne doit pas devenir la règle.

Le député Guzzo oublie peut-être que bon nombre de personnes travaillant dans les hôpitaux d'Ottawa ont les compétences et la formation pour y exercer leur emploi, qu'ils habitent ou non sur la rive ontarienne. Et comme le souligne le directeur général de l'Hôpital général, Jacques Labelle, c'est avant tout une question de convention collective, pas de lieu de résidence.

À la proposition de M. Guzzo, il est rassurant d'entendre des propos comme ceux de Claire Vaive, ou du député Bernard Grandmaître qui voudrait bien voir M. Guzzo faire pression sur son chef afin qu'il s'assoie avec Lucien Bouchard pour que cessent les inéquités entre les travailleurs ontariens au Québec et les travailleurs québécois en Ontario. Il n'y a pas d'autre manière de régler ce dossier des «voleurs de jobs».

Le barrage à l'eau?

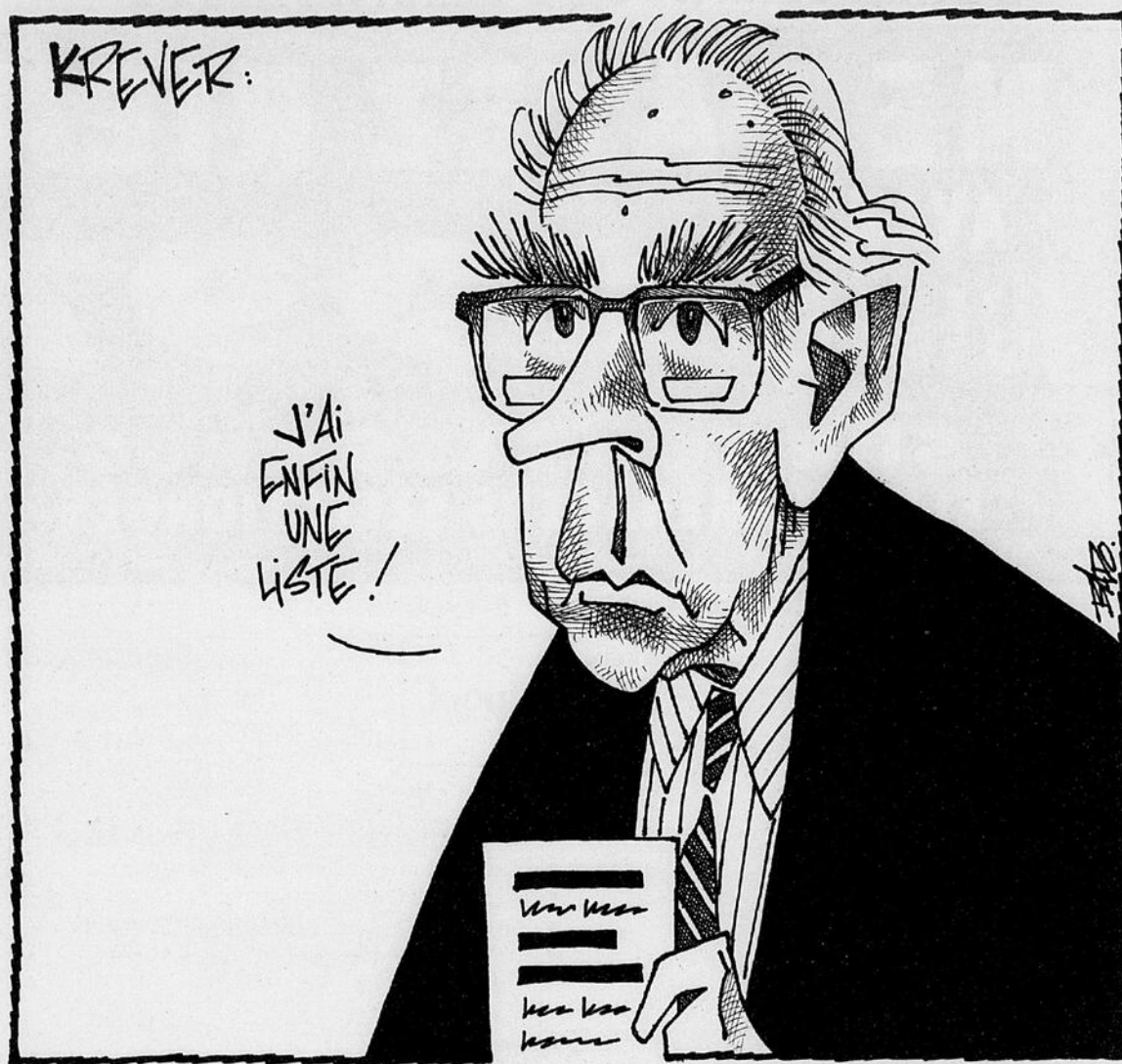
A lors que tout le monde semblait l'avoir oublié dans le déluge de l'été, la centrale des rapides Deschênes, de l'entreprise GMT Hydrovolt, vient de refaire surface. Une erreur administrative d'Hydro-Québec laissait croire que le barrage pourrait finalement être construit. Mais les porte-parole de la société hydro-électrique semblent maintenant dire qu'une fois la bataille juridique complétée, le projet pourrait tout simplement être enterré. En fait, on laissera les tribunaux faire leur travail. Mais il serait dommage de construire un barrage tout neuf qui ne semble plus faire l'affaire de la société d'État. Surtout que le gouvernement a mis sur pied la commission d'enquête Doyon qui étudie actuellement la pertinence de la production privée d'électricité au Québec et des contrats signés avec des entreprises privées. À Aylmer, on se croise sûrement les doigts, puisque le conseil municipal avait décidé de retirer son appui au projet. Une histoire à suivre...

P.G.

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569



REPRISE

À vous la parole

Les gestes les plus beaux sont trop souvent cachés!

Henri, 87 ans, violoniste, a fait beaucoup d'heureux au cours de sa vie d'artiste.

Stella et son époux ont vécu une vie d'harmonie enviable. Pourtant, les épreuves de santé ne les ont pas épargnés. Seule leur foi profonde et leur besoin de rendre les autres heureux les ont soutenus.

Une dernière épreuve a amené Henri au centre Elizabeth-Bruyère où, malgré la souffrance et la faiblesse, il continue de récréer ses compagnons et ses compagnes malades en leur jouant des airs d'antan.

Un jour, une dame lui demande de venir dans la chambre de sa mère lui jouer quelques airs... Il leur joue 10 pièces de son vaste répertoire! Quelques jours plus tard, la maman décède. La famille reconnaissante écrit une lettre très touchante à Henri.

À sa première visite après l'incident, Stella trouve Henri tout souriant, les larmes aux yeux. Il lui tend la lettre: «Stella! quel bonheur! J'ai pu encore une fois rendre service à quelqu'un!»

N.B. Voilà le genre d'actualités que, hélas, nos médias négligent de publier.

Cécile Joinette, Ottawa

À Ève Dumas

J'aimerais apporter quelques commentaires concernant votre article intitulé: *Voir la licorne et mourir*, paru le 18 août dernier. D'abord ce titre! Bon, il apparaît assez évident que vous n'avez, mais pas du tout, apprécié le bar La Licorne. Je conviens avec vous que, lorsque l'on

s'attend à un café genre Maison Maxime, c'est très décevant. Mais voilà, vous étiez bel et bien à la campagne et à la campagne les cafés b.c.b.g. ne courent pas les rues, encore moins les salles de spectacle. Malgré tout, la région de la Petite-Nation est fière de son festival qui nécessite la collaboration des établissements existants afin d'offrir une programmation aussi variée (trois spectacles étaient présentés ce soir-là).

Fort heureusement, vous avez apprécié le concert des Blaireaux. Moi aussi (et encore plus la deuxième partie). Il eût été agréable, voire appréciable, que le titre de votre article en témoigne.

Quant à la programmation, je peux comprendre que les gros noms comme Octobre et Noir Silence vous laissent plutôt froide. Sans doute trop jeune pour l'un et pas assez ado pour l'autre, mais le plus étonnant est que vous ne connaissiez aucun des autres noms figurant sur le calendrier. Michel Donato? Alain Lamontagne? Le groupe Amati? Le blues avec la folie des harmonicas? Si tel est vraiment le cas, n'hésitez pas à revenir, vous ferez de belles découvertes.

En terminant, si vous m'aviez demandé mon avis, je vous aurais suggéré le concert de Lhasa de Sela, le dimanche midi, au lac des Plages. Vous auriez trouvé un décor à la hauteur de vos attentes qui se serait parfaitement harmonisé avec votre robe fleurie, votre chapeau de paille et votre chum. Et en prime, vous auriez eu droit à des frissons sur la peau avec cette voix chaude comme le Sud. À noter qu'elle était accompagnée d'Yves Desrosiers (le p'tit

des Blaireaux) et de Mario Lègaré, vous connaissez?

Sans rancune et au plaisir de vous revoir à la prochaine édition de *Musiqu'en août*.

Nicole Ménard, bénévole,
Chénéville

Bon pour les uns, pas pour les autres

La Commission scolaire refuse de prendre des enfants de la Garderie Aux Petits Lurons, située au 115, rue Front, alors que l'autobus arrête en face, au coin Front et Pearson, pour prendre un enfant.

Le règlement invoqué pour justifier cette décision est le suivant: à moins de 1,3 km, un enfant de première année doit marcher pour se rendre à l'école. Dans le cas qui nous intéresse, il s'agit de l'école Limoges. C'est donc dire que nos enfants devraient marcher plus d'un kilomètre, traverser l'intersection Front-Eardley, probablement sans brigadier scolaire, et à moins 20° C, l'hiver!

Une dérogation mineure comme nous demandons, c'est-à-dire prendre plus d'un enfant à un arrêt que l'autobus fait déjà, ne devrait pas changer grand chose, à moins qu'il n'y ait «anguille sous roche».

L'école Limoges possède un service de garde en milieu scolaire administré par la Commission scolaire et c'est cette même commission scolaire qui régit les règlements de transport scolaire!

Sur ce, je vous laisse à vos propres conclusions.

Ginette Gagné, directrice
Brigitte McCann,
présidente c.a.

Commentaires

À vous la parole

Des affiches, des services, ou de la culture?

Benoît Cazabon
Ottawa

Il est bien connu que l'affichage linguistique joue un rôle dans l'identité culturelle des personnes, surtout en milieu minoritaire. Une langue affichée rend légitime son usage; les usagers se sentent plus autorisés à s'en servir.

Il y a contradiction, en effet, à afficher dans une langue mais à dire qu'on ne la parle pas. C'est pourquoi les majoritaires unilingues résistent tant à l'affichage bilingue.

Dans le *Citizen* de vendredi (16 août), les journalistes se donnent bonne conscience en affirmant qu'il n'y a vraiment pas de raison de changer les pratiques d'affichage à Ottawa puisque seulement 11 % de la population parlent français à la maison.

On s'invente des arguments sur mesure quand on veut se rassurer dans son ignorance! Minimiser le droit fondamental de jouir pleinement de sa langue et y substituer quelques statistiques, c'est préparer les funérailles de ceux qui nous gênent. Si seulement nous pouvions disparaître plus vite! Mais laissons ces platitudes qui ne convainquent que ceux qui ne veulent rien comprendre.

Dans un geste réussi, les dirigeants de l'ACFO et de la FCFA ont volé la vedette d'une partie de ping-pong commencée à Montréal. On peut dénombrer quelques bénéfices pour l'heure. On a déplacé le débat faussé à la base qui voulait montrer que Montréal ou l'Outaouais québécois ne sont pas déjà assez bilingues. Il a mobilisé temporairement les anglophones du Québec qui ne pouvaient pas réclamer de l'anglais au Québec et refuser du français en Ontario. En effet, cela aurait été trop odieux.

Mais combien longtemps va-t-on continuer à nous aimer tant? On en a vu d'autres courtisanes! Certains commerçants nous promettent de l'affichage en français à Ottawa, peut-être? Surtout, dans tout cela, jusqu'ici, André Lalonde a eu l'intelligence de forcer l'opinion à regarder la question à sa juste hauteur: il ne s'agit là qu'un principe élémentaire de respect des citoyens d'un pays. Il a évité les fausses comparaisons avec le Québec ou de faire de l'affichage un droit en soi. C'est une pratique rentable pour tous quand on le fait avec goût. Ce n'est pas un but en soi, mais un moyen de jouir de sa langue.

Les sorties des derniers jours ne

devraient être que des exercices de réchauffement. Nous attendons le véritable débat. L'affichage en français au Canada n'est pas le seul enjeu d'importance, loin de là. On se serait attendu à ce que M. Chrétien fasse une sortie au moins aussi évidente que celle qu'il a réservée au sujet de l'affichage au Québec. Quelle belle occasion de rappeler que le français est maître partout au Canada. Voilà, il faudra repasser. Nous sommes tombés dans la comptabilité politique, ce qui ne se mesure pas avec les

choix.

Le citoyen est loin d'avoir droit naturellement à tous ses services en français. Uniquement dans les deux dernières semaines, j'ai été pris à partie dans deux situations d'unilinguisme à Revenu Canada! La guerre des services est loin d'être terminée. Où en est-on dans l'application de la Partie VII et des articles 41 et 42 de la Loi sur les langues officielles? Nous voulons des affiches et des services.

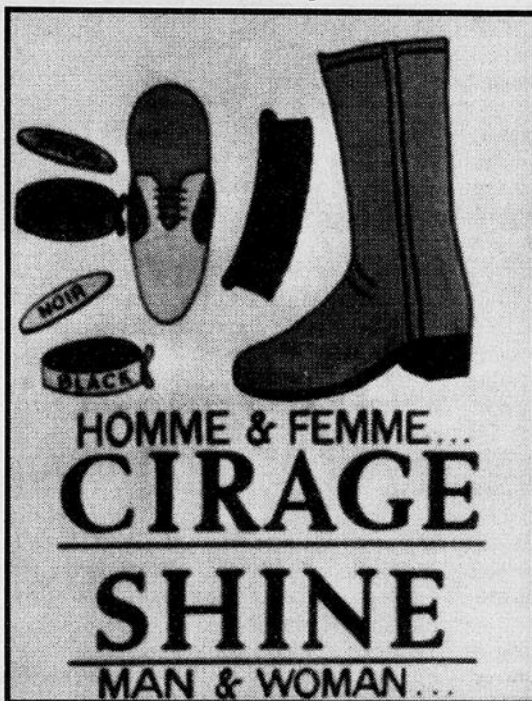
Mais sachons qu'il y va des services comme des affiches. Offrir des services dans une langue ne répond pas d'un principe de fonctionnement très puissant en matière de pratique des langues. Il n'y a qu'à voir dans les universités bilingues, dans nos hôpitaux bilingues (jadis de culture et de langue française) et certains services communautaires où on y fait des efforts, semble-t-il, pour offrir des services en français.

Cela n'empêche pas l'unilinguisme de la langue dominante de se pratiquer partout davantage dans les activités de tous les jours, surtout dans les postes de commande les plus élevés. Le français n'y est plus une pratique culturelle normale. On peut y être unilingue (à condition que ce soit la bonne langue) dans ces institutions et n'être jamais gêné dans ses fonctions. La pratique du français n'est plus habituelle. Cela ne dérange personne et personne ne remarquera notre incompétence parce que le français n'est pas la langue d'usage.

C'est un service que l'on tolère pour ceux qui ne parlent pas la langue dominante. Il est là le problème. Réclamer des affiches et des services en français est en deçà des conditions minimales essentielles pour qu'une culture se perpétue.

Nous réclamons des affiches, des services, et des institutions de langue française. Sinon, on pourra toujours faire comme l'a fait la SRC, cette semaine, en piégeant quelques Franco-Ontariens dans la rue au sujet de l'affichage qui répondent que cela ne les dérange pas. Bien sûr, puisqu'ils n'ont pas droit à des services en français et, plus important, à des milieux de travail où le français est une pratique culturelle normale.

On les accusera une autre fois de ne pas être fiers, de ne pas faire assez d'efforts, de ne pas être assez compétents pour les postes de hautes commandes. Disons-le clairement, ce ne sont pas des citoyens à part entière et ils ont souvent oublié comment s'habiller pour sortir dans le vrai monde!



MAINTENANT OUVERT

PHARMACIE

NOW OPEN

- cosmétiques • cosmetics
- parfum • perfume
- souvenirs • souvenirs

➔

mots équité, dignité, responsabilité et courage.

En effet, nous voulons tout simplement rappeler que l'affichage linguistique est la manifestation extérieure d'une pratique linguistique beaucoup plus profonde. Ottawa a l'habitude des façades. Il ne faudrait pas se leurrer en pensant que le bilinguisme de l'affichage est le moteur d'une pratique saine du bilinguisme. Demandez-le à tous les fonctionnaires fédéraux qui ne peuvent travailler librement dans la langue de leur

Une excuse inadmissible

À Victor C. Goldbloom
Commissaire aux langues officielles

Aylmer est une ville de l'Outaouais québécois de 35 000 habitants, francophones à 60 %. Son député à la Chambre des communes est concurrentement président du Conseil du Trésor et, à ce titre, ministre responsable de l'administration de la Loi sur les langues officielles.

Cette ville québécoise a été durement éprouvée par une tornade, le 4 août 1994. Deux ans plus tard, soit le 8 août dernier, elle a été frappée par un violent orage qui a causé des dommages à plus de 160 résidences, y compris la mienne.

Une semaine plus tard, soit jeudi dernier, 15 août, les autorités municipales ont tenu une séance d'information à l'intention des sinistrés. À l'entrée de la salle, les fonctionnaires municipales préposées à l'accueil, avec une gêne évidente, offraient à chaque arrivant deux publications de la S.C.H.L., *Cleaning up your House after a Flood* et *Clean-up Procedures for Mold in Houses*.

Ces dames expliquaient que la publication n'était pas disponible en français parce que la S.C.H.L. avait envoyé toute sa provision au Saguenay, mais qu'on pourrait s'en procurer des exemplaires en français une semaine plus tard en faisant la demande.

Vous conviendrez qu'il s'agit d'une excuse inadmissible d'une infraction commise sur le dos de sinistrés qui ont un besoin urgent de connaître la marche à suivre pour limiter le plus possible les dégâts causés par les éléments.

Aussi, je vous saurais gré de bien vouloir ouvrir une enquête sur cette infraction commise par la S.C.H.L. au Québec, dans la circonscription électorale du président du Conseil du Trésor.

L.-Hubert Leduc,
Aylmer

La pratique de l'exclusion

À Murray Maltais

Dans votre éditorial du 12 août 1996, intitulé *L'unanimité contre lui*, vous écrivez:

«La nomination du sénateur Jean-Louis Roux au poste de lieutenant-gouverneur du Québec, par le premier ministre Jean Chrétien, constitue un acte de mépris envers les Québécois et leur gouvernement.»

Comment pouvez-vous affirmer une erreur pareille? Avez-vous pris le temps de réfléchir avant de rédiger cette erreur? Considérez-vous que seuls les souverainistes sont Québécois? Je reviens d'une tournée du Québec et je peux vous assurer qu'un grand nombre de citoyens du Québec sont enchantés de la nomination de M. Roux.

Vous semblez ignorer que Jean Chrétien et plusieurs de ses collègues du gouvernement canadien sont eux-mêmes québécois. Vous oubliez aussi qu'une majorité de citoyens du Québec s'est prononcée contre la souveraineté du Québec, le 20 mai 1980 et le 30 octobre 1995.

À la majorité officielle du 30 octobre dernier, il faut ajouter les milliers de personnes exclues par les stratèges souverainistes qui ont annulé le vote de ces personnes, parce que la grande majorité de celles-ci étaient des «ethniques».

Faut-il vous rappeler que le gouvernement canadien est aussi celui des Québécois et que seulement 49 % des électeurs du Québec ont appuyé le Bloc québécois aux dernières élections fédérales? Dans ces conditions, il faut reconnaître que M. Chrétien a fait un choix démocratique et a montré beaucoup de respect envers les citoyens du Québec.

En vertu de ses fonctions, M. Chrétien se préoccupe du progrès du Canada (le Québec inclus). Il a peut-être déplu aux voteurs du Québec qui ont appuyé les souverainistes aux élections provinciales de septembre 1994.

Mais rappelez-vous que ceux-ci ne représentaient que 43,7 % du nombre total des voteurs de cette province.

Par ailleurs, en nommant M. Roux au poste de lieutenant-gouverneur, M. Chrétien a sûrement plu à un grand nombre de Québécois qui savent que M. Roux a tellement contribué chez nous au développement de la culture, particulièrement au Québec, et qui souhaitent le progrès du Canada (Québec inclus).

Bien sûr, il semble clair que M. Roux ne soit pas de religion nationaliste, mais quoi de plus normal. Les humanistes sont toujours inquiets devant les phénomènes nationalistes qui, malheureusement, débouchent si facilement vers l'exclusion. Votre article du 12 août dernier constitue une bien triste illustration de cette pratique de l'exclusion.

Roland Rainville,
Ottawa

Méfiez-vous des offres de services gratuits

J'aimerais partager une expérience que j'ai récemment vécue. J'ai reçu une offre pour utiliser America On Line (AOL) Canada gratuitement pour 15 heures. J'ai utilisé ces 15 heures et 5 de plus; je m'attendais donc à recevoir une facture pour ces 5 heures à un tarif de 2,95 \$ l'heure. Quelle ne fut pas ma surprise de recevoir une facture pour 275 \$ US (plus de 350 \$ CAN).

Je communique donc avec AOL pour connaître les détails de ce montant, parce qu'ils ne s'occupent même pas de vous envoyer une facture... ils imputent le montant directement sur votre carte de crédit! On m'avise que le numéro 1-800 utilisé pour accéder à AOL coûte 12 \$ US l'heure parce que nous appelons du Canada.

Lorsque vous vous enregistrez sur AOL, il est indiqué qu'il pourrait y avoir des coûts de communications additionnels; étant donné que le numéro utilisé est un 1-800, qui croirait qu'il y a des frais?

Je réalise que je ne suis pas une experte en ordinateurs, Internet, etc., mais je suis honnêtement surprise qu'on me facture pour des télécommunications par un numéro 1-800.

Donc, méfiez-vous des offres d'utilisation gratuite de AOL Canada; vous recevrez une facture pour un minimum de 15 heures à 12 \$ US l'heure, plus un frais mensuel de 9,95 \$ par mois.

Et maintenant, j'espère bien que mon appel téléphonique à AOL pour obtenir les détails au numéro 1-800 ne sera pas un autre appel qui me sera facturé!

S. Lanthier,
Gatineau

Dépêches

Les États-Unis détruisent leurs armes chimiques

AP - Tooele, Utah

L'armée américaine a commencé, hier, à incinérer des bombes, roquettes et mines chimiques dans le cadre d'un plan de destruction sur 10 ans de plus de 28 000 tonnes d'armes chimiques datant de l'ère de la Guerre froide.

Américains et Soviétiques s'étaient mis d'accord, à la fin des années 1980, pour détruire leurs arsenaux chimiques par incinération, une méthode jugée plus sûre et efficace que les autres. Côté américain, on compte débloquer 12 milliards \$ d'ici 2006 pour détruire roquettes, mines, bombes, obus de mortier et missiles remplis de gaz moutarde, de sarin et divers gaz innervants.

Le dépôt militaire de Tooele contient 44 % de l'arsenal chimique américain, soit 1,1 million d'armes recensées.

Élections prématurées en Grèce

AP - Athènes

Le premier ministre grec, Costas Simitis, a annoncé, hier, la tenue d'élections anticipées pour le 22 septembre, soit avec un an d'avance. Le chef du gouvernement socialiste a précisé que cette décision avait été prise à l'unanimité des 41 membres du Conseil des ministres.

M. Simitis avait reçu, dans un premier temps, le feu vert du bureau exécutif du PASOK, avant de la faire avaliser par son gouvernement. Avec une cote de confiance de 70 % dans les derniers sondages, le mois dernier, M. Simitis joue donc de sa popularité actuelle pour remporter ces législatives, alors que les opposants conservateurs de la Nouvelle démocratie sont en moins bonne posture.

L'ANC fait amende honorable

AP - Le Cap

Le Congrès national africain (ANC) fait amende honorable. Insistant sur la justesse de sa cause, le parti du président sud-africain a néanmoins admis, hier, que certains des moyens utilisés dans sa lutte contre l'apartheid étaient inexcusables.

Ces excuses publiques présentées devant une commission d'enquête sur les violations des droits de l'homme, qui ont caractérisé le régime d'apartheid, interviennent au lendemain de celles formulées par le Parti national de Frederick de Klerk.

Bien qu'il n'ait jamais eu pour règle de s'en prendre à des civils ou à des espions suspects, le Congrès national africain (ANC) a reconnu, dans un document de 300 pages soumis à la Commission de réconciliation et de vérité, que des excès se sont produits.

Clinton signe la nouvelle loi de protection sociale

AP - Washington

Bill Clinton a apposé, hier, sa signature au bas du texte législatif, qualifié d'historique, limitant le système américain de protection sociale pour les plus démunis.

«Dorénavant, la réponse de notre nation à ce grand défi social ne sera plus un cycle sans fin de protection sociale», a déclaré le chef de la Maison-Blanche, lors de la cérémonie de signature. «Aujourd'hui, nous avons une chance historique de faire de la protection sociale ce qu'elle devrait être: une seconde chance, et non pas une façon de vivre», a ajouté M. Clinton.

Deng Xiaoping fête ses 92 ans

AP - Pékin

Deng Xiaoping fête ses 92 ans, hier. Si aucune cérémonie publique n'a marqué cet anniversaire, la presse a multiplié les éloges comme si elle saisisait ainsi l'occasion de rendre un dernier hommage, de son vivant, à celui qui a été surnommé le «Grand Architecte» de l'économie chinoise.

Deng Xiaoping n'est plus apparu en public depuis 1994, suscitant des interrogations sur son état de santé, alimentées par le silence du gouvernement.

Atteint de la maladie de Parkinson, il vivrait retiré dans sa résidence de Pékin, placée sous haute surveillance. Sa famille s'emploie périodiquement à démentir les rumeurs qui le présentent sur son lit de mort.

«Mon père est en bonne santé et nous célébrerons son anniversaire demain», avait ainsi déclaré mercredi son fils aîné, Deng Pufang, à l'Associated Press.



Deng Xiaoping

Sept pays mettront fin au travail des enfants

Reuters - Islamabad

Sept pays d'Asie du Sud se sont engagés, hier, à mettre fin à toutes les formes de travail des enfants d'ici à l'an 2010, et de leur interdire toute occupation dangereuse dès l'an 2000.

«Le travail des enfants comme esclaves ou dans des conditions dangereuses devra être supprimé d'ici à l'an 2000», proclame une résolution adoptée à l'occasion d'une conférence ministérielle de l'Association pour la coopération régionale en Asie du Sud.

Selon un porte-parole de l'association, la résolution a été adoptée à l'unanimité par les ministres représentant ses membres: le Bangladesh, le Bhoutan, l'Inde, les Maldives, le Népal, le Pakistan et le Sri Lanka.

Un cinquième suspect est arrêté

La Belgique rend un ultime hommage à Melissa et Julie

La population belge a rendu, hier, un ultime hommage aux deux fillettes de huit ans dont les corps ont été retrouvés, la semaine dernière, au domicile de leur ravisseur, le violeur récidiviste Marc Dutroux.

Reuter - Liège

Un cinquième suspect a d'autre part été arrêté dans le cadre de l'enquête, a annoncé hier soir le procureur Michel Bourlet. Il s'agit de Michael Diakostavrianos, un Belge d'origine grecque qui est soupçonné d'association de malfaiteurs. D'autres personnes sont actuellement interrogées.

Les cercueils blancs de Melissa Russo et Julie Lejeune, enlevées en juin 1995 et mortes d'inanition au début de cette année, ont été exposés à la basilique Saint-Martin, de Liège, le temps d'un office funèbre auquel ont participé une centaine de milliers de personnes.

L'entrée de la basilique croulait sous les gerbes de fleurs dont une avait été adressée par le roi Albert et la reine Paola.

Sur le chemin du cortège funèbre, nombreux étaient les passants qui se signaient ou pleuraient. Les mères des deux enfants, vêtues de blanc en signe d'espoir et de pureté, ont été respectueusement applaudies.

Après la cérémonie solennelle à Saint Martin, retransmise en direct par la radio et la télévision nationales, l'inhumation devait avoir lieu dans la plus grande intimité.

Une minute de silence a été observée, hier, dans toute la Belgique,



ASSOCIATED PRESS

Des milliers de personnes ont participé, hier, à l'office funèbre célébré à la basilique Saint-Martin, à la mémoire de Melissa Russo et de Julie Lejeune dont les corps ont été retrouvés, la semaine dernière. Ci-dessus, les cercueils identiques des fillettes sont placés dans les corbillards.

où cette affaire a suscité une émotion seulement comparable à celle qui avait saisi le pays lors de la mort du roi Baudouin, il y a trois ans.

Fouilles

Quelques heures plus tard, les fouilles reprenaient dans l'une des maisons de Marc Dutroux.

L'agence Belga a annoncé qu'une intense activité régnait peu avant minuit dans la maison de Dutroux, à Sars-la-Bruissière, où les corps des deux fillettes ont été retrouvés. Le bâtiment principal a été entièrement vidé et les enquêteurs fouillaient une

remise.

Les autorités belges veulent établir si Dutroux et ses comparses ont caché d'autres enfants dans l'une des caves aménagées en cachot.

Les enquêteurs utiliseront les équipements auxquels avaient eu recours les policiers britanniques dans leur fouille macabre de la «Maison de l'horreur» de Gloucester où 10 corps de femmes et d'adolescentes avaient été retrouvés dans les murs et les fondations. Le surintendant John Bennett, qui avait dirigé les recherches à Gloucester, prêterait main forte aux autorités belges.

Après le cessez-le-feu en Tchétchénie

Lébed entend proposer un protocole d'accord politique

Le général Alexandre Lébed et les chefs militaires séparatistes tchétchènes sont parvenus, hier, à un accord de cessez-le-feu qui entrera en vigueur ce matin.

Reuter - Novi-Atagui

Le secrétaire du conseil de sécurité s'est engagé à retirer les troupes russes de Grozny et de l'ensemble de la Tchétchénie, estimant que «ce n'est pas avec des tirs d'artillerie et des raids de l'aviation qu'on ramènera l'ordre constitutionnel».

Il est parvenu à un accord sur la cessation des hostilités au deuxième jour de ses négociations avec les séparatistes. Selon les agences de presse russes, la trêve entrera en vigueur à midi.

Tass indique que les deux parties sont convenues d'échanger tous

leurs morts et tous leurs prisonniers.

Le secrétaire du Conseil de sécurité a déclaré par ailleurs être en mesure de conclure dans les deux jours un accord sur le statut de la république caucasienne au sein de la Fédération de Russie.

«Je reviendrai dans deux jours avec un protocole d'accord politique. Nous en discuterons et nous le signerons», a-t-il indiqué à des journalistes. En attendant, Grozny aura une administration militaire mixte composée de soldats russes et de séparatistes tchétchènes.

L'accord a été conclu avec le chef militaire des forces tchétchènes, Aslan Maskhadov, un ancien de l'Armée rouge comme le général russe, dans le village de Novi-Atagui, à 20 km au sud de Grozny.

Lébed a déclaré qu'il s'attendait à un barrage de critiques à son retour à Moscou de la part de ceux qui verront, dans l'accord, une hu-

miliation pour la Russie. «Tous ceux qui ne sont pas contents peuvent se plaindre, y compris le président et Dieu lui-même.»

L'intervention du général Lébed, présenté comme la dernière carte du Kremlin en Tchétchénie, aura permis d'éviter un coup de force des troupes fédérales à Grozny.

Arrivé mercredi dans la province comme le médiateur de la dernière chance, le général Lébed n'a pas perdu de temps, quoiqu'en dise le président Eltsine, qui s'est plaint, hier, de ne voir aucun résultat probant.

Le secrétaire du Conseil de sécurité a conclu, mercredi soir, un accord de cessez-le-feu avec Aslan Maskhadov, obtenu du commandement russe qu'il renonce à attaquer Grozny, et conclu le lendemain un accord qui ouvre semble-t-il la voie à un règlement global d'un conflit qualifié de «blessure sanglante» par le président russe.

Montez à bord d'une Dodge ou d'une Plymouth Neon pour seulement

299 \$*

par mois. Aucun comptant initial nécessaire.
Offre d'une durée limitée.

Vous voyez, même les petits caractères mentionnent: sans comptant initial.



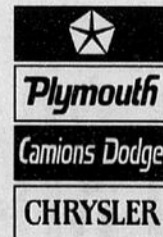
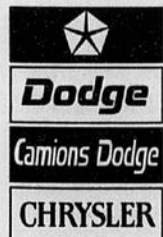
Neon Highline 4 portes 1996

L'ensemble 22D comprend :

- Boîte automatique
- Moteur 2 litres, 132 chevaux
- Direction assistée
- Habitacle avancé
- Climatiseur/Glaces teintées
- Radio AM/FM stéréo
- Freins assistés à disque à l'avant
- Deux coussins de sécurité
- Poutres latérales de portes
- Intérieur en tissu Highline avec banquette arrière à dossiers séparés
- Insonorisation de qualité
- Économie d'essence - 6,8 L/100 km sur autoroute
9,8 L/100 km en ville
- Roues de 14 po et enjoliveurs de luxe
- Essuie-glace à balayage intermittent et à cadence variable
- Tapis avant et arrière
- Commande intérieure d'ouverture du coffre

SERVICE CINQ ÉTOILES
CHRYSLER
★★★★★

La vente Marathon Chrysler maintenant chez votre concessionnaire Chrysler.



* Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-haut. Terme de 30 mois, sans comptant initial ni dépôt de sécurité. Le transport et les taxes sont compris dans les paiements mensuels de 299 \$. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 000 km au taux de 9 ¢ le km. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Des conditions s'appliquent quant au kilométrage. Autres programmes de location également offerts. Immatriculation et assurances en sus. Certaines conditions s'appliquent. Cette offre est applicable sur les modèles 1996 en stock seulement et ne peut être jumelée à aucune autre offre. Location finale, rachat non requis. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre et avoir à échanger le véhicule avec un autre concessionnaire. Détails: chez les concessionnaires participants.

PROTHÈSES DENTAIRES

Qui est le véritable expert?



Peu de gens peuvent espérer conserver toutes leurs dents leur vie entière. Un jour ou l'autre, la plupart d'entre nous devons songer à une prothèse amovible ou partielle ou encore à des implants. Qui consulter? Un dentiste ou un denturologue? Devrons-nous courir d'un bureau de spécialiste à l'autre? Car il est vrai que chacun, dentiste et denturologue, a ses points faibles et devra souvent faire appel au savoir et au savoir-faire de l'autre. Les **Centres Lapointe** ont mis le doigt sur la faille et résolu le problème. La faiblesse: chacun travaille individuellement; la solution: réunissons-nous, travaillons en équipe. Ainsi sont nés les **Centres Lapointe**.

Après 10 ans de spécialisation en denturologie, les **Centres Lapointe** offrent maintenant **SOUS UN MÊME TOIT** les services de *denturologie*, de *dentisterie* et de *implantologie*. Tous les spécialistes sont réunis afin de répondre aux besoins du patient de la façon la plus adéquate, la plus complète et la plus professionnelle possible. *Dentistes, denturologues, spécialistes en implantologie, spécialiste maxillofaciale*, ils sont tous là pour une seule personne, VOUS!

Les **Centres Lapointe** ont poussé encore plus loin cette préoccupation du *tous pour un* en éliminant la sous-traitance. Les **Centres Lapointe** possèdent leurs propres laboratoires. Qu'il s'agisse de la fabrication de prothèses amovibles ou fixes, de couronnes, de facettes pour un sourire plus éclatant, tout est fait sur place, assurant un contrôle maximal de la qualité. Du diagnostic à la mise en bouche, le patient peut compter sur des résultats à la fois fonctionnels et esthétiques. Plus besoin de se demander qui consulter d'abord, aux **Centres Lapointe** chacun trouve sur place tous les spécialistes dûment formés et membres en règle de leur Ordre professionnel respectif. Quel que soit l'expert qu'il vous faut, il est là.

Prenez rendez-vous maintenant pour une consultation gratuite en composant sans frais le : **1 800 Lap-oïnte**.

- GATINEAU
- MONTRÉAL (métro Cadillac)
- ST-CONSTANT
- LACHINE
- MONTRÉAL (métro Laurier)
- ST HYACINTHE
- LAVAL
- QUÉBEC
- LONGUEUIL

1800 Lap-oïnte

527-6468

Le rapatriement des réfugiés rwandais en voie d'être complété

Le Haut-Commissariat de l'ONU pour les réfugiés (HCR) a annoncé, hier, qu'il était en voie de terminer le rapatriement de plus de 50 000 réfugiés rwandais au Burundi, au moment où était rendu public un accord prévoyant le rapide retour au pays des quelque 1,1 million de Hutus rwandais réfugiés dans l'est du Zaïre.

Reuter - Nairobi

Le porte-parole du HCR, Paul Stromberg, a déclaré à Reuter que les 6000 derniers réfugiés rwandais du camp de Magara, dans le nord du Burundi, avaient pris la route du Rwanda, ne laissant derrière eux que 220 personnes qui ont obstinément refusé de partir.

Il a ajouté que 6000 autres Hutus rwandais avaient regagné leur pays d'origine, hier, sur les 50 000 que comptait le camp de Magara avant le début de l'opération de rapatriement.

Dans le même temps, à Kigali, le Rwanda et le Zaïre ont annoncé qu'ils étaient parvenus à un accord sur le rapatriement rapide des Hutus rwandais qui vivent dans les camps de réfugiés de l'est du Zaïre depuis le génocide de 1994. Leur nombre est estimé à 1,1 million.

«Ce rapatriement sera organisé au plus vite. Il sera d'une grande ampleur et immédiat. Nous en



Un camion de l'ONU chargé de réfugiés rwandais quitte un camp du Burundi, alors que d'autres réfugiés attendent d'être embarqués pour rentrer chez eux.

sommes à l'étape où le Zaïre procédera à la fermeture des camps», a expliqué le premier ministre zairois, Kengo Wa Dondo, à l'issue d'une rencontre avec son homologue rwandais, Pierre Célestin Rwigyema.

Kengo Wa Dondo demande de longue date le retour des réfugiés au Rwanda, où il s'est rendu à plusieurs reprises pour évoquer cette question.

Le président zairois, Mobutu Sese Seko, a même dû intervenir à

plusieurs reprises, depuis deux ans, pour empêcher son premier ministre d'ordonner la déportation forcée des réfugiés rwandais, dont le contingent a été renforcé par ceux qui fuyaient le Burundi où ils avaient, dans un premier temps, trouvé refuge.

Selon Amnesty internationale, au moins 6000 personnes ont en effet trouvé la mort ces trois dernières années au Burundi, à la suite du coup d'État du militaire tutsi Pierre Buyoya le 25 juillet.

La Chine et Taïwan prêts à renouer le dialogue

Reuter - Taipei

La Chine et Taïwan se sont dits prêts, hier, à renouer le dialogue pour mettre fin à l'hostilité qui prévaut entre les deux pays depuis un an.

«Il est temps que les deux parties engagent des discussions politiques (...) pour mettre un terme à l'état d'hostilité», a déclaré le négociateur en chef chinois, Tang Shubei, cité par les médias nationaux.

«La Chine veut une réunification pacifique (...) Les litiges politiques doivent être réglés par des négociations politiques», a-t-il ajouté.

Le ministère chinois des Affaires étrangères s'est montré beaucoup moins enthousiaste et ouvert.

«L'atmosphère nécessaire à l'ouverture de pourparlers a été perturbée par les autorités taïwanaises», a estimé Shen Guofang, porte-parole du ministère.

Taïwan a néanmoins réagi favorablement aux ouvertures de Pékin, déclarant qu'il était «urgent» de reprendre les négociations.

«Nous n'avons jamais exclu de discuter de sujets politiques avec le continent», a souligné Kao Koonglian, membre de l'exécutif taïwanais (Mainland Affairs Council).

Il a notamment placé en tête des priorités bilatérales les relations futures de Taïwan avec Hong Kong lors de la rétrocession à la Chine, prévue en 1997, et après le processus.

Selon certains observateurs, le signal lancé hier par les deux pays est un pas positif vers la réconciliation. Ils notent que les précédents appels étaient restés lettre morte.

Pékin considère Taïwan comme une province dissidente depuis 1949, date à laquelle le gouvernement du Guomindang se réfugia sur l'île au plus fort de la guerre civile.

Taipei refuse depuis lors l'«intégration pacifique» que lui propose la Chine populaire, préférant se

concentrer sur un processus de démocratisation dont le président Lee Teng-hui est le fer de lance.

L'état de guerre entre les deux pays a été officiellement levé, en 1991, mais Pékin n'a pas renoncé à imposer sa loi aux dirigeants de Taipei - dont il n'apprécie guère la politique diplomatique - et n'a pas hésité, en mars dernier, à mener une série de manoeuvres militaires d'intimidation au large de l'île avant l'élection présidentielle taïwanaise.

Nétanyahou bloque une rencontre Peres-Arafat

Reuter - Jérusalem

Le gouvernement de Benjamin Nétanyahou s'est employé, hier, à mettre des bâtons dans les roues de Shimon Peres, qui prévoyait rencontrer Yasser Arafat, dans la journée, à Ramallah, estimant qu'il fait le jeu du leader palestinien.

L'hélicoptère du président de l'OLP, qui partage le prix Nobel de la paix avec l'ex-premier ministre pour leur rôle dans le rapprochement israélo-palestinien, s'est vu refuser trois heures durant le survol d'Israël, entre Gaza et la Cisjordanie.

Selon le négociateur palestinien Hassan Asfour, cette initiative éma-

nait de Benjamin Nétanyahou lui-même, qui accuse son prédécesseur travailliste de vouloir saper l'autorité de son gouvernement en menant une diplomatie parallèle.

David Bar-Illan, responsable de la communication du chef du gouvernement juif, a paru confirmer cette thèse en jugeant «mal avisée et frisant l'irresponsabilité» la visite de Peres à Arafat qui, selon lui, ne fera que renforcer «l'intransigeance» du chef de l'OLP.

Shimon Peres ferait mieux de se retirer de la politique active et de se cantonner à un rôle de «vieux sage», a-t-il confié à Reuter.

Une autre bonne nouvelle pour les consommateurs canadiens

Les taux dégringolent encore

Les consommateurs canadiens ont eu droit à de bonnes nouvelles, hier, alors que les taux d'intérêt ont dégringolé pour la 16^e fois en 15 mois.

Presse Canadienne

Les grandes banques à charte ont réduit les taux préférentiels consentis à leurs meilleurs clients de six à 5,75 % et certains taux hypothécaires ont commencé à baisser après que la Banque du Canada eut annoncé qu'elle réduisait son taux d'escompte.

La Banque de Montréal a aussitôt annoncé une baisse de son taux préférentiel de 6 à 5,75 %. Elle a aussi annoncé une réduction de certains de ses taux hypothécaires.

D'autres banques à charte, comme la Banque Royale, la CIBC, la Banque Scotia et la Caisse Centrale Desjardins ont elles aussi décidé de réduire leur taux préférentiel.

Ces réductions entrent en vigueur aujourd'hui.

La Banque du Canada a baissé son taux d'escompte de 4,5 à 4,25 % après que ses homologues

en Europe eurent baissé leurs taux plus que prévu.

En annonçant les réductions, la Banque du Canada a déclaré que la détente substantielle que l'on constate actuellement sur le marché monétaire pourrait avoir un impact positif sur l'économie au cours de la prochaine année.

Selon certains analystes, la banque centrale profite d'une dernière chance de diminuer son taux directeur avant que les taux d'intérêt américains ne recommencent à monter.

La Réserve fédérale américaine n'a pas augmenté ses taux cette semaine et attendra probablement jusqu'après les élections présidentielles de novembre pour le faire. Et le risque d'une augmentation de l'inflation au Canada est inexistant.

Les analystes avaient prédit que les faibles résultats des ventes au détail pour juin, tels que rapportés



Gordon Thiessen, président de la Banque du Canada. L'institution fédérale a annoncé une baisse de son taux d'escompte de 4,5 à 4,25 %.

par Statistique Canada, pourraient inciter la banque à réduire ses taux.

Les ventes aux consommateurs ont été plus fortes que prévu avec une augmentation de 0,6 % au cours du mois, mais les réductions

de taux d'intérêt signalées en Europe ont joué un rôle plus important dans la décision qui a été prise.

«C'est sans équivoque», déclare Tim O'Neill, économiste en chef à la Banque de Montréal. «Les taux diminuent. Dans ce type d'environnement, il n'est pas étonnant que nous ayons réduit le taux préférentiel et je pense que nous aurons d'autres réductions sous peu.»

Selon l'analyste Mario Angastiniotis, économiste en chef à MMS International, «la détente est maintenant suffisante pour produire une croissance durable au Canada et la banque l'a reconnu».

Entre-temps, la baisse continue des taux d'intérêt canadiens comparativement aux taux américains a incité plusieurs investisseurs étrangers à se défaire de leurs intérêts dans certaines valeurs canadiennes. En juin, les ventes des valeurs à court terme ont atteint 2 milliards \$.

Les obligations sont toutefois demeurées populaires auprès des acheteurs étrangers.

Fusion de CFCF et de Vidéotron

Le vote de consécration est suspendu

ROLLANDE PARENT
Presse Canadienne — Montréal

La tenue du vote final des actionnaires devant consacrer la fusion de CFCF et de Vidéotron prévue pour aujourd'hui a été suspendue hier à la suite d'une décision rendue en fin de journée par la Commission des valeurs mobilières du Québec (CVMQ).

Cette décision a été prise en raison de l'opposition formulée mercredi par les représentants de trois groupes d'investisseurs institutionnels détenteurs de débetures de CFCF, soit Sunrise Partners LLC, American Lan Partners LLC (deux groupes américains), et Silverton International Fund Limi-

ted (des Bermudes). Ce trio a fait valoir que Vidéotron a brimé leurs droits en leur offrant contre leurs débetures des actions non participatives d'une valeur de 21,50 \$ et en omettant de solliciter leur approbation.

La CVMQ juge que CFCF est tenu d'obtenir l'approbation des porteurs de débetures avant d'aller de l'avant avec sa fusion.

Sur les 50 millions \$ en débetures de CFCF en circulation, les trois groupes en question en détiennent pour 32 millions \$.

Pour aller de l'avant avec son projet, Vidéotron doit obtenir l'approbation de la majorité d'entre eux, a rappelé hier M^e David McAusland, procureur des

trois groupes d'investisseurs institutionnels.

Dans un communiqué émis en début de soirée, CFCF soutient que l'ordonnance de la CVMQ ne remet aucunement en question la validité de l'acquisition par la filiale de Vidéotron de 100 % des actions à droit de vote multiple et de 99,75 % des actions subalternes de CFCF, ni de la requête déposée devant le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC).

Le communiqué de CFCF indique également que l'impact de l'ordonnance pourrait se faire sentir sur la structure corporative future de Vidéotron et de sa nouvelle filiale.

Selon des informations obtenues auprès du porte-parole de CFCF, Daniel Larouche, cela signifie que Vidéotron et CFCF pourraient devoir maintenir respectivement leur entité administrative plutôt que de les fusionner, comme il était prévu de le faire le 31 août.

Le maintien de l'entité administrative de CFCF permettrait aux détenteurs de débetures de convertir celles-ci en actions à même les 13 000 actions qui sont toujours entre les mains de 142 détenteurs, a-t-il expliqué.

Cette situation pourrait éviter à Vidéotron d'offrir de forts montants pour acquérir une majorité des débetures de CFCF qui arriveront à échéance en 2004.

VOTRE ARGENT

Taux colligés par LeDroit pouvant varier sans préavis

Institutions financières	Dépôts						Hypothèques															
	Dépôt minimum	30 j.	60 j.	90 j.	120 j.	270 j.	Dépôt minimum	CERTIFICATS DE DÉPÔT	1 an	2 ans	3 ans	4 ans	5 ans	Taux variable	6 mois ouvert	6 mois fermé	1 an ouvert	1 an fermé	2 ans fermé	3 ans fermé	4 ans fermé	5 ans fermé
CAISSES POPULAIRES ET D'ÉCONOMIE																						
CS CO-OP	5 000\$	3,25	3,25	3,375	3,375	3,375	1 000\$	3,25	4,50	5,125	5,40	6,00	-	6,625	5,75	6,875	6,125	6,75	7,375	7,70	7,80	7,80
Caisses Pop. Ottawa Métro	5 000\$	3,25	3,25	3,375	3,375	3,375	1 000\$	3,25	4,50	5,125	5,40	6,00	-	6,625	5,75	6,875	6,125	6,75	7,375	7,70	7,95	7,95
Caisses Pop. Ouest québécois	5 000\$	3,25	3,25	3,375	3,375	3,375	1 000\$	3,25	4,50	5,125	5,40	6,00	-	6,625	5,75	6,875	6,125	6,75	7,375	7,70	7,95	7,95
	2 000\$	-	-	-	-	3,375	3,375															
BANQUES																						
Banque Royale	5 000\$	3,25	3,25	3,375	3,375	3,375	500\$	3,25	4,50	5,125	5,40	6,00	-	6,625	5,75	6,875	6,125	6,75	7,375	7,70	7,95	7,95
Banque Laurentienne	10 000\$	3,25	3,25	3,375	3,375	3,375	1 000\$	3,25	4,50	5,125	5,40	6,00	-	6,625	5,75	6,875	6,125	6,75	7,375	7,70	7,95	7,95
Banque Toronto-Dominion	5 000\$	3,25	3,25	3,375	3,375	3,375	1 000\$	3,25	4,50	5,125	5,40	6,00	-	6,625	5,75	6,875	6,125	6,75	7,375	7,70	7,95	7,95
Banque de Montréal	5 000\$	3,25	3,25	3,375	3,375	3,375	1 000\$	3,25	4,50	5,125	5,40	6,00	-	6,625	5,75	6,875	6,125	6,75	7,375	7,70	7,95	7,95
Banque de Nouvelle-Écosse	5 000\$	3,25	3,25	3,375	3,375	3,375	500\$	3,25	4,50	5,125	5,40	6,00	-	6,625	5,75	6,875	6,125	6,75	7,375	7,70	7,95	7,95
Banque CIBC	5 000\$	3,25	3,25	3,375	3,375	3,375	1 000\$	3,25	4,50	5,125	5,40	6,00	-	6,625	5,75	6,875	6,125	6,75	7,375	7,70	7,95	7,95
Banque Nationale	5 000\$	3,25	3,25	3,375	3,375	3,375	1 000\$	3,875	4,75	5,375	5,65	6,25	-	6,625	5,75	6,875	6,125	6,75	7,375	7,70	7,95	7,95
FIDUCIARIES																						
Trust Royal	5 000\$	3,25	3,25	3,375	3,375	3,375	1 000\$	3,625	4,50	5,125	5,40	6,00	-	6,625	5,75	6,875	6,125	6,75	7,375	7,70	7,95	7,95
Trust Général	5 000\$	3,25	3,25	3,375	3,375	3,375	1 000\$	3,875	4,75	5,375	5,65	6,25	-	6,625	5,75	6,875	6,125	6,75	7,375	7,70	7,95	7,95
Trust Prêt et Revenu	5 000\$	3,25	3,25	3,375	3,375	3,375	500\$	3,625	4,50	5,125	5,40	6,00	-	6,625	5,75	6,875	6,125	6,75	7,375	7,70	7,95	7,95
Fiducie Desjardins	500\$	3,25	3,25	3,375	3,375	3,375	500\$	3,625	4,50	5,125	5,40	6,00	-	6,625	5,75	6,875	6,125	6,75	7,375	7,70	7,95	7,95
Trust National	5 000\$	3,25	3,25	3,375	3,375	3,375	500\$	4,00	4,50	5,125	5,40	6,00	-	6,625	5,75	6,875	6,075	6,75	7,375	7,70	7,90	7,90
La Société de prêt de la fonction publique							1 000\$	3,875	4,75	5,50	5,75	6,25	-	-	5,50	-	5,75	6,50	7,25	7,75	7,75	7,75

RYTHME DES AFFAIRES



montréal

2530,12 (2,11)

Les cours étaient variables lors de la clôture à la Bourse de Montréal, hier, au terme d'une séance modérée. L'indice XXM a perdu 2,11 points, clôturant à 2530,12. En tout, 20,0 millions d'actions ont changé de main, contre 23,1 millions la veille. La valeur des transactions a été de 181,3 millions \$. Les banques ont gagné 8,46, à 3,135,64; les mines 3,68 à 3,181,61; les pétrolières ont perdu 7,65, à 2,019,71.



toronto

5182,10 (15,02)

Les cours ont clôturé à la hausse à la Bourse de Toronto, hier, à la suite d'une séance de forte activité. L'indice TSE 300 a gagné 15,02 points, clôturant à 5182,10. Le volume a été de 96,2 millions d'actions échangées, contre 91,6 millions mercredi. Parmi les industrielles, Potash Corp. a gagné 4,50 \$, à 104,00 \$, Hummingbird Communications 4,40 \$, à 43,85 \$, Northern Telecom 2,35 \$, à 23,75 \$; Corby Distilleries B a perdu 1,70 \$, à 39,25 \$.



wall street

5733,10 (43,28)

Wall Street a clôturé en hausse de 0,76 %, hier, l'indice Dow Jones gagnant 43,28 points à 5.733,10.



0,7302 \$ U.S.

OR 531 \$

ARGENT 7,307 \$

TAUX D'ESCOMPTE 4,25

COTES RÉGIONALES

AIT	4,35 \$	+0,15
Avenor	24,20 \$	+0,60
BCE Inc.	55,70 \$	-0,10
Calian	3,70 \$	-
Camdev	4,25 \$	-
Can. Bank Note	3,60 \$	-
Can. Marconi	16,00 \$	-
Ceredian Corp.	44 1/8 \$	+3/8
Cognos	31,00 \$	+0,60
Comp. Datacast.	1,50 \$	-
Corel	12,60 \$	-0,05
Digital*	38 3/4 \$	+7/8
DY 4 Systems	8,90 \$	-0,10
Fischer Sci*	38 1/8 \$	-
Fulcrum*	12 \$	-1/8
Gandalf	10,40 \$	+0,55
Haley Ind. Ltd	3,35 \$	+0,35
I-Star Internet Inc.	4,20 \$	+0,44
I-Stat*	14 1/4 \$	+1/4
Intl Datacasting	0,90 \$	-
Jetform*	19 3/8 \$	+5/8
MDS Health Group	27,00 \$	+1,15
Microstar	1,80 \$	-
Mitel	9,15 \$	+0,05
Mosaid	24,80 \$	-0,20
Newbridge	83,35 \$	+1,35
Noranda Forest	9,15 \$	-
Northern Tel	70,70 \$	+0,20
Plaintree	5,00 \$	+0,20
Provigo	6,80 \$	-0,20
Seprotech	2,05 \$	-
Spar Aerospace	9,80 \$	-
Sr. Telecom	7,65 \$	+0,25
Thermal Energy	0,30 \$	+0,06

* en devise U.S.
Les cotes sont colligées par la firme LEVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION Inc.

Une grève chez GM est inévitable si les négociations ne progressent pas, avertit le président des TCA

Les travailleurs canadiens de l'auto jouent dur

Presse Canadienne - Toronto

Une grève à la General Motors est inévitable si les négociations en vue du renouvellement du contrat de travail de ses employés ne progressent pas, a soutenu hier le président du syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA), Buzz Hargrove.

«C'est difficile d'imaginer que nous trouverons une solution avec GM sans mener un combat», a dit M. Hargrove, qui dirige les pourparlers pour les TCA, qui comptent 52 800 membres travaillant pour les trois grands de l'automobile.

«Je crois qu'il y aura une grève nonobstant ce qui va se passer avec les autres compagnies», a-t-il ajouté.

Outre la General Motors, les TCA négocient également avec Ford et Chrysler.

Les TCA ont dit dès le début des négociations que le plus gros combat les opposerait à General Motors, qui a indiqué son intention d'avoir recours à du personnel non syndiqué pour occuper des postes jusqu'ici syndiqués, une forme de sous-traitance.

Pendant ce temps à Détroit, les dirigeants de la United Auto Workers

Union ont modifié leur stratégie. Ils ont indiqué hier qu'ils reportaient la date où devrait être annoncée l'identité de la compagnie qu'ils cibleront pour dresser les paramètres d'un nouveau contrat, le syndicat se basant sur ce contrat pour en arriver à une entente avec les deux autres grands constructeurs.

Stephen Yokich, président du syndicat américain, a expliqué qu'il était illogique de mettre de la pression sur une seule compagnie lorsque les pourparlers avec les trois compagnies progressent.

«Si vous avez trois compagnies qui progressent dans leurs négociations - et ces trois compagnies veulent en arriver à une entente -, vous ne les arrêtez pas», a lancé M. Yokich, dont le syndicat compte 385 000 membres.

Les TCA usent de la même stratégie en ciblant une entreprise. Tout indique que M. Hargrove annoncera mercredi prochain que



Buzz Hargrove, président des TCA, en conférence de presse, hier.

leur intention de travailler avec nous pour en arriver à une entente», a-t-il laissé tomber. Les assemblées de grève se dérouleront dimanche. Les travailleurs de l'automobile pourront déclencher une grève légale dès le 14 septembre, lorsque leur contrat de trois ans chez General Motors, Ford et Chrysler sera échu.

Lutte à la sous-traitance

La lutte à la sous-traitance se trouve tout au haut de la liste des priorités des TCA.

Les compagnies Ford et Chrysler ont eu davantage recours par le passé à la sous-traitance que General Motors.

Cette dernière a toutefois annoncé au syndicat son intention d'éliminer 5500 emplois et faire exécuter le travail par des contractuels. La multinationale fermera également des usines et se départira d'autres installations, a insisté M. Hargrove.

la GM sera l'élue.

«Nous avons établi que le choix se ferait le 28 août. Les compagnies qui sont sérieuses, qui veulent vraiment nous faire une offre sérieuse, savent qu'elles ont jusqu'à cette date pour démontrer



Ville de Buckingham

APPEL D'OFFRES

Des soumissions sous enveloppe cachetée et préparée à cette fin, seront reçues jusqu'à 10 h, le mercredi 11 septembre 1996, à l'hôtel de ville, au 515, rue Charles, Buckingham (Québec) J8L 2K4, où elles seront ouvertes en public à la même heure.

Les travaux consistent principalement à remplacer une conduite existante d'aqueduc sur une longueur totale d'environ 475 mètres.

Les documents de soumission peuvent être obtenus au bureau de Jean-Luc Allary & Associés inc., Consultants, 569 boulevard St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 4A1, moyennant une somme non remboursable de 35 \$ (taxes incluses), à compter du 26 août 1996.

Chaque soumission devra être valide pour une durée de cent vingt (120) jours et être accompagnée d'un bon de soumission ou d'un chèque visé d'une banque à charte du Canada fait en faveur de la ville de Buckingham ainsi que d'une lettre d'une compagnie reconnue garantissant l'émission d'un cautionnement concernant le paiement des matériaux et de la main-d'oeuvre, chacun couvrant au moins 50% du coût des travaux.

Le Conseil se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou dommages qui pourraient résulter par suite de la présente demande. De plus, le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

M. Guy Carrière
Adjoint au greffe

Les consommateurs canadiens ont ouvert leurs goussets en juin

Presse Canadienne

Les consommateurs canadiens ont ouvert leurs goussets en juin, les ventes au détail atteignant 17,969 milliards \$ lors de cette période, soit une augmentation de 0,6 % (112 millions \$) par rapport à mai, révélait hier Statistique Canada. Durant la première moitié de 1996, les ventes au détail ont enregistré une hausse de 2,3

% comparativement à la même période un an plus tôt, souligne l'agence fédérale.

Ce sont les ventes dans les secteurs des marchandises diverses et de l'automobile qui se démarquent le plus avec des progressions de 41 millions \$ (2,1 %) et de 32 millions \$ (0,5 %) respectivement. Le secteur de l'ameublement a de son côté enregistré la

baisse la plus marquée avec 1,1 % (9 millions \$).

Les résidents de la Saskatchewan et ceux du Québec ont été plus actifs que les autres Canadiens en juin en terme de consommation. Lors de ce mois, les ventes au détail ont augmenté de 42 millions \$ (1 %) au Québec et de 6 millions \$ (1,1 %) en Saskatchewan.

Canadien international

tire une nouvelle salve dans la guerre des prix

Presse Canadienne - Calgary

Encouragée par le succès de sa promotion sur les voyages de fin de semaine, l'année dernière, les Lignes aériennes Canadien international a tiré une nouvelle salve dans la guerre des prix des billets d'avion.

La compagnie, dont le siège social se trouve à Calgary, a en effet annoncé jeudi qu'elle réduirait ses tarifs jusqu'à concurrence de 85 % sur ses vols à destination de 133 villes canadiennes, des États-Unis et de l'Europe durant la période allant du 7 septembre au 10 décembre.

La promotion prévoit que le départ devra avoir lieu un samedi et le retour le lundi ou le mardi suivant. Un jour de plus est alloué pour les vols vers Londres.

Le prix normal pour un aller-retour entre Toronto et Londres est de 2096 \$, alors qu'au cours de cette promotion il sera de 399 \$.

«Ces tarifs n'étant valables que pour les jours peu achalandés, nous espérons donc que cela poussera les gens à faire des voyages qu'ils n'auraient probablement pas fait autrement», a déclaré le porte-parole de Canadien, Paul Fowler.



Offres de perfectionnement professionnel pour les 18 à 29 ans

Si vous avez quitté l'école depuis au moins un an, augmentez vos chances sur le marché de l'emploi.

Débouchés immédiats dans les domaines de la commercialisation, de la banque, des communications, des ressources humaines et dans bien d'autres encore.

Travaillez et installez-vous en dehors de votre province ou territoire d'origine.

Notre programme de dix mois vous permet d'acquérir l'expérience de votre vie. Les séances d'apprentissage, qui ont lieu à Ottawa, constituent un outil précieux pour travailler dans l'environnement actuel. Pour maximiser le perfectionnement, les expériences de travail et les participants seront jumelés avec le plus grand soin.

Une bourse est versée sous forme d'allocations.

Nous invitons les diplômés - au chômage ou sous-employés - d'écoles secondaires, collèges, universités ou écoles de métier accréditées de poser leur candidature en se présentant samedi le 24 août de 9 h à 18 h au :

EXPÉRIENCE CANADA
Hotel Capital Hill et Suites
88, rue Albert, salle MacKenzie
Ottawa (Ontario)

1-888-234-6618 (sans frais)
(613) 234-6688 Région de la capitale nationale
(613) 234-9612 (Télécopieur)

VOUS ÊTES ÉNERGIQUE, BILINGUE, TRAVAILLANT ET PRÉSENTABLE!

Vous possédez de l'expérience positive dans le domaine de la vente et où l'informatique.

Vous possédez une voiture fiable.

Vous désirez faire partie d'une des plus dynamiques équipes de ventes d'automobile dans l'Outaouais.

Présentez vous «EN PERSONNE» avec c.v. chez



22 boul. Mont-Bleu à Hull,
entre 9 h 30 et 11 h 30 le matin
du lundi au vendredi.

Week-end

160 artistes participeront au troisième Festival CKCU de musique folk d'Ottawa

Le folk a le vent dans les voiles

Le Festival annuel CKCU de musique folk d'Ottawa, dont la troisième édition aura lieu du 23 au 25 août dans le Parc Britannia, a le vent dans les voiles.

BARBARA DEBAYS
LeDroit

Après le succès qu'ils ont récolté l'année dernière, les organisateurs du festival ont en effet décidé d'ajouter une soirée supplémentaire à leur programmation. Trois jours de musique populaire et traditionnelle pendant lesquelles plus de 160 artistes de la région et d'ailleurs monteront sur scène.

Pour sa première année d'existence, en 1994, le festival n'avait en effet duré qu'une seule journée et il avait attiré 4000 personnes. Puis, au moment de sa deuxième édition, le festival s'était étendu sur deux jours et 7000 personnes s'étaient déplacées. Cette année, le festival se déroulera sur trois jours et les organisateurs espèrent bien recevoir une dizaine de milliers de spectateurs.

«Nous attendons 10 000 personnes et nous nous croisons seulement les doigts pour avoir de la belle température», confirme Gene Swimmer, le directeur du festival. Le festival, qui débute ce soir à 17 h et qui se terminera dimanche en fin de soirée, propose cette année encore différentes activités qui célèbrent, chacune à leur manière, la tradition folk. Il y aura en effet des musiciens, des danseurs et des «conteurs» d'histoires.

Sur les planches

Chaque soir du festival, à partir de 18 h, plusieurs artistes monteront sur la grande scène du Parc Britannia. Le vendredi soir, il s'agit de Penny Lang, Les Hardis Moussaillons, Miguel Fenton Band, Moxy Frivous, Lynn Miles et Orealis. Samedi soir, ce sera au



ARCHIVES

Danielle Martineau (au centre) et Rockabayou sont parmi les groupes qui se produiront dans le cadre du troisième Festival annuel CKCU de musique folk d'Ottawa. La plupart des artistes invités sont anglophones, ce qui n'a pas empêché. Les organisateurs de l'événement de présenter des musiciens francophones.

tour de Willie Dunn, Emorie Lester Set, Malaika, Thomas Handy Trio, Quartette, Bert Jansch et Danielle Martineau et Rockabayou. Et dimanche soir, Finest Kind, Laura Smith, Lucie Blue Tremblay, Lennie Gallant, Jimmy George et Suzie Vinnick et Rick Fines clôtureront le festival.

Les samedi et dimanche après-midis, de midi à 17 h, il y aura également des spectacles continus aux différentes scènes du festival. Ces spectacles, qui regroupent également plusieurs artistes, reprennent tous sur un thème particulier, comme Quelques notes de country (avec Sylvia Tyson, Lone-

some Paul, Danielle Martineau, Cindy Church) ou Au rythme du monde (avec Dario Domingues, Miguel Fenton Band, Thomas Handy Trio).

Pour les tout petits

Les enfants ne seront pas en reste puisque le Purple Dragon Puppet Troupe donnera un «concert familial» intitulé «Dinosaures et dragons», le samedi après-midi. Le lendemain, la relève sera assurée par Kirk and Magoo avec leur «Spectacle des dinosaures». Ces deux concerts familiaux seront animés par Russell Levia.

Finalement, la journée du dimanche se déroulera sous le thème «La journée de la vallée de l'Ottawa Citizen». Cette journée vise à mettre en valeur des spectacles typiques de la vallée de l'Ottawa. Il y aura de la musique des «violoneux» («Les violons de feu», avec James Stephens, Oliver Schroer, Janet Munsen et Michael Ball), des chants, des danses à claquettes et, bien sûr, des «conteurs» d'histoires (avec Gail Gavan, Tri-Lys, Le Grand Portage). D'ailleurs, la proportion des artistes qui sont originaires de la

région est assez importante.

Cette année, le festival a également essayé de faire venir un plus grand nombre d'artistes francophones. «Nous avons plusieurs artistes bilingues mais nous essayons le plus possible de prendre des artistes francophones. Une bonne partie de notre clientèle est composée de francophones

«Une bonne partie de notre clientèle est composée de francophones.»

— Gene Swimmer, directeur du Festival CKCU de musique folk

et il nous apparaît important de faire une place importante à leurs artistes. C'est un but que nous poursuivons sans relâche. Malheureusement, nous avons des contraintes de budget», explique M. Swimmer.

Le festival dispose d'un budget de 80 000 \$, dont une bonne partie provient de la vente des billets. Le festival reçoit également des subventions des divers paliers de gouvernement, ainsi que des commandites. L'année dernière, il avait même réussi à tirer un léger profit de ses opérations.

Environ 300 bénévoles travaillent pour ce festival. «Nous avons travaillé toute l'année pour ce festival et nous sommes vraiment prêts», a conclu Robi Smith, responsable des relations avec les médias.

Info-clips

Corcoran le jongleur

Jim Corcoran fait partie de notre univers musical depuis une vingtaine d'années. Il jongle de belle façon avec les mots et sait figurer des mélodies que l'on aime à fredonner. Sans oublier qu'il s'agit d'un extraordinaire conteur. Et ce n'est pas tout puisque depuis quelques années maintenant, Corcoran a appris à bouger sur scène... Il sera en spectacle dimanche, 13 h, au parc des chutes Rideau, dans le cadre du «Canada sans frontières». Et c'est gratuit!



Roux sur la Planet BD



L'illustrateur Paul Roux sera à Planet BD (493, Sussex) samedi, de 13 h à 16 h,

afin de présenter *Le rêve du capitaine*, un album qui lui a valu un prix, en plus de montrer à quoi ressembleront ses prochaines oeuvres: *Images d'ailleurs* et *Les (més)aventures de Max Media, repor-terre*. Paul Roux exécutera sur place une oeuvre s'inspirant du 100^e anniversaire de la bd.

de Burgh à Ottawa



La dernière fois qu'il était venu à Ottawa, c'était il y a sept ans. Chris de Burgh revient enfin avec, cette fois, le

Hungarian String Quartet. Le spectacle — de trois heures — comprendra notamment les grands classiques de De Burgh tels que *Spanish Train* et *Lady in red*. Le chanteur se produira au Centre municipal d'Ottawa, le 28 septembre, 20 h. Billets en vente à compter d'aujourd'hui au 1-800-361-4595.

ADO dit merci

Le Réseau ADO, un programme communautaire régional bilingue qui s'intéresse à la santé mentale chez les jeunes, présentera un concert rock en guise de remerciement à tous ceux qui ont encouragé l'organisation. Le spectacle comprendra des groupes tels que Punchbuggy, Chixdiggit, et The Doughboys. Le spectacle aura lieu au Centre des congrès d'Ottawa, le 8 septembre, et les billets (10 \$) sont en vente à compter d'aujourd'hui chez TicketMaster.

Subventions

Le Conseil des arts et des lettres du Québec a octroyé des bourses totalisant 231 500 \$ à cinq organismes de l'Ottawa. Il s'agit du Théâtre Vital (30 000 \$), de l'ensemble Pro Musica (7000 \$), de l'Orchestre de chambre de l'Ottawa (58 000 \$), d'Axé Néo-7 (82 500 \$) et du Centre de production Daïmon (54 000 \$).



MICHEL Lafleur, LeDroit

Les Hardis Moussaillons feront aussi partie du festival folk d'Ottawa.

Le vin

La rentrée des vins

À l'image des écoliers qui préparent leurs sacs d'école, les amateurs de vin aiguisent leurs crayons et nettoient leurs verres de dégustation lorsqu'arrive le mois de septembre.



MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Les deux principaux regroupements d'amateurs de vins dans la région, l'Amicale des sommeliers et l'Académie du vin de l'Outaouais, ont mis la dernière touche à leur programmation et l'année 1996-1997 s'annonce plus qu'intéressante.

Les gens de l'Académie ont mis le paquet pour lancer leur nouvelle saison en organisant une dégustation des vins d'Angelo Gaja, de loin les plus réputés et les plus chers d'Italie. Pour cette première grande dégustation, qui aura lieu le 5 septembre prochain, les meilleurs Barbaresco 1988 de Gaja seront mis à l'épreuve, au grand plaisir des dégustateurs qui auront déboursé près de 100 \$ pour leur soirée.

L'Académie, qui ne lésine pas sur les moyens pour organiser des dégustations de grand luxe, a toutefois limité son appétit, cette année. Au lieu de tenir 10 grandes dégustations, comme ce fut le cas au cours des dernières années, l'Académie n'en organisera que quatre cette année. «Nous avons décidé d'organiser davantage de dégustations à un coût plus abordable», précise le président de l'Académie, Pierre Bélanger.

Ces activités plus abordables (environ 25 \$ par personne) permettront de déguster les deuxièmes vins des grands bordeaux 1993 (26 septembre), les zinfandels de Californie (31 octobre), les vins de pinot noir à travers le monde (27 mars), etc.

Autre nouveauté à l'Académie: le président Pierre Bélanger organisera une série de quatre ateliers, baptisée La Découverte des terroirs. Ces ateliers porteront sur le Beaujolais, sur les vins mousseux, sur la vallée du Rhône et la Côte de Beaune.

L'Amicale

De son côté, l'Amicale des sommeliers de l'Outaouais a elle aussi étoffé une programmation digne d'intérêt. La saison sera lancée le 13 septembre prochain avec une dégustation de bienvenue, qui mettra en vedette des vins originaux et très abordables d'un peu partout à travers le monde (État de Washington, Languedoc, Californie, Australie, Chili, etc.).

Par la suite, les membres de l'Amicale visiteront, notamment,

les vins de l'Ontario (4 octobre), de Toscane (7 février), des pays de l'Est (6 décembre), de l'Australie (28 mars), sans parler des dégustations techniques (crus bourgeois du Médoc, Fronsac, les grands vins du Rhône, les vins de pinot noir).

Les deux associations auront aussi leur rentrée scolaire en septembre. Les cours sur la connaissance des vins offerts par l'Amicale se mettent en branle le 10 septembre pour la catégorie débutant; le 6 novembre pour le niveau intermédiaire et le 16 avril pour le niveau avancé.

Les cours de l'Académie du vin débiteront le 17 septembre pour le niveau I et le 19 novembre pour le niveau II.

Si vous voulez en savoir plus, voici les coordonnées des principaux organisateurs de ces deux associations:

- Amicale des sommeliers: Jean-Michel Demarcq (827-4133), Louis Landry (827-4628) ou Johanne Lanthier (770-3751).
- Académie du vin: Benoît-Guy Allaire (770-7860)

Les bons coups de la semaine:

à moins de 13 \$:

Viognier 1994, Domaine du Barrès, Vin de pays d'Oc
12,70 \$ (Vintages, RAO)

Le viognier est le raisin utilisé pour les grands vins de Condrieu, qui se vendent rarement à moins de 40 \$. C'est un cépage particulier, très aromatique, qui rappelle les fruits tropicaux. Certains adorent, d'autres aiment moins. Voici un exemple modeste des caractéristiques du viognier. Un vin produit à petit prix par un vignoble du sud de la France. Intéressant.

entre 13 \$ et 20 \$:

Lacryma Christi del Vesuvio 1995, Mastrobernardi, Campanie, Italie

17,25 \$ (spécialités, SAQ)
Le vin blanc 1995 des «Larmes du Christ» de la maison Mastrobernardi est fidèle à sa réputation. Aromatique à souhait, sentant bon la poire et la vanille. Ce n'est pas un vin blanc léger. Les saveurs, bien équilibrées, sont denses et la finale est longue et persistante.

à plus de 20 \$:

Château Kefraya 1992, Liban

22,35 \$ (spécialités, SAQ)
Une curiosité qui s'avère une belle surprise. La force de ce vin se retrouve dans ses arômes interminables de fruits (cerise, fraises, canneberges, mûres). En bouche, le vin est un peu moins satisfaisant, probablement en raison d'un excès d'acidité et d'un manque de rondeur, ce qui n'est pas un défaut si l'on boit le vin en accompagnement d'un repas épicé, comme un plat libanais par exemple.

Paris dans notre cour

Le Métro - la terrasse*
315, rue Somerset Ouest, Ottawa (Ont.)

Cuisine: française
Tél.: 236-8123



JEAN-LUC DOUDEAU
collaboration spéciale

Le Métro, c'est Paris: plan du Métropolitain, portrait du président de la République, Jacques Chirac; menu préparé dans un carnet de note d'une école parisienne, etc. Quant au proprio, Bernard Henry, il est un personnage en soi: il se promène de table en table tant à l'intérieur de l'établissement qu'à la terrasse, et il a la gouaille du «titi» parisien avec une pincée du 16^e arrondissement! Voilà pour l'ambiance!

Côté décor, la terrasse est ombragée et on y est confortable. Les tables et les chaises anciennes en fer forgé donnent un cachet particulier à l'endroit. De plus, le menu proposé est fort intéressant et bien équilibré; il est également possible de sélectionner des plats à la carte pour qui le désire.

Par une journée ensoleillée, la gaspacho est un classique qui s'impose pour ainsi dire naturelle-

ment. Celle du Métro s'apparentait plutôt à un potage de légumes froids et bien acidulé où le parfum des différents ingrédients ressortait agréablement. Très rafraîchissante, elle ouvrait bien l'appétit.

L'entrée de poireaux en vinaigrette, quoique fort simple, était sans défaut. Elle se composait de blancs de petits poireaux un peu croquants qu'on avait relevés comme il se doit d'une onctueuse vinaigrette à la moutarde de Dijon.

Présentée avec soin dans une grande assiette, la brochette de crevettes et pétoncles offrait la particularité suivante: deux brochettes au lieu d'une, soit une brochette de fruits de mer proprement dits et une brochette de légumes; brillante initiative que celle-ci puisqu'il est ainsi possible d'obtenir une cuisson exemplaire dans les deux cas. Servies sur du riz, les brochettes constituaient un plat succulent des plus appétissants.

Cette préparation à base de bœuf cru qu'est le steak tartare avait le bonheur d'avoir été concoctée dans les règles de l'art. Le filet de bœuf très frais avait été haché au couteau - et non à la moulinette - pour garder tout le suc et la saveur de la viande; en

outre, il se doublait d'un assaisonnement idoine. Bref, un tartare excellent accompagné de frites impeccables!

Une mousse au chocolat très fine a complété ce repas estival.

La terrasse du Métro est fort sympathique et permet de profiter de la chaleur de l'été en toute quiétude, à l'ombre des arbres. On y déguste une cuisine de qualité et toute simple (que l'on songe aux poireaux vinaigrette ou aux harengs marinés) que l'on redécouvre avec joie. De plus, le service sans fla-fla est efficace et courtis. Pour le reste, il convient de se fier au patron dont l'approche a pour effet de conférer à cette terrasse de la rue Somerset un air qui n'est pas sans rappeler celui des terrasses des grands boulevards parisiens.

Le midi, il faut compter de 20 \$ à 30 \$ pour deux avant vin, taxes et service.

Cuisine: ★★★1/2
Service/ambiance: ★★★★★
Rapport qualité-prix: 17/20
* Accessible aux personnes handicapées

Jean-Luc Doudeau,
chroniqueur gastronomique à
CBOF 90,7 FM

RECETTE DU CHEF

Carré d'agneau grillé aux chanterelles

Café Henry Burger
69, rue Laurier, Hull (Qué.)

Tél.: 777-5646
Chef: Robert Bourassa



Ingrédients

(4 personnes)

- 2 carrés d'agneau parés à la française, dégraissés

Marinade:

- 1/4 tasse huile d'olive vierge
- 2 cuillères à table d'ail haché
- 1 branche de romarin frais
- 1 cuillère à table de moutarde sèche
- sel et poivre noir

Mélanger les aromates avec l'huile et badigeonner les carrés sur toutes leurs surfaces. Réserver.

Sauce:

- 200 g chanterelles fraîches nettoyées
- 1 cuillère à table d'ail haché
- 3 cuillères à table d'huile d'olive vierge
- 1/8 tasse persil haché
- 1/4 tasse échalotes vertes hachées
- sel et poivre noir
- 1 noix de beurre
- 4 tomates fraîches

Composition

• Faire saisir les chanterelles à l'huile chaude pour quelques minutes pour dégager l'eau. Ajouter les autres ingrédients et sauter encore 2 minutes. Réserver.

• Remplir les 4 tomates de chanterelles et cuire au four 10 minutes à 350°F.

• Égoutter les carrés, envelopper les bouts de côtes avec papier d'aluminium.

• Griller les carrés sur le côté de la chair 5 minutes à grand feu, tourner et finir à feu doux 5 à 8 minutes selon votre cuisson.

• Laisser reposer 5 minutes et couper 4 côtes par assiette.

Servir avec les tomates aux chanterelles, pommes de terre nouvelles au sel et haricots verts au beurre.

Chez nous, sur les ondes de la SRC

Vedettes inconnues au petit écran

Une émission mettant en vedette des personnalités inconnues, ponctuée d'anecdotes et d'entretiens avec monsieur et madame tout-le-monde, le tout présenté dans des sites «inusités» à travers le Canada. Bref, une émission d'anti-stars en voie de le devenir.

JEAN SIAG
LeDroit

C'est le mandat pour le moins ambitieux que s'est fixé le producteur indépendant Robert Charbonneau qui enregistrait, hier, à l'extérieur du Centre national des arts, des clips de ce projet-pilote de deux émissions qui seront diffusées sur les ondes de la Société Radio-Canada Ontario-Outaouais et dont la première aura lieu le 29 août prochain.

L'émission de variétés baptisée *Chez nous* sera animée par Marie Turgeon, animatrice de l'émission jeunesse *Volt*, diffusée à TVOntario depuis trois ans. Si les producteurs réussissent à percer le marché de Montréal et à dénicher des commanditaires corporatifs, la nouvelle série hebdomadaire pourrait être diffusée de juin à septembre dans un premier temps, et même pendant l'hiver à plus ou moins longue échéance.

«Nous voulons rassembler la francophonie canadienne tout en faisant la promotion d'une relève qui vient des quatre coins du pays», explique Robert Charbonneau pendant que le groupe des Hardis Moussaillons s'égosillaient sur la scène extérieure.

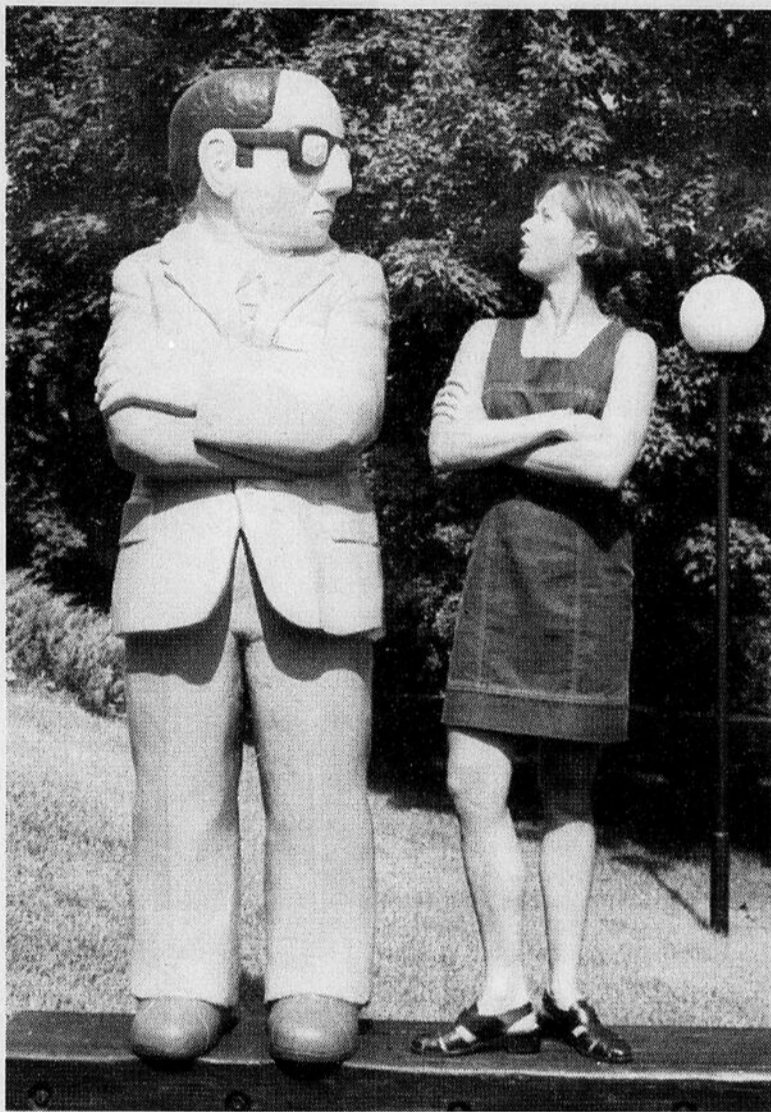
Voyage dans l'espace canadien

Au cours de l'émission, les auditeurs voyageront dans l'espace canadien, dans les Badlands de la Vallée des dinosaures, en Alberta, au festival de homards de Schédiac, au Nouveau-Brunswick, et



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Liora Kigel, chanteuse torontoise, de Toronto, sera parmi les invités de l'émission *Chez nous* qui sera présentée sur les ondes de la SRC.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Chez nous sera animée par Marie Turgeon, qui a déjà animé *Volt*, diffusée à TVOntario. *Chez nous* mettra en vedette des personnalités inconnues et sera ponctuée d'anecdotes et d'entretiens avec monsieur et madame tout-le-monde.

dans les Rocheuses, dans la ville de Banff. Au nombre des artistes invités on retrouve les Hardis Moussaillons, Sonia Parisien, de Rockland, «la prochaine Ginette Reno» aux dires du producteur, la torontoise Liora Kigel, et la jeune chanteuse d'Embrun, Véronique Dicaire. Quelques chroniques sur les secrets dans les officines du Parlement canadien et sur l'homme aux chats feront également partie de la programmation des deux émissions-pilotes.

Le but avoué de l'équipe de production est d'enregistrer ces émissions «en plein air», d'en faire donc un événement estival d'abord et avant tout et de conduire les auditeurs d'un bout à l'autre du pays, tout en revenant sur le site du plateau, aux abords du canal Rideau.

«Évidemment, il est possible que nous invitions, à l'occasion, des grandes vedettes, mais ce que nous voulons faire c'est faire connaître les artistes de chez nous, inconnus à Montréal ou à l'extérieur de la région, poursuit

Robert Charbonneau. À la fin des années 1970, Maryse Rastelli (la réalisatrice de l'émission) avait produit une émission similaire, à Ottawa, qui s'appelait *Pulsion*.

Le programme avait alors réussi à propulser Daniel Lavoie et Diane Tell. Dans ce sens là, je pense que nous avons tout un défi à relever.»

«Nous voulons faire connaître les artistes de chez nous, inconnus à Montréal.»

— Robert Charbonneau, producteur de *Chez nous*

Le programme avait alors réussi à propulser Daniel Lavoie et Diane Tell. Dans ce sens là, je pense que nous avons tout un défi à relever.»

Ce défi de taille est partagé par la Commission de la capitale nationale et par le Patrimoine canadien, les deux commanditaires de cette nouvelle production au budget d'environ 30 000 \$ par émission. Évidemment, la Société Radio-Canada, qui coproduit l'émission, partage le risque des promoteurs.

En attendant que *Chez nous* prenne son envol, Robert Charbonneau se croise les doigts pour qu'ailleurs on y trouve un quelconque intérêt. «J'espère seulement que le talent des francophones d'ici soit mis en valeur, car il y a tout un marché underground qui se bâtit.»

La vente de billets pour le spectacle au profit des sinistrés va bien

Rocker pour le Saguenay

Loin de tirer de la patte, la vente de billets pour le spectacle de solidarité *De concert avec le Saguenay*, qui aura lieu dimanche prochain, va plutôt bien. Et d'autres artistes se sont ajoutés à la liste.

LIA LÉVESQUE
Presse Canadienne — Montréal

En fait, 7500 billets sur une possibilité de 9000 ont été vendus, indiquait hier le producteur Guy Latraverse, engagé dans l'organisation du spectacle. Il souligne d'ailleurs que ces billets sont vendus 19,50 \$ et non donnés, comme c'est souvent le cas lors de téléthons.

De précédents rapports laissaient entendre qu'une possibilité de 21 000 billets pouvaient être vendus. Or, lorsqu'on y présente des spectacles, le Centre Molson peut accueillir beaucoup moins de spectateurs, à cause de la scène imposante et de la présence de neuf caméras.

Le spectacle aura lieu dimanche prochain à 19 h au Centre Molson.

Depuis l'annonce de la tenue du téléthon, plusieurs noms se sont ajoutés à la liste des chanteurs, humoristes et autres artistes.

Seront finalement présents les Isabelle Boulay, Robert Charlebois, Alain Choquette, Natalie Choquette, le Cirque du soleil, France D'Amour, Yvon Deschamps, Lara Fabian, Dédé Fortin, André-Philippe Gagnon, Francesca Gagnon, Mario Jean, Éric Lapointe, Daniel Lavoie, Lynda Lemay, Sarah McLachlan, Pauline Martin, Jean-Marc Parent, Kevin Parent, Mario Pelchat, Bruno Pelletier, Paul Piché, Michel Rivard, Richard Séguin, René, Régis et Nathalie Simard, Sylvie Tremblay, Dany Turcotte et Gilles Vignault.

Un volet anglophone au spectacle a été ajouté, grâce à des préenregistrements des chanteurs Bryan Adams, Céline Dion et Alanis Morissette.

L'animation serait faite par l'humoriste Michel Barrette, avec l'aide de Véronique Cloutier, Mario Tremblay et René Simard. Louise Latraverse présentera des témoignages de gens du Saguenay.

Dons par téléphone

Un système fort original pour les dons par téléphone sera instauré pour l'occasion.

Sylvie Bastien, directrice des communications chez Bell Canada, expliquait que l'entreprise réservera six lignes 1-900, qui ont la capacité de recevoir 75 000



ARCHIVES

Robert Charlebois fera partie de la brochette de vedettes qui se produiront, dimanche au Centre Molson à Montréal, au profit des sinistrés du Saguenay.

appels en une heure. L'originalité de ces numéros de téléphone est que les deux derniers chiffres correspondent au montant du don que l'on veut faire. Ainsi, il s'agira de composer 1-900-273-2210 pour donner 10 \$ ou 1-900-273-2250 pour donner 50 \$. On peut donner entre 5 \$ et 50 \$ et appeler plusieurs fois. Les dons seront facturés par Bell sur le compte de téléphone régulier.

Les numéros seront disponibles de 18 h à minuit, le soir du spectacle, dimanche, et ce à travers le Canada.



ARCHIVES

Kevin Parent

Diffusion

Le spectacle *De concert avec le Saguenay* jouira d'une diffusion rarement égalée. À la télévision, il sera diffusé sans interruption commerciale à Radio-Canada, TVA, Quatre-Saisons, Télé-Québec, Musique Plus et TV5, de 19 h à 23 h. CBC le présentera en différé.

Il sera également diffusé à la radio en direct sur les ondes du réseau MA de Radio-Canada, à travers le pays, et au réseau MF au Saguenay. De plus les stations CFGL, CIEL, CIME, CITE Rock Détente, CKMF, CKOI le diffuseront en direct, alors que les stations CJAD, CKAC et MIX96 le diffuseront en différé.



ARCHIVES

Bryan Adams

RESTAURANT
le CAVEAU de SZECHWAN
Spécial tous les jours

Menu «TABLE D'HÔTE»
Service à volonté

\$14.95 par personne

16,95\$ les ven. et sabb. soirs
Repas du midi \$6.95 - \$10.95

129 rue York • 562-2882

Il y a six ans, le glorieux bluesman nous quittait

L'esprit de Stevie demeure

Stevie Ray Vaughan n'a pas été remplacé. C'est simple, on ne remplace pas les meilleurs.

PHILIPPE ZELLER
Presse Canadienne

Il y aura six ans, le 27 août, que le flamboyant guitariste texan est disparu, victime d'un accident d'hélicoptère à l'issue d'un concert désormais passé à la légende à l'Alpine Valley Music Theatre d'East Troy, Wisconsin. Tout juste 30 minutes après une jam d'anthologie aux côtés d'Eric Clapton et Robert Cray, avec lesquels il partageait l'affiche, mais aussi de son frère Jimmie et de l'étonnant Buddy Guy, Stevie Ray Vaughan allait rejoindre son idole éternelle, Jimi Hendrix.

Le 11 mai 1995 à Austin, Texas, les Clapton, Cray, Guy et Jimmie Vaughan se retrouvaient sur les planches pour la première fois depuis cette tragique nuit d'Alpine Valley, augmentés de Double Trouble, l'ex-groupe de Stevie au sein duquel sévissaient avec aplomb Chris Layton, Tommy Shannon et Reese Wynans. En prime, quelques peintures du blues, et non les moindres: B.B. King, Dr. John, Art Neville, Bonnie Raitt.

Un disque de retrouvailles

Le prétexte de cette rencontre au sommet? Rendre hommage au regretté compagnon d'armes. En toute simplicité. Et sans arrière-pensée.

Jimmie Vaughan fut l'instigateur de ces retrouvailles qu'on a déjà

pu apprécier à la télévision et dont rend enfin compte un disque, *A Tribute to Stevie Ray Vaughan*. Dans les notes de pochette, l'ex-Fabulous Thunderbirds explique avoir attendu avant de rameuter les copains que le moment puisse être «joyeux, une célébration».

Vaughan avait vu juste. Tous ont fait honneur à leur réputation, interprétant à tour de rôle *Pride And Joy* (Raitt), *Telephone Song* (King), *Ain't Gone N Give Up On Your Love* (Clapton), etc. avec rigueur et respect, laissant ensuite exploser leur passion en commun dans cette émouvante *Six Strings Down* inspirée par le crash fatal, puis leur virtuosité dans un monumental *SRV Shuffle* improvisé devant un public se pinçant pour y croire.

«Ces gens étaient les héros et amis de Stevie. Il les aimait tous et voyait en eux un exemple», affirme Jimmie, le maître de cérémonie.

«Sans eux, aucun hommage n'était possible. On ne peut imaginer à quel point l'acceptation de ses idoles était importante aux yeux de Stevie. Voilà quelqu'un qui était rejeté depuis les premiers jours de sa vie, alors ça voulait tout dire.»

Le blues

Né le 3 octobre 1954 à Dallas, Texas, Stevie Ray Vaughan connaît une enfance difficile: pauvreté, père porté sur la bouteille, aux accès de colère, bref, assez pour donner le blues à quiconque. Il cherchera refuge dans la note bleue, à l'instar de son frère aîné.

Pour ces futurs *guitar slingers*, «le blues était davantage qu'un langage musical acquis à même d'obscurs disques. Le blues était un langage qu'ils partageaient depuis l'enfance avec ses créateurs, pour la plupart noirs», écrit Robert Palmer dans son histoire du blues texan publiée dans le *Guitar World* de septembre.

C'est donc un bluesman pure laine, hargneux et tout, qui, peu de temps après avoir laissé béats d'admiration les Rolling Stones et toute une nuée de stars, explosera en 1983.

D'abord sur le *Let's Dance* de David Bowie, sur le cul comme les autres, puis sur son propre *Texas Flood*, premier de six albums qu'il aura le temps de graver avant de casser sa pipe.

L'un des rares *guitar heroes* issus des années 1980, avec Eddie Van Halen et Brian Setzer, l'héritier d'Hendrix parviendra à s'imposer grâce à sa seule maîtrise instrumentale, un exploit à une époque où une majorité d'artistes sortent de l'anonymat grâce au clip. Du coup, il contribuera à revivifier l'une des plus anciennes sources du rock: le blues.

Aujourd'hui, pour combler le vide, il reste aux fans orphelins ces *Texas Flood*, *Couldn't Stand The Weather* (1984), *Soul To Soul* (1985), *Live Alive* (1986) et *In Step* (1989), tranches de blues incandescent lorgnant à la fois vers le rock, le jazz, la soul, voire le funk. Et ce jouissif *Family Style* (1990) signé Vaughan Brothers qui laissait présager tant de belles choses.



PRESSE CANADIENNE

Stevie Ray Vaughan: une légende partie trop tôt.

Réservé aux abonné-e-s LeDroit

LeDroit

et



LES ARTS
du Maurier

sont heureux d'inviter 50 personnes
à la première de la pièce d'Antonine Maillet

Évangéline deusse

avec Viola Léger + Guy Provost
Gilles Provost + Rhéal Guévremont

Mise en scène : François Barbeau

Concepteurs : Louise Campeau, Anne Duceppe, Luc Prairie, Pierre Moreau, Rachel Tremblay

Concours Évangéline deusse

Faites parvenir à :

LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222
Case postale 8860
Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :

Kiosque LeDroit
Promenades de
l'Outaouais
Gatineau

Nom :
No d'abonné :
Adresse :
Ville :
Province : Code postal :
Téléphone : rés. ()
Téléphone : trav. ()



**Le mercredi 18 septembre,
20 h, Salle Jean Després,
25 rue Laurier, Hull**

Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 22, 23 et 24 août 1996 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 11 septembre ne seront pas acceptés.
3. Le tirage aura lieu le 12 septembre, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone. Tirage de 25 laissez-passer doubles pour le mercredi 18 septembre 1996 seulement. Un laissez-passer double par gagnant.

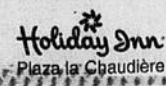
le Théâtre de l'île
Direction artistique : Gilles Provost



**l'amour et la vie...
à 80 ans!**

du 18 septembre au 5 octobre, mercredi au
vendredi, 20 h. Le samedi à 17 h et 21 h. Billet: 20 \$
aînés + étudiants: 15 \$ Réservations: 595-7455

Amies à Vie - jusqu'au 31 août
et SUPPLÉMENTAIRES
les 6 - 7 - 13 - 14 septembre à 20 h.



Jean-Luc Mongrain et Christiane Charette feront partie de la programmation

N'ajustez pas votre appareil, vous êtes bien à Télé-Québec

N'ajustez pas votre appareil si vous apercevez Jean-Luc Mongrain ou encore Christiane Charette à Télé-Québec, vous êtes bien à la télévision publique québécoise revue et corrigée, dont la programmation pour l'automne 1996 et l'hiver 1997 a été rendue publique hier.

ROLLANDE PARENT
Presse Canadienne - Montréal

L'émission de Christiane Charette diffusée d'abord à Radio-Canada en matinée le sera à nouveau en soirée à Télé-Québec en raison d'une entente de partenariat avec le réseau français de télévision publique canadienne.

Pour ce qui est de Jean-Luc Mongrain, il est passé à Télé-Québec où il animera dix émissions spéciales d'au moins 90 minutes dont la première, le 6 octobre, portera sur la réforme de la santé.

Le directeur général de la programmation, Paul Breton, n'a pas caché, hier, que Télé-Québec est née dans la douleur si bien qu'«on s'est demandé si on passerait à travers», a-t-il dit.

Les émissions retenues l'ont été parce qu'elles ont été jugées «pertinentes et utiles pour la société québécoise», a-t-il ajouté.

Comme c'était le cas à Radio-Québec, les émissions répondant aux besoins de formation de jeunes et des adultes sont nombreuses.

Allô prof! du lundi au jeudi à 18 h 30, à compter de la mi-octobre, veut aider les jeunes à apprendre. En parallèle, une équipe de professeurs dans diverses régions du Québec pouvant être joints par téléphone, sans frais, aideront pendant trois heures, quatre jours par semaine, les adolescents de 6^e année et de première secondaire ayant des problèmes à faire leurs devoirs.

Un courrier électronique sera greffé à l'émission pour permettre les échanges entre professeurs et étudiants.

Les jeunes pourront également apprivoiser les sciences de la chimie, de la physique et des mathématiques grâce à *Science-Friction* où on s'intéressera à la biométéorologie, la police scientifique, la nucléaire, l'électricité et les statistiques et probabilités.

Que les amateurs de *Carmen Sandiego*, de *La princesse astronaute* et de *Robin et Stella* se rassurent, ces émissions sont parmi celles qui reviennent.

En outre, les jeunes auront leur cinéma dimanche en fin d'après-



ARCHIVES

L'émission de Christiane Charette sera diffusée d'abord à Radio-Canada en matinée, et à nouveau en soirée à Télé-Québec.

midi (à 16 h). Un *Lucky Luke (Daisy Town)* sera présenté le 8 septembre, suivi de *Tintin et le temple du soleil*; de *Samson et Sally Garfield et ses neuf vies* sera à l'antenne le 24 novembre.

Pignon sur rue revient avec de nouvelles têtes, des jeunes qui ont un projet d'études ou de travail. Ils ne se connaissent pas mais partageront un appartement pendant

37 semaines, sous l'oeil constant de la caméra. Il sera possible de suivre leur évolution pendant 30 minutes les lundis à 22 h.

Pour les citoyens appelés à déambuler dans les dédales des services gouvernementaux, fédéraux, provinciaux comme municipaux, l'émission *Prenez un numéro* animée par Joanne Prince entend vous y aider pendant 60 minutes les lundis à 20 h.

Des salles d'urgence

Pas de studio, mais les salles d'urgence, les bureaux d'emploi, les CLSC, les bureaux du Protecteur du citoyen, de commissaires à la déontologie et de représentants de groupes de pression et communautaires.

Par ailleurs, les documentaires de 30 minutes portant sur les méthodes industrielles utilisées pour la production d'aliments et leurs impacts sur la santé, notamment, semblent prometteurs, ne serait-ce parce que les soubresauts entourant «la vache folle» ou, plus près de nous, le fromage au lait cru sont encore bien présents dans nos esprits. L'écologiste Pierre Dansereau, l'agronome René Dumont, l'ancien président

de l'UPA, Jacques Proulx, iront de leurs réflexions.

Les amateurs de culture qui baillent déjà à l'approche de la saison de hockey trouveront matière à réjouissances dans la présentation d'un film, le samedi soir, faisant contrepoids au hockey de Radio-Canada.

Durant les week-ends, les émissions culturelles débiteront à 20 h le samedi et le dimanche à 20 h 30. Une autobiographie d'Isabel Allende, un documentaire sur les chorégraphes, sur Yehudi Menuhin, Tennessee Williams, Brigitte Bardot, du théâtre, du ballet, de l'opéra sont au menu.

Les cinéphiles désireux de revoir *Les nuits fauves*, *Adieu ma concubine* et *Mina Tannenbaum* auront intérêt à se procurer le calendrier de présentation de *Hors Circuit*, le dimanche à 20h30.

Il reste que Télé-Québec mise en premier lieu sur l'émission d'affaires publiques panquébécoise *Québec plein écran* du lundi au vendredi à 19 h, animée par la journaliste Anne-Marie Dussault.

Les équipes régionales de Télé-Québec devraient fournir une tribune privilégiée aux réalités des différentes régions du Québec.

Mario Jean

5 JUILLET AU 31 AOÛT
LES VENDREDIS ET SAMEDIS, 20H
AUDITORIUM
COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
333, BOUL. CITÉ DES JEUNES, HULL

PERSONNAGES QUI M'ONT FAIT RIRE À GORGE DÉPLOYÉE.
EDGARD DEMERS - LEDROIT - 12-07-96

À MOURIR DE RIRE...
MARIO BOULIANNE - Week-end Outaouais - 27-07-96

Une présentation de

Billets 755-1111
TICKETMASTER
TERMINUS VOYAGEUR HULL
238, boul. St-Joseph, Hull
COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
333, boul. Cité des Jeunes, Hull

En collaboration avec

EXPOSITION DU CANADA CENTRAL

DU 15 AU 25 AOÛT

Onze jours de divertissements époustouflants pour toute la famille!

EX

EXPRÈS POUR VOUS

DU CIRQUE À LA CHANSON

présenté par: Le Citizen,
le Centre Rideau, CJOH/CHRO/BBS

GRATUIT AVEC LES DROITS D'ENTRÉE À L'EXPOSITION DU CANADA CENTRAL

23 août	Michelle Wright et Farmer's Daughter	19 h
24 août	Défilé international de chevaux Championnat de rodéo	14 h 19 h
25 août	Championnat de rodéo	14 h

CERCLE D'OR VIP Un nombre limité de sièges Cercle d'or VIP sont mis à la disposition du public pour chaque spectacle.
Billets en vente chez TicketMaster à 5 \$ l'unité (frais additionnels de 1 \$).

WEEK-END Western

DU NEUF POUR 1996!

- * Le Pavillon Aberdeen - Le thème est «Les sports qu'on aime». En vedette, des expositions historiques, des spectacles de plongée de haut vol, des programmes de démonstration et le Centre d'essai virtuel!
- * La scène Showcase - Chaque jour, toute la journée, les meilleurs artistes de la région y sont à l'affiche!
- * En soirée au Pavillon Aberdeen - Ce qu'il y a de mieux en folk, jazz et musique classique dans un environnement avec permis de boisson.

Informations
Heures d'ouverture 16 - 25 août 12 h à 00 h 30
Droits d'entrée
Adulte 8 \$ - Jeunes 5 \$ Aînés 5 \$
Enfants 3 \$ - Moins de 2 ans gratuit
Téléphone: 237-7222
Télécopieur: 230-1748 Internet: www.the-ex.com

Laissez-passer "2 pour 1"
à chaque plein d'essence chez SHELL

EATON

DES AUBAINES SUR LES ARTICLES QUE VOUS VOULEZ MAINTENANT



Moins 25% SUR LE DENIM

À rabais, **Levi's®**, **Manager**, **Ikeda**, **silverTab®** pour hommes et femmes; **Attitude** pour femmes; **Retreat Blues**, **Levi's Signature®**, **Buffalo** pour hommes; **Levi's**, **Little Levi's**, **Bugle Boy**, **Attitude**, **Retreat Blues**, **Enfants Eaton**, **OshKosh** et **UFO** pour enfants.
Offre en vigueur jusqu'au 8 septembre 1996. Choix incomplet de marques dans certains magasins. À l'exception de Tommy Hilfiger, Liz Wear, Jones New York Sport et mode designer pour femmes. Solderies des manufacturiers non comprises. Tous les détails en magasin.

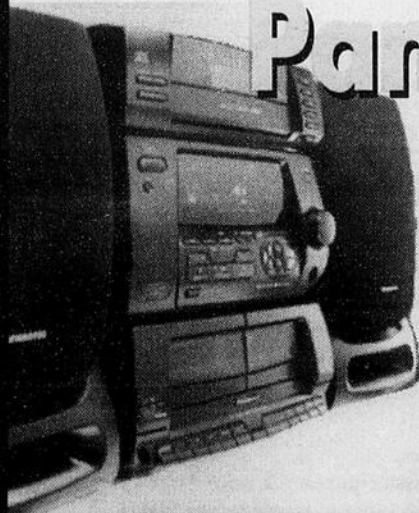
plus

LA GARANTIE D'AVOIR EN STOCK LES LEVI'S® 501® POUR HOMMES ET FEMMES ET 535®* POUR GARÇONS

Si, dans un magasin Eaton, nous n'avons pas dans une taille courante le jean «Eurofit» 535® Levi's® pour garçons*, en bleu lavé à la pierre, le jean **griffe rouge 501® pour hommes**, en bleu lavé à la pierre ou blanchi à la pierre ou le jean **griffe rouge 501® pour femmes**, en bleu lavé à la pierre ou blanchi à la pierre, ce jean vous sera offert **gratuitement**.
Liste des tailles en magasin. Garantie limitée à un jean par personne. Solderies des manufacturiers et magasins-entrepôts non comprises.



Haute puissance Panasonic



Chaîne stéréo 20 watts avec:
lecteur pour 5 CD, cassetophone à
double entrée, syntonisateur AM-FM à
20 prééglages, télécommande.

Modèle SC-CH34.

399,99\$

L'événement prend fin le 6 octobre 1996.

Choisissez la bonne affaire!

Gros électroménagers, mobilier*, matelas, appareils audio
vidéo, aspirateurs et couvre-planchers

18
paiements
mensuels,
sans
intérêt

OU

**Ne payez
pas avant
août
1997**

Pas d'intérêts ni de paiements
pendant un an complet

OU

**Pas de
TPS****

sur ce qu'il vous
faut pour votre foyer.

Vous n'avez qu'à faire des achats totalisant 300 \$ ou plus (avant taxes) et à choisir parmi l'un de nos Programmes de paiement facile.
Offres de paiements mensuels et de paiement différé valables seulement sur achats avec la carte Eaton. Frais d'administration de 35 \$ et taxes applicables
payables au moment de l'achat. Sur approbation du crédit.

Offres en vigueur jusqu'au 25 août 1996.

*À l'exception du mobilier pour enfants.

**Eaton déduira du total de votre achat un montant équivalent à la TPS. Télé GAOO Panasonic non comprises.
Les offres de réductions de taxes ne peuvent être combinées.



AUBAINES RENTRÉE DES CLASSES!

Moins 25%

**Converse
pour garçons
et filles**



Profitez de rabais sur les hauts, les bas et les chaussures Converse. Avec tout achat de vêtements Converse, vous pourrez vous procurer pour 5 \$ un ballon de basketball. Également, avec tout achat de chaussures Converse, vous recevrez un T-shirt gratuitement.

Offre en vigueur jusqu'au 8 septembre 1996.



Moins 25%
sur chaussures
athlétiques
pour enfants

De Nike, Reebok, Brooks, Adidas, Converse
Rayon des vêtements pour enfants.

La sélection peut varier d'un magasin à l'autre. L'offre prend fin le 8 septembre 1996.

plus



**TRUCS
GRATUITS
POUR
LES
PETITS**

achetez **6** articles
et obtenez-en
1 gratuit,
le moins cher

Vêtements, chaussures, livres et jouets pour enfants

Paquets multiples considérés comme un seul article.

Jusqu'au 8 septembre, cette offre est en vigueur pour tous les clients Eaton.

Moins 25%
sur les Jockey



pour hommes, femmes et filles.
Sous-vêtements, T-shirts et chaussettes.
Offre en vigueur jusqu'au 15 septembre 1996.
Solderies de manufacturiers non comprises.



EATON
VENTE
PROFITEZ-EN
maintenant

Rabais supplémentaires • Offre spéciales

Jusqu'à **moins 30%**
Royal Velvet

Ensembles de serviettes en coton.

Achetez 1 ensemble
à prix courant.

Achetez 2 ensembles,
obtenez 20% de rabais.

Achetez 3 ensembles ou plus,
obtenez 30% de rabais.

Ensemble comprenant:
serviette de bain, essuie-mains
et débarbouillette.

Notre prix cour. 37.97 \$

Offre en vigueur jusqu'au 2 septembre 1996.

Eaton. On veut être votre magasin.

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

Virginie, un nouveau téléroman, et Marguerite Volant, une dramatique d'époque

La SRC mise sur deux nouvelles séries dramatiques

Presse Canadienne - Montréal
Malgré des restrictions budgétaires importantes, la SRC mettra sous peu à l'antenne deux nouvelles séries dramatiques, soit un téléroman quotidien, intitulé *Virgi-*

nie, et une dramatique d'époque de 11 épisodes, *Marguerite Volant*, avec Charles Binamé à la réalisation.
«Nous avons une programmation diversifiée et de qualité, popu-

MARLON BRANDO VAL KILMER

THE ISLAND OF DR. MOREAU
EN VERSION FRANÇAISE "L'ÎLE DU DR. MOREAU"

NEW LINE CINEMA ALLIANCE

EN V. FRANÇAISE
CINÉMA 9 GATINEAU

Consultez les GUIDES-HORAIRES
CINÉPLEX ODEON
ET FAMOUS PLAYERS

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

ORLEANS * WORLD EXCHANGE * ST-LAURENT * KANATA *

WESTGATE

CINÉMAS CINÉPLEX ODEON

GUIDE CINÉMA

MATINÉES DU WEEK-END 5.00\$
Représentations avant 6:00

Achetez vos billets jusqu'à 7 jours à l'avance

CINÉMA 9 GATINEAU 568-8070		ST. LAURENT	
COIN MALONEY & L'HOPITAL		1278, boul. St. Laurent 746-8822	
INDEPENDENCE DAY (13+)	6:45 9:40	ISLAND OF DR MOREAU	2:00 6:50 9:05
INDEPENDENCE DAY (13+)		MAT. SUPP. VEN. SAM. DIM.	4:30
EN FRANÇAIS	1:00 3:45 6:45 9:40	ALASKA (F)	1:30 6:40
ISLAND OF DR MOREAU	1:30 3:30 7:00 9:15	MAT. SUPP. VEN. SAM. DIM.	4:00
L'ÎLE DU DR. MOREAU	1:30 3:30 7:20 9:35	BORDELLO OF BLOOD (18+)	9:15
THE FAN (13+)	1:45 4:10 7:05 9:50	INDEPENDENCE DAY (SP)	1:50 6:30 9:25
TIN CUP (G) EN FRANÇAIS	1:05 3:25 7:15 9:45	SOLO (AA)	2:10 7:10 9:45
JACK (G) EN FRANÇAIS	2:00 4:15 6:50 9:20	MAT. SUPP. VEN. SAM. DIM.	4:45
LE 8 ^e JOUR (G)	9:30	MATILDA (SP)	1:40
ALASKA (G) EN FRANÇAIS	1:25 4:00 7:10	MAT. SUPP. VEN. SAM. DIM.	4:15
MATILDA (G) EN FRANÇAIS	1:15 3:50	THE FAN (AA)	7:00 9:35
BORDELLO OF BLOOD (16+)	7:30 10:00		
CARPOOL (G) EN FRANÇAIS	1:50 4:00		
		WORLD EXCHANGE PLAZA	
		111, rue Albert 3e étage 233-0209	
		EMMA (SP)	1:30 4:00 6:40 9:20
		SHE'S THE ONE (AA)	
		AUCUN LAISSEZ-PASSER	1:45 4:15 6:50 9:10
		TRAINSPOTTING (AA)	1:50 4:20 7:00 9:30
		SOLO (AA)	2:05 4:35 7:30 9:50
		ISLAND OF DR MOREAU	2:00 4:30 7:10 9:40
		INDEPENDENCE DAY (SP)	2:15 6:30 9:25
		PAS DE REP. MERC.	6:30
		ALASKA (F)	1:35 4:05
		KANSAS CITY (AA)	7:20
		BORDELLO OF BLOOD (18+)	10:00
		VANIER	
		N'importe quel film 4,28\$ Mardi 2,75\$	
		150, Ch. Montreal, Vanier 749-4145	
		NUTTY PROFESSOR (AA)	1:35 7:05 9:15
		MAT. SUPP. DIM.	3:45
		COURAGE UNDER FIRE (AA)	2:00 7:00 9:40
		MAT. SUPP. DIM.	4:30
		MISSION IMPOSSIBLE (SP)	1:30 6:50 9:25
		MAT. SUPP. DIM.	4:05
		THE ROCK (AA)	1:50 6:45 9:35
		MATILDA (SP)	1:45 7:25 MAT. SUPP. DIM.
			4:20
		CHAIN REACTION (AA)	9:50
		PINOCCHIO (F) 2:15 MAT. SUPP. DIM.	4:15
		SUPERCOP (AA)	7:30 10:00
		TWISTER (SP)	2:05 7:15 9:45
		MAT. SUPP. DIM.	4:35
		WESTGATE	
		Centre commercial Westgate	
		1309, ave. Carling 725-2229	
		ISLAND OF DR MOREAU	2:00 7:05 9:45
		MAT. SUPP. SAM. DIM.	4:30
		EMMA (SP)	1:30 6:45 9:35
		MAT. SUPP. SAM. DIM.	4:15
		THE FAN (AA)	1:45 6:55 9:25 MAT. SUPP. SAM.
			4:00
		VERY BRADY SEQUEL (SP)	2:00 6:50 9:00
		MAT. SUPP. VEN. SAM. DIM.	4:05

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TEL. (613) 725-2553



Radio-Canada a quelques nouveautés à l'horaire, cette saison, qui marque aussi le retour de la désormais célèbre émission La Petite Vie.

laire, qui ne fait pas de compromis», estime la vice-présidente de la télé française de la SRC, Michèle Fortin, qui dévoilait plus tôt cette semaine le contenu des émissions pour la saison qui vient et qui estime que le téléspectateur ne verra pas les compressions budgétaires à l'écran.

Dans le secteur de l'information, la SRC s'engage à offrir un bulletin de nouvelles à 22 h tous les jours

de l'année, soit sur la première chaîne, soit sur RDI lorsque le sport ou d'autres événements empièteront sur la case de 22 h. Ainsi, les téléspectateurs en mal d'information ne seront pas tentés d'aller voir à TVA à cette heure et de prendre ainsi de mauvaises habitudes!

Le journal de RDI demeurera à 21 h et sera présenté par Marie-Claude Lavalée. Il ne sera

plus une copie conforme du bulletin de la première chaîne. RDI rediffusera en revanche à 23 h le Téléjournal présenté sur la première chaîne à 22 h. *Le Point* suivra le téléjournal, avec Jean-François Lépine.

Le Point présentera sous peu des dossiers sur le conflit à l'usine Kenworth et sur le grand Bruno Bettelheim.

Le responsable du service de l'information, M. Claude Saint-Laurent, a indiqué qu'à la barre du *Montréal Ce Soir*, Pierre Craig et Pascale Nadeau présenteront une émission passablement transformée. Le journaliste Michel Morin fera la revue de presse à *Bon Matin*, qui sera animé par Michel Viens.

La SRC aura par ailleurs sous peu un nouveau correspondant à Pékin, le journaliste Raymond St-Pierre, qui remplacera Patrick Brown.

Dans le secteur culturel, la SRC

change encore de style avec *L'écho des coulisses*, «un magazine sans animation, sans voix hors champ, qui présente les événements et les phénomènes sans les juger, sans les critiquer ni les encenser.»

Christiane Charette en direct revient encore cette année, et deux fois plutôt qu'une puisque l'émission sera présentée à 10 h 30 à la SRC et à 22 h 30 à Télé-Québec. La direction de la chaîne a par ailleurs considérablement réduit le nombre de Beaux Dimanches consacrés au divertissement (et réduit les galas de six à quatre) pour mettre un plus grand accent sur les dossiers culturels et sociaux.

La SRC offre en tout une vingtaine de nouvelles émissions et maintient un contenu canadien à 84 pour cent en heure de grande écoute. Le téléspectateur trouvera à l'antenne deux nouveaux jeux, *Fa Si La Chanter*, avec Patrick Bourgeois sur la chanson, et *Jeux d'enfant*, avec Martin Drainville, quatre téléromans hebdomadaires, *4 et demi*, qui passe de 30 à 60 minutes, *Les Héritiers Duval*, *Sous un ciel variable* et, en janvier, le *Bouscotte* de Victor Lévy-Beaulieu.

Il trouvera aussi deux miniséries, *Les bâtisseurs d'eau*, sur l'histoire de l'électricité, réalisé par François Labonté (Bombardier), et *Le mot de la fin*, présentant des dramatiques sur des choix moraux et laissant aux téléspectateurs le soin de choisir le dénouement de la dramatique. Cela permet à la SRC de qualifier l'émission de «première minisérie interactive».

Les quotidiennes

Les quotidiennes sont au nombre de deux, soit *Watatatow* qui entreprend une sixième année, et *Virginie*, de Fabienne Larouche, qui suivra les hauts et les bas de la vie d'une enseignante incarnée par Chantal Fontaine.

Chaque moitié de saison aura sa série sur film, *Urgence 2*, à compter de janvier et *Marguerite Volant*, à partir du 26 septembre. Cette dernière, une épopée en costumes, est le plat de résistance de la chaîne. Il s'attarde à la vie d'une jeune fille, incarnée par Catherine Sénart, qui a 18 ans au début de 1763, lorsque la Nouvelle-France vaincue doit s'ajuster à ses nouveaux maîtres. Les amours et les aventures politiques de l'héroïne et de sa famille seront donc racontées sur 11 semaines. Au chapitre des situations de comédie, deux retours, celui de *Moi et l'autre* et celui de *La Petite vie*, les lundis à 19 h 30 à compter du 16 septembre.

La programmation de jour fait aussi l'objet de quelques changements. À 10 h, Suzanne Lapointe animera *Attention c'est chaud*, la nouvelle émission culinaire de la chaîne, en compagnie du chef Daniel Vézina. Et à 13 h, Hélène Laurendeau animera *Les yeux du coeur*, un talk-show de jour qui comprendra cinq entrevues dont quatre avec des gens ordinaires.



Le centre culturel
L'auberge Symmes
présente

du 1^{er} au 24 août 1996
les jeudis, vendredis et samedis

NOUVEAU AMÉLIORÉ PLUS ROBUSTE

CASH CASH CASH

avec
Claire Duguay
Micheline Marin
Jacques Pariseau
Guy Perreault

Régie technique:
Luc Monast

«... en musique et en rires pendant deux heures»
LeDroit

«... un irrésistible quatuor»
Dimanche-Outaouais

AYLMER CIME

Auberge Symmes
1, rue Front, AYLMEY 20 h 30 - 15 \$
Réservations: 685-5033

Le théâtre du Domaine présente

Les pingouins

Comédie de Jean-Raymond Marcoux

Serge Poquette metteur en scène

«Faites vous plaisir, allez voir LES PINGOUINS»
Marcel Laurin, A VOUS LA PAROLE LeDroit

«Des personnages d'une surprenante vérité. Le public ferait bien de s'aventurer le plus tôt possible au Théâtre du Domaine»
Edgard Demers, LeDroit

Avec : Pierre Vaillancourt, Lyrne Girard, Serge "Zozou" Poquette, Charlotte Fortier, Edgard Demers, LeDroit

Souper théâtre licencié

Théâtre: 15\$ Mercredi et jeudi
Forfait: 30\$ Achetez un billet et obtenez le 2e à 1/2 prix

778-2832
427-5831

CHOT 40
CIME
LeDroit

2870, côtes des Cascades Papineauville

17 000 \$ pour une chanson de Jimi Hendrix

Reuter - Londres

Le manuscrit d'une chanson de Jimi Hendrix a trouvé acquéreur jeudi pour la somme de 17 000 \$ au cours d'une vente de biens ayant appartenu au légendaire guitariste américain.

C'est un restaurant floridien qui a mis la main à la poche pour faire l'acquisition de *Ain't no telling*, chanson écrite par Hendrix dans un hôtel londonien à la fin de l'année 1966.



ARCHIVES Jimi Hendrix

Au cours d'un concert à Nottingham (Angleterre), en janvier 1967, il lança la feuille dans la foule et un de ses fans la récupéra.

Seize autres objets étaient en vente, dont une boîte que Jimi Hendrix utilisait pour ranger sa drogue. Le guitariste est mort d'une overdose en 1970. Il était âgé de 27 ans

4\$ EN TOUT TEMPS 4\$

ESCAPE FROM L.A. 2013 (13 ANS)
TOUS LES SOIRS : 7:00
SAM. - DIM. : 1:00 7:00 V.O. Anglaise

INDEPENDANCE DAY (13 ANS)
TOUS LES SOIRS : 9:00
SAM. - DIM. : 3:00 9:00 V.O. Anglaise

CINÉMA PLAZA
569, ST-JOSEPH, HULL 777-1629

Semaine "Reconnaissance à tous nos clients"

Prix d'entrée **10\$** L'auto (maximum) Du 23 au 29 août inclusivement

ÉCRAN 1 FRANÇAIS G

DE LOIN, LES DEUX MEILLEURES COMÉDIES DE L'ANNÉE

Matilda
en version française



2^e film

Michael Keaton
Andie MacDowell

multiplicité
version française de multiplicity

ÉCRAN 2 FRANÇAIS G

JOHN TRAVOLTA

PHÉNOMÈNE
V.F. DE PHENOMENON

2^e film EDDIE (Whoopi Goldberg)
CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

"DRÔLE ET HILARANT!"
Don Stotter, ENTERTAINMENT TIME-OUT

TOM ARNOLD DAVID PAYMER

Un père de famille en retard.
Un homme traqué.
Et cinq enfants des plus espiegles.

CARPOOL

REGENCY ENTERPRISES PRESENTS AN ARNON MULCHAN PRODUCTION TOM ARNOLD et ARTHUR HILLER FILM
"CARPOOL" DAVID PAYMER RIEKA PERILMAN RACHAEL LEIGH COOK and ROO STEISER with JOHN DEBNEY FITCH CADDY ARNON MULCHAN and MICHAEL WATHANSON
with JON CHRYMER et ARTHUR HILLER <http://www.warnerbros.com>

EN VERSION FRANÇAISE "OTAGES EN BALADE"

Consultez les GUIDES-HORAIRES EN V. FRANÇAISE
CINÉPLEX ODÉON ET FAMOUS PLAYERS CINÉMA 9 GATINEAU ★
VERSION ORIGINALE ANGLAISE ★ DOLBY DIGITAL

BRITANNIA 6 ★ GLOUCESTER 5 ★

"RADIUSEMENT ROMANTIQUE ET DRÔLE. COSTNER NOUS DONNE SA PERFORMANCE LA PLUS SEXY ET LA PLUS BRILLANTE DEPUIS 'BULL DURHAM'. RUSSO EST MAGIQUE."
-Peter Travers, ROLLING STONE

"Divertissant... 'Tin Cup' nous émeut joyeusement."
-Richard Schickel, TIME

KEVIN COSTNER RENE RUSSO

TIN CUP

DU RÉALISATEUR DE "BULL DURHAM" ET "WHITE MAN CAN'T JUMP"

<http://www.warnerbros.com>

EN VERSION FRANÇAISE "LE PRO"

Consultez les GUIDES-HORAIRES EN V. FRANÇAISE
CINÉPLEX ODÉON ET FAMOUS PLAYERS CINÉMA 9 GATINEAU ★
VERSION ORIGINALE ANGLAISE ★ DOLBY DIGITAL

LES PROMENADES ★ CAPITOL SQUARE ★ GLOUCESTER 5 ★

BRITANNIA 6 ★ AIRPORT DRIVE-IN

IDA

13 ANS

Consultez les GUIDES-HORAIRES CINÉPLEX ODÉON ET FAMOUS PLAYERS

"Le film d'ACTION et d'AVENTURES le plus 'cool' de l'été!"
Susan Granger, AMERICAN MOVIE CLASSICS & CRN INTERNATIONAL

ALASKA

CASTLE ROCK COLUMBIA PICTURES

Consultez les GUIDES-HORAIRES EN V. FRANÇAISE
CINÉPLEX ODÉON ET FAMOUS PLAYERS CINÉMA 9 GATINEAU ★
VERSION ORIGINALE ANGLAISE ★ DOLBY DIGITAL

ORLEANS ★ WORLD EXCHANGE ★ ST-LAURENT ★ KANATA ★

CANNES 1996 PRIX D'INTERPRÉTATION MASCULINE DANIEL AUTEUIL PASCAL DUQUENNE

Daniel Auteuil Pascal Duquenne

LE HUITIÈME JOUR

VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL ★ 5

ROBIN WILLIAMS

JACK

Consultez les ciné-guides Famous Players et Cineplex Odéon pour horaire

"Plus ça change... plus c'est pareil!"

A VERY BRADY SEQUEL

www.thebradybunch.com

Consultez les ciné-guides Famous Players, et Cinéplex Odéon pour l'horaire.

Martin Landau
Jonathan Taylor Thomas

Les Aventures de **Pinochio**

Une légende qui prend vie

LeDroit le Journal de montreal provigo 96.9 FM CFP DISTRIBUTION

Consultez les ciné-guides Famous Players et Cinéplex Odéon pour l'horaire.

FAMOUS PLAYERS

SPÉCIAL 4.25\$

LES PROMENADES 568-1706	BRITANNIA 828-8121
1100 Boul. Maloney O. Gatineau	3090 ave. Carling
JACK (G) 2:30 4:45 7:10 9:50	A VERY BRADY SEQUEL 2:00 4:30 7:10 9:30
PINOCCHIO (G) VERSION FRANÇAISE 12:40 2:50	THE HUNCHBACK OF NOTRE-DAME (F) 4:10
ESCAPE FROM L.A. (13+) 5:00 7:30 10:00	MATILDA (SP) 1:40
HOUSE ARREST (G)	A TIME TO KILL (AA) 7:00 10:20
VERSION FRANÇAISE «PARENTS SECOURS»	CAR POOL 2:10 4:40 7:50 9:45
..... 12:20	PHENOMENON (SP) 7:40 10:30
A VERY BRADY SEQUEL 2:40 4:50 7:20 9:30	HOUSE ARREST (SP) 1:30 4:20
LE BOSSU DE NOTRE-DAME (G) 12:30	TIN CUP (AA) 1:00 4:00 7:20 10:00
TIN CUP (G) 1:00 4:00 7:00 9:40	JACK (SP) 1:50 4:50 7:30 10:10
CENTRE RIDEAU 234-3712	CAPITOL SQUARE 237-6655
50 rue Rideau	230 rue Queen
A VERY BRADY SEQUEL 1:15 4:15 7:30 9:30	TIN CUP (AA) VEN. LUN. MERC. JEUDI 7:15 10:00
A TIME TO KILL (AA) 1:00 4:00 7:00 10:00	SAM. DIM. MAR. 1:15 4:00 7:15 10:00
ESCAPE FROM L.A. (AA) 7:15 9:45	JACK (SP) VEN. LUN. JEUDI 7:00 9:30
HOUSE ARREST (SP) 1:30 4:30	SAM. DIM. MAR. 1:45 4:30 7:00 9:30
GLOUCESTER 5 745-7895	MERC. 9:30 SEUL.
1880 chemin Ogilvie	LONESTAR (AA)
A VERY BRADY SEQUEL 1:30 4:30 6:45 9:00	VEN. LUN. MERC. JEUDI 7:30 10:15
JACK (SP) 2:00 4:45 7:25 9:45	SAM. DIM. MAR. 1:30 4:15 7:30 10:15
TIN CUP (AA) 1:15 4:15 7:15 10:10	CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017
HUNCHBACK OF NOTRE-DAME (F) 1:45	3 ave. Croll
A TIME TO KILL (AA) 4:00 7:00 10:00	TIN CUP + A TIME TO KILL (AA)
ESCAPE FROM L.A. (AA) 10:25	JACK + PHENOMENON (SP)
CAR POOL 2:15 5:00 7:40	SOLO + THE FAN (AA)
	CINÉ-PARC BRITANNIA 828-2672
	3090 Carling
	ISLAND OF DR MOREAU + SUPERCOP
	A VERY BRADY SEQUEL + ESCAPE FROM L.A. (AA)

CINÉ-GUIDE

Cinéma

NOUVEAUTÉS



A Very Brady Sequel
Un deuxième film sur la série télévisée des années 1970, *The Brady Bunch*. Orléans, Les Promenades, Centre Rideau, Gloucester, Britannia et ciné-parc Britannia



Car Pool
Afin de sauver de la faillite l'entreprise familiale un homme envisage de faire un vol de banque. Mais lorsque son plan tourne mal, il est obligé de prendre en otage une famille dans une fourgonnette. Avec Tom Arnold, Rhea Perlman et David Paymer. Cinéma 9 (v.f.), Gloucester et Britannia



Solo
Un robot ressemblant à un humain, conçu pour faire la guerre et programmé pour apprendre à déjouer la difficulté à accomplir sa mission lorsqu'il réalise la valeur de la vie humaine. Avec Mario Van Peebles. Kanata, Orléans, St-Laurent et World Exchange



The Island of Dr. Moreau
Le Dr. Moreau, prix Nobel expulsé des États-Unis il y a 17 ans à cause des expérimentations qu'il effectuait sur les animaux. Isolé sur une île, il tente de créer des êtres de perfection, incapable de malice, en mélangeant l'ADN des humains et les gènes animaux. Avec Marlon Brando et Val Kilmer. Ciné-parc Britannia, Cinéma 9 (v.f. et ang.), World Exchange, Westgate, Kanata, Orléans et St-Laurent

She's the One
Mickey (Edward Burns) et Francis (Mike McGlone) Fitzpatrick ont beau être frères, ils n'en sont pas moins très différents. L'un est chauffeur de taxi à Brooklyn; l'autre a un bureau à Wall Street. Le premier, romantique, a du mal à se remettre de la trahison de son ex-petite amie, Heather (Cameron Diaz), mais c'est avec elle que le second, pragmatique, trompe sa femme Renee (Jennifer Aniston) dont il va vouloir divorcer. Si les deux frères ne se voyaient pas pour les traditionnelles sorties de pêche avec leur père (John Mahoney), leurs chemins seraient encore plus séparés. La vie va se charger de les rapprocher. World exchange

RÉPERTOIRE

Cinéma Plaza
Escape From L. A. (v.o.ang.)
Independence Day (v.o.ang.)

Ciné-parc Templeton
Eddie (v.f.)
Phénomène (v.f.)
Matilda (v.f.)
Multiplicité (v.f.)

Bytowne
All Things Fair
• 23 au 31 août

Butterfly Kiss
• 23 au 26 août

Persuasion
• 24 août

Sense and Sensibility
• 24 août

Il Mostro
• 27 août

August
• 28 août

Fargo
• 29 août

Jane Eyre
• 30 août

Musée national des sciences et de la technologie
Soirée de cinéma gratuite

The Flight of the Navigator
• 23 août

Help!
• 30 août

Backbeat
• 6 septembre

Mayfair

Moll Flanders
• 23 au 27 août

Sense and Sensibility
• 23 août

Persuasion
• 24 août

Margaret's Museum
• 25 et 26 août

À l'affiche

Alaska ★★
Quand l'avion de leur père disparaît dans les Rocheuses, Jessie et Sean, devant le manque d'ardeur des adultes, décident d'organiser le sauvetage eux-mêmes. Un film de Fraser C. Heston, avec Vinnie Kartheiser, Thora Birch et Charlton Heston. World Exchange, Cinéma 9 (v.f.), Orléans, Kanata, et St-Laurent

Courage Under Fire ★★ 1/2
Pendant la Guerre du Golfe, dans l'armée américaine, les troupes ne comptent plus les heures de travail. Les commandants se cherchent un héros, mais ils trouveront finalement un scandale. La vérité fera mal. Un drame de Edward Zwick, avec Denzel Washington et Meg Ryan. Vanier

Emma
Emma Woodhouse, qui vit confortablement dans la petite ville de Highbury, éprouve un grand vide lorsque sa gouvernante, amie et confidente, Miss Taylor, quitte la maison familiale pour épouser un voisin. Mais dès lors se pose pour elle un grand dilemme: comment aider les autres à vivre une vie aussi parfaite que la sienne... Un film de Douglas McGrath avec Gwyneth Paltrow, Jeremy Northam et Greta Scacchi. World Exchange et Westgate

Escape From L.A. ★★
Un homme est embauché par le président américain pour mettre fin à l'état d'anarchie qui règne à Los Angeles après que celle-ci fut complètement entourée d'eau à la suite d'un tremblement de terre. Un film John Carpenter avec Kurt Russell, Stacey Keach et Peter Fonda. Cinéma Plaza, Gloucester, Centre Rideau, Les Promenades et ciné-parc Britannia

House Arrest
En apprenant que leurs parents ont l'intention de se séparer, les deux enfants du couple décident de les prendre en otage dans le sous-sol de la maison. La seule condition de leur libération: la réconciliation. Avec

Jamie Lee Curtis, Jennifer Tilly et Kevin Pollak. Britannia et Centre Rideau et Les Promenades

Independence Day ★★
Dix à quinze ovni mastodontes ont entrepris l'attaque des plus grandes villes du globe. Jusqu'à ce que la vedette du film trouve la faille et que l'espoir renaisse... le 4 juillet. Un film de Roland Emmerich, avec Will Smith, Bill Pullman et Jeff Goldblum. Cinéma Plaza, Cinéma 9 (v.f. et ang.), Kanata, Orléans, St-Laurent et World Exchange

Jack
Lorsque Karen Powell, enceinte d'à peine 10 semaines, s'en va danser dans une fête foraine avec son mari Brian, elle ne se doute pas qu'elle finira la soirée à la maternité. Jack naît sous les yeux incrédules du médecin et des infirmières. Un film de Francis Ford Coppola, avec Robin Williams, Diane Lane et Bill Cosby. Cinéma 9 (v.f.), Les Promenades, Gloucester, Capitol Square, Britannia et ciné-parc Airport

Kansas City
Blondie O'Hara (Jennifer Jason Leigh) est une brave fille qui adore Jean Harlow et ne demande rien à personne. Sauf quand on s'en prend à son homme, Johnny (Dermot Mulroney), qu'elle a dans la peau, dont elle est complètement marteau... World Exchange Plaza

Matilda ★★
La télékinésie, ce pouvoir de déplacer des objets à distance, avait des effets dévastateurs dans le *Carrie* de Brian de Palma. Dans *Matilda*, film destiné aux enfants, l'héroïne s'en sert avec modération pour se sortir de son cauchemar de vie qui durait depuis trop longtemps. Avec Mara Wilson, Danny De Vito et Rhea Perlman. Ciné-parc Templeton (v.f.), Vanier, Kanata, Orléans, St-Laurent et Cinéma 9 (v.f.)

Phenomenon
L'histoire de George Malley, un homme dont la vie est bouleversée le jour de son 37^e anniversaire,

lorsqu'une lumière aveuglante le frappe de plein fouet. Il devient alors plus intelligent, est dévoré par un appétit insatiable de tout connaître et devient vite un génie. Avec John Travolta, Kyra Sedgwick, Forest Whitaker et Robert Duvall. Ciné-parc Templeton (v.f.) et Britannia

Pinocchio ★★
La légende de Pinocchio n'est pas près de s'éteindre. Cette fois-ci, ça sera grandeur nature, avec de vrais personnages, un vrai Gepetto interprété par Martin Laudau, et une vraie voix de Pinocchio, avec Jonathan Taylor Thomas, qu'on a entendu dans *Le Roi Lion*. Vanier et Les Promenades (v.f.)

The Fan
Gil Renard (Robert De Niro), un partisan passionné des Giants de San Francisco, voit son équipe faire l'acquisition de Bobby Rayburn (Wesley Snipes), un frappeur à qui Gil voue une admiration sans borne. En fait, le joueur représente tout ce qu'il voulait être et ne sera jamais. Somerset, Orléans, St-Laurent, Westgate, Cinéma 9 et ciné-parc Airport

The Hunchback of Notre-Dame ★★
Notre-Dame de Paris, le roman de Victor Hugo, a été adapté plusieurs fois au cinéma. Pour leur 34^e long métrage, les studios Disney revisitent le chef-d'oeuvre. Avec les voix de Tom Hulce (Quasimodo), Demi Moore (Esmeralda), Kevin Kline (Phoebus) et Jason Alexander (Hugo). Gloucester et Britannia

The Nutty Professor ★★
Un remake d'un des meilleurs films de Jerry Lewis. Le professeur laid et gringalet est toutefois devenu une armoire à glace de 180 kg qui tente de séduire une collègue en testant un produit qui devrait le rendre mince et attirant. Il ne s'agit pas de la comédie du siècle, mais on y rit de bon coeur tout en s'amusant de l'obsession de notre monde face à l'apparence en général. Un film de Tom Shadyac, avec Eddie Murphy, Jada Pinkett et James Coburn. Vanier

Tin Cup
A l'université, Roy McAvoy (Kevin Costner) et David Simms (Don Johnson) étaient déjà des champions au golf. Mais depuis, leurs routes se sont radicalement séparées. Le second est devenu une vedette de la PGA qui fait preuve d'une belle arrogance et prétend être ce qu'il n'est pas; le premier, qui n'a jamais appris à contrôler ses pulsions, végète dans une petite ville du Texas à donner des cours de golf et à arnaquer le pigeon, quand il ne parie pas sur tout et n'importe quoi avec ses copains d'infortune et de boisson. Cinéma 9 (v.f.), Britannia, Capitol Square, ciné-parc Airport, les Promenades et Gloucester

Trainspotting
Portrait d'une poignée de jeunesse d'Edimbourg roulant à fond de train sur la voie de garage, se *shootant* de l'héroïne comme carburant. Lorsque Renton, le personnage principal, se pique une aiguille dans le bras, il plane quelque temps, mais lorsqu'il retombe sur ses pattes, il n'est pas plus avancé. Sa vie est toujours aussi vide, ses horizons toujours aussi bouchés. Un film de Danny Boyle, avec Ewan McGregor, Johnny Lee Miller et Ewan Bremner. World Exchange

Twister ★★
Avec une machine révolutionnaire offerte à la voracité de la tornade, un groupe de météorologues tente de comprendre mieux le fonctionnement du phénomène atmosphérique. Vanier

APPRECIATION

Excellent ★★★★★
Très bon ★★★★
Bon ★★★
Moyen ★★
Passable ★
Minable 0

Britannia 828 - 8121
Bytowne 789 - 3456
Capitol Square 237 - 6655
Centre Rideau 234 - 3712
Ciné-campus 778 - 8518
Ciné-club d'Ottawa 239 - 4114
Cinémathèque Canada 232 - 6727
Ciné-Parc Airport 521 - 2017
Ciné-Parc Britannia 828-2672
Ciné-Parc Templeton 663 - 0915
Cinéma Plaza 777 - 1629
Gloucester 745 - 7995
Kanata 592 - 5970
Les Promenades 568 - 1706
Mayfair 730 - 3403
Orléans 834 - 0666
Place de Ville 235 - 9546
St-Laurent 746 - 8822
Somerset 236 - 9528
Vanier 749 - 4145
Westgate 725 - 2229
World Exchange 233 - 0209

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 À 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

La section "Les Spécialistes" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: \$ 163.80 pour 52 semaines payable à l'avance, \$ 3.40/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada \$ 356.00 par année, et les autres pays: \$ 420.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



INDEX DES RUBRIQUES

AVIS	
*Activités diverses	103
*Agences de rencontre	105
*Amitié, rencontres	108
*Ésotérisme	111
*Messages personnels	109
Perdu	104
Trouvé (gratuit)	106
*Présentations à domicile	107
*Services d'escorte	112
*Services professionnels	118
SERVICE ET VENTE	
À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture et soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
*Argent demandé	218
Argent disponible	220
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Équipement de bureau	212
Équipement commercial	214
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
SPÉCIALISTES (Payable à l'avance)	
Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement paysager	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architecture et dessins	246
Assurances	247
Automobiles	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Décapage de meubles	258
Décoration intérieure	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ébénisterie	266
Échafaudages	267
Électricité	268
Esthétique, coiffure	269
Extermination	271
Ferblanterie	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimerie	278
Informatique	280
Isolation	279
Jardinage	281
Machines à coudre	282
Maçonnerie	283
Maisons, réparations et rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage, ménage	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtre, peinture	290
Plomberie	291
Photographie	292
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparations petits appareils	298
Restaurants	299
Serrurerie	300
Services 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, carreaux, céramiques	303
Taxis	304
Téléviseurs	305
Toitures	296
Traduction	309
Traitement de textes	310
Ventilation	307
Vidéocassettes et magnétoscopes	306
Vitreries	308
EMPLOIS	
Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
*Emplois demandés	314
*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderies enfants	322
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

Garçonnières	406
Logements à louer - Aylmer	400
Logements à louer - Buckingham	404
Logements à louer - Cantley	407
Logements à louer - Gatineau	401
Logements à louer - Hull	402
Logements à louer - Masson-Angers	411
Logements à louer - Ontario	403
Logements à louer - autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
*Logements à sous-louer	410
*Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maisons à partager	433

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambres avec pension	466
*Chambres demandées	467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager	471
Condominiums à louer	470
Condominiums à vendre	475
*Condominiums demandés	476
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
*Maisons demandées	495
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
*Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

*Chalets demandés	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Franchises à vendre	598
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos de prestige	611
Autos demandées	620
Avions	623

Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Réparques	673
Réparations et entretien	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaire	725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 10 \$, retour par la poste 15 \$.

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

104 PERDU

BERGER Allemand mélange Husky, mâle, blanc, env. 100 lb., secteur Templeton. Récompense. 663-1773.

COLLIE mâle, 4 ans, perdu à Chelsea, samedi 17 août. 827-4764, 748-4635

105 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (but sérieux). Adhésion gratuite pour dames. Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186.

DÉCOURAGÉ! appelle Intro Options, l'agence avec le plus de succès dans la région. Etablie 1980. Consultation gratuite. 233-9697.

TRISTAN ET ISEUT, pour professionnels et gens d'affaires (h/f). 669-6512.

106 TROUVÉ

TROUVÉE bague sertie de pierres, rue Heney, Ottawa-Est, le 21 août. 241-9001 entre 9h et 13h.

108 AMITIÉ, RENCONTRES

AMANT, 50 ans, disponible pour dame voulant ensoleiller monotonie et solitude de sa vie par des sorties discrètes, galantes, romantiques afin de se sentir apprécié et désirer. C.P. 79148, Village Cartier, Hull, J8Y 6V2.

FEMME amicale, réservée, cherche femme similaire, 48 ans +, libre, sérieuse, douce. C.P. 77059, Hull, J9A 2V4.

MONSIEUR, 72 ans, aimerait rencontrer dame, 65 à 72 ans, bonne forme aimant demeurer en campagne et promenades en auto. 459-2272.

109 MESSAGES PERSONNELS

100% GARANTI ♥♥ Michelle. 243-8457.

AMBIANCE EXOTIQUE
Chez moi ou chez toi, un service qui va te plaire. Jeune, blonde et sensuelle. ♥♥♥ 851-4104 ♥♥♥.

AUX nouveaux clients: touche relaxante. 2e message gratuit. 777-4379.

CHERCHE colocataire gai, dans maison, \$300 tout incl. 663-6846, après 18h

COUPLE EN DIRECT
Osez les écouter
24h 1-819-976-3344

109 MESSAGES PERSONNELS

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull. Appelez 1-900-451-3443, ext. 371, \$2.99/min. 18 ans+. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull. Appelez 1-900-451-3443, ext. 371, \$2.99/min. 18 ans+. V.E. Inc.

LOLITA (44D)
massage \$20. 682-2654.

MASSAGE ♥ belles filles ♥ privé, sensuelles. Kim et Nina. 669-8864.

MASSAGE californien par homme. 777-8216

MASSAGE DE DÉTENTE par homme. 782-5356, laisser message.

109 MESSAGES PERSONNELS

ANNÉE '96? PREDICTIONS | Germaine, 1/4 heure, bilingue, précise 777-7430

109 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGE DE DÉTENTE
SPÉCIAL: lundi pour dame, mardi pour homme et mercredi pour couple. Line 10h à 20h. 669-9253.

MASSAGE ... plus. Pour homme fait par jeune homme. 777-9685.

MASSAGE sensuel par homme, de 10h à 22h. 777-7683.

MASSAGES par homme, pour homme ou femme. 773-1080.

MESDAMES. La nuit, peur ou solitude? Un compagnon de nuit. 751-6808.

NOUVEAU, massage de détente chaleureux, privé. Jessie, 669-7968

NOUVEAU-NOUVEAU-NOUVEAU

LE SPAPLUS

Nouvelle hôtesse, nouvelle gérance 75 Beechwood, Ottawa, 744-7008.

POUR relaxer, offrez-vous un massage. Merci. Jennifer 777-4058.

POUR un massage sensuel, appelez Krystelle. 770-8450.

★ ★ SABRINA ★ ★ Massage sensuel

★ ★ Pag. 231-1619 ★ ★

SPÉCIAL/MASSAGE
Chambres privées de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

STUDIO Irene. Massage thérapeutique

ou de détente, 7 jours/sem. 339 av. Churchill, de 11h à 21h. 851-3330

SUPER MASSAGE propre et discret. 595-8603.

SUPERS MESSAGES. Contacter Julie et Lucie. 669-3528.

SYLVIE, massage-relaxation. Professionnelle, privé. 669-4563.

TA VOISINE se déchaîne avec des inconnus. Ecoute-la! 1-819-976-7600.

THE NATURAL CHOICE
Relaxe avec nous. 230-7190.

TRÈS BELLE FEMME
Discrétion assurée. 595-2675

VOS FANTASMES DEVENUS RÉALITÉS
Vivez l'expérience unique et sensuelle d'un massage érotique par deux noires attirantes. 233-9029.

111 ÉSOTÉRISME

30 ANS d'expérience comme clairvoyante par vibrations, Madame Bé. Pour consultation: 819-986-2058.

ASTROLOGUE Ptolémée, (24h), avenir, amour, carrière, bon prix. 778-6746.

AVENIR, cartes, tarots. Voyante reconnue. Monique Lapointe: 281-3745.

CLAIRVOYANTE, thé, lignes main, tarots, cartes. Mme Lachance, 772-0323.

DEVENEZ PSYCHIQUE
suisvez mon chemin, 739-0549

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation par tél. \$4.50/min. 1-900-451-3444

L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

111 ÉSOTÉRISME

100% ABSOLU ♥♥♥ ON REÇOIT. Femme chaude. 568-3689

100% ADORABLE, 24h/24
★ Je reçois ★
♥♥♥ 568-0936 ♥♥♥

100% AGRÉABLE, DISCRÉTION
♥♥♥ 775-5972 ♥♥♥

100% SATISFAIT. 12 jolies escortes de classe incluant: orientale, haïtienne, portugaise et québécoise, 24h, discrétion assurée. 568-4039

100% SATISFAIT, service de luxe, privé, discret. ♥ 787-2981 (mess.).

1ER CHOIX
★ on reçoit ★
Choix et qualité, 24/24
Discrétion assurée, 568-5160.

2 SOEURS CHAUDES
♥♥♥ 568-2732 ♥♥♥
Doublez le plaisir.

AGENCE CAMÉE pour soirée agréable. Service d'escorte. 664-1448.

AGENCE Top modèle, 24/24, très belle (garanti) 19 à 25 ans. 643-1973.

★ ★ AUDREY ★ ★
Mystérieuse, excentrique. 568-5160

BEAU JEUNE HOMME
escorté pour hommes. 771-2532

BELLE jeune noire, très sexy. 568-2732.

♥ C'EST CHAUD est de retour ♥
243-2180

DOUCE, sexy, le reste... à toi de le découvrir! Mélanie, 777-9704.

111 ÉSOTÉRISME

30 ANS d'expérience comme clairvoyante par vibrations, Madame Bé. Pour consultation: 819-986-2058.

ASTROLOGUE Ptolémée, (24h), avenir, amour, carrière, bon prix. 778-6746.

AVENIR, cartes, tarots. Voyante reconnue. Monique Lapointe: 281-3745.

CLAIRVOYANTE, thé, lignes main, tarots, cartes. Mme Lachance, 772-0323.

DEVENEZ PSYCHIQUE
suisvez mon chemin, 739-0549

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation par tél. \$4.50/min. 1-900-451-3444

L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

111 ÉSOTÉRISME

ESCORTE GRASSETTE
Du lun. au ven., 24h. 771-0348

♥♥♥ ESCORTE PASSION ♥♥♥
Pour un moment de tendresse inoubliable, 24h. 568-4439.

FAITES l'expérience d'une jolie femme noire et grasse. 746-2681.

JAZZMINE agence d'escorte, prix compétitifs, 24h. 777-9928.

JOLIE européenne, à toi de la découvrir. 568-1512.

♥♥♥ MÉLANIE ♥♥♥
Jeune et belle. 568-2732

♥ MICHELLE ♥ ET ♥ KIMBERLY ♥
★ Duo d'enfer. 568-3689 ★

NOUVELLE agence, 8 très jolies femmes disponibles 24h, 20 minutes gratuites. 568-4439.

PLAISIRS inoubliables 595-1365.
Candy ♥ je reçois ♥ 11 h to ???.

POUR HOMMES... encore des hommes
★ ★ 860-6989 ★ ★

RENDEZ-VOUS secret, sans se presser, privé. 663-4893

SASHA avec 1 ou 2, pour partager un moment d'un spectacle. 770-6675.

♥♥♥ SÉDUCTION ♥♥♥
10 jolies femmes disponibles, 20 minutes gratuites, 24h. 568-4039.

112 SERVICES D'ESCORTE

120 AMEUBLEMENT
 MOBILIER salon: divan sectionnel, causeuse en rond avec ottoman, brun/roux, \$450. 776-6724 soir.
 MOINS d'un an d'usage, sofa, \$300; causeuse, \$250; table et 4 chaises, \$250; lav./séc., \$300; cuisinière, \$100; lit d'eau simple, \$75. Disques longs jeux (+600). 663-5229
 TABLE et 6 chaises, vaisselier et bahut, env. 50 ans. 777-5668 rép.

122 ANTIQUITÉS
 ACHÈTE antiquités: vaisselle de réception, bibelots, meubles, etc. 243-0536
 ACHÈTE meubles, antiquités, vaisselle bijoux, bibelots, bon prix. 456-2570
 ACHÈTERAIS meubles, antiquités, modèles 44 et 81. (819) 827-2431.
 ACHETONS bijoux, vaisselle, meubles, etc. Payons comptant. 561-0773
 ANTIQUITÉS ST-JOSEPH - 99 St-Joseph Achat-vente-réparations. 772-8992
 BOURGET, ONTARIO 4509, ch. Boileau samedi et dimanche 24 et 25 août

Vente garage monstre. Plusieurs mobiliers (plusieurs antiques): chambre, s/manger, salon; petites tables d'appoint; bain et poêle à bois antiques. Centaines d'articles antiques ou artisanaux (cadres, peintures, estampes, vaisselle, bijoux, décoration, argenterie, livres, miroirs, etc.)
 PIANO antique de marque Lindsay. 281-3131.

124 APPAREILS MÉNAGERS
 \$250 NÉG.: poêle, réfrig., jaunes, en parfait état. 669-2352.

124 APPAREILS MÉNAGERS
 114 CH. MARIER, VANIER 744-7610 FRANK'S APPLIANCE. A vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.
 73 ST-JOSEPH Meubles Usagés Guindon. Achetons et vendons. 777-9855

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS ET MEUBLES USAGÉS. 771-1445.
 ACHAT - VENTE - RÉPARATIONS RÉFRIGÉRATION J.L. ENR. 771-8508
 BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, 387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.

CONGÉLATEUR, poêles et réfrig. 24" et 30", lav./séc., minis, air cli. 771-1445.
 CONGÉLATEUR 21 pi cu., \$325. 243-3573.
 CONGÉLATEUR 12 pi cu., très propre, \$200. 778-0695 après 17h.
 CONGÉLATEUR debout, 17 pi cu., \$325. 682-3345.

CUISINIÈRE 30" amande, en bon état, \$225 (10 ans d'usage). 643-2298.
 GROSSES lav./séc. d'app., blanches avec support, \$550 nég. 669-1164
 JENN-AIR 22 pi car.: \$950; réfrig.: \$950, cuisinière: \$425. 246-8486.
 LAVEUSE: \$100; sècheuse: \$75, livraison possible, garantie. 827-3373.
 LAVEUSE Kenmore haut rendement: \$200 nég. 595-3806.

LAVEUSE, sècheuse, poêle, bon état, prix à discuter. 663-1886.
 QUELLETTE RÉFRIGÉRATION Service 24h. Achat et vente. 561-0727.
 POÈLE 24 po. blanc, minis lav./séc., blanches. 777-5789.
 POÈLE au gaz, amande, 4 mois d'usage, \$450. Diane 643-4721.

124 APPAREILS MÉNAGERS
 POÈLE et réfrig., couleur or: \$425; air cli. vertical 10,000 BTU: \$275. 778-6080.
 POÈLE et réfrig., lav./séc., congélateur 7 pi cu. Après 18h: 669-0389.
 POÈLE, réfrig., lav./séc., 1988 GE. 671-5972.
 POÈLE, réfrig., lav./séc., blancs, presque neufs. 776-6448.
 RÉFRIG., côté à côté avec eau froide; poêle, lav., séc. 669-5040.
 RÉFRIG. Hot Point, 15 pi cu. 682-2831.
 RÉFRIG. pour chalet ou étudiant, \$100; machine à coudre 771-1445.
 RÉPARATION: APPAREILS MÉNAGERS Tout appareil, toute heure, garantie. Cell. 797-1062, maison 671-5773.
 SECHEUSE Kenmore, blanche, très bon état. \$150. 777-1314.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO
 ACHETONS et VENDONS TÉLÉS et VIDÉOS usagés. Service de réparation à domicile, 15 ans d'exp. Pag. 780-9466
 CINÉMA maison 50 po, de marque Panasonic. 643-9271.
 TÉLÉVISION Zenith, 20 po, 1 an d'usage. 777-6983.

132 ORDINATEURS
 486DX2-66, 8 Mo RAM, 365 Mo disque dur, SVGA, CD-ROM, son, modem 14.4, Windows 1995. 778-2515.
 486DX266 COMPLET, comme neuf, bon prix. 643-9545.
 486 SX33, écran SVGA, fax-modem, CD-ROM, imprimante, \$1,600. 663-1952.

132 ORDINATEURS
 486 VGA couleur, DOS, WordPerfect, Windows, clavier, \$595. 986-9508.
 Achèterais ordinateurs
 Modèles: •TANDY 1100FD; •TANDY 1100HD; Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504.
 DX2-66, 8 Mo, disque dur 540, fax-modem 14.4, SVGA. 643-5286.
 *** MICRO MEDIA PC *** Vente et achat, pièces et systèmes neufs et usagés. 561-9070 http://gamma.omnimage.ca/~mmpc
 ORDINATEURS à partir de \$600; "upgrad" à Pentium à partir de \$250; cartes de son à partir de \$45; Pentium 75 multimédia à partir de \$900 sans moniteur. 778-1726.
 ORDINATEUR incluant carte de fax, écran, imprimante, clavier et un fax (Panasonic), le tout \$1,300. 986-3835.
 PORTATIF Compaq Contura, 486 DX25, 4 Mo mémoire vive, 115 Mo disque dur, \$895. 568-0794
 TRACEUR À PLUME, modèle loline LP3500, \$2,000 nég. 595-1427.
 VENTE, échange, réparation, configuration. Pour un service rapide et de bons prix, P.C. Expert Plus, 777-8893
 VENTE et service, mémoire 4 Mo, \$44; 8 Mo, \$74; disque dur 1.08 Go, \$239. Livraison Ordizak, 772-9850, 782-5075.

134 MUSIQUE
 À VENDRE, piano TCM glacé, acajou, valeur \$5000 pour \$3,000. 246-5557
 BASSISTE et chanteur recherchés pour groupe alternatif. Eric, 243-4483
 BATTEUR cherche musiciens, Jazz, Blues et/ou Country-Rock. Paul, 243-8417
 CLAVIER de marque Technic K-350 avec pédale, \$400. 246-3569.

134 MUSIQUE
 COURS de guitare de tout genre (rock alternatif) chez moi ou chez vous. Stéphane Durocher, 643-5792.
 DANSE MOBILE PATENAUDE Luc Patenaude, 669-8082.
 GUITARE électrique (gaucher) et ampli. 75 watts: \$350. 986-1112.
 GUITARE électrique de marque Vantage avec coffre, a peu servi, \$325. Yves, 669-8078, après 17h.
 INSTRUMENTS neufs et usagés, vente-achat-son-éclairage-location-cours. 74 Gréber, Gatineau. SHOW BIZZ, 243-1417.
 MAGIC TOUCH Disco mobile, musique pour toutes occasions. 246-3633.

136 BICYCLETTES
 PEUGEOT 12 vit., très beau, état neuf. \$250 nég. 669-5703.
140 TAPIS ET CARREAUX "TUILES"
 TAPIS commercial usagé, gris et vert, \$2.50/verge carrée. 776-2579.

142 MATÉRIAUX
 BOIS de construction pour foyer à donner. 772-9112.

134 MUSIQUE
 COURS de guitare de tout genre (rock alternatif) chez moi ou chez vous. Stéphane Durocher, 643-5792.
 DANSE MOBILE PATENAUDE Luc Patenaude, 669-8082.
 GUITARE électrique (gaucher) et ampli. 75 watts: \$350. 986-1112.
 GUITARE électrique de marque Vantage avec coffre, a peu servi, \$325. Yves, 669-8078, après 17h.
 INSTRUMENTS neufs et usagés, vente-achat-son-éclairage-location-cours. 74 Gréber, Gatineau. SHOW BIZZ, 243-1417.
 MAGIC TOUCH Disco mobile, musique pour toutes occasions. 246-3633.

MUSIQUE ADAGIO
 Vous voulez suivre des cours de musique? blues, classique, populaire ou heavy metal? piano, guitare, sax, violon, flûte, claviers ou autres? Nouveautés: cours de batterie et harmonica. Venez nous voir l'ambiance y est agréable, le personnel qualifié et nos prix vous surprendront. 561-7877.
 ORGUE Kawai, arrangements électroniques, 2 claviers, pédales, avec banc, \$600. Colette, 281-3973.
 ORGUE Marque Kawai, 2 claviers, pédalier, accords et rythmes électroniques, banc inclus, valeur \$3,000 pour \$1,000 nég. 281-0111.
 SAXOPHONE soprano Mark VI, \$2,300. (819) 246-3507.

142 MATÉRIAUX
 BOIS de construction pour foyer à donner. 772-9112.

142 MATÉRIAUX
 BOIS de construction pour foyer à donner. 772-9112.

142 MATÉRIAUX
 BOIS de construction pour foyer à donner. 772-9112.

142 MATÉRIAUX
 CÈDRE 2x6 12 pl., brut: \$7, "plané": \$8.50. Pin séché au four, 0.75/pi car. 985-2378

144 OUTILLAGE
 ARPEUTEURS/CONSTRUCTEURS: "transit" \$650. 986-6842, 281-6810.
 BOUVET Stanley 55 à lames multiples, excellent état. \$650. 684-7183

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE
 FOURRURE, réparation/remodelage, ouvrage garanti, 25 ans d'expérience. Claudette, 568-2660

148 VÊTEMENTS À VENDRE
 MANTEAU de cuir de femme, grandeur petite. 663-3078.

150 COINDUBÉ
 CONSCIENCE VERTE 85 rue Eddy, Hull Echangeons, achetons et vendons jouets et articles de bébés. 776-1651.

151 ENCANS
 ENCANDE FOIN comprenant environ 1,050 balles de foin: 600 (4X5 balles rondes) (240 à l'abri), 450 (6X5 balles rondes) sera vendu mardi le 27 août à 18h30 avec possibilité de voir le foin lundi le 26 août entre 7h et 16h: 3851 ch. Followfield, Nepean, Ont. Propriétaire: Receveur Général du Canada. Pour inf.: contacter Doug Gowankow, 613-998-9320. Représentant de la vente: Leo's Livestock Exch. Ltd, 613-821-2634.

152 DIVERS À VENDRE
 ACHÈTE/vends disques compacts usagés. Films adultes, \$7 +. 663-9999.

MOT MYSTÈRE

NO 2253

© Édimédia Inc.

10 LETTRES - LE MOT CLÉ: LE LAIT

aimer	chèvre	manger	santé	vache
aliment	crème		seillon	veau
allaite		nurse	sevré	vendre
	ferme		soif	vente
bébé	flan	omelette	sorbet	verre
biberon	froid		surir	
boire	fromage	pinte		yogourt
boit		prix	tarte	
bon	gras		tétée	
bouteille		régal	téterelle	
	lactation	repas	tétine	
caillé	lactose			
calcium	laiterie	sain	U.H.T.	
caséine	litre	saveur		

Solution du problème précédent: patrouille

N	O	R	E	B	I	B	C	S	A	P	E	R	L	D
U	O	M	O	F	O	A	L	A	I	T	E	R	I	E
R	P	I	E	A	I	U	S	N	S	E	E	O	T	T
S	R	R	T	L	A	C	T	O	S	E	R	B	R	V
E	M	E	L	A	E	E	E	E	T	F	I	V	E	U
E	A	E	N	S	T	T	S	O	I	F	N	N	E	B
L	R	I	U	O	I	C	T	I	O	L	D	A	E	S
L	A	R	M	A	L	A	A	E	B	R	L	R	L	X
E	I	G	L	E	L	L	H	L	E	U	R	E	I	F
R	S	L	E	I	R	C	I	C	H	E	V	R	E	R
E	A	O	M	R	A	I	S	E	V	V	P	E	E	O
T	I	E	R	V	S	U	A	A	S	A	E	G	T	M
E	N	N	O	B	E	M	R	U	N	S	E	N	E	A
T	E	T	I	N	E	A	G	H	E	T	R	A	T	G
Y	O	G	O	U	R	T	U	T	C	R	E	M	E	E

1.800.267.9555

LES SPÉCIALISTES

RUBRIQUES 241 310

562.0222

AMÉNAGEMENT PAYSAGER	DIVERS	PLÂTRE, PEINTURE
NETTOYAGE DE REBUTS "TOP SOIL", terre, gravier, sable et paysagement. 561-4363.	JnC SERVICE ENR. Légers travaux int./ext., maison, chalet, terrain, entretien 4 saisons ou sur appel: 246-9200.	643-5377. PEINTRES professionnels, estimation gratuite.
ARBRES	REPARATION Juke-Box, Pinball, distributrices, J. Champagné, 827-3764.	FÉRAIS petites et grosses réparations de joints, peinture et plafonds texturés. 568-1650.
ABATTAGE, "dé-souchage" sans dommage à votre pelouse, plantation cèdres. Prix imbattables. 772-1424.	ÉLECTRICITÉ	PEINTURE et tapisserie, travaux garantis. Satisfaction. Léon, 669-0429.
ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES Enlèvement de souches, taille de haie de cèdre, avec assurance, moulin à scie portatif. Scierie et Emondage R.D. 243-3615, 773-7669.	À BAS prix, travaux en électricité, estimation gratuite. Pag.: 751-7290.	PLÂTRIER, tireur de joints, finition plafonds, estimation gratuite. 663-1560.
A BON PRIX: taille de haies de cèdre. Après 18h: 827-5429.	MAÎTRE électricien semi-retraité. Estimation gratuite. François, 771-6121.	RÉNOVATION: plâtre, stucco, réparation cheminée, finition de fondation et gyproc. 246-5984.
COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres, avec assurance. 771-8995.	MAÇONNERIE	TRÈS BON PRIX: Gyproc, joints, peinture et finition de s/sol. 771-8967.
SERVICE professionnel d'arboriculture, émondage, taille, abattage, taille de haie, etc. 664-0545.	FÉRAIS briques, blocs, cheminée, etc. André, 773-0308.	PLOMBERIE
ASSURANCES	SOULEVEMENT DE MAISONS ET CHALETS, fondation de blocs ou en béton coulé. Pierre, 771-5534.	UN PETIT PRIX pour beaucoup de plomberie, travail complet, références photo. 827-3631, 593-2804.
SYSTÈMES Paul Davis de l'Outaouais 643-5320 (jour): 751-8754 (urgence, pag.) Urgence, nettoyage et travaux de réparations après sinistres (infiltration d'eau, refoulement d'égouts, feu, etc)	SPÉCIALISTE EN MAÇONNERIE Réparation et installation de tous genres et rénovation de toutes catégories. Estimation gratuite. Mario, 775-3522, pag.: 778-9580.	RÉNOVATIONS
AUTOMOBILES	MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS	15 ANS d'exp., s/bains, s/sol, céramique, plomberie, travail complet, références photo. 827-3631, 593-2804.
MÉCANICIEN licencié, mécanique générale, estimation gratuite. Gatineau/Hull, Pierre 643-9174.	AUTONOME en rénovation et construction. Solution à vos problèmes d'eau. Béton. Estimation gratuite. 663-0000, 663-2311.	246-3204 CONSTRUCTIONS LOUMAY Entrepreneur général pour tous vos travaux de rénovation. Subventions disponibles, garantie écrite A.P.C.H.Q.
CHAUFFAGE, CLIMATISATION	DE L'EAU AU SOUS SOL? MAÇONNERIE G. Cadieux répare tous ces problèmes de fondation depuis 27 ans, 663-4303.	BON prix, peinture int./ext., gyproc, joints, rénovation tout genre. 246-1200
VENTE ET/OU INSTALLATION. Poêles et foyers au bois/gaz ou granules. Installation Les 2 A.S. Alain 669-4497	FÉRAIS rénovations de tous genres, menuiserie, peinture, céramique. 777-3617	CONSTR. D.D., rénovation, modification, ajout, ext./int., nouvelle constr., estimation gratuite. 827-3090, 773-0359
CONSTRUCTION	HOMME à tout faire, bons prix. Pour chalet, maison, remise, etc. 568-7596	DESINFECTATION et réaménagement de s/sol. 782-1602.
DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT	MENUISIER 25 ANS D'EXPIÉRIENCE pour tout genre de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). 243-2170.	DU-BEAU décor, rénovateur de la couverture au s/sol. 776-1981
ALLO TRANSPORT Déménagement, livraison. Service professionnel. 771-1995.	PROBLÈMES D'EAU AU/SOL? MONSIEUR FISSURE accrédité par l'A.P.C.H.Q. 643-6403.	LES RÉNOVATIONS B.C.F. Rénovations int. ou ext., portes et fenêtres, constructions neuves. Licencié, membre A.P.C.H.Q. 663-6053 ou 427-8251.
ATTENTION! CLAUDE TRANSPORT à bon prix. 663-1947, pagette: 231-8701.	MENUISERIE	REFOULEMENT d'égouts? Nous avons la solution pour mettre fin à vos problèmes. Pag. 782-1602.
BIENVENUE! L.P.D. TRANSPORT, déménagement. 920-0044.	** BOISERIE BEAULIEU ** LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172	RÉNOVATIONS INT. CONSTRUCTION ROMÉO 775-2431
DÉMÉNAGEMENT LAFONTAINE 15 ans exp., emballage, assurances, 7/jours, 24h. 837-7495, 773-1015.	NETTOYAGE, MÉNAGE	RÉNOVATIONS ext. complètes, toitures et réparation, soffite, bordures de toits, vinyle. Estimation gratuite. 20% rabais août/sept. 671-4719, 772-5165
DÉMÉNAGEMENT PELLETIER Service courtois et professionnel, local/longue distance. 246-2866.	DETENDEZ-VOUS, faites faire votre ménage, appelez au 669-9208.	SOULEVÉ maisons, excavation, fondation. 663-4725.
DEMNAGEMENT RO-DEL Prix économique 669-8842	NETTOYAGE T.S.L. Enr. Tapis, sofa, stores. Entretien général. Visa. Sans taxes. 7 jrs/7. 595-8446.	TOITURES
DÉMÉNAGEMENT MAJOR Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distances. 773-7576.	S.E.M. ENTRETIEN MÉNAGER Travail minutieux et garanti. 772-2163	FÉRAIS réparations de tous genres. 777-9853.
JEAN déménageur et nettoyeur, prix abordable, 24h/24. 741-3310.	PISCINES	ISOLATION et tout genre de toitures, estimation gratuite, garanti. 671-5052
TRANSPORT VAILLANT Déménagement et entreposage, transfert. Résidentiel/commercial, Qué. et Ont. Estimation gratuite.	HORS-TERRE, 7 ans d'expérience. Installation, réparation, changement de toile. Buckingham, 281-0026.	
	PLÂTRE, PEINTURE	
	246-0983, 751-7104, int. ou ext., ouvrage au fusil, sablage de bois franc.	

(819) 827-2724

152 DIVERS À VENDRE

ALLONS chercher tous articles que vous voulez donner. 776-1017, 772-1017, 283 St-Joseph, Hull.

ASPIRATEURS beaux, bons, pas chers. 748-7587.

CAGES à lapins; 1 ruche; 1 incubateur 42 oeufs (poule); 1 sac golf en cuir Da'wa; 1 fournaise Hunter bois/électrique, 20 kilowatts; planches de cèdre de l'Ouest. 243-0703.

CARTE vidéo, 2 Mo, MACH64, 4 Sims de 4 Mo 30 points. Rechargeuse Ponsness pour calibre 12. 669-7948.

CHAISE HAUTE, bicyclette de dame, étager, shampooinseuse, radio 11 canaux, poids/halteres. 777-8293

CLOWN/magicien, fêtes d'enfants ou d'adultes. 682-8337.

ÉQUIPEMENT bureau, réfrigérateur, cafetière, poêle à bois. 246-2813.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FENÊTRES thermos neuves, teintées, 76 po x 40 po, \$200 ch. Raymond 457-4056.

FIXTURES électriques 4 pi 2 néons, classeur latéral, étagère. 243-6768.

LIQUIDATION - LOW
Portes patio, fenêtres PVC neuves et usagées, portes int. et ext., matelas neufs, barils, contenants 225 gal. plastique. 819-422-3805.

LIQUIDATION! À bas prix: talus spécial: \$0.34; dalle patio: \$0.89; bordure: \$2.49; marche: \$1.99; porte acier: \$39.95; bois traité 2x4x8: \$1.99; 12': \$3.29, 5/4x4 pin 8': \$1.49, 12': \$2.40; 6x6x8: \$12.99; treillis #2: \$3.59; 1x6x5: \$0.89; 1x6x6: \$1.09; aspenite 7/16: \$3.99 - \$5.99, 3/4: \$7.99. Matériaux À Bas Prix Masson, 819-986-5720.

PIERRES de carrière locales, taillées, prix à discuter. 772-2444.

152 DIVERS À VENDRE

LIT de bronze canapé, 1 an s'usage, avec tubes supplémentaires, \$900. 827-3768.

PIÈCES de bois B.C. Fir, 10X12 de 16 pi à 36 pi, 8X8, de 16 pi à 36 pi. 771-8458.

PLANCHERS BOIS FRANC
\$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

POÈLE et lampes, régulateurs cyl. au propane, prix à discuter. 561-4185

POMPE "JET", \$200. Appeler entre 10h et midi au 243-7716.

PORTES de garage neuves et usagées. Aussi, ouvre-portes. 663-0761

REMISE (bois, vinyle, porte d'acier), livrée, installée. 243-1520 après 17h.

SOUDEUSE Millermatic 35, Mig. 455-2405

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commode
COMMUNE NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE billard Brunswick Celebrity 4X8, excellent état, + extra. 568-8382

TABLE DE BILLARD, JUKE-BOX, (disques compris), 427-5011.

TABLE de massage portative, 28X60, jamais servie. \$300. 568-7561.

TRACTEUR de jardin, 18 c.v. Yard Man. \$1,500. 246-7608

154 DIVERS À LOUER

2 PERSONNES avec Cube Van pour déménagements ou autres. \$50/heure. 243-8797, 663-9213.

156 DIVERS DEMANDÉS

BRICOLEUR recherche outillage: scie sur table, à reban, sableuse etc... et bois exotique. 669-9232.

160 VENTE-GARAGE

AYLMER, TOUTE LA RUE ST-AURICE, samedi le 24 août.

BOURGET, ONTARIO
4509, ch. Boileau
samedi et dimanche
24 et 25 août

Vente garage monstre. Plusieurs mobiliers (plusieurs antiques): chambre, s/manger, salon; petites tables d'appoint; bain et poêle à bois antiques. Centaines d'articles antiques ou artisanaux (cadres, peintures, estampes, vaisselle, bijoux, décoration, argenterie, livres, miroirs, etc.)

GATINEAU, 148 du Barry, seulement le 24 août.

GATINEAU, 19 de la Drave. Articles de bébé et autres. 24 et 25 août.

GATINEAU, 22 Gagnon. Vente de déménagement. 24 et 25 août. Meubles et articles divers. 663-4728.

GATINEAU, 321 ch. des Erables, sam. et dim. les 24 et 25 août: beaucoup d'outils et autres objets.

GATINEAU, 70 St-Denis, vendredi et samedi.

GATINEAU, les 23 et 24 août de 9h à 17h, 6 de St-Tropez. Lave-vaisselle Moffat, souffleuse à neige 5.5 forces, 4 pneus Continental 185-60-R14, support à skis, bottines de skis, etc.

HULL, 119 Isabelle. Samedi et dimanche, 24 et 25 août.

160 VENTE-GARAGE

HULL, 220 rue Lambert, samedi et dimanche, 10h à 17h. URGENT! vente déménagement, tout doit être vendu, date limite 26 août. Lav. neuve, poêle, chaises, équipement de sport etc etc. Yvon, 770-5444.

LIMBOUR, rue Poirier, divers, vêtements d'enfants, jouets, sam. et dim.

162 PISCINES

ACHETERAIS piscine hors-terre en bon état. Buckingham, 281-0026.

PISCINE 27 pi., tout équipée avec deck, \$1,200. 819-449-3253.

PISCINE creusée 18' X 32' avec accessoires. 246-7091.

PISCINE hors-terre, 16X32 pi. avec accessoires, \$1,100. Roger, 682-4655.

PISCINE hors-terre 18 pi., \$400. 663-1345

164 CAMPING

CAMPEURS SAISONNIERS
Camping gratuit pour le reste de la saison 1996 avec abonnement pour 1997. Dépôt minime, beaux grands lots, Au Paradis Camping, Bourget, Ontario, via Ch. Russell. 613-487-3394

CAMPING PRESCOTT
Terrains disponibles sur le bord de l'eau. (819) 454-2185.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

APPÂTS VIVANTS. Meilleurs prix. Gatineau. 663-1239.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

MAGNIFIQUE territoire de chasse à l'original, près du lac Kipawa, Témiscamingue, Qué., comprenant chalet meublé de 16x20 isolé, avec eau courante, 1 bateau et 3 canots inclus. Entouré de lacs d'achigans, de dorés, brochets, truites rouges et truites grises. \$29,000. 243-0432

174 ANIMAUX

À VENDRE: chiots labradors âgés de 8 sem. recherchent un maître. 819-983-3607.

BERNOIS chiots, nés le 27 juillet aussi labradors chocolat, nés le 11 août. Pour un meilleur choix, réservez tôt. 819-587-3542

BOXER, chiots de 10 semaines à vendre. Liane, 457-4419.

BOXER femelle, 9 mois, douce, cours de base, acc. \$400 nég. 669-7451

CAGES à lapins à vendre avec accessoires. 986-1092.

CANICHE miniature 1/2 an, propre, \$225 nég. 568-6509.

CHATONS persans, élevés par nous, animalerie Ani-Mange, 750 Principale, Gatineau, garantis jusqu'à 2 ans d'âge. 561-0446, 561-4394.

CHENIL KELLEY, St-Polycarpe: Chiens de races et croisés à vendre. 514-265-3107.

CHEVAL de selle standardbred, 4 ans, hongre. 246-7143.

CHEVAL de selle Thoroughbred, hongre (gelding), 13 ans, sauteur, 16 mains 2, couleur bai. 986-8751.

174 ANIMAUX

CHIOTS Chihuahua et chats, vaccinés, vermifugés. 777-1333.

CHIOTS Collies miniatures, pure race, sable, 1 mâle, 1 femelle, 6 sem. 663-5452.

CHIOTS doberman (5), pure race ainsi que la mère, \$100 chacun; chiots labradors (2), blonds, \$150 chacun; adultes: rottweiler, golden, \$100 chacun, beagle \$50. 819-587-3542.

CHIOTS husky sibériens, mâles, pure race, noir et blanc aux yeux bleus, 8 sem., \$200. 568-8829.

CHIOTS husky sibérien, pure race, \$100 nég. 819-454-2363.

CHIOTS labrador, garantis, enregistrés, noir et jaune. 819-669-8726.

CHIOTS, labrador, pure race, \$200. (819) 463-4859.

CHIOTS Rottweiler, purs, très beaux, bon prix. 682-3976.

CHIOTS très petits, mélange maltais, shih-tzu, papillon, chihuahua, yorkshire, vaccinés, vermifugés. 568-0546

COCKER spaniel, blond, 7 mois, opéré, vacciné, \$300. 595-9103

COLLIE femelle, 4 mois, aime les enfants, propre. 776-2806.

COLLIE miniature (femelle), 2 ans, à la campagne si possible, \$250. 595-6744

"COOKER" épagneul, mâle, 1 an, vacciné, opéré, propre. 986-7529.

DALMATIEN, chiot, 16 semaines + accessoires. 663-3024

EMEU, faisant paon, rencontre d'éleveurs de ratites, 23 août. 671-1974

ENCAN de spécial de veaux de remplacement, samedi le 31 août à 10h30 chez Leo's Livestock, Greely, Ont. Inf.: (613) 821-2634.

FEMELLE Labrador, noire, 7 mois, propre, sans papiers, \$150 nég. 986-6842, 281-6810.

GOLDEN retriever, femelle, vaccinée, 5 mois, \$250. 669-1846.

LABRADOR noir, 3 mois, vacciné, niche incluse, \$300 nég. 777-3027, pag.: 751-1191.

LABRADORS chocolat enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis \$550 446-5617

LAPINS de toutes grosseurs, femelles gestantes. 671-6747.

PAIRE d'oiseaux (Amoureux) avec ou sans cage, \$125. 246-8865.

PENSION pour chevaux, Val-des-Monts (Perkins), sentiers illimités. 671-6747, pag. 778-4003.

176 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

PENSION de chevaux privée à Wakefield, Qué. (20 min. de Hull/Ottawa), offrant grandes loges et manège intérieur (70' X 192'). Réservez maintenant, téléphone ou fax. (819) 459-3587

TONTE PROFESSIONNELLE DE CHIENS coupés, lavés, \$30. 682-7036

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ALL LANGUAGES CENTER vous invite à un séminaire de formation professionnelle en anglais. 526-2123.

AQUARELLE - cours privés avec l'artiste Sylvie Marengère, débutants et avancés. 243-1428

CONVERSATION anglaise! Oui! Le professeur de la télé! Marcel b.a. 777-6564

COURS d'anglais en petits groupes, 4.50\$/9.95\$/h. C.L.S.O.: 772-1337.

COURS de piano pour personnes de tous âges. 246-5973.

COURS privés à domicile en informatique pour débutants seulement, Internet, Window95, etc. \$20/h, \$15/h additionnel. Carl 643-5792.

ECOLE DE MUSIQUE Suzuki offre cours de piano pour enfants et adultes à Gatineau (sortie La Gappe) et Ottawa. 569-7995 ou 246-3012

PIANO, guitare, tous âges, professeur qualifié. 684-8339.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc, \$50/corde, livraison incluse. 669-9260.

100% ÉRABLE, 4x8x16, \$50 corde livrée. 663-9997.

100% ÉRABLE vert, 16 po., \$50 la corde, livr. 827-0494.

95% ÉRABLE sec, \$55 la corde, aussi bois \$50, livr. 669-3437.

À BAS prix, bois franc, \$30 et \$45/corde, livraison gratuite. 986-6333.

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 pi ou 16 po, livr. 457-4955.

BOIS de chauffage, chêne coupé en 16'; camion et remorque, \$650. Normand, 986-8998.

BOIS de chauffage: érable, \$55/corde. 819-463-4132.

BOIS de chauffage, 90% érable, \$50 la corde. 827-2854

BOIS pour foyer, chêne rouge et érable, sec, livr. 671-4258.

POÈLE combustion lente, marque Lakewood, très bonne qualité et cheminée Selkirk, \$600. 561-3822.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

À BAS PRIX, usagés: réfrig. 1 porte vitrée et autres équipements de restaurant. Michel: 664-0733.

EQUIPEMENT de garage, complet, à vendre. 669-3995.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER du 21 mars au 20 avril

On admire votre philosophie. Vous vous conformez aux faits réels. Rien comme les choses bien ordonnées. La vedette vous sied bien. Les événements prennent une allure endiablée. N'exagérez rien. Conversation prolongée avec l'autre sexe.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Prenez les moyens qui sont à votre disposition. Vous aimez les divertissements. On vante votre compréhension. Une erreur est rectifiée. Votre finesse s'avère subtile. La perfection est difficile à atteindre. Un cœur répond à votre appel.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin

Un résultat arrive à point. On reconnaît votre force. Vous entamez des négociations. Il faut entendre la plaisanterie. Dites ce que vous pensez. Vous vous orientez sagement. Une certaine relation représente une valeur inestimable.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Il faut vous rendre à l'évidence. Invitation contremandée. Vos ressources sont insuffisantes. Incident inconcevable. L'autre sexe représente votre ange gardien. Il y a toujours place pour l'amélioration. Votre esprit a beau jeu. Pas de timidité.

LION du 23 juillet au 23 août

Vous faites une heureuse constatation. Ne dévoilez pas vos plans. Restez à l'écoute. Une action individuelle vaut plus que toute autre. Un cœur bat à l'unisson du vôtre. Votre prestige grandit. On vous transmet des détails intéressants.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Une situation devient pressante. Un nouveau penchant se dessine. Les comparaisons sont toujours boiteuses. Un jeu en vaut la chandelle. Un départ vous chagrine. Vous discernez une concurrence plutôt étrange. Un être prouve son honnêteté.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Un décor vous charme. Vous songez à de nouvelles dispositions. Des échos vous parviennent. Il n'est pas facile de vous tromper. Une opération se termine par un succès. Le jeu se corse. Méfiez-vous des envieux.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

L'incertitude vous cause du souci. Vous pouvez beaucoup si vous le voulez. L'attente vous horripile. Ne cédez pas votre place. Une personne complique un problème. Il faut ménager certaines susceptibilités. Quelqu'un se vante grandement.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Évitez les commentaires désobligeants. A Rome on agit comme les Romains. Un souvenir est évoqué. Une découverte sert à vos fins. Votre devoir est tout tracé. Chaque rose a ses épines. On vous donne un signal. Votre décision est chancelante.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Une entreprise réussit à merveille. Ne lâchez pas la proie pour l'ombre. Votre clairvoyance s'affirme. La chance ne vous quitte pas. L'autre sexe a son mot à dire. Les paroles s'envolent, mais les écrits restent. Évitez les extravagances.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Un être semble métamorphosé. Ne perdez pas votre temps en banalités. Une surprise vous attend. Un château de cartes s'écroule. Vous prenez une avance considérable. On vous accorde un privilège. Vous comprenez pourquoi on vous attend.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

On vous promet monts et merveilles. Une affection se réchauffe. Votre indécision vous nuit. Une surprise vous attend. Ne jetez pas votre langue au chat. Votre franchise est souvent brutale. Il est temps de sortir de votre routine.



GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS ENFANTS

0-12 ANS, boul. St-René O., dîneurs école Raymond bienvenus. 643-6437

0-12 ANS, secteur Loblaw/école Le Côteau, éducatrice/assistante médicale, très bons soins, temps plein/partiel, jour/soir, reçus, spécialité 0-18 mois, bienvenue dîneurs. 568-6618.

0 à 12 ANS, rue Hétu, près école St-René et école Raymond, bienvenue aux dîneurs. 643-4393

0 à 2 ans, "Les Petits Pas", endroit chaleureux, reçus, infirmière. 778-2937.

0 à 5 ANS, jour, lun. au ven., 5 ans d'expérience. 669-6292, pag.: 772-6417.

0 à 6 ANS, 70 rue Scott, Hull, repas chauds, de 6h à 17h. 776-5933.

0 à 6 ans, milieu familial, cours R.C.R., bien situé, références, reçu. 243-3332.

0+, ACTIVITÉS éducatives int./ext., repas équilibrés, reçu. 568-2794.

0 ET +, activités éducatives, repas équilibrés. Sylvie. 663-0727.

0 ET +, dîneurs, près école St-Jean-Bosco. 777-1189, 776-5933.

0 ET +, maman non-fumeuse, secteur Main et Maloney. 643-1093.

0 ET PLUS, lundi au vend., ou pour les dîners, près école Bois-Joli. 663-8465.

0 ET +, repas chauds, reçus, références, jeux, bricolage. 243-9317.

12 MOIS et +, grande s/jeu, bricolage, peinture, jeux éducatifs, menu équilibré, reçus, secteur Labrosse/La Vérendrye. 669-1165.

18 MOIS et +, MINI-GARDERIE, maman qualifiée, offre programme complet. Secteur Le Baron. 246-0796.

18 MOIS et +, secteur Mont-Bleu, près école St-Paul, temps plein ou partiel. Denise: 777-9440.

18 MOIS et +, secteur Oiseau Bleu, cour clôturée, repas chauds, non-fumeuse, \$15/jour. 243-2811.

2 ANS ET +, du lundi au vendredi. Demander Lisa, 775-3266.

2 ANS et plus, Gatineau, près école la Victoire, lundi au vendredi. 669-1616.

2 ANS ET +, repas chauds, cour clôturée, \$60/sem. 776-6039.

2 ANS et +, temps plein ou partiel, service de dîneur, derrière l'école Elementary School et près écoles St-Mark et Euclide Lanthier. 682-2288.

5 à 7 jours/sem., 24h/jour, dans Buckingham. 986-5435.

5 A 7 MIN, du Cheval Blanc et de Montée Paiement, cour R.C.R., éducatrice avec agence. 643-6473

6 MOIS et +, en milieu familial, repas chauds, reçus d'impôts. 243-3871.

6 MOIS et +, secteur du Dôme,

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL
ÉQUIPEMENT de coiffure à vendre. 281-4404.
MACHINE à bronzage, de marque Uvalux, 28 tubes; équipements de coiffure, gris, usagés. (613)524-2256
RÉFRIG. 1 et 2 portes de vitre, équipement de boucherie, de pâtisserie et de pizzeria, mélangeurs à pâte, évier en acier inoxydable, poêles à gaz. 776-3611, 827-4765.
RÉPARATION et vérification équipement propane. Licencié. 663-7799.
RESTAURANT FERME
Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

220 ARGENT DISPONIBLE
1RE - 2e hyp., achat, refinanc., même avec des difficultés à prouver revenu ou mise de fond. 643-2811, 778-4495.

Achat ou refinancement de propriété (1^{re} et 2^e hyp., fonds de commerce)
Gilles P. Lorrain (mci)
Courtier Spécialiste en financement pour dossiers difficiles ou compliqués
246-0529

220 ARGENT DISPONIBLE
ARGENT? problèmes? Nous avons des solutions abordables. 224-7898.

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 771-3392

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-800-567-2383 poste 201.

PETITS prêts \$20 à \$60, conditions: emploi stable, permis 16316. 777-2905

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS
VOUS désirez perdre du poids? 100% naturel et garanti, suivi et conseils personnalisés. 986-6552

314 EMPLOIS DEMANDÉS
FERAIS ménage à votre domicile. Honnête. 246-0020, 243-8192.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE
2 COIFFEUSES demandées avec expérience. 778-3301.

BARBIER demandé pour les samedis, à Gloucester. 741-0086.

COIFFEUR(EUSE) pour HOMMES. Tu as une petite clientèle, tu veux devenir autonome? Chaise à louer avec clientèle pour hommes établie. Studio Sizo, 595-3282.

COIFFEUSE demandée avec ou sans clientèle. 773-8349.

320 GARDIENNES DEMANDÉES
BESOIN immédiat, personne fiable pour ramasser enfants à la garderie, 5 jours sem. (de 17h à 18h30). 669-2312
ORLEANS, nanny francophone, non logée recherchée pour 2 enfants, 3 mois et 3 ans. Temps complet. Heures flexibles. Doit avoir automobile. 834-8606.

325 OFFRES D'EMPLOI
10-30 h/sem., \$2.000 à \$6.000/mois. Aucune vente. Formation. 593-1181.

18-35 ANS? Jeunes femmes recherchées pour service d'escorte \$\$\$ 568-4795.

AIDEZ les personnes à solutionner leurs problèmes financiers. Multinationale à Gatineau. 663-7016.

"DÉFILÉ DE MODE", recherchons mannequins amateurs. 772-4628.

Journaux/revues
Temps plein/partiel
Bienvenue aux étudiants(tes).
Pour inf. MIKE 561-5001
entre 9 h 30 et 12 h du lundi au vendredi

ARGENT facile, travail facile, temps partiel ou temps plein, Téléphonez pour rendez-vous. 770-9193.

ATTENTION RÉGIME, perdez jusqu'à 30 livres au prix de base de \$30 pour 30 jours, magique. Depuis 13 ans à votre service (distributeurs demandés). 247-6289.

Recherchons personnes avec beaucoup d'entregent pour faire la promotion d'un centre d'amusement pour enfants, auprès de clubs, associations et commissions scolaires.
Pour info, envoyez curriculum vitae au 372 Principale, Gatineau, suite 103, J8T 6G4
Attention: Charles Masse

ATTENTION
Régime magique: perdez jusqu'à 30 livres. Prix de base \$30 pour 30 jours (distributeurs demandés). Lise, 561-5314.

ATTENTION
Tu as entre 16 et 30 ans? Tu veux trouver un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi, 75% de réussite en emploi

ATTITUDE = PROFIT
Développez une attitude positive grâce à la visualisation créative. Attirez le travail et l'argent que vous désirez. Formation professionnelle. 739-8097.

AVONS besoin de représentantes à temps partiel et temps plein. Compagnie de prêt à porter et de fine lingerie. Vente par catalogue ou présentation à domicile, entraînement et outils de travail gratuits, aussi poste ouvert pour gérante. Appeler Marguerite au 819-985-3046.

AVONS besoin 5 téléphonistes, travail de jour et soir, salaire de base + commission, possibilité \$12/heure. Pour informations: 819-643-8603.

BESOIN de personnel bilingue avec expérience pour préparation de pizzas et servir les clients. Se présenter à 1 Promenade du Portage, Hull (Terrasses de la Chaudière).

CHAUFFEURS avec expérience seulement pour camion "Roll-Off". Envoyez C.V. avec dossier de conduite récent de la S.A.A.Q. au 683 St-René Est, Gatineau, Qc, J8P 7G7.

DANSEUSES demandées, avec ou sans exp. beaucoup d'argent. Téléphonez Gilles, de 9h à 18h: 281-8224 lundi au vendredi.

DISC-Jockey demandé au Cabaret Taboo, 561-1150.

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphonez au 778-7020.

INFOGRAPHISTE avec expérience sur Macintosh et PC (ordinateur personnel), connaissances de Corel et Illustrator nécessaires ainsi que le langage H.T.M.L. serait un atout. Faire parvenir C.V. à Imprimerie Gauvin Ltee, 8 rue Leduc, Hull, Qc J8X 3A1

INOVACO LTÉE, le rénovateur RONA, recherche entrepreneur général licencié de la région du bâtiment du Québec pour vendre et installer petits et gros travaux de rénovation. Se présenter au 777 boul. de la Cité, Gatineau, demander Marc Tassé.

JOCUS
Nous recherchons personnes dynamiques pour notre équipe de conseillers en jouets, heures flexibles. 778-6256, 1-800-361-3161 poste 9301

325 OFFRES D'EMPLOI
NOUS vous payons pour perdre du poids. 663-5822.

CONCESSIONNAIRE AUTOMOBILE HULL-GATINEAU
est à la recherche de
• Directeurs généraux
• Gérants des ventes
• Directeur du dépt. du service et des pièces
• Représentant des ventes
Bilinguisme un atout
Faire parvenir votre curriculum vitae et rémunération souhaitée à:
LeDroit, Case 414
47, rue Clarence, Pièce 222
Case postale 8860, Succursale T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

MECANICIEN demandé, 5 ans d'expérience, doit savoir aligner. Garage J.F. Gauvreau, 819-456-2038.

OCCASION d'affaires pour gens sérieux, ambitieux, voulant débiter leur propre entreprise à la maison, à temps partiel. Aucun investissement majeur, formation fournie, potentiel de revenus excellents. (819)775-3727

PERDRE/gagner du poids, possibilité d'augmenter vos revenus. 643-4723.

RECHERCHE homme et femme ayant de la classe pour escorte. Après 18h, 664-1448.

RECHERCHE personnel qualifié pour travaux de peinture, menuiserie et plomberie, etc. 778-9008 (mess), soir: 682-9318.

RECHERCHONS homme ou femme à tout faire avec expérience en rénovations, toitures, patio, etc. Valmont Rénovation, 834-6710.

REPARTITEUR (dispatch) d'expérience seulement. Bilingue. Connaisseur région Hull-Ottawa. Envoyer C.V. au 683, St-René Est, Gatineau, Qué., J8P 7G7.

VENDEZ AVON, près de chez vous ou au bureau. Horaire flexible et formation gratuite. 232-8585.

371 PERSONNE DE COMPAGNIE DEMANDÉE
DAME mature demandé(e) pour prendre soin d'une personne âgée et préparer repas. Références. 663-6832

372 PERSONNEL DE BUREAU
AIDE-CUISINIER(ÈRE) avec expérience, avec moyen de transport, horaire variable, références. Restaurant L'Agaric, Old Chelsea, 827-3030, 827-2562, demandez Michel.

ARTEMP
Personne bilingue avec cote sécuritaire niveau secret demandée avec expérience antérieure en chimie et vaste connaissance en traitement de textes et entrées de données, Word Perfect 6.1 et Lotus Notes. Sharon, 232-9767 ou télécopieur 232-7050.

BESOIN personne pour service à la clientèle, doit avoir expérience sur ordinateur et téléphone, bureau très occupé dans la vente en gros, doit avoir expérience ACCPAC, Lotus et Word-Perfect. Postez C.V. au département du personnel, 3258, Hawthorne Road, Ottawa, Ontario, K1G 3W9. Nous communiquerons seulement avec les gens qualifiés pour ce poste.

SECRÉTAIRE demandé(e) avec expérience en dentisterie pour pratique de spécialité. Aucun soir. Ecrire à CASE 68 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

374 PERSONNEL HÔTELIER
24 AOÛT. Ecole des Maîtres, bar et service aux tables. 1-800-561-1781.

BARMAID (barman) avec expérience. Se présenter lundi ou mercredi entre 13h et 14h au Beaujolais, 174 St-Louis, Gatineau.

PATIO Vidal recherche serveur(euses), de jour, avec expérience pour les déjeuners. Se présenter au 765 Principale, Gatineau, entre 9h et 16h.

375 PERSONNEL DE MÉTIER
MÉCANICIEN avec outils demandé. Expérience pour freins, mise au point, etc. 243-9226.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT
CUISINIER(ÈRE) et aide-cuisinier(ère) avec expérience en fine cuisine. Se présenter avec C.V. entre 15h et 17h au 138 Wellington, Hull.

325 OFFRES D'EMPLOI

378 PERSONNEL DE VENTE
REPRESENTANT(E) DES VENTES
La compagnie Jordash offre une possibilité de carrière à celui ou celle qui est dynamique, honnête et ponctuel(le). Si la vente vous intéresse et que vous possédez une voiture, nous vous fournissons un territoire établi et protégé dans la vente d'équipement et d'accessoires de restauration, ainsi qu'une gamme d'avantages sociaux très compétitifs. Contacter Benoit au 776-6191 pour rendez-vous.

379 ÉDUCATION
ENSEIGNANT-E-S avec expérience en français langue seconde pour contrats gouvernementaux. C.V.: C.P. 79016, Hull (Québec), J8Y-6V2.

400 LOGEMENTS À LOUER-AYLMER
1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., près Marina, 1er août, \$450, 455-2360.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, pour retraité(e), central. 684-5121.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lav./sec., \$375. 760-9883.
1 CHAMBRE, grand, bien situé, \$450, libre immédiatement. (819)647-3872.

Appartement Aylmer Arms Inc.
Garçonnère, 1 et 2 chambres, retraite-e-s et semi-retraite-e-s autonomes. Aylmer (819) 684-5121

1 CHAMBRE ou 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. 684-8887, 684-7397.

2-3 CHAMBRES, libres, rénovés, rabais étudiant, possibilité 2 mois gratuits, à partir de \$410. 231-1871, 685-2182.

2 CHAMBRES, 1er sept. (sept. gratuit), poêle, réfrig., prises lav./sec., stat., pas chauffé ni éclairé, \$550/\$575, 10 Thomas. 458-2361.

2 CHAMBRES, 9 GOULET
ensoileillé, poêle, réfrig., s/lavage, stat., \$400-\$465. 684-5288.

2 CHAMBRES, à partir de \$435. (Demandez notre SPÉCIAL). 684-9836 entre 9h et 21h.

2 CHAMBRES, cour, pas chauffé, stat., \$380. Après 18h: 682-2007

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., stat., \$540, 1er sept. 682-3494.

2 CHAMBRES, libre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., pas d'appareils, \$650. 684-7196

2 CHAMBRES, oct./nov., 2 appareils, non chauffé/éclairé, \$515. 455-2525.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., autobus, centre-ville, pas chauffé, ni éclairé, \$470. 684-4275.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, sans appareils, 1 stat., libre, près de la Marina. 684-2166, 771-0182.

3 CHAMBRES, pas chauffé, \$330/mois, libre. 777-1318.

GARÇONNIÈRE, libre, grande, belle, tranquille, face au parc, \$415 chauffée, éclairée. Yvon. 777-4999

LE STRASBOURG
Garçonnère, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

LOCATION AVEC OPTION D'ACHAT sur des Conifères, 2 chambres, très luxueux, beaucoup d'extra. Stéphane Noreau, agent immobilier affilié La Capitale, 684-6363, 684-1056.

401 LOGEMENTS À LOUER-GATINEAU
\$0 COMPTANT, unifam., \$412/mois, terrain boisé. Nick, 787-7209.

1-125 ST-LOUIS, 2-3 chambres chauffé, \$495+, libre. Spécial. 243-9364.

1-2-3 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, stat. 561-1274, 243-0392.

1-2-3 CHAMBRES, luxueux, à partir de \$450, avec foyer au gaz ou non, près centre-ville. 663-4864.

19 MARENGÈRE, Pte-Gatineau, près services, grand 2 chambres, haut duplex, prises lav./sec., \$420, 1er sept. 791-6622, 778-1714.

1 CHAMBRE, 1er oct., s/sol, poêle, chauffé, \$360. 643-1093.

1 CHAMBRE, 1er oct., s/sol, poêle, réfrig., prises lav./sec., non chauffé, ni éclairé, 6 Picardie, \$400. 243-8810.

1 CHAMBRE, 287 North, chauffé, stat., \$410, libre. 683-7533.

UNE FORMATION DE CLASSE MONDIALE EN INFORMATIQUE
Le Collège MULTHEXA
Programmeur-analyste (903.64)
Technicien en micro-informatique (901.91)
PROGRAMME DE FORMATION MENANT À L'OBTENTION D'UNE ATTESTATION D'ÉTUDES COLLEGIALES (A.E.C.)
Prêts et bourses
Programme Sprint
Possibilité d'assurance-chômage
Stage en entreprise
Soutien au placement
SESSION: SEPTEMBRE 1996 • INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT.
DEMANDEZ NOTRE BROCHURE GRATUITE!
Hull (819) 777-3288 • 259, boul. St-Joseph, bureau 301
Internet: www.cqc.multihexa.ca

PROFITEZ DU SOLEIL
Nous offrons: travail à temps plein, programme d'entraînement payé, transport fourni (en équipe), 6 semaines de vacances payées par année. Requis: disponible à voyager immédiatement, apparence soignée, recherche travail de carrière.

Compagnie canadienne avec 8 postes pour jeunes gens de 18 à 22 ans pour cette opportunité de relations publiques. Requis pour voyager l'Est du Canada: bilinguisme; permis de conduire un atout mais pas nécessaire. Pour entrevue personnelle, présentez-vous mercredi le 21 août au Holiday Inn Market Square, Ottawa; jeudi le 22 août à l'Hôtel Clarion, Hull; vendredi le 23 août à l'Auberge des Gouverneurs, Gatineau, entre 13h à 16h et demander M. Renaud. Pas d'appels téléphoniques et les parents sont bienvenus à l'entrevue.

SAISISSEZ LA CLÉ DE L'EMPLOI
Suivez une formation en informatique, tout en ayant accès à l'aide financière des gouvernements du QUÉBEC et de l'ONTARIO. 770-6756.

SOS Études est à la recherche de tuteurs/rices académiques et d'enseignants/es qualifiés/es pour la prochaine année scolaire. Salaire: \$7.00-\$8.00/h et \$8.75/h. Tuteurs/trices: Être étudiant/e de niveau collégial ou universitaire et avoir suivi la formation SOS Études qui se tiendra le mardi soir 27 août au CEGEP DE HULL (\$20.00). Inscriptions: 819-595-3048. Enseignants/es: Faire parvenir votre CV à SOS Études, 26 boul. St-Raymond, 2e étage, Hull, Qc J8Y 1R4

SUBWAY
Personne mature et rapide pour travail de jour, temps plein. Se présenter entre 15h et 17h au 774 rue Principale, Gatineau.

TELEMARKETING
Salaire de \$8 à \$15/heure. Expérience et bilinguisme. Marc, 746-5834, secteur financier.

VOUS désirez perdre 15, 20, 30 lb ou plus? 100% naturel. Garanti. Suivi personnalisé. Depuis 10 ans à votre service. Nathalie, 783-5570 (pag.)

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ
Une association professionnelle ayant son siège social à Ottawa, est à la recherche d'un rédacteur (h.f.) francophone bilingue pour son service des publications.

Qualifications requises: diplôme universitaire; deux années d'expérience dans la rédaction en français; excellente maîtrise de la correction de textes, y compris la concordance de l'anglais et du français; connaissance du logiciel de mise en page PageMaker sur système Windows. De l'expérience en édition électronique est un atout.

La personne choisie sera fiable, efficace et bien organisée, possédant de l'entregent et la capacité de travailler avec un minimum de supervision et de respecter les échéances.

Envoyer votre curriculum vitae et attentes salariales en anglais, avant le 3 septembre 1996, à: CASE 67 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qué., J8T 8E1.

378 PERSONNEL DE VENTE
FANTASIA
Présentations à domicile de lingerie fine et produits. Aucun investissement. Formation gratuite. Demander Sylvie au 643-5251.

INDUSTRIE En pleine explosion. Produits exclusifs dans le domaine de la santé. Sans risque. 819-669-8481.

MEDIATION OUTOUAIS
Compagnie en pleine expansion recherche des représentant(e)s des ventes ayant une bonne présentation de l'entregent, expérience requise, bilingue, pour l'implantation de son réseau de bornes info-touristiques dans la région Ottawa-Hull. Possibilité de carrière. Pour entrevue, 663-0513.

REPRÉSENTANT(E)S en marketing recherché(e)s, 4 postes seulement. Candidat(e)s sérieux. Tél. pour rendez-vous, 770-9193, poste 12.

VENDEUR(EUSE) à commissions parfaitement bilingue, connaissance des systèmes informatiques, doit posséder une voiture. Faire parvenir C.V. à C.P. 79042, Hull, Québec, J8Y 6V2.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

- 1 CHAMBRE, 1er sept., \$460, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., très propre. 643-3246
- 1 CHAMBRE, 1er oct., grand, semi s/sol, entrée privée, tapis neuf, repeint, stores, lav./sec. inclus, stat., près boul. Lorrain. 669-2382
- 1 CHAMBRE, 2 appareils, buanderie, balcon, porte patio, \$375, pas chauffé ni éclairé, stat., libre. 561-1122.
- 1 CHAMBRE, 2 appareils, balcon, eau chaude, \$345. 241-1741.
- 1 CHAMBRE, 2 min. des Promenades, dernier mois gratuit, prix réduit, \$430 chauffé, éclairé. 246-2342.
- 1 CHAMBRE, 307 North, poêle, frigo, stat., \$385. 241-5412, 663-5746.
- 1 CHAMBRE (3 1/2), poêle, réfrig., grand stat., \$365, 1er sept. 643-2227
- 1 CHAMBRE, 318 Main, neuf, balcon, chauffé, éclairé, \$450. 243-9200
- 1 CHAMBRE (3 1/2 pièces), frais peint, 636 Notre-Dame, \$405 chauffé, éclairé, libre. 776-0670.
- 1 CHAMBRE, 45 Stéphane, pas chauffé ni éclairé, 3 logis. 568-8528.
- 1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, éclairé, air cl., tranquille, personne seule non-fumeuse, \$450. Vaut une visite! 243-4672, 246-0724.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

- 1 CHAMBRE, 5 appareils, stores, stat. int., pas chauffé ni éclairé, \$495. Apart 18h: 568-0567.
- 1 CHAMBRE, 89 Montcalm, \$420 chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 819-986-3552.
- 1 CHAMBRE, appareils, 1er oct., chauffé, éclairé. 669-1043, 593-0578
- 1 CHAMBRE, appareils et stores inclus, \$450 et \$460. 669-0282.
- 1 CHAMBRE, appareils, stores, grand stat., coin tranquille, \$400/mois. 561-5318.
- 1 CHAMBRE, beau, grand, propre, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1 stat., \$450, libre. 243-6945.
- 1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, 1er sept., \$400. 669-7896.
- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$400, personne tranquille. 663-2255.
- 1 CHAMBRE, chauffés, 2 appareils, libre immédiatement, \$425. 643-1248.
- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., \$425. 669-1384.
- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, à partir de \$380. 776-9950 Claude.
- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., remise, \$425. 663-0760

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., logis neuf au s/sol, prises lav./sec., câble, sept., \$475. 669-0539.
- 1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., stores, 1er sept. \$475. 663-7466
- 1 CHAMBRE/GARÇONNIÈRE, 366 Lévis, chauffé, éclairé, appareils, libre, \$385/mois. 243-5260
- 1 CHAMBRE, grand, 1er sept., personne tranquille, \$395. 663-3181.
- 1 CHAMBRE, grand, s/sol de maison, chauffé, \$450. 568-8601.
- 1 CHAMBRE, grand, poêle, réfrig., lav., sec., stores et stat. compris, personne tranquille, \$450. 243-8122
- 1 CHAMBRE, Limbour, neuf, semi s/sol, tout incl., \$460. 243-1095.
- 1 CHAMBRE, libre, s/lavage, stat., chauffé, éclairé, tapis neuf, repeint, \$475. 561-9736 (mess.).
- 1 CHAMBRE, libre, \$395 pas chauffé, ni éclairé, frais peint. Rabais de \$100 pour le 1er mois. 643-2350.
- 1 CHAMBRE, moderne, prises lav./sec., \$450, sept. gratuit, 669-7676.
- 1 CHAMBRE, moderne, foyer, système d'alarme, remise, stat., poêle, réfrig., près Promenades, \$440, pas d'animaux, oct.-nov. 663-5648, 566-1376.
- 1 CHAMBRE, neuf, prises lav./sec., \$550 chauffé, éclairé. Jour 986-1430, soir 281-9111.
- 1 CHAMBRE, neuf, très beau, tranquille, sept. ou oct. 669-4353.
- 1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, centre-ville, \$385, libre. 663-9932.
- 1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, \$365/mois. 663-7219
- 1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, \$325. 669-1473.
- 1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, libre. 663-2035, 663-5008.
- 1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1 mois gratuit. Rue Chenier, \$425. 595-8550
- 1 CHAMBRE, poêle, réfrig., eau chaude fournie, \$400. 663-1216.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

- 1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, appareils, Promenades. 561-7371.
- 1 ET 2 CHAMBRES**
150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, remise, frais peint, 1 mois gratuit. 561-3324
- 1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, remise. 243-8577
 - 1 ET 3 chambres, \$375 et \$550, 2 appareils, 243-0218, après 16h 733-5284.
- Vous cherchez à vous loger!**
"un seul numéro"
INFO LOGEMENTS
776-6666
- 1 ET 3 CHAMBRES, chauffés, à partir de \$415. 568-2557.
 - \$1 MOIS GRATUIT \$, 1 et 3 chambres, grands, propres, foyer, stat., prises lav./sec., balcon, remise, pas chauffés, ni éclairés, près de tout, \$410 et \$623. Soir: 684-0038, jour: 828-1758.
- 1 MOIS GRATUIT OU RABAIS MENSUEL**
2 CHAMBRES, \$515/\$490, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, remise int., stat. 246-1236, 685-1743.
- 1 OU 3 chambres (1,800 pi car.), 5 appareils, garage int., \$535 et \$985 chauffés, éclairés, près hôpital, boul. St-René. 243-4525.
 - 2 + 1 CHAMBRES, duplex (haut), près Promenades, prises lav./sec., stat., \$400, libre. 565-8116.
 - 2-2 CHAMBRES, CONDOS NEUFS luxueux, foyer, 2 stat., 5 min. du Parlement et Casino, 1er sept., \$640. 568-3546, 671-2104.
 - 2-2 CHAMBRES, sept.-oct., chauffés, éclairés, \$485 et \$515. 243-5699.
 - 2-3 CHAMBRES, 55 St-Antoine, grands, propres, tranquille. 568-0398
 - 2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. 663-0474.
 - 2 CHAMBRES
31 Cléry, chauffés, éclairés, 2 appareils. 568-4099, 568-4498.
 - 2 CHAMBRES, 35 CLERICY
Chauffé, éclairé, 2 appareils, 568-4099, 568-4498.
 - 2 CHAMBRES, 1er sept., semi s/sol, prises lav./sec., tapis neufs, non chauffé, non éclairé, \$500. 669-6292, 246-8609, pagette: 772-6417.
 - 2 CHAMBRES, 150 DE LA SAVANE, TRANQUILLE, LIBRE, \$535. 827-3584
 - 2 CHAMBRES, 1er sept., stat., prises lav./sec., \$495 non chauffé, ni éclairé. 723-1108.
 - 2 CHAMBRES
1177 Principale, dans 4 logis récent, tranquille, prises lav./sec., août et sept., 1 stat., \$510 et \$525. 561-4405.
 - 2 CHAMBRES, 1er sept. et libre, 1 mois gratuit, 2 stat., moderne, grand, \$525 et \$545. 778-3516, 246-8239.
 - 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, vue sur Baie McLaren, non chauffé ni éclairé, \$565, 1130 Notre-Dame. 669-3583.
 - 2 CHAMBRES, 1er oct., 2 stat., prises lav./sec., 5 min. du casino, \$560 non chauffé ni éclairé, 46 Carmen. 457-1150, 671-6365.
 - 2 CHAMBRES, 1er oct., Templeton, 1er étage de triplex neuf, prises lav./sec., 2 stat., remise, \$560. 669-8012.
 - 2 CHAMBRES, 12 la Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er sept., \$540. 561-4319.
 - 2 CHAMBRES, 1er oct., spacieux, 65 de Candiac, r.-de-ch., près polyvalente Nicolas-Gatineau, bain giratoire, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, 2 stat., \$560. 561-7274.
 - 2 CHAMBRES, 1 bloc des promenades, poêle, réfrig., prises lav./sec., libre sept.-oct. 684-6257
 - 2 CHAMBRES, 1er oct., rue de Charny, prises lav./sec., 2 stat., grandes pièces, remise ext. 643-3857.
 - 2 CHAMBRES, 139 de la Savane, condo insonorisé, 2 s/bains, foyer, garage, 5 appareils, \$640. 643-9061.
 - 2 CHAMBRES, 1er sept.-oct.-nov., \$515, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., 246-8395, 770-3478.
 - 2 CHAMBRES, 1er nov., spacieux, chauffé, prises lav./sec., stat., \$480. Rabais pour conciergerie. 568-9416, 685-1743.
 - 2 CHAMBRES, 1er oct./nov., 297-3 de l'Hôpital, adultes prises lav./sec., stores, balcon, remise ni chauffé/éclairé, pas d'animaux, \$595. 568-6111.
 - 2 CHAMBRES, 1er sept., lav., sec., stat., remise ext., \$450, 231-1971.
 - 2 CHAMBRES 1ER SEPTEMBRE spacieux, énorme balcon, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, \$549. 561-6862, 568-8261.
 - 2 CHAMBRES, 1er choix pour le service, prix abordable, spacieux, remise int., barbecue, terrasse, parc, choix de stores, 2 appareils, chauffé, éclairé. 561-6862, 568-8261.
 - 2 CHAMBRES, 1er sept., secteur tranquille, ni chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., 2 stat., \$490. 663-3537.
 - 2 CHAMBRES, 1er oct., ch. de la Savane, chauffé, éclairé, \$570. 246-9154
 - 2 CHAMBRES, 1er sept., pas chauffé ni éclairé, \$525/mois, 1er mois 1/2 prix. 246-0774
 - 2 CHAMBRES, 1er août/sept., semi s/sol maison, \$500, non chauffé ni éclairé, 35 Roy, Templeton. 663-6855

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

- 2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur si désirés, balcon, sept. et oct. 243-2901.
- 2 CHAMBRES, 2 stat., haut d'un 3 logis, prises lav./sec., \$570/mois + électricité. 595-1815.
- 2 CHAMBRES, 21 St-Antoine, août gratuit, rénové, balcon, stat., \$450. 775-0019, 243-9749.
- 2 CHAMBRES, 3e étage, triplex jumelé, libre, très grand, \$530 ni chauffé ni éclairé. 643-9196, 243-1860.
- 2 CHAMBRES, 308 rue Héту, \$450 pas chauffé, ni éclairé. 663-3142.
- 2 CHAMBRES, 30-34 Claire, \$560 chauffé, éclairé, prises lav./sec. 243-9323, 561-0924, pag. 598-8901.
- 2 CHAMBRES, 311 boul. de l'Hôpital, stat., remise, \$550-\$565. 669-9664.
- 2 CHAMBRES, \$400, libre, stat. 776-4887.
- 2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), très propre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 243-5182.
- 2 CHAMBRES, 440 Gréber (complètement rénové), très propre, poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, stationnement avec prise. 246-0437.
- 2 CHAMBRES, 410 Gréber, 1er étage, poêle, réfrig., eau chaude fournie, tapis, stat., 1er sept. Jour: 568-8679, après 18h: 561-4039
- 2 CHAMBRES, \$420, chauffé, 1 stat., libre, rue Dollard. 669-0488.
- 2 CHAMBRES, 59 Curé Preseault (complètement rénové) très propre, poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-9144

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

- 2 CHAMBRES, grand, 2 stat., s/lavage, libre, 138 av. Gatineau. 561-4393.
- 2 CHAMBRES, haut, entrée privée, ni chauffé ni éclairé, \$460. 669-5965.
- 2 CHAMBRES, haut de maison, prises lav./sec., pour personnes tranquilles, \$500, 1er sept. 663-3858.
- 2 CHAMBRES, haut de duplex, 5 appareils, garage, chauffé, éclairé, \$700. 773-0564, 246-9504.
- 2 CHAMBRES, libre, style condo entrée privée, impeccable, grand, terrasse, 2 stat., \$530. 663-9717.
- 2 CHAMBRES, libre, frais peint, luxueux, bain giratoire, 2 stat., 669-8119.
- 2 CHAMBRES, Lavendrye, grand, prises lav./sec., pas chauffé/éclairé, 1 mois gratuit, \$545., 235-4438.
- 2 CHAMBRES, libres, 351 Héту, \$395, \$455. 776-3151, 671-5079, 568-7158.
- 2 CHAMBRES, libre, rue Héту, s/sol, \$410 chauffé, non éclairé, stat., remise. 643-1592.
- 2 CHAMBRES, libre 1er sept., centre-ville, chauffé, \$450/mois. 561-0022.
- 2 CHAMBRES, Mont-Luc, semi s/sol bungalow, impeccable, moderne, chauffé, éclairé, câble, prises lav./sec., remise int., stores, 1 stat., non-fumeur, \$580. 246-7332.
- 2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, rénové, \$475-\$400. 643-1806.
- 2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., garage, à partir de \$675. 842-846 boul. St-René Ouest. Jour 246-0641, après 16h30 669-8079
- 2 CHAMBRES, neuf, vue sur lac, paisible, prises lav./sec., 2 stat., \$520, pas chauffé/éclairé. 243-0223.
- 2 CHAMBRES, neuf, très grand, secteur Mont-Luc, \$560 pas chauffé ni éclairé, remise, 2 stat. 246-5333.
- 2 CHAMBRES, pas d'animaux, chauffé, pas éclairé, \$425. 521-5662.
- 2 CHAMBRES, près Promenades, prises lav./sec., remise. 243-1766.
- 2 CHAMBRES, prises lav./sec., stat. sécuritaire, face école la Sablonnière et aréna Campeau, libre. 669-6949.
- 2 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffés, éclairés, près Promenades, 22 Du Barry. 561-1929.
- 2 CHAMBRES, prises lav./sec., super propre, libre, \$530 pas chauffé ni éclairé, balcon, remise. 776-0670
- 2 CHAMBRES, prises lav./sec., balcon, stat., possibilité de garage, frais peint, immeuble calme et propre, \$490. Frais vires, 819-983-6285.
- 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.
- 2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, \$475. 663-4500.
- 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, \$525, av. Gatineau. 595-8900, 568-8881
- 2 CHAMBRES, près hôpital, dans triplex, grandes pièces, remises int./ext., poêle, réfrig. 771-LOGE (5643)
- 2 CHAMBRES, petit, haut triplex, chauffé, éclairé, \$450, libre, 172 Main. Pag.: 787-9494.
- 2 CHAMBRES, pour gens sobres et tranquilles, balcon, prises lav./sec., stat., coin Duquette/Raymond, pas chauffé ni éclairé, \$460, 1er sept. 669-0221.
- 2 CHAMBRES, près de Tim Horton et Gréber, balcon, 2 appareils, prises lav./sec., très propre. 246-3560.
- 2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 568-3860.
- 2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, prises lav./sec., libre immédiatement. 246-9000 ou 246-8000.
- 2 CHAMBRES, prise lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de \$520. 663-9233.
- 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$425/mois, libre. 986-9109.
- 2 CHAMBRES, prises lav./sec., vue sur rivière, très propre, 1er oct., \$550/mois, chauffé. 669-9107.
- 2 CHAMBRES, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé. 663-3378.
- 2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, tranquille, prises lave-vaisselle/lav./sec., libre, 2 stat. 246-8969, 827-0855
- 2 CHAMBRES, chauffage et eau chaude fournis, buanderie, 2 stat., si-tetranquille et propre, semi s/sol d'un triplex, 1er oct., \$425. 561-1094
- 2 CHAMBRES, condo, 1,200 pi car., option 2e stat., \$635. 561-4838.
- 2 CHAMBRES, céramique, foyer, s/sol pleine grandeur, \$600/mois. 568-5783.
- 2 CHAMBRES, chauffé, \$495, 1er 2 mois: \$195. 669-8877, 561-5657.
- 2 CHAMBRES, demi s/sol, La Vérendrye, \$495, libre. 561-2882, 643-2729
- 2 CHAMBRES de 12x14, Nobert, \$570; C. Presseault, rénové, prises lav./sec., libre, 3e étage, \$540. 643-1459.
- 2 CHAMBRES, face au parc, libre, \$520, chauffé. 771-9012, 663-3225.
- 2 CHAMBRES, grandes pièces, \$545. 1er 2 mois: \$195. 669-1122, 561-5657.
- 2 CHAMBRES, grand, Pointe-Gatineau, prises lav./sec., entrée privée, stat., près de tout, libre 1er sept. 561-7458, pag.: 778-4798
- 2 CHAMBRES, grand, éclairé, prises lav./sec., 2 stat., \$575. 663-9937
- 2 CHAMBRES, grand, bel app., planchers béton, remise, \$495, 1 mois gratuit, Albert Mareilly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

MOTS CROISÉS
NO 3303 © Edimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALMENT

- Collision accidentelle entre deux bateaux - Compagnie.
- Eau de toilette - Il est bon pour soulager la toux.
- Perroquet - Ensemble des croyances d'une religion.
- Outil préhistorique - Peut être "comprimé".
- Voie ferrée - De là - Lac d'Italie (Lombardie).
- Troisième partie de l'intestin grêle - Agent secret de Louis XV - Consonnes jumelles.
- Amateurs de duels.
- Trompé - Grosse mouche.
- Peu connu - Drame lyrique japonais.
- Céréale cultivée dans le Sahel - Texte lu à la messe avant l'Évangile.
- Perçoit par l'ouïe - Retranchées d'une autre chose.
- Vétuste - Évaluée.

VERTICALEMENT

- Vivacité gaie (litt.) - Défunt depuis peu.
- Du nord - Utilisons.
- Mammifères voisins du phoque - Greffe.

SOLUTION DU PROBLÈME D-3302

1	M	E	M	B	R	A	N	E	E	M	U
2	A	M	A	R	I	L	P	E	T	U	N
3	J	E	S	U	S	S	A	T	I	R	E
4	O	R	T	O	L	E	R	E	R	A	
5	R	I	P	A	T	O	N	E	S	S	
6	E	A	L	T	I	T	U	D	E	P	
7	T	R	I	D	N	L	A	S	S	E	
8	T	A	N	T	T	J	T	I	A	C	
9	E	L	E	G	A	L	I	S	A	N	T
10	E	M	E	R	I	M	B	A	R		
11	N	U	I	E	N	L	E	V	A	G	E
12	D	R	E	S	S	E	E	S	T	A	S

- Pouffé - Chute partielle ou généralisée des cheveux.
- Charnu - Faisons connaître par un récit.
- Arbre des régions équatoriales - Ch.-l. d'arr. de la Drôme - Note.
- Réalisateur de films.
- V. d'Italie (Vénétie) - Armée, à l'époque féodale - Musique populaire d'origine anglo-saxonne.
- Iridium - Sottise, ineptie.
- Hurlas - Esclaves d'État, à Sparte.
- Partie de la Méditerranée entre l'Italie du Sud et la Grèce - Brame.
- Rostres - Appuie.

plus 10\$ en jetons pour la buanderie A TOUS LES MOIS

Grand appartement de 2 chambres à coucher, à la sortie de La Vérendrye, appareils ménagers fournis, chauffé, éclairé. De 525\$ à 575\$/mois
568-9420 ou 246-3316

- 1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$425. 246-5760.
- 1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stores, secteur tranquille, \$395. 561-4274.
- 1 CHAMBRE, poêle, réfrig., \$450 chauffé, éclairé, rue Elm. 775-9675
- 1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., \$450. 643-9233
- 1 CHAMBRE, près Promenades, neuf, libre, plaque cuisson, réfrig., micro-ondes, \$395. 561-1315, 561-3960.
- 1 CHAMBRE, prises lav./sec., entrée privée, stat., libre. 243-0511 après 17h
- 1 CHAMBRE, propre, chauffé, éclairé, 2 appareils. 778-7271, 783-5746
- 1 CHAMBRE, prise lav./sec., \$450, chauffé, éclairé, libre. 663-8309.
- 1 CHAMBRE, prise lav., \$415. 1er 2 mois: \$195. 643-9489, 561-5657.
- 1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, semi s/sol, frais peint, poêle, réfrig., s/lavage, remise, stat., grande entrée privée, libre, idéal personne tranquille qui travaille, \$450 chauffé. 561-0167.
- 1 CHAMBRE, rez-de-chaussée, entrée privée, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., paisible, moderne, \$365. Après 17h30, 643-5335.
- 1 CHAMBRE, rue Broadway, 2 appareils, prise lav./sec., stat., pas d'animaux, \$375 non chauffé ni éclairé, libre. 778-2764.
- 1 CHAMBRE, semi s/sol, frais peint, \$445. 669-7029.
- 1 CHAMBRE, semi-dét., pas chauffé ni éclairé, câble, \$400. 568-3768
- 1 CHAMBRE, sept., grand, 2 appareils, privé, \$400. 643-3408, 776-2991
- 1 CHAMBRE, secteur Templeton, libre, poêle, réfrig. 643-4975.
- 1 CHAMBRE séparée, \$375, pas chauffé ni éclairé, Pointe-Gatineau, très propre, personne seule d'âge moyen. 561-5203.
- 1 CHAMBRE, secteur Notre-Dame, bois franc, \$450 chauffé, 1er sept. Chantal, 663-6099.
- 1 CHAMBRE, SOLARIUM, PATIO, chauffé, éclairé, propre, non-fumeur, \$375. 669-2050.
- 1 CHAMBRE: SPECIAL \$490 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.
- 1 CHAMBRE, s/sol de maison, poêle, réfrig., 669-7502.
- 1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$475, 1er oct. 243-8477
- 1 CHAMBRE, St-Jean-Baptiste, bord de l'eau, terrasse, \$320. 243-9200
- 1 CHAMBRE, Templeton, duplex neuf, autobus à la porte, \$450. 669-5069
- 1 CHAMBRE, Touraine, grand, propre, 2e étage, vue sur rivière, prises lav./sec. 568-7401.
- 1 CHAMBRE très propre, 1 personne tranquille, \$350. 561-0810
- 1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., stat., sept., 246-3703

PRIX IMBATTABLE GATINEAU!!!

- ✓ Tout près des Promenades et du casino
- ✓ Eau chaude, poêle et frigo disponibles
- ✓ Stationnement, ascenseur, intercom
- ✓ 1 c.c., 2 c.c. et 3 c.c.

5, RUE LAUSANNE
246-3307

- 2 CHAMBRES, \$510, haut de duplex, non chauffé/éclairé, libre. 669-8125
- 2 CHAMBRES, 56 Matapédia (complètement rénové), très propre, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-3363.
- 2 CHAMBRES, 54 Campeau, édifice neuf, moderne, prises lav./sec., remise, \$525, 1er oct. 663-6053.
- 2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, 2 mois gratuits. 561-7515, 594-0872.
- 2 CHAMBRES, 6 logis, boul. Gréber, entrée lav./sec., sept. et oct. 568-3860, 669-7742.
- 2 CHAMBRES, 72 Matapédia (complètement rénové), très propre, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-9622.
- 2 CHAMBRES, 75 Moreau, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., spacieux, face au parc, près de tout, choix de stores, \$549. 561-6862, 568-8261
- 2 CHAMBRES, août-sept., \$485, très propre, prises lav./sec., balcon, stat. Jour: 561-3587, soir 643-4808.
- 2 CHAMBRES, balcon, entrée privée, très grand, près des services, secteur Labrosse/La Vérendrye. 827-4584
- 2 CHAMBRES, boul. Lorrain, prise lav./sec., 1 remise, 1 stat. 246-9796
- 2 CHAMBRES, boul. Maloney, édifice récent, immédiatement, \$525/mois. Gestion Romax, 771-4264.
- 2 CHAMBRES, boul. de l'hôpital, pas chauffé ni éclairé, \$535/mois, libre, 243-4221, 669-9124.
- 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., cour privée avec piscine, \$700. Daniel, 725-7582, 827-4474.
- 2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, \$460, 1er sept. Après 16h, 669-5760.
- 2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, tranquille, prises lave-vaisselle/lav./sec., libre, 2 stat. 246-8969, 827-0855
- 2 CHAMBRES, chauffage et eau chaude fournis, buanderie, 2 stat., si-tetranquille et propre, semi s/sol d'un triplex, 1er oct., \$425. 561-1094
- 2 CHAMBRES, condo, 1,200 pi car., option 2e stat., \$635. 561-4838.
- 2 CHAMBRES, céramique, foyer, s/sol pleine grandeur, \$600/mois. 568-5783.
- 2 CHAMBRES, chauffé, \$495, 1er 2 mois: \$195. 669-8877, 561-5657.
- 2 CHAMBRES, demi s/sol, La Vérendrye, \$495, libre. 561-2882, 643-2729
- 2 CHAMBRES de 12x14, Nobert, \$570; C. Presseault, rénové, prises lav./sec., libre, 3e étage, \$540. 643-1459.
- 2 CHAMBRES, face au parc, libre, \$520, chauffé. 771-9012, 663-3225.
- 2 CHAMBRES, grandes pièces, \$545. 1er 2 mois: \$195. 669-1122, 561-5657.
- 2 CHAMBRES, grand, Pointe-Gatineau, prises lav./sec., entrée privée, stat., près de tout, libre 1er sept. 561-7458, pag.: 778-4798
- 2 CHAMBRES, grand, éclairé, prises lav./sec., 2 stat., \$575. 663-9937
- 2 CHAMBRES, grand, bel app., planchers béton, remise, \$495, 1 mois gratuit, Albert Mareilly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

- 2 CHAMBRES, prises lav./sec., balcon, stat., possibilité de garage, frais peint, immeuble calme et propre, \$490. Frais vires, 819-983-6285.
- 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.
- 2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, \$475. 663-4500.
- 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, \$525, av. Gatineau. 595-8900, 568-8881
- 2 CHAMBRES, près hôpital, dans triplex, grandes pièces, remises int./ext., poêle, réfrig. 771-LOGE (5643)
- 2 CHAMBRES, petit, haut triplex, chauffé, éclairé, \$450, libre, 172 Main. Pag.: 787-9494.
- 2 CHAMBRES, pour gens sobres et tranquilles, balcon, prises lav./sec., stat., coin Duquette/Raymond, pas chauffé ni éclairé, \$460, 1er sept. 669-0221.
- 2 CHAMBRES, près de Tim Horton et Gréber, balcon, 2 appareils, prises lav./sec., très propre. 246-3560.
- 2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 568-3860.
- 2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, prises lav./sec., libre immédiatement. 246-9000 ou 246-8000.
- 2 CHAMBRES, prise lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, secteur DuBarry, 4 appareils, 1er sept., \$540. 246-2527.

2 CHAMBRES, semi s/sol, foyer, s/lavage, très propre, \$560 chauffé, éclairé. 568-1245, 457-1233.

2 CHAMBRES, s/sol bungalow, chauffé, éclairé, cour, stat., 389 Gauthier, \$550. Diane. 643-4721.

2 CHAMBRES, spacieux et luxueux, beaucoup d'espace de rangement, stat. 2 voitures, secteur idéal, libre immédiatement. 663-4471, 669-9620.

2 CHAMBRES, s/sol bungalow, \$525 chauffé, éclairé, Templeton. 986-9121.

2 CHAMBRES, sept., chauffé, éclairé, \$530, 2 mois gratuits, près Promenades, sécuritaire. 246-2544.

2 CHAMBRES: SPECIAL \$565 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, spécial \$570, îlot, 1,100 pi car., vue sur Baie McLaren, 1034-1036 Notre-Dame. 663-5148

2 CHAMBRES, spacieux, prises lav./sec., remise, stat., 1er oct. 561-7217.

2 CHAMBRES, très beau logis, 1,450 pi car., constr. 1992, \$550. 669-8816.

2 CHAMBRES, très grand, 1,000 pi car., prises lav./sec., pas chauffé, pas éclairé, libre, rabais \$200. 669-7312

2 CHAMBRES, triplex récent, entrée privée, 46 boul. Lorrain, \$495 pas chauffé, pas éclairé. 762-3167.

2 CHEMIN LA SAVANE

Impeccable, 2 chambres, face Futur Shop, \$530-\$570 chauffés, éclairés, 2 appareils, (s.v.p. pas d'animaux), sept./oct./nov. 663-5648, 243-3917.

2 ET 3 CHAMBRES, chauffé, boni: \$150/6 mois, \$495-\$545. 243-9364.

2 ET 3 CHAMBRES, très grands, 3 appareils. 561-5486.

2 GRANDES chambres, moderne, Gatineau, grande cuisine, grande TERRASSE sur le TOIT, complètement meublé, poêle, réfrig., prises lav./sec., vue rivière, \$500, 1er sept. 819-664-1276

2 OU 3 CHAMBRES, près angle Labrosse/Vérendrye, secteur neuf, impeccable, foyer. 771-LOGE (6643)

3 CHAMBRES-BOUL. ST-RENE OUEST Juin, luxueux condo, 2 appareils, stores, \$649 ni chauffé ni éclairé. 568-4498, 778-4481.

3 CHAMBRES, 1er sept., près auto route 50 et Paiement, récent, 1,150 pi car. \$620. 643-1115 ou 669-0480.

3 CHAMBRES, 172-1 Labrosse, spacieux triplex moderne, \$580 pas chauffé ni éclairé, sept. 747-7477.

3 CHAMBRES, 1er sept./oct., prises lav./sec., lave-vaisselle incl., De Sauternes/Du Coteau, neuf, 2 stat., remise, climatisation, \$625 + 827-8280

3 CHAMBRES, 1er sept., semi s/sol, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$535. 669-6292, 772-6417

3 CHAMBRES, 1er sept., triplex très propre, prise lav./sec., remises int./ext., 2 stat., \$550 à \$575. 643-1794

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, très grand, insonorisé, prises lav./sec., balcon, stat., remise, pas chauffé ni éclairé, r.-de-ch., \$620; 1er étage, foyer. \$640. 736-6267.

3 CHAMBRES, 1er sept., haut triplex, vue panoramique, secteur tranquille, \$610. 595-8430.

3 CHAMBRES, 255 St-André, triplex, pas chauffé ni éclairé, remise, prises lav./sec., \$480, \$550. 671-1383.

3 CHAMBRES, 59 Cur Préseault (récentement rénové), très propre, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. avec prise. 246-9144.

3 CHAMBRES, \$525, prises lav./sec. Après 17h: 669-1319, 663-0981.

3 CHAMBRES, \$525 +, grand, tranquille, près hôpital. 769-3990, 568-1388.

3 CHAMBRES, \$610, 2 appareils, très grand, remises, haut de maison, près école St-Rosalie. 663-7539.

3 CHAMBRES, 72 Matapédia (récentement rénové), très propre, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-9622.

3 CHAMBRES, 816 Main, prises lav./sec., remise, pas chauffé ni éclairé, libre. \$570. Téléphone Line: 871-0750, après 19h: (613)823-7821

3 CHAMBRES, agréable, clair, tranquille, dans duplex, près de tout, \$625, libre. 669-0746.

3 CHAMBRES, bel app., près de tout, poêle, réfrig., lav./sec., \$595, Albert Mareilly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

3 CHAMBRES, boul. Labrosse, pas chauffé, ni éclairé, sept., \$575. 643-4382, (819) 427-5686.

3 CHAMBRES, dans triplex, pas chauffé ni éclairé, \$600. 669-7029.

3 CHAMBRES, de Malartic, prises lav./sec., foyer, moderne, à partir de \$575 + 1 mois gratuit, 595-4721, 777-7778.

3 CHAMBRES, foyer, 2 stat., prises lav./sec., libre. 8h à 17h, 568-3110.

3 CHAMBRES, foyer, garage, chauffé, éclairé, \$675, 1er sept. 246-0628

3 CHAMBRES, frais peint, cour clôturée, près écoles Ste-Rose et Bois-Joli, \$600 ni chauffé ni éclairé. 986-3551

3 CHAMBRES, grand, triplex jumelé, récent, secteur Templeton, 2 stat., \$535, sept. ou oct. 684-8300.

3 CHAMBRES, grand, foyer, frais peint, près école St-Rosalie, \$700 chauffé, libre. 986-3551.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

3 CHAMBRES, grand logis, incluant lave-vaisselle, rue Laflamme. A partir de \$540. 243-5353.

3 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., spacieux, \$525. 241-5412, 663-5746

3 CHAMBRES, lave-vaisselle, stat., prises lav./sec., 1 mois gratuit, 1er oct. 669-4997.

3 CHAMBRES, libres, propres, boul. Labrosse, \$595. 663-1522, pag. 1-514-556-1155 (sans frais).

Les Immeubles ETASSE Ltée

2 MOIS GRATUITS SUR BAIL DE 14 MOIS. NOUVEAUX LOCATAIRES. POSSESSION IMMEDIATE. CHOIX D'APPARTEMENTS RENOVÉS

1 chambre à partir de ... 445 \$
2 chambres à partir de ... 495 \$
3 chambres à partir de ... 585 \$

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 246-3199
• 243-0508 • 246-7248

27, 29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-0371 • 243-2208 • 568-3078

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-7183 •

14-15-18-19-23-26, 30, 34, 38 et 42 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
• 568-3081 • 246-9200 • 243-6513
• 243-2895 • 561-1390 • 246-7705
• 243-2236 • 246-8537
• 561-6882 • 568-5421

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
• 243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 561-1274

choix d'appartement meublés
Durée flexible
• 568-5151

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$610. 561-5578.

3 CHAMBRES, neuf, spacieux, 2 stat., remise, libre. 243-4779.

3 CHAMBRES, neuf, libre, prises lav./sec., 2 stat., remise, poêle, réfrig., boul. Maloney Est. 663-8354, 663-5021

3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé s/sol, cour, \$550. Soir: 457-2668.

3 CHAMBRES, prises lav./sec., ni chauffé ni éclairé, 1er sept. 663-0907, 663-1778.

3 CHAMBRES, près de l'eau, stat., prises lav./sec., piscine, \$550. 682-8337.

3 CHAMBRES, prises lav./sec., foyer, remise, stat., 1er sept. \$595, pas chauffé ni éclairé, câble inclus, bord de la rivière. 568-7058, 561-3571.

3 CHAMBRES, propre, spacieux, prises lav./sec., stat., \$575. 669-8295.

3 CHAMBRES, prises lav./sec., très propre, \$570, 1 mois gratuit. 243-3745.

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$545, libre. 643-3822.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, libre. 663-2035, 663-5008.

3 CHAMBRES, rue De Navarre, près Lac Beauchamp, libre, \$550 pas chauffé ni éclairé. 663-7577.

3 CHAMBRES, rue de Malartic, luxueux, avec foyer, \$650/mois. Gestion Romax, 771-4264.

3 CHAMBRES, spacieux, pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stat., près Promenades, \$550, disponible immédiatement. 243-1509.

3 CHAMBRES, spacieux, lave-vaisselle, prises lav./sec., remises, \$590. 643-3704, 643-2414.

3 CHAMBRES, triplex, 271 rue Oak, tapis neufs, frais peint, 1er oct. ou avant, \$600 chauffé. 771-1716.

3 CHAMBRES, très grand, très propre, \$585, 1er sept. 561-7206.

3 CHAMBRES, triplex récent, près de la 50, \$565 et +, remise. 663-9937.

3 CHAMBRES, très grand, 1,700 pi car., garage, 2 s/bains, prises lav./sec., poêle, réfrig., libre, \$685 pas chauffé ni éclairé. 561-1370

JOLI logement clair, 2 chambres, 1er étage d'une maison, planchers bois franc, rénové avec goût, cour, stat., \$495, libre. 669-5996 entre 19h et 21h.

PLACE DU PROGRES

Garçonnière et 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffés, éclairés, câbloté, à partir de \$410. 243-0516.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, juin-juillet-août, à partir de \$540, bain giratoire, prises lav./sec., remise ext., 2 stat. 246-3868.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

\$0 COMPTANT, unifam., \$412/mois, terrain boisé. Nick, 787-7209.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

10 ST-HYACINTHE, 1 chambre, appareils, 728-1213, 771-4099

1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$465, poêle, réfrigérateur, câbloté et stationnement. 778-1481.

1-2 CHAMBRES, Mont-Bleu près CEGEP, \$450 chauffés. 770-8389, 738-1411

1-2 CHAMBRES, chauffés, à partir de \$440, 15 Roy et 23 Courchesne, près du Casino. 246-6495, 243-2713.

1-2 CHAMBRES, rénovés à neuf, 4 appareils, stat. avec prise gratuite, près Parc Gatineau, déménagement payé par nous, \$475-\$560. 772-2209.

135 GABELIN, 1 chambre, près des Galeries, \$474, propre, tranquille. M. Pilon, 770-5530.

148 KENT, 1 chambre, petit, tranquille, libre, \$350 pas chauffé, pas éclairé, stat. Yvon, 771-4999.

★ À voir ★ \$ compétitif

Garçonnière,
1, 2, 3 chambres, repeint, chauffé/éclairé, garage disp., plancher de bois franc. Grand terrains, près hôpital.
770-9720 • 770-9700

1, 2 CHAMBRES MONTMAGNY MONT-BLEU \$450 ET \$585

Nous avons les meilleurs Immeubles 4 étages, complètement rénovés, appareils, chauffage, buanderie, prise stationnement, balcon, autobus à la porte, concierge sur place, intercom pour débarrer la porte avant. Venez voir notre s/familiale/cuisine de 19x12 pi. "Pour nouveaux locataires seulement".

1 MOIS GRATUIT. 777-8857

16 ROUVILLE, app. 3, 1 chambre, poêle, réfrig., stat., pas chauffé, ni éclairé, \$400, sept. 762-2306.

175 Mutchmore Garçonnière et 1 chambre, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 568-4498.

1 BALCON, 3 1/2 pièces, libre, moderne, 2 appareils, 1 mois gratuit, près Galeries de Hull, \$470. 775-6283.

1 CHAMBRE, 1er oct., \$400, poêle, frigo, possibilité de chauffe/éclairé, buanderie, 76 Richard. 770-6907, 772-9153, 560-3847.

1 CHAMBRE, 1er sept., \$460, poêle, frigo, chauffé, non éclairé, stat., buanderie, 79 Prévost. 770-6907, 777-2651, 560-3847.

1 CHAMBRE, 1er sept., \$395 et plus, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie, 59 Lancôt. 770-6907, 777-3813, 560-3847.

1 CHAMBRE, \$420, août/sept./oct./nov., 2 appareils, stat., buanderie, possibilité chauffé/éclairé, 65 Lancôt. 770-6907, 770-2184, 560-3847.

1 CHAMBRE, \$460 et plus, août/sept./oct./nov., poêle, réfrig., buanderie, stat., chauffé, éclairé, 230 Mutchmore. 770-6907, 777-2651, 560-3847.

1 CHAMBRE, 101 1/2 rue Lois, non chauffé, non éclairé, stat., près des services, \$350, 1er sept. 682-7077.

1 CHAMBRE, 156 Maisonneuve, libre, \$395, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé. 669-5069, 643-9340.

1 CHAMBRE, 1-D Fortier, parc Larocque, neuf, grand, 1er sept. 771-0401.

1 CHAMBRE, 1er sept. ou avant, près musée et autobus, 5 appareils, stat. int., \$650. 778-0984, 777-4799.

1 CHAMBRE, 1er étage, libre, chauffé, 2 appareils, \$450. 595-1461.

1 CHAMBRE, 1er sept., pas chauffé ni éclairé, \$400. 827-2823

1 CHAMBRE, 1er sept., centre-ville, tranquille, bien situé, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, entrée privée, stat., \$375. 827-1959.

1 CHAMBRE, 1er sept., près UQAH, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., stat., \$430. 770-9726.

1 CHAMBRE, 1er sept., 124 Laval \$450; 30 Nicolet \$425. 777-2501.

1 CHAMBRE, 1er sept., semi s/sol, ensolaillé, spacieux, poêle, réfrig., stat., 32 Fréchette, \$450. 777-3651.

1 CHAMBRE, 1er sept./oct., \$405, buanderie, Mont-Bleu. 770-3478.

1 CHAMBRE, 1er sept., \$410 chauffé, s/lavage, près UQAH. 776-3617.

1 CHAMBRE, 20 Charlevoix, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, \$400, libre. Lise, 770-1441.

1 CHAMBRE (2 1/2), rue Richelieu, demi s/sol, immédiatement, \$340/mois. 824-7193.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, propre, tapis neufs, balcon, stat., Mont-Bleu. 741-2519, 749-3672

1 CHAMBRE, \$350/mois pas chauffé ni éclairé, centre-ville. 770-3257.

1 CHAMBRE, \$385/mois, 84 Dollard, appareils, propre, remise, 561-7204.

1 CHAMBRE, 3 appareils, non chauffé/éclairé, stat., près Place Portage, \$490. 745-3320, 749-6696.

1 CHAMBRE, \$415, tout inclus Semi-s/sol, Mont-Bleu, stat., 2 appareils, 1er sept. 772-0189, 682-4767, 243-3740.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, \$420, près Montcalm, chauffé, éclairé, terrasse. 243-9200

1 CHAMBRE, \$435, sept., 113 Papi-neau, rénové, poêle, réfrig. 776-0147

1 CHAMBRE, \$460-\$450, chauffés et éclairés, semi-meublés, cour paysager, entrée privée, stat., près hôpital et université, libres. 778-7111

1 CHAMBRE, 4 appareils, près université, stat., 1er oct. 827-4879.

1 CHAMBRE, 50 St-Jean Bosco, chauffé, pas éclairé, \$500. 595-0801.

1 CHAMBRE, 5 min. UQAH, tout inclus, stat., \$390. 663-9932.

1 CHAMBRE, 71 Lucien-Brault, non chauffé non éclairé, prises lav./sec., stat., \$445. 568-5151 entre 9h et 17h.

1 CHAMBRE, 94 Richard, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, stat., 1er sept., \$380/mois. Après 17h, 770-9670

1 CHAMBRE, août gratuit, bord du ruisseau de la Brasserie, pas chauffé ni éclairé, \$415. 595-1422.

1 CHAMBRE, à voir! grand, sympathique, impeccable, chauffé, pas éclairé, eau chaude, poêle, réfrig., stat., \$495, 1er sept. 595-0606.

1 CHAMBRE, bas, Montclair, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lavoir, stat., \$450, adultes. 771-2462, 457-2425.

1 CHAMBRE, beau, pas cher, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, câble, appareils, stat., \$470., 1er oct. 775-5013.

1 CHAMBRE, centre-ville, face au musée, r.-de-ch., 1er sept., \$460, chauffé, éclairé, 2 appareils. 663-2320

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrig., libre. 771-7307.

1 CHAMBRE, centre-ville, bois franc, 2 appareils, stat. 770-7635

1 CHAMBRE, central, personnes âgées seulement, \$285. 246-8278.

1 CHAMBRE, centre-ville, frais peint, meublé, chauffé, éclairé, idéal pour étudiant. 771-5183.

1 CHAMBRE, centre-ville, 86-C Wright, chauffé, non éclairé, \$395, libre 1er août. Jour: 777-3583.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., \$475, 162 rue Laval. 771-2042.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, près du Casino. 771-7206, 772-2422

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$525, 58 rue Papineau. 246-7034.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, entrée privée, poêle, réfrig., stat., \$425, 1er sept. 595-3077.

1 CHAMBRE, chauffé, centre-ville, poêle, réfrig. 827-2974.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, frigo, poêle, stat., \$450. 777-6996, 777-4506

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, frigo, stat., près de l'UQAH, \$440. 684-1056

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé ou non, libre, pas d'animaux. 772-2524.

"ABORDABLE"
2 c. à c., 510^e et plus.
Grand, tapis neuf, tout rénové.
Lavage et sècheuse incl.
Ch. Freeman, Hull
776-3263

1 CHAMBRE - DUPLEX - 83 AMHERST 1er sept., remise, grande cour, \$400 (1er étage) et \$450 (2e étage), non chauffés, ni éclairés, pas d'animaux. 819-456-3343.

1 CHAMBRE et garçonnière, 146 Archambault, 2 appareils. 777-3275.

1 CHAMBRE, Gamelin, appareils, stat., propre, tranquille, \$415. 776-5072.

1 CHAMBRE, grand, \$450 ou \$550, stat., près Place Portage. 224-1157.

1 CHAMBRE, grand (possibilité commerce ou 2e chambre), chauffé, \$595. 819-242-1701.

1 CHAMBRE, Lac des Fées, \$550 chauffé, éclairé. 751-8844

1 CHAMBRE - LE NORMANDIE boul. Taché, chauffé, eau chaude, 1 mois gratuit, 2 appareils, \$485 et +. 777-9261.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, 6 logis, 32 Normand, grands, \$450 et \$475. Dernier mois gratuit. 775-6450.

2 CHAMBRES, 70 boul. Mont-Bleu, balcon, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, stat., juil., \$435, \$475. 771-1951.

2 CHAMBRES, 70 St-Henri, balcon, stat., 1 mois gratuit, \$440. 777-5889.

2 CHAMBRES, août, 2 appareils, bois franc, Frontenac/Leduc, \$420. 778-3591

2 CHAMBRES à sous-louer, chauffé, éclairé, stat., câble, nouvellement rénové, \$570. 1er sept. 595-1947.

2 CHAMBRES, balcon, 1 stat., 1er nov., \$575 chauffé. 771-9586.

2 CHAMBRES, balcon, grand, tapis mur à mur, frais peint, intercom, sécuritaire, stat., (4 L.-Brault), \$485, libre. 777-6698, 820-3265.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat. incl., \$580. 83 Lucien Brault, bon conditionnel à la signature du bail: machine capuccino, valeur \$350. Jour: 233-3719, après 18h: 523-8802, 228-8763.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, stat., 1er oct., \$500. 777-5868.

2 CHAMBRES, chauffé, Mont-Bleu, balcon, libre, \$525. 771-7536.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, 1 stat., \$495/mois. 777-6503.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$575, tout rénové, 1er août, stat. 776-1405.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1er sept./oct. 772-1257.

2 CHAMBRES, centre-ville, récent, prises lav./sec., stat. 568-1556.

2 CHAMBRES, chauffé, grand, \$520, 1er 2 mois: \$195. 777-5152, 561-5657.

2 CHAMBRES, complètement rénové, prises lav./sec., s/sol, \$425 pas chauffé ni éclairé. 770-9984.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 2 stat., \$495. 777-0046.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, \$640, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., stat. 682-3494.

2 CHAMBRES, centre-ville, stat., \$500, 777-8282, 777-9896.

2 CHAMBRES, chauffé, \$545, 1er sept., 25 Chauveau, 456-2907.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, meublé, près du musée, \$460. 772-2058.

2 CHAMBRES, duplex, 175 Ste-Marie, 1er sept., \$470 (avec estimé de l'Hydro), cour, pas chauffé, ni éclairé, \$370. 243-0870, 771-5422.

2 CHAMBRES-DUPLIX
Ensoleillé, 2 appareils, prises lav./sec., stat., \$450 pas chauffé, ni éclairé. 824-6989.

2 CHAMBRES, eau chaude, buanderie, propre, spacieux, \$465. 771-3753

2 CHAMBRES, foyer, stat., remise, près parc de la Gatineau, arrêt auto bus à proximité, \$685, 1er sept., possibilité 1 mois gratuit. 778-1940.

2 CHAMBRES, face CEGEP, repeint, grand et beau, balcon, buanderie, libre et tj. 777-6252.

2 CHAMBRES, frais peint, prises lav./sec., stat. int., paisible, près d'un parc, 1 mois gratuit, libre. 744-6527, 777-2388

2 CHAMBRES, grand, rénové, appareils, stat., \$635. 771-9214.

2 CHAMBRES, grand, secteur Plateau de la Capitale, \$650 pas chauffé ni éclairé. 772-2413, pag. 787-7125

2 CHAMBRES-HAUTES PLAINES
très propre, repeint à neuf, quartier tranquille, poêle et réfrig. inclus, 1 mois gratuit. 771-5802, 778-3585.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre, ni chauffé ni éclairé, \$530 et +. EXEC LTEE 771-7177, soir: 778-4265.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er oct., haut de duplex, \$600. 568-3744

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, prises lav./sec., poêle, réfrig., très tranquille, non chauffé ni éclairé, semi s/sol, \$550. 771-0279.

2 CHAMBRES, luxueux, Plateau de la Capitale, 1er oct., \$670. 243-5995

2 CHAMBRES, logis semi meublé, libre, propre, \$450, centre-ville. 771-6858, 776-5190.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, stat. double, prises lav./sec. 561-3429

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, bois franc, poêle, réfrig., \$475. 777-0034, 684-5546.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./sec., stat., frais peint, \$455-\$485, libres. 776-4351, 825-0467.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propres, non chauffés, appareils, buanderie, \$450 et \$480. 771-6826.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cégep, très spacieux, ensoleillé, immaculé, planchers bois franc, très belle vue, petit immeuble bien entretenu, grande cuisine, rangement abondant. 561-5491, 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, oct., face au parc Jacques Cartier, près du Musée, 5 appareils, 1 stat., vue panoramique, \$575. 246-0685, pag. 772-5091.

2 CHAMBRES, oct., Cité des Jeunes, près CEGEP spacieux, 6 logis, chauffé, éclairé, stat., avec ou sans poêle/réfrig. 777-1023.

2 CHAMBRES plus 1 petite pièce, chauffé, eau chaude fournie, stat., prise lav./sec., près Place Cartier, sept., oct., \$510. Soir 777-4989.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de \$635. 778-3561.

2 CHAMBRES, près St-Joseph/St-Raymond \$450/\$550 (Place du Portage) pas chauffé, ni éclairé, bois franc. 770-4715, jour 956-1201.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., 772-9545, pag.: 751-0096

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., câble, stat. incl. Andree, 775-3694, 827-1568

2 CHAMBRES, près Cégep, à partir de \$500, possibilité chauffé, éclairé, poêle et réfrig. 776-9794, 827-8806.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, \$540. Après 17h, 772-4922.

2 CHAMBRES, rue Garneau, chauffé éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., pas d'animaux, stat., \$485. 778-2764.

2 CHAMBRES, rue Ste-Hélène, pas d'animaux, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., \$450. 778-2764, 772-0639.

2 CHAMBRES, rue Bienville, grand, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., pas d'animaux, stat., \$425. 778-2764, 772-0639.

2 CHAMBRES, rue Chauveau, équipé, stat., \$410. 246-5083.

2 CHAMBRES, sept., rue Rouville, près U.Q.A.H., chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., stat., \$490. 684-4360.

2 CHAMBRES, sept., stat., \$485, 271 Notre-Dame. 777-0431.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, chauffé, \$375, 1er sept. 771-9013.

2 CHAMBRES, spacieux, moderne, prises lav./sec., balcon, stat., près Parc Gatineau, 1er sept., \$670. 778-0152.

2 CHAMBRES, sept.-oct., rénové, prises lav./sec. 235-4970, 682-9120.

2 CHAMBRES, semi s/sol, \$500 pas chauffé ni éclairé. Soir: 771-6742.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, libre, 1er mois à demi prix. 595-8698, 770-6428.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, 1er sept., poêle et réfrig., pas chauffé ni éclairé, \$450. 835-2981.

2 CHAMBRES, triplex, 161 Dollard, balcon, peinture et tapis neufs, 2 stat., libre. Jour: 233-9758, soir: 738-0381.

2 CHAMBRES, triplex neuf, de luxe, secteur Hautes-Plaines, foyer, bois franc, prises lav./sec., bien éclairé, aire ouverte, 1er sept. \$650. Denis. 243-1224.

2 CHAMBRES, triplex 1994, Plateau de la Capitale, spacieux, s/manger, 2 stat. André, 595-4603.

2 CHAMBRES, tranquille, chauffé, éclairé, stat., prise lav./sec., 37 Lessard, \$500, sept. 781-7222, soir 776-4411.

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, près U.Q.A.H., chauffé, \$520. 595-3775.

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, chauffé, eau chaude, stat., \$525. 684-5419.

2 ET 3 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffés, non éclairés, nouvelles cuisines et s/bains, \$480-\$580, libres, références. 920-0086.

324-328 Champlain, rénovés, 1 chambre, \$550 chauffé, 2 chambres, \$600 chauffé, 1 chambre, \$565 chauffé/éclairé. 457-1150, 671-6365.

3 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, près St-Joseph. 771-7206, 772-2422

3 CHAMBRES, 1er sept., Mont-Bleu, 5 appareils, foyer, remise, stat., propre, pas chauffé/éclairé, \$725. 225-1012.

3 CHAMBRES, 102 St-Hyacinthe, spacieux, style condo, remise, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, oct. ou nov., \$690. Soir: 561-5955.

3 CHAMBRES, 116 Delorimier, prises lav./sec., garage, \$625/mois. 595-4721, 777-7778.

3 CHAMBRES, 4-357 ch. de la Montagne, Coop du Coteau, \$550 pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement. 776-6488, 770-9680.

3 CHAMBRES, \$550 pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement. Coop. du Coteau, 776-6488, 770-9680.

3 CHAMBRES, condo moderne, prises lav./sec., \$545, 39 de la Falaise/Hautes-Plaines, immédiatement, pas chauffé ni éclairé. 747-5530, 748-0590

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph. 770-6559 après 17h30.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, proximité autoroute, écoles et parcs, style condo, secteur tranquille, repeint, libre. Votre famille adorera. \$610 ni chauffé ni éclairé. 776-4988.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre, pas chauffés ni éclairés, \$590. EXEC LTEE 771-7177, soir: 778-4265.

3 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, complètement rénové, \$585 pas chauffé ni éclairé. 778-1035

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, vaut une visite. 243-5721.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, sept./oct., triplex insonorisé, \$575, pas chauffé/éclairé. 770-9837.

3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de \$675. 778-3561.

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, triplex spacieux, neuf, 2 stat., remise, libre 1er oct. 595-4823.

3 CHAMBRES, près UQAH, foyer, air cli., bain giratoire, 2 appareils, remise, 1er sept., \$765. 568-6631.

3 CHAMBRES, propre, 275 Laramée, chauffé, prises lav./sec., rangement, balcon, stat., 1er nov. \$590. 561-0187

3 CHAMBRES, près St-Joseph/St-Raymond, spacieux, prises lav./sec., 1 stat., \$615/mois. 224-1639

3 CHAMBRES, spacieux, 5 appareils, foyer, stat. incl., av. des Jonquilles, \$685/mois. 773-3483.

420 CITE DES JEUNES
1 chambre et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble, stationnement. 771-4299.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

9 RUE Lebraton, libre, 1 mois gratuit, 2 chambres, \$455, grand, buanderie, lav./sec., balcon, stat. 771-1288.

GARÇONNIÈRE, près Galeries, grande, neuve, 2 appareils, \$380. 454-2495.

LE VERDUN, 240 MAISONNEUVE CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES
Immédiatement, 5 appareils, \$729 incluant 1 stat. int., ni chauffé ni éclairé. 777-7685, 568-4498, 778-4090.

MONT-BLEU, secteur résidentiel, 1 chambre, poêle, réfrig., idéal pour personne seule. Possession 15 sept. ou 1er oct. 456-3363.

MONT-ROUGE
Superbes app. près de tout, à partir de \$370/mois. 770-0384.

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, nouvelle administration, 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stationnement, dépanneur, de \$405 à \$575. 777-5444

POUR LES AÎNÉS
1 et 2 chambres, grands, propres et central. 595-4623 ou 770-9582 après 10h a.m.

PRÈS DU CASINO
2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, grande remise, non chauffé/éclairé, pas de poêle ni réfrig., tapis et vinyle coussiné, stationnement, \$505-\$575. Après 16h, 770-2344, 241-1709.

RUES PAPINEAU ET CHAMPLAIN
\$399-1 MOIS GRATUIT. Libres, 1 chambre. 595-3551, 778-4845, 568-4498.

SECTEUR DES HAUTES-PLAINES
2 chambres, ni chauffé ni éclairé, prises lav./sec. Jour: 568-4498, 772-0739, 775-4331, 778-4481.

TERRASSE CHAVOIN - 1 MOIS GRATUIT
1 et 2 chambres, libres, 2 appareils + remise, imm. béton. 595-3332, 568-4498

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

11/2 CHAMBRE, grand, propre, 4 appareils, stat. + prise, 2 balcon, chauffé, éclairé, \$525, Ottawa. 789-1884.

1 CHAMBRE, ch. River, Ottawa, s/sol, chauffé, stat., \$545. 833-1880.

228 ANN, Vanier, 2 chambres, 4 appareils, 3 stat., libre, \$685 non chauffé. 789-5483, 521-5442.

2 CHAMBRES, Côte de Sable, luxueux, 1er sept., \$875. 565-6212.

2 CHAMBRES, près Centre d'achats St-Laurent, duplex, chauffé, stat., 2 appareils, \$675. 749-8482.

2 CHAMBRES, triplex, Vanier (près ch. Beechwood), 2 et 4 appareils, stat., libre 1er août et sept. Ben: 742-0099.

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inc. Après 17h, 764-5429.

CHÂTEAU Vanier, 2 chambres, s/manger, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, \$770, libre. 830-1303.

HAMMOND, 2 chambres, poêle, réfrig., prises lav./sec., chauffé, éclairé, 1 mois gratuit. 613-487-2524.

ORLÉANS, 2 chambres, grand, foyer, chauffé, éclairé, \$789. 751-5256.

ORLÉANS, grand 3 chambres, chauffé, éclairé, animaux s'abstenir, prêt 1er sept., \$995. (613)488-3856

ORLÉANS, Manoir Belcourt, 1er sept. ou 1er oct., idéal pour personne âgée, 2 chambres, poêle et réfrig., stat., \$768 + électricité. Soir: 830-2945.

404 LOGEMENTS À LOUER - BUCKINGHAM

1-2-3 CHAMBRES, sept., \$395 +, près nouvelle école. Après 18h, 776-0147.

3 CHAMBRES, bas duplex récent, remise ext., 1er nov., \$560. 643-4629.

ÉLOIGNÉ-VOUS de la ville et profitez de l'air pur et frais de la campagne, abordable, 3 chambres, dans triplex, sur une ferme de 300 acres, sentiers récréatifs, impeccable, non-fumeur, 11 km au nord de Buckingham, \$385 + électricité, 1er sept. 281-1655.

GARÇONNIÈRE, poêle, réfrig., \$280. Aussi 2 CHAMBRES, buanderie, \$350. Pas chauffés ni éclairés, libre sept.-oct. 986-5869.

MAISON 2 chambres, \$650 pas chauffé, ni éclairé. Jour 663-2123, soir 669-5710.

405 LOGEMENTS À LOUER - AUTRES

1 CHAMBRE, Chelsea, poêle, réfrig., stat. inclus, libre. 770-2835.

1 ET 2 CHAMBRES, Chelsea, grand terrain, stat., appareils. 737-5788

1 MOIS GRATUIT. Lac St-Pierre, bord de l'eau, 2 1/2 chambres, 1,260 pi car., patio, foyer, \$525, 1er sept. Références. 457-4948

2 CHAMBRES, St-Pierre, \$450 ni chauffé ni éclairé. 457-2374, 457-4253.

2 CHAMBRES, Val-des-Monts, secteur Perkins, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., \$490. Soir, 671-2529.

BORD du lac McGregor, 2 chambres tout meublé, foyer, canot. Mieux qu'un chalet! À la sem. ou au mois, libre sept. 671-4803

CAMPAGNE, lac Escalier, Bowman, 400 milles de Hull, duplex, 3 chambres, chauffé, éclairé, terrain, \$600/mois. Adultes tranquille, 454-2002.

NOUVEAU, app. neuf 3 chambres, village de Perkins, \$575/mois. 671-6614, 671-4226, 671-2255.

ST-PIERRE, 1 chambre, 3 appareils, 1er sept., \$325. 457-2252, 457-2219.

ST-Pierre Wakefield, 2 chambres, moderne, \$550 chauffé, éclairé. Yves, 457-1705.

405 LOGEMENTS À LOUER - AUTRES

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 chambre, spacieux, acre boisée, 5 appareils, non-fumeur (se), pas d'animaux, \$495 chauffé, éclairé. 819-671-5963

VAL-DES-MONTS, Lac McGregor, magnifique, grand app., récemment rénové, 2 chambres, grande cuisine, terrasse, bain giratoire, directement sur le lac, natation, pêche, canot, ski de fond, marche, etc., \$600, 1er sept./1er oct. 671-6553 ou 671-4803.

406 GARÇONNIÈRES

168 FONTAINE, Hull, chauffée, éclairée, meublée, \$360, libre. 772-0998.

1er SEPT., 2 1/2 chauffée, éclairée, meublée ou pas, stat., idéal pour étudiant(e) ou couple, \$430. 771-9264.

1er sept. ou avant, grand 2 1/2, chauffée, éclairée, ensoleillée, appareils, centrale, redécouverte. 827-3829, 778-4130

2 1/2, CHAUFFÉE, éclairée, meublée ou pas, près UQAH, \$410. 771-6884

2 1/2 MEUBLÉE, chauffée, éclairée, près du musée, \$355. 772-2058.

2 1/2, meublée, chauffée, éclairée, propre, stat., remise, 184 St-Louis, app. 3, \$400/mois. 568-9544, 775-8964

2 1/2, près Cité des Jeunes, meublée, chauffée, éclairée, câble. 770-0641

\$350, HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat. Personne seule. 770-5280.

\$395, HULL, libre, non-fumeur, meublée, chauffée, éclairée. 776-2520.

7 MONTPETIT, Hull, chauffée, éclairée, meublée, stat., \$325, entrée privée; aussi 1 chambre, \$225. 791-6622, 778-1714.

AOÛT/SEPT./OCT./NOV., sem.: \$160, mois: \$440 et plus, meublée en neuf ou \$425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stat., 230 Mutchmore, 770-6907, 777-2651, 560-3847.

AYLMER, poêle/réfrig., \$375 chauffée, éclairée, pas de stat. 775-2826.

BELLE garçonnière meublée, Touraine, sept., maison privée, propre, non-fumeur, \$360. 561-5164.

BUCKINGHAM, 2 appareils, libre, \$300, centre-ville. 827-8806, 986-8102.

CENTRE Hull, musée, 2 1/2 pièces, poêle, réfrig., balcon, \$310. 777-0087

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, \$380, 161 Joffre, Hull. 771-3226, 643-4531

</

432 MAISONS À LOUER

CHELSEA, semi-dét., 2 chambres, 1 acre, appareils, foyer, garage, 15 min. d'Ottawa, libre, \$875. 230-5390.

DUCLOS, \$385, 1er sept., 2 chambres. (819)456-2556.

DUPLEX, 4 chambres, salon familial, 2 s/bains. 776-4951.

GATINEAU, 295 Cedar, semi-dét., 3 chambres, garage, non éclairé, non chauffé, \$750. 281-1768.

GATINEAU, 3 chambres, non chauffée, ni éclairée, face école, secteur tranquille, \$625. 669-1546 après 17h.

GATINEAU, 3 chambres, \$700, prises lav./sec., libre. 246-0015.

GATINEAU, 3 chambres, en rangée, propre, 545 Carle. 778-7271, 783-5746.

GATINEAU, 442 St-Luc, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, propre, cour, remise, libre, \$570. 824-2077.

GATINEAU, boul. Labrosse, semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, \$785, 1er sept. 684-4025.

GATINEAU, centre-ville, 3 chambres, lave-vaisselle, clim., grand stat., \$650, sept. ou oct. 281-6922 après 18h.

GATINEAU/C.H.G., unifam., constr. 1994, 3 niveaux, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, 5 appareils neufs et +, 1er oct. ou avant, \$1,000. 771-1716.

GATINEAU, près Parc Vérendrye, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, \$750. 998-4919, 669-7309.

GATINEAU, près de l'hôpital, maison-jardin, 3 chambres, 1er oct. 243-4473.

GATINEAU, près Club Price, 5 min. des Promenades, 3 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, clim., remise, \$800, 1er oct. Soir: 669-0993.

GATINEAU, rue Martineau, en rangée, garage, 3 chambres, air cli. central, \$720, 1er sept. 281-4167.

GATINEAU, semi-dét. moderne, accès à tout, \$850, 1er oct. 568-4396.

GATINEAU (Templeton) maison-jardin 3 chambres, cour clôturée, bain giratoire, près autoroute et école, s/sol semi fini, foyer, gaz, ni chauffé ni éclairé, \$775. 669-4036.

GATINEAU, village Tecumseh, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 4 appareils, près de tout, \$850, 1er sept. 771-3869.

HULL, 2 chambres, rénovation, cour privée, stat., \$680/mois pas chauffée, ni éclairée. 777-7386.

HULL, 3 chambres, garage, s/sol fini, \$875, libre. Pierre, 247-6974.

HULL, 3 chambres, 2 salons, 2 s/bains, grand s/sol fini, grande cour, stat., \$650, 1er sept. 776-0730.

HULL, 3 chambres, 2 s/bains, jacuzzi, piscine creusée, puits de lumière, 5 appareils, 1er sept., \$1050. Francine ou Steve, 776-5222 ou pag.: 566-1304.

HULL, du Plateau, magnifique, presque neuve, près parc Gattineau, 3+1 chambres, s/familiale, bain romain, s/sol fini, \$1,100, sept. 729-3030.

HULL, maison en rangée, rue Lantôt, libre, 3 chambres, s/lavage, cour privée, bois franc, \$695. 682-3976.

HULL, maison de prestige, 5 paliers, 6 chambres, foyers, piscine creusée, garage double, air cli., solarium, plusieurs extra, 1er oct., \$2,000. 771-1716.

HULL, Mont-Bleu, bungalow, 5 chambres, 2 s/bains, foyer, près de tout, libre immédiatement. Gilles 246-3215.

HULL, rue Dalpé, petite maison, 3 chambres, pas chauffée ni éclairée, \$615. 778-2629.

HULL, rue Lavallée, secteur MONT-BLEU, 4 chambres, 2 s/bains, salon, cuisine, s/manger, piscine, cour clôturée, abri d'auto. 1er octobre, \$920. Jour: 771-6580, soir: 770-8722.

HULL, rue Louis Hébert, 3 chambres, planchers bois franc, 1 1/2 s/bains, garage, \$775, pas chauffée/éclairée, foyer. 241-1600 entre 9h et 16h.

HULL - Secteur Plateau de la Capitale, luxueux jumelé, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc. Diplomates, références requises. 736-6267.

HULL, secteur Mont-Bleu, semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, cour clôturée, \$750 pas chauffée/éclairée 771-2951.

MAISON de ferme, 3809 ch. Schnupp, Bourget, \$550 pas chauffée ni éclairée, 1er sept. 613-487-2206.

MASSON, semi-dét. 2 chambres, grande cour, \$450, 1er sept. 281-7359.

PRES du Parc Gattineau, 10 km de Hull, bungalow, 4 chambres, sur lac, piscine creusée, disponible 15 sept. 1996, \$900/mois. Immeubles Héritage de la Vallée, 819-827-3991.

PROXIMITÉ Wakefield, spacieuse, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, jacuzzi, bureau, grand foyer, plafond cathédrale, 4 appareils, grande propriété, lac privé, \$1,200 pas chauffée ni éclairée, 1er sept. 827-5220.

SECTEUR Deschênes, 1 chambre, non chauffée, non éclairée. 682-5698.

SEMI-dét. 3 chambres, s/sol semi-fini, cour clôturée, face au parc, près des autobus, 5 min. de l'autoroute 50, rue Fillion, Buckingham. 281-3248.

SEMI-DÉT., près du C.H. Gattineau, prises lav./sec., grand stat. 246-2174.

STE-CECILE DE MASHAM Immeublement, grande maison de 3 chambres, grand terrain, garage double et piscine hors-terre, 3 appareils, \$899 ni chauffée ni éclairée. 456-4469, 568-4498 entre 9h et 17h.

ST-PIERRE de Wakefield, 1er sept., 3 chambres, vue et accès au lac, grand terrain, bain tourbillon. 819-457-2252.

ST-PIERRE de Wakefield, bord du lac, 3 chambres, pas chauffée ni éclairée, \$750. 457-1413.

TOURNAINE, bord de l'eau, 2 chambres, grand terrain, \$600. 243-9200.

432 MAISONS À LOUER

ST-SIXTE, 4 chambres, 2 s/bains complètes, \$440 pas chauffée ni éclairée, libre. 561-6663.

SUPER, maison, 830 René-Levesque, Buckingham, 8 pièces, toit cathédrale, 1 1/2 s/bains, garage double et plus, \$635/mois + électricité, libre. Cession de bail. Références et bon crédit essentiels. Michel Godbout, Countrywide, 986-1230.

VAL-DES-MONTS, 2 maisons: 3 chambres \$800; 2 chambres \$750; 8 min. autoroute 50, Projet LaLoire 671-5417, 773-1143.

VANIER, 21 Maisonneuve, maison 2 chambres, \$775 pas chauffé ni éclairé. 775-0019, 243-9749.

433 MAISONS À PARTAGER

ACCÈS à tout, Gattineau, \$300/mois. 669-7930.

A GATINEAU, près Cegep, \$265, récent, tranquille, 2 chambres, tout inclus. 1-819-983-6578.

À HULL, Le Plateau, accès à tout, stat., femme de préférence, non-fumeuse, \$340. 775-3139.

CÔTE d'AZUR, jolie chambre + petit salon adjacent + autres pièces à partager, \$300. 568-8273, 246-1323.

CÔTE D'AZUR, suite privée, moderne, meublée, 2 chambres, salon adjacent avec foyer, cuisinette, buanderie, stat., non-fumeur, \$450 568-2853.

DU DÔME, accès à tout incluant garage, près autobus, \$325. 595-3720.

EDELWEISS (près du golf et du ski), tout inclus, \$300. 459-3684.

GATINEAU, 2,000 pi car., \$325, accès à tout. 669-1155, 243-5755.

GATINEAU, \$280, accès à tout, idéal pour étudiant. Après 17h, 777-4914.

GATINEAU, accès à tout, près Promenades, neuve, 5 appareils. 243-5082.

GATINEAU, chambre meublée, stat., non-fumeur(se), \$250, sept. 669-4911.

GATINEAU, pour dame non-fumeuse, accès à tout. 669-7600.

HAUTES PLAINES, grande maison, jardin, stat., meublé ou non, idéal pour étudiant(e) ou qui travaille, \$375 (nég.) + hydro (très bas). 771-4851.

HOMME chrétien a une maison à partager, tout inclus, \$257. 643-5156.

HULL, accès à tout, du Plateau, foyer, solarium, câble, stat., fumeur, très grande chambre, jacuzzi, près autobus. 772-2772.

HULL, accès à tout, non fumeur(euse), libre en sept. 778-6633.

HULL, accès à tout, câble, \$300, secteur Du Dôme. 995-0326, soir: 778-1226.

HULL, face UQAH, 4 chambres dans grande maison (3 paliers), idéal pour étudiants(tes), de \$280 à \$375, tout compris. 778-6691, 663-8592.

HULL, propre, tranquille, meublée, tout compris \$325/mois. 777-2219.

MASSON, homme de préférence, tout compris, \$350. 281-8766.

MÈRE voudrait partager maison avec mère d'un enfant. 772-2534.

OTTAWA (ch. Montréal), près Cité collégiale, tout compris. 744-8361.

PERKINS, \$200, accès à tout. 671-2345, 663-8465.

PIED-À-TERRER dans charmante maison avec personne discrète, Jardins du Château, 5 min. du centre-ville. Non-fumeur. \$425. 777-9775.

PRÈS des Promenades et CEPEG, moderne, spacieuse, calme, accès à tout. Prix spécial pour personne qui s'absente la fin de sem. 568-6858.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

ENSEIGNANTE cherche app. à Aylmer avec prises lav./sec. 777-4505.

440 CHAMBRES À LOUER

119 LAVAL, Hull, meublée, chauffée, éclairée, stat., \$210/mois, 1er sept. 791-6622, 778-1714.

11 CHAMBRES, entrée privée, cuisine, câble, jour/sem./mois. 643-3420.

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de \$180. 827-3353.

1 CHAMBRE, cuisine équipée, propre, tranquille. 568-0360.

1ER AOÛT, entrée privée, permis de cuisson. Après 17h 776-3108.

1ER SEPT., propre, beaucoup d'extra, câble, \$70/sem. 663-7218.

\$225, près Promenades, neuf, cuisine équipée, lavage. 561-6764.

\$250, HULL, près Cegep, ensoleillé, étudiante seulement. 778-0640.

2 CHAMBRES, 1er sept., secteur St-Rosaire, près Cegep, polyvalente, autobus. Après 17h: 561-4291.

\$65/SEM. +, tout inclus, impeccables, Promenades Gattineau. 246-7991.

440 CHAMBRES À LOUER

ANGERS, site paysager à proximité des services, près terrain de golf. Accès à tout. 986-8013.

AVEC vue sur boisé, Limbour, privé, possibilité de pension, femme, non-fumeur, stat., 1er sept. 561-2700.

AYLMER, chambre avec commodités, \$275/mois. 682-6645.

AYLMER, chambre dans maison privée, près de tout, \$250 tout inclus. 684-6368.

AYLMER, salon et s/bains privés, accès cuisine, \$400/mois. 682-0829.

CHAMBRE à louer meublée ou non, 1er sept. 643-4156.

CHAMBRE, Gattineau, secteur résidentiel paisible. 669-0410, soirée.

CHAMBRES, Gattineau, accès à tout, près des Promenades, \$225. 243-0450.

ÉTUDIANT(E) non-fumeur, maison privée, \$275/mois. 770-6559 après 17h30.

GATINEAU, \$200/mois, tout inclus, rénovation, tranquille, autobus. 643-4274.

GATINEAU, accès cuisine/lav./sec., propre, fille non-fumeuse. 561-5284.

GATINEAU, accès lav./sec., stat., \$250/mois. 669-5879.

GATINEAU, de A à Z, \$285, femme de préférence. 669-6768.

GATINEAU, étudiant, homme seulement, entrée privée avec accès à cuisine, \$280/mois. 669-8266.

GATINEAU près CEPEG, étudiant/e, accès à tout, 1er sept., \$225. 663-4873.

GATINEAU, près Fridolin, entrée privée, meublée, cuisinette, câble, \$265 jour: 951-3243, soir: 669-9603.

GATINEAU, près Promenades, tout inclus, accès à tout, \$300. 561-0749.

GATINEAU, rue de Maria, \$350/mois, accès à tout. Richard: 744-2772.

GATINEAU, secteur Le Baron, près Cegep et Promenades, accès à tout, meublée, lav./sec., stat., câble, \$250/mois. 568-5420.

GATINEAU, St-René, près Ernest Gaborie, meublée ou non, accès à tout, étudiante ou travailleuse. 243-9147.

GRANDE chambre dans maison à partager, tous services, foyer, etc. \$300. 772-9030 ou 795-5950.

HOTEL, grandes chambres, frigo, micro-ondes, télé, câble et téléphone, cuisine commune à chaque étage, autobus au coin, centre-ville Hull, à partir de \$375/71-0000.

HULL, 5 min. Cegep, parc, très bel appartement, \$225. 777-8298.

HULL, accès à tout, près arrêt autobus, femme seulement. 772-4645.

HULL, accès à tout, stat., face au Cegep, non-fumeur. 777-4800.

HULL, à partir de \$250, centre-ville, stat. inclus, libre 1er sept. 568-1035.

HULL, boul. Moussette, femme non-fumeuse, accès à tout, stat. 777-7854.

HULL, centre-ville, propre, tranquille, personne sérieuse, \$250 chauffée, éclairée. Maurice: 777-0129, après 17h: Maurice au 777-7816.

HULL, centre-ville, réfrigérateur personnel, chauffée, éclairée, à partir de \$195/mois. 775-0135.

HULL, Cité des Jeunes et Riel, tout inclus, de \$200 à \$275. 819-983-2203.

HULL, entrée privée, poêle, réfrig., câble, télé, prisé, tél. \$250. 595-0263.

HULL, grande, réfrig. inclus, pour étudiant(e), près autobus, hôpital, Cegep, UQAH, stat. 777-0365.

HULL ou Gattineau, tout fourni, cuisine complète, étudiants. 777-5567.

HULL, Plateau de la Capitale, meublée, accès à tout, s/jeux, foyer, piscine. \$325/mois. 595-0875.

HULL, pour étudiante, près UQAH, libre, \$260/mois, tout inclus, accès cuisine et lavage. 595-4884.

HULL, près des Galeries, chambres meublées, homme tranquille, permis de cuisson. \$225 et \$250. 777-6150.

HULL, près du Jean Coutu, \$250/mois, libre. 777-2905.

HULL, près hôpital, meublée, cuisinette, entrée privée, stat., chauffée, éclairée, s/lavage, \$285-\$325. 775-1524.

HULL, près UQAH, non-fumeur, \$275/mois. 770-2048.

HULL, quartier résidentiel, personne mature. 776-6133.

HULL, rue Kent, près Ottawa, meublée, tout inclus, \$250. 771-7307.

MASHAM, centre du village, près de tout, 2 chambres, \$200 ch., tout inclus, site exceptionnel, 30 min. de Hull, vaut le déplacement. 456-4515.

MONT-BLEU, femme non-fumeuse, propre, tout fournis. 777-8968.

OTTAWA Est, chambre et s/bains privés, \$400/mois. 749-1279.

OTTAWA, secteur de l'Université, grande chambre propre. 241-0414.

POUR étudiant, \$225 nég., Gattineau. Soir: 669-1944.

POUR étudiant, garçon, \$250/mois, Gattineau, Francine, jour: 951-0970, soir fin de sem. 243-0418.

440 CHAMBRES À LOUER

RUE MONTCLAIR, quartier tranquille, près des services. 770-1544.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

1ER sept., grandes pièces, Gattineau, 5 min. Club Price, accès à la cuisine, buanderie, stat., \$450 nég. 663-6150.

AINÉS et personnes seules. Vous avez des besoins à combler par infirmière auxiliaire. Inf.: 770-1544.

FAMILLE d'accueil pour personnes âgées seules ou couples, grandes chambres ensoleillées, beaucoup d'espace, repas équilibrés, activités (bingo, etc.), disponible pour sorties, très paisible et proche des services, à Buckingham. 986-6686.

FOYER familial pour personnes 65 ans et plus, autonomes, transport à l'église le dim., références. 663-0647.

JOUR/SEM./MOIS, PAISIBLE. Impeccable. Claire, Jean 246-7991.

PENSION D'Aoust, pour aînés autonomes, situé au centre-ville de Buckingham. Inf. Raymond ou Francine: 986-2507, 986-6212.

RESIDENCE pour personnes âgées dans maison privée, secteur paisible, vie familiale. Information 663-3459.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

\$0 COMPTANT, unifam., \$412/mois, terrain boisé. Michèle, 783-7951.

156 DES Jonquilles, Hull, 5 appareils, 2 chambres, foyer, \$675, sept. 775-3400.

1 CHAMBRE, 2 blocs de Place du Portage, \$495. 799-3725.

1 CHAMBRE, presque neuf, vue panoramique, \$485 mensuel, près Météo Paiement. Patrick, 663-2507.

Super spécial Location avec Option d'achat Édifice le plus prestigieux dans l'ouest de la ville. Carling + Bayshore. Vue superbe sur la rivière d'Ottawa 1 ch., 2 ch., 2 ch., piscine intérieure, salle d'exercices, piste cyclable, personne sérieuse seulement. 787-8197

1ER étage, près des Promenades, béton, frais peint, luxueux, 1,100 pi car., foyer, serre, garage, 5 appareils, unité de coin, \$640. 643-9061.

1ER SEPT., Hull, coin Dollard/Victoria, 2 chambres, 4 appareils, climatisé, stat. 837-7594.

1ER SEPT., Mont-Bleu, Place des Sorbiers, 2 chambres, prises lav./sec., stat., pas chauffé, ni éclairé, près Cegep, \$535. 684-4360.

2 CHAMBRES, Gattineau, luxueux, appareils, foyer, garage, air cli., 2 balcons, nov., \$650. 663-1525 après 17h.

2 CHAMBRES, Hull, Cité des Jeunes, foyer, 1 stat., s/lavage, \$690. 775-3866.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, foyer, \$595. Soir, 772-4551.

2 CHAMBRES, Hull, 129 des Sorbiers, prises lav./sec., \$575. 243-8597.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, tennis, 5 appareils, près pont Champlain, \$650, 1er oct. Richard, 738-1338 poste 4346, soir 837-3536.

380 NOTRE-DAME, Gattineau, grand 2 chambres récent, comme neuf, \$600/mois. Pierre, 247-6974.

LE ST-GEORGES Le plus beau condo au centre-ville d'Ottawa. Vue panoramique sur la colline parlementaire et le Marché Byward. Design intérieur professionnel, 2 balcons, 2 salles de bain. Centre sportif complet avec piscine, sauna, sécurité 24 heures ainsi que des commerces pratiques, accessibles à même le complexe. Aussi disponible 2 ch., 159 900 \$ et penthouse au 25^e étage. 787-8197

A VOIRI Luxueux condo, Le Neufchâtel. Faites vite! Il faut louer. Cause déménagement. 773-3332.

A VOIRI (UN VRAI BIJOU) 1er oct. Village Normand, secteur Mont-Bleu, Hull, condo luxueux 1,300 pi car., 2 chambres, foyer, grand balcon, 6 appareils, stat. \$695. 561-9317.

AYLMER, grand condo 2 chambres, près de tout, 1er nov \$745. 685-9415.

AYLMER, luxueux 3 chambres, foyer, garage int., \$845/mois. 685-0233.

CONDO luxueux, neuf, 2,200 pi car., 3 chambres + mezzanine, 2 étages avec plafond cathédrale, 3 balcons, entrée en marbre, escalier spiral en chêne, foyer, air cli. central, 5 appareils, libre immédiatement. 669-5551.

CONDO luxueux, de la Montagne, 2-3 chambres, 4 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, \$680-\$725 613-825-2766.

CONDOS de luxe, Hull et Gattineau 2-3 chambres, avec ou sans appareils électroménagers, foyer et air cli. 775-3386 ou 561-9802.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

GATINEAU, 1,200 pi car., insonorisé, prises lav./sec., remises, vue panoramique, rue du Coteau, idéal pour personnes retraitées, \$645. 827-8280.

GATINEAU, 134 Lausanne #404, 2 chambres, grand balcon vue sur parc, 4 appareils, remise, autobus, stationnement, \$575. 246-9607, 820-9054.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

BELLE maison rénovée, 2 chambres, centre-ville Hull, \$65,000, 561-2049.

BUCKINGHAM, aubaine pour bricoleur, 543 Paul, 3 chambres, 1 salon, 1 vivoir, terrain 60' X 135' clôturé, zone 1/4, \$53,900 peu nég. 986-5392.

BUCKINGHAM, semi-propre, grand terrain. Bas prix. 986-7529.

BUCKINGHAM, semi-dét. 2 chambres, avec extras, demande \$59,900. Pour inf., 986-8428 ou 986-6273.

CHÂTEAUX du Faubourg, maison neuve garantie APCHQ, 671-1900, 663-5104

CHELSEA, près Golf Kingsway, 1 an, bois franc, 1,600 pi car., garage, 1 acre, \$110,000, 827-5494.

CONSTRUCTION C. DIONNE LEE
Bungalow à palier disponible, 1,175 pi car., constr. 1996, 3 chambres, 23 rue Massé, Gatineau (près école Massé à Limbour), 568-3466 après 17h.

FATIGUÉ de payer pour rien? Appartenez votre propre duplex pour moins de \$500/mois. Maurice: 777-0129, après 17h, Jean-Louis: 595-9622.

GATINEAU, 131 D'Aoust, très belle maison à paliers, moderne et pratique, 1,900 pi car., impeccable, 669-5840.

GATINEAU, 232 Hillview, impeccable, proprio occupant, revenu \$9,600, garage double, 2,448 pi car., 663-3516.

GATINEAU, 3+1 chambres, 2 s/bains, bois franc, s/sol fini, \$79,900, 246-5760

GATINEAU, 3 chambres, face école, secteur tranquille, \$76,000, 669-1546 après 17h.

GATINEAU, 46 et 50 de Maria, semi-dét neuf, évalué à \$100,000 par la Caisse, meilleure offre (minimum \$87,000 prix de construction), 1,570 pi car., spacieuse, 3 chambres, il faut voir. Richard: 744-2772.

GATINEAU, 49 rue Roy, canadienne, garage, 3 chambres, bois franc, impeccable, \$89,995. Faites vite, expire 24 août 1996, 643-2425.

GATINEAU, bungalow, secteur idéal près lac Beauchamp, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, garage, foyer, air cli., gaz, \$99,000, 663-4338.

GATINEAU, bungalow, brique, terrain 75x100 clôturé, logis s/sol, revenu \$425/mois, 3 chambres, bois franc, fenêtres et portes neuves, s/bains rénovés, air cli./aspirateur central, près école et services, 663-0386

GATINEAU, maison de ville, près de tout, sans voisin à l'arrière, 246-1371

GATINEAU, Mont-Luc, prix moins qu'évaluation, paliers multiples, tout brique, 3 chambres, garage, terrain 60x100 pi, \$112,000, 243-4265.

GATINEAU, secteur paisible, 3 chambres sur bois franc, s/sol: logis pour parenté + 1 chambre avec s/bains privée, piscine hors-terre, garage tout brique, \$112,500, 669-2836, 771-9238

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, clôturé, remise, \$79,000, 643-1382

GATINEAU, semi-dét., 422 Antoine, rénovée printemps 1996, 3 chambres, très propre, \$67,900. A voir, 669-3803

GATINEAU, semi, 1,350 pi car., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, frais peint, choix couleur tapis, \$78,900, 775-0797

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, clôturé, éval. \$87,000, \$81,500, Raymond: 775-8272.

GATINEAU, Templeton, unifam., 1,190 pi car., rénovée de A à Z, immaculé, réduit à \$79,900. Doit vendre. C. Benoit, Royal LePage, 770-9221.

GATINEAU, très bien entretenu, 2+2 chambres, \$104,000, 243-4090.

HULL, comme neuf, semi-dét., air cli., bois franc, foyer gaz, garage, 772-9383.

HULL, cottage, garage, s/sol fini, piscine hors-terre, tapis neufs, impeccable, \$115,000 nég. Pierre, 247-6974

HULL, divorce: bungalow 3+1 chambres, grand salon, fenêtres et toiture refaites, s/familiale, Claude Gagnon, G.R. Lauzon & associés, 566-1355.

HULL, rue Ste-Thérèse, semi-dét. ensoleillé, 3+2 chambres, 2 1/2 s/bains, cour paysagé avec ruisseau, possibilité de revenu, \$110,900, 771-4567.

HULL (sans intermédiaire), maison en rangée, avec piste cyclable à l'arrière, foyer, 3 chambres, bois franc salon, \$92,500, 778-3550.

HULL, secteur du Dôme, 31 Lusignan, semi-dét., 1,350 pi car., 3 chambres, rue paisible, piscine hors-terre, \$106,000, 595-1140

HULL, secteur Mont-Bleu, semi-dét., 3 chambres, bois franc, s/sol fini, cour clôturée, toiture et fenêtres changées, \$84,900 nég. 771-2951.

MAISON 2 logis: 2 et 3 chambres, sur le bord du lac 31 Milles, baie Davis, 778-7541.

MASHAM, 123 Principale, sur grand terrain, (La Pêche), 455-9449.

MASHAM, 3 chambres, tout brique, garage double, 5 acres, s/sol fini, bois franc, armoires ébénisées, \$89,900. Vente privée, 456-4411 (819).

MASSON-ANGERS, 3+1 chambres, 1,344 pi car., piscine, bois franc, terrain 8,622 pi car., \$108,000 nég. 281-0504

N.-D. Salette, maison canadienne, 4 chambres, 2 s/bains, 4 pièces au r.-de-ch., foyer salon, p.c.l. au s/sol + extra, 2 garages, remise, 2 acres de terrain gazeonné, 75 pi bord rivière du Lièvre, 29 Route 309, 766-2772.

NEUFS-2 SEMI-DÉTACHÉS
Aire ouverte, \$75,900, pas de taxes, pas de frais de notaire, pas de voisin arrière, près école primaire, central Gatineau, M. Bouvier, Re/Max, 243-3111 et 568-5141.

PERKINS, canadienne, 3 grandes chambres, cuisine moderne, four, bain tourbillon, solarium, piscine, 1 acre boisé, \$120,900, 671-4399

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

PALIERES multiples, \$99,900. Bungalow, garage, \$89,000. Choix semi-dét., \$85,000-\$90,000. 2 Étages, garage, \$98,000. 2x3 Logis, \$330,000. G.R. Lauzon et associés, Nicole Cliche, 566-1366.

PETITE maison, 2 chambres, int. rénové, garage, 35 min. de Hull, \$45,000, aucun dépôt requis. 456-4493 après 18h.

PETITE maison meublée, 2 chambres, Gracefield, \$30,000, Josée, 771-1395

PROJET CHABITAT, 179 des Peupliers. Semi-dét. 1995, genre "à paliers", grand terrain, aucun voisin à l'arrière, 2 chambres, haie de cèdres, grand deck. Aubaine. 986-1715.

PTE-GATINEAU, duplex, 2 chambres, partiellement rénové. 663-5293.

REPRISE, GATINEAU, 278 Laviolette, bungalow, meilleure offre. 568-2557

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, G.R. Lauzon et Associés, agent immobilier agréé, 778-4072.

RIVIÈRE OUTAOUAIS

Luxueuse propriété, 4 chambres, 2 s/bains avec tourbillon, garage, foyer, terrain 248 pi sur rivière, 1357 Hurlubise, Gatineau, éval. \$245,000, sacrifierait à \$188,000, 819-281-0421.

SEMI-dét., Gatineau, 3 chambres, tout rénové, piscine, près école, \$69,900, 777-0287, soir 669-2930.

SEMI-dét., projet Tecumseh, 2 min. des Promenades, \$78,700, 246-2959

SPÉCIAUX, Gatineau, bungalow, 157 des Pensées, réduit \$85,000. Semi-dét., bord de l'eau, unique, \$89,900. Buckingham, semi-dét., 20 Séguin, \$70,000. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

TEMPLETON, maison à paliers, construction 1993, 2,140 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, grande s/familiale. Pas d'agents. Possibilité d'échange pour petite maison. \$119,900, 669-6446 après 17h.

SEMI-dét., projet Tecumseh, 2 min. des Promenades, \$78,700, 246-2959

SPÉCIAUX, Gatineau, bungalow, 157 des Pensées, réduit \$85,000. Semi-dét., bord de l'eau, unique, \$89,900. Buckingham, semi-dét., 20 Séguin, \$70,000. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

TEMPLETON, maison à paliers, construction 1993, 2,140 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, grande s/familiale. Pas d'agents. Possibilité d'échange pour petite maison. \$119,900, 669-6446 après 17h.

SEMI-dét., projet Tecumseh, 2 min. des Promenades, \$78,700, 246-2959

SPÉCIAUX, Gatineau, bungalow, 157 des Pensées, réduit \$85,000. Semi-dét., bord de l'eau, unique, \$89,900. Buckingham, semi-dét., 20 Séguin, \$70,000. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

TEMPLETON, maison à paliers, construction 1993, 2,140 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, grande s/familiale. Pas d'agents. Possibilité d'échange pour petite maison. \$119,900, 669-6446 après 17h.

SEMI-dét., projet Tecumseh, 2 min. des Promenades, \$78,700, 246-2959

SPÉCIAUX, Gatineau, bungalow, 157 des Pensées, réduit \$85,000. Semi-dét., bord de l'eau, unique, \$89,900. Buckingham, semi-dét., 20 Séguin, \$70,000. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

TEMPLETON, maison à paliers, construction 1993, 2,140 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, grande s/familiale. Pas d'agents. Possibilité d'échange pour petite maison. \$119,900, 669-6446 après 17h.

SEMI-dét., projet Tecumseh, 2 min. des Promenades, \$78,700, 246-2959

SPÉCIAUX, Gatineau, bungalow, 157 des Pensées, réduit \$85,000. Semi-dét., bord de l'eau, unique, \$89,900. Buckingham, semi-dét., 20 Séguin, \$70,000. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

TEMPLETON, maison à paliers, construction 1993, 2,140 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, grande s/familiale. Pas d'agents. Possibilité d'échange pour petite maison. \$119,900, 669-6446 après 17h.

SEMI-dét., projet Tecumseh, 2 min. des Promenades, \$78,700, 246-2959

SPÉCIAUX, Gatineau, bungalow, 157 des Pensées, réduit \$85,000. Semi-dét., bord de l'eau, unique, \$89,900. Buckingham, semi-dét., 20 Séguin, \$70,000. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

TEMPLETON, maison à paliers, construction 1993, 2,140 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, grande s/familiale. Pas d'agents. Possibilité d'échange pour petite maison. \$119,900, 669-6446 après 17h.

SEMI-dét., projet Tecumseh, 2 min. des Promenades, \$78,700, 246-2959

SPÉCIAUX, Gatineau, bungalow, 157 des Pensées, réduit \$85,000. Semi-dét., bord de l'eau, unique, \$89,900. Buckingham, semi-dét., 20 Séguin, \$70,000. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

TEMPLETON, maison à paliers, construction 1993, 2,140 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, grande s/familiale. Pas d'agents. Possibilité d'échange pour petite maison. \$119,900, 669-6446 après 17h.

SEMI-dét., projet Tecumseh, 2 min. des Promenades, \$78,700, 246-2959

SPÉCIAUX, Gatineau, bungalow, 157 des Pensées, réduit \$85,000. Semi-dét., bord de l'eau, unique, \$89,900. Buckingham, semi-dét., 20 Séguin, \$70,000. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

TEMPLETON, maison à paliers, construction 1993, 2,140 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, grande s/familiale. Pas d'agents. Possibilité d'échange pour petite maison. \$119,900, 669-6446 après 17h.

SEMI-dét., projet Tecumseh, 2 min. des Promenades, \$78,700, 246-2959

SPÉCIAUX, Gatineau, bungalow, 157 des Pensées, réduit \$85,000. Semi-dét., bord de l'eau, unique, \$89,900. Buckingham, semi-dét., 20 Séguin, \$70,000. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

TEMPLETON, maison à paliers, construction 1993, 2,140 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, grande s/familiale. Pas d'agents. Possibilité d'échange pour petite maison. \$119,900, 669-6446 après 17h.

SEMI-dét., projet Tecumseh, 2 min. des Promenades, \$78,700, 246-2959

SPÉCIAUX, Gatineau, bungalow, 157 des Pensées, réduit \$85,000. Semi-dét., bord de l'eau, unique, \$89,900. Buckingham, semi-dét., 20 Séguin, \$70,000. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

TEMPLETON, maison à paliers, construction 1993, 2,140 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, grande s/familiale. Pas d'agents. Possibilité d'échange pour petite maison. \$119,900, 669-6446 après 17h.

SEMI-dét., projet Tecumseh, 2 min. des Promenades, \$78,700, 246-2959

SPÉCIAUX, Gatineau, bungalow, 157 des Pensées, réduit \$85,000. Semi-dét., bord de l'eau, unique, \$89,900. Buckingham, semi-dét., 20 Séguin, \$70,000. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

TEMPLETON, maison à paliers, construction 1993, 2,140 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, grande s/familiale. Pas d'agents. Possibilité d'échange pour petite maison. \$119,900, 669-6446 après 17h.

SEMI-dét., projet Tecumseh, 2 min. des Promenades, \$78,700, 246-2959

SPÉCIAUX, Gatineau, bungalow, 157 des Pensées, réduit \$85,000. Semi-dét., bord de l'eau, unique, \$89,900. Buckingham, semi-dét., 20 Séguin, \$70,000. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

TEMPLETON, maison à paliers, construction 1993, 2,140 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, grande s/familiale. Pas d'agents. Possibilité d'échange pour petite maison. \$119,900, 669-6446 après 17h.

SEMI-dét., projet Tecumseh, 2 min. des Promenades, \$78,700, 246-2959

SPÉCIAUX, Gatineau, bungalow, 157 des Pensées, réduit \$85,000. Semi-dét., bord de l'eau, unique, \$89,900. Buckingham, semi-dét., 20 Séguin, \$70,000. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

TEMPLETON, maison à paliers, construction 1993, 2,140 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, grande s/familiale. Pas d'agents. Possibilité d'échange pour petite maison. \$119,900, 669-6446 après 17h.

SEMI-dét., projet Tecumseh, 2 min. des Promenades, \$78,700, 246-2959

521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC

POUR vente rapide: Gatineau, maison à revenu. Logis principal 3 chambres, 2 garconnières. Garage. \$85,000 nég. 669-8878 soir.

SPÉCIAL, Gatineau, 12 logis, \$349,000. À liquider, Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

TRIPLEX, en bas de l'éval. Aucun comptant. Logis pour propriétaire, 2,000 pi car., revenu brut, \$1,490/mois. Claude 776-9950.

VENTE PRIVÉE, triplex 3x3 chambres, constr. 3 ans, revenu \$23,000. Plateau de la Capitale, 772-9895.

VENTE PRIVÉE, Gatineau, 2-4 logis, neufs, 2X3 chambres, 2X1 chambre, spacieux, revenus \$25,000, 772-9895

SEMI-dét., projet Tecumseh, 2 min. des Promenades, \$78,700, 246-2959

SPÉCIAUX, Gatineau, bungalow, 157 des Pensées, réduit \$85,000. Semi-dét., bord de l'eau, unique, \$89,900. Buckingham, semi-dét., 20 Séguin, \$70,000. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

TEMPLETON, maison à paliers, construction 1993, 2,140 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, grande s/familiale. Pas d'agents. Possibilité d'échange pour petite maison. \$119,900, 669-6446 après 17h.

SEMI-dét., projet Tecumseh, 2 min. des Promenades, \$78,700, 246-2959

SPÉCIAUX, Gatineau, bungalow, 157 des Pensées, réduit \$85,000. Semi-dét., bord de l'eau, unique, \$89,900. Buckingham, semi-dét., 20 Séguin, \$70,000. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

TEMPLETON, maison à paliers, construction 1993, 2,140 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, grande s/familiale. Pas d'agents. Possibilité d'échange pour petite maison. \$119,900, 669-6446 après 17h.

SEMI-dét., projet Tecumseh, 2 min. des Promenades, \$78,700, 246-2959

SPÉCIAUX, Gatineau, bungalow, 157 des Pensées, réduit \$85,000. Semi-dét., bord de l'eau, unique, \$89,900. Buckingham, semi-dét., 20 Séguin, \$70,000. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

TEMPLETON, maison à paliers, construction 1993, 2,140 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, grande s/familiale. Pas d'agents. Possibilité d'échange pour petite maison. \$119,900, 669-6446 après 17h.

SEMI-dét., projet Tecumseh, 2 min. des Promenades, \$78,700, 246-2959

SPÉCIAUX, Gatineau, bungalow, 157 des Pensées, réduit \$85,000. Semi-dét., bord de l'eau, unique, \$89,900. Buckingham, semi-dét., 20 Séguin, \$70,000. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

TEMPLETON, maison à paliers, construction 1993, 2,140 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, grande s/familiale. Pas d'agents. Possibilité d'échange pour petite maison. \$119,900, 669-6446 après 17h.

SEMI-dét., projet Tecumseh, 2 min. des Promenades, \$78,700, 246-2959

SPÉCIAUX, Gatineau, bungalow, 157 des Pensées, réduit \$85,000. Semi-dét., bord de l'eau, unique, \$89,900. Buckingham, semi-dét., 20 Séguin, \$70,000. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

TEMPLETON, maison à paliers, construction 1993, 2,140 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, grande s/familiale. Pas d'agents. Possibilité d'échange pour petite maison. \$119,900, 669-6446 après 17h.

SEMI-dét., projet Tecumseh, 2 min. des Promenades, \$78,700, 246-2959

SPÉCIAUX, Gatineau, bungalow, 157 des Pensées, réduit \$85,000. Semi-dét., bord de l'eau, unique, \$89,900. Buckingham, semi-dét., 20 Séguin, \$70,000. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

TEMPLETON, maison à paliers, construction 1993, 2,140 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, grande s/familiale. Pas d'agents. Possibilité d'échange pour petite maison. \$119,900, 669-6446 après 17h.

SEMI-dét., projet Tecumseh, 2 min. des Promenades, \$78,700, 246-2959

SPÉCIAUX, Gatineau, bungalow, 157 des Pensées, réduit \$85,000. Semi-dét., bord de l'eau, unique, \$89,900. Buckingham, semi-dét., 20 Séguin, \$70,000. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

TEMPLETON, maison à paliers, construction 1993, 2,140 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, grande s/familiale. Pas d'agents. Possibilité d'échange pour petite maison. \$119,900, 669-6446 après 17h.

SEMI-dét., projet Tecumseh, 2 min. des Promenades, \$78,700, 246-2959

SPÉCIAUX, Gatineau, bungalow, 157 des Pensées, réduit \$85,000. Semi-dét., bord de l'eau, unique, \$89,900. Buckingham, semi-dét., 20 Séguin, \$70,000. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

TEMPLETON, maison à paliers, construction 1993, 2,140 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, grande s/familiale. Pas d'agents. Possibilité d'échange pour petite maison. \$119,900, 669-6446 après 17h.

SEMI-dét., projet Tecumseh, 2 min. des Promenades, \$78,700, 246-2959

SPÉCIAUX, Gatineau, bungalow, 157 des Pensées, réduit \$85,000. Semi-dét., bord de l'eau, unique, \$89,900. Buckingham, semi-dét., 20 Séguin, \$70,000. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

TEMPLETON, maison à paliers, construction 1993, 2,140 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, grande s/familiale. Pas d'agents. Possibilité d'échange pour petite maison. \$119,900, 669-6446 après 17h.

SEMI-dét., projet Tecumseh, 2 min. des Promenades, \$78,700, 246-2959

SPÉCIAUX, Gatineau, bungalow, 157 des Pensées, réduit \$85,000. Semi-dét., bord de l'eau, unique, \$89,900. Buckingham, semi-dét., 20 Séguin, \$70,000. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

TEMPLETON, maison à paliers, construction 1993, 2,140 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, grande s/familiale. Pas d'agents. Possibilité d'échange pour petite maison. \$119,900, 669-6446 après 17h.

SEMI-dét., projet Tecumseh, 2 min. des Promenades, \$78,700, 246-2959

SPÉCIAUX, Gatineau, bungalow, 157 des Pensées, réduit \$85,000. Semi-dét., bord de l'eau, unique, \$89,900. Buckingham, semi-dét., 20 Séguin, \$70,000. Gilles Allard, Gens d'Action, 561-5894.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

TERRAIN de camping à vendre, à Shediac, Nouveau-Brunswick, Jason's Riverside Trailerpark Ltd, 65 places, grandepiscine, distribution de gaz propane, cantine, quai sur la rivière, maison incluse, \$250,000. 1-506-532-8229.

605 AUTOS À VENDRE

1964 à 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1968 PONTIAC Parisienne, antiquité. Il faut voir! 467-3014.

1973 LINCOLN, certifiée, belle, propre, excellent état, \$1,050. 246-5557.

1978 VOLVO 245 familiale, très bon prix. 773-3353.

1981 AMC Spirit, 4 cyl., 4 vit., bon état, pas de rouille, \$895 nég. 458-3461

1981 CADILLAC Fleetwood, tel quelle, \$1,100. 643-1220.

1982 FORD Granada, 47,000 km, très propre, faut voir! 772-1640.

1983 CORDOBA, 6 cyl., bonne condition, aussi moteur 318. 827-2334.

1984 DODGE Aries, très bon état, \$800. 663-8720, 663-0892.

1984 FIERO, très très bon état, \$2,200 nég. 775-5622.

1984 FORD Tempo, automat., 282,000 km, bon état, \$550. 243-0443.

1984 LE BARON, automat., impeccable, elle parle, \$1,450 nég. 669-3423.

1984 PONTIAC 6000, automat., 154,000 km, \$900 nég. 595-5871.

1984 TOPAZ, 4 portes, automat., 144,000 km, peinture originale, très bon état, \$1,240. 827-4329.

1984 TRANS-AM, toit en "T", moteur 305, bon état. \$2,600. 827-0803

1985 CADILLAC Fleetwood d'élégance, tout équipée, \$3,500. 669-0113

1985 CENTURY, V6, très propre, \$2,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1985 FORD LTD, 4 portes, automat., bonne condition, \$550 nég. 684-1860, 773-7456.

1985 MARQUIS, 129,000 km, très bon état, \$1,800 nég., financ. disponible. 243-6699.

1986 ACADIAN, 2 portes, manuel, \$1,100 nég. 456-1006, 456-2372.

1986 CIVIC CRX, manuelle, financ., \$2,295. Principale Auto 568-2591.

1986 ESCORT, propre, 128,000 km, \$1,600 ou meilleure offre. 595-7058

1986 HONDA Civic, 179,000 km, pièces neuves. 663-9179.

1986 HONDA Civic, 1500S, hatchback, besoin réparation, \$900. 778-3177

1986 MERCEDES Benz 190 E, financ., \$9,595. Principale Auto 568-2591.

1986 NISSAN Micra 5 vit., 132,000 km, très propre, \$1,500. 772-1350.

1986 OLDSMOBILE Ciera, V6, automat., \$1,300. 673 St-Joseph, Hull. 456-2566.

1986 OLDSMOBILE Calais, manuel, 5 vit., blanc, \$1,600, pas de rouille, bonne mécanique. 778-6422.

PROBLÈMES DE CREDIT?

Lapérière Auto à la solution pour vous. 643-1226.

1986 TOYOTA Tercel, manuelle, familiale, 4 portes, \$1,200. Faut voir. 595-3048, 595-1475.

1987 BUICK LeSabre, automat., excellent état, \$3,500. 643-3730, 772-2299.

1987 BUICK Skyhawk, automat. 4 cyl., 129,000 km, 4 portes, en très bon état, \$1,900. 772-1447, 243-2085.

1987 COBRA GT, noir. Faut voir! \$6,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 DODGE Aries, 5 vit., 2 portes, air cli., \$800. 669-3652.

1987 DODGE Shadow, automat., 4 portes, \$1,500 nég. 456-1006, 456-2372

1987 HONDA Accord, 2 portes, condition A-1, 5 vit., \$1,700 nég. 643-3989.

1987 HONDA Civic, familiale, pour pièces. 772-5796.

1987 HONDA Civic familiale, 5 vit., très propre, \$2,850 nég. 777-0127

1987 HONDA Prélude, 5 vit., 135,000 km, toit ouvrant, excellent état, \$4,500, disponible début oct. 595-9445

1987 NISSAN Pulsar NX noire, 16 valves, manuelle, \$3,000. 771-8906.

1987 TOYOTA Tercel DX, 5 vit., propre, \$2,350. 663-1402.

1988 BERETTA, 2 portes, automat., V-6, \$2,900. 682-7532.

1988 CORSICA, automat., 4 portes, \$3,650 nég. Après 16h: 281-0643.

1988 DAYTONA Shelby Z, édition spéciale, 5 vit. turbo, toit en T. Faut voir, \$2,500. 772-0998.

1988 FORD Escort, automat., noire, 2 portes. Lauzon Auto, 669-0142.

1988 GRAND AM SE, 21., besoin réparations mineures. Yves, 778-7391 après 18h ou laisser mess.

1988 HONDA Civic DX, rouge, 5 vit., 158,000 km, \$2,500. 956-4340.

LOCATION LAPÉRIÈRE

Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

1988 OLDSMOBILE Cutlass, très bon état, \$3,500. Soir, 643-9300.

1988 OLDSMOBILE 98, tout équipée, propre, \$2,500. 671-5892.

605 AUTOS À VENDRE

1988 PONTIAC 6000, automat., financ., \$2,995. Principale Auto 568-2591.

1988 PONTIAC Tempest, V6, automat., 4 portes, très propre, 140,000 km, peinture neuve, \$4,000 nég. 778-1058.

1988 REGAL 68,000 km, V6, très propre, \$6,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 SHADOW, 5 vit., 151,000 km, \$1,500, bon état. Sylvain 663-1251

1988 SUNBIRD, très bon état, propre, peinture neuve, 124,000 km. 246-3021

605 AUTOS À VENDRE

1990 CAVALIER, 2 portes, automat., très bon état, 113,000 km, \$5,200 nég. 827-5096.

1990 CIVIC CX, 4 vit., blanc, propre, \$4,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 COLT, 4 portes, manuelle, propre, \$3,200. 685-0018.

1990 FORD Thunderbird super coupée, tout équipée, \$9,000. 663-2507.

1990 JETTA GTX, tout équipée, air cli., 5 vit., \$6,999. G.O. Auto, 771-5050

GATINEAU

Dû à l'extraordinaire vente de véhicules neufs nous avons un surplus de véhicules usagés à liquider. Venez nous voir. Aucune offre raisonnable ne sera refusée!

- 1995 Golf GL #154741
- 1995 Golf GL turbo, diesel, air, «cruise». #154811
- 1995 Neon automatique. #200087
- 1995 Golf CL. #100086
- 1994 Jetta GL. #100016
- 1994 Golf GL turbo, diesel. #152722
- 1994 Géo Métro #200066

- 1993 Jetta GL air, automatique, toi ouvrant. #100090
- 1993 Golf CL air, «cruise». #155121
- 1993 Jetta GL air. #153941
- 1993 Cavalier #200083
- 1992 Cavalier air. #200007
- 1992 Gran Caravan SE #2000127
- 1992 Eurovan air. #100093
- 1992 Volks Camper tout équipé. #100091

- 1991 Cavalier RS air, «cruise». #200082
- 1991 Jeep YJ 4X4. #255211
- 1991 Sidekick 4X4. #253601
- 1990 Mazda 626 SE Air. #254531
- 1989 Pontiac Sunbird 2 portes, automatique. #200051
- 1987 Mazda 323 #254321
- 1986 Le Baron #254211
- 1979 Coccinelle Cabriolet #100063



St-Louis Volkswagen
1299, boul. de la Vérendrye
Gatineau
(819) 243-2733

1988 TEMPEST, V-6, automat., financ., \$3,295. Principale Auto 568-2591.

1988 TEMPEST, V-6, automat., 4 portes, en bon état, \$3,500. 568-1640.

1988 TOYOTA Camry automat., certifié, \$5,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 TOYOTA Camry, toit ouvrant électrique et antenne, tout équipée, air clim., mécanique très bonne, 160,000 km. 669-6922, Gatineau.

1988 TRACER (Mazda 323), coupé, manuelle, \$2,500. 986-2630, 986-3505.

1988 Z24, 135,000 km, financ., \$4,395. Principale Auto 568-2591.

1989 CAVALIER Z24, automat., peinture neuve, \$4,900 nég. 682-0818.

1989 CAVALIER, 4 portes, automat., 21., 4 pneus neufs, freins neufs de juit., \$2,000 nég. 243-9106.

1989 COLT, automat., rouge, 4 portes, 118,000 km, excellent état, \$3,900. Pascal, après 18h, 778-7987

1989 COROLLA, 130,000 km, financ., \$4,395. Principale Auto 568-2591.

1989 CORSIKA, tout équipé, automat., très propre, \$3,900 nég. 643-9164

1989 CUTLASS Suprême, 2 portes, V6, tout équipé. Lauzon Auto, 669-0142.

1989 EAGLE Vista, 4 portes, turbo, 5 vit., 111,000 km, \$3,795. 568-0050

1989 ESCORT 5 vit., rouge, propre, \$2,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 HONDA Civic LX, équipée, financ., \$6,595. Principale Auto 568-2591.

1991 NISSAN Maxima Brougham, luxueux, 78,000 km, \$14,700. 685-0851

1991 PONTIAC Tempest, automat., 3.1 L., 126,000 km, 4 portes, \$5,500 nég. 771-8028, 850-3568.

1991 SPRINT décapotable, manuelle, un vrai bijou, \$4,100. 663-0423 773-7458

1991 TOYOTA Tercel LE, 140,000 km, très propre, \$5,900. Pierre, jour: 561-1102, soir: 243-4644.

1992 GEO Storm certifié, bleu, propre, \$6,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1992 MAZDA 323, automat., financ., \$6,595. Principale Auto 568-2591.

1992 OLDSMOBILE Royal 88, tout équipé, parfait état, pneus neufs, 82,000 km, certifié, \$12,900 nég. Soir, 789-4899 ou laisser mess. 593-7404.

1992 SCOUPE, noir, très propre, \$5,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1993 CHRYSLER Intrepid, garanti, \$12,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1993 CORSICA LT, blanche, 4 portes, air cli., freins ABS, \$274/mois, \$0 comptant. Lauzon Auto, 669-0142.

1993 GRAND AM, V6, 4 portes, \$10,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1993 GRAND Prix GTP, automat., jamais sorti l'hiver, 30,000 km. 669-1989.

1993 HONDA Prélude SR, automat., 45,000 km, équipements + + +, air cli., garantie prolongée. 778-7324.

1993 HYUNDAI Sonata GLS, impeccable, bas prix. 682-8609.

1993 MAZDA 626 Cronos ES, automat., 6 cyl., air cli., freins ABS, système électrique complet, 57,000 km, très propre, \$14,900. 595-1422.

1993 OLDSMOBILE Acheva S Quad 4, 27,500 km, 4 portes, \$10,800. 281-4076.

1990 LE Baron, décapotable, V6, \$8,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 MAZDA Protégé, automat., très propre, \$5,400. G.O. Auto, 771-5050

1990 SPRINT, 4 portes, 5 vit., condition A-1, \$2,500 nég. 643-3989.

1990 SUNBIRD LE, air cli., automat., 4 portes, \$4,299. G.O. Auto, 771-5050

1990 TEMPEST, 4 cyl., automat., très propre, \$3,500 nég. 776-2663.

1990 TOPAZ, 56,000 km, air cli., \$4,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 TOPAZ, 98,000 km, air clim., automat. Lauzon Auto, 669-0142.

1990 TOYOTA Corolla, impeccable, 1 proprio, 105,000 km, \$7,500. 778-8904

1991 CAPRICE Classic, impeccable, 1 proprio, 137,000 km, \$8,900. 669-1361

1991 FORD Tempo, 4 portes, automat., air cli., 86,000 km, très propre, \$4,995. 819-465-5056.

1991 HONDA Civic LX, équipée, financ., \$6,595. Principale Auto 568-2591.

1991 NISSAN Maxima Brougham, luxueux, 78,000 km, \$14,700. 685-0851

1991 PONTIAC Tempest, automat., 3.1 L., 126,000 km, 4 portes, \$5,500 nég. 771-8028, 850-3568.

1991 SPRINT décapotable, manuelle, un vrai bijou, \$4,100. 663-0423 773-7458

1991 TOYOTA Tercel LE, 140,000 km, très propre, \$5,900. Pierre, jour: 561-1102, soir: 243-4644.

1992 GEO Storm certifié, bleu, propre, \$6,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1992 MAZDA 323, automat., financ., \$6,595. Principale Auto 568-2591.

1992 OLDSMOBILE Royal 88, tout équipé, parfait état, pneus neufs, 82,000 km, certifié, \$12,900 nég. Soir, 789-4899 ou laisser mess. 593-7404.

1992 SCOUPE, noir, très propre, \$5,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1993 CHRYSLER Intrepid, garanti, \$12,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1993 CORSICA LT, blanche, 4 portes, air cli., freins ABS, \$274/mois, \$0 comptant. Lauzon Auto, 669-0142.

1993 GRAND AM, V6, 4 portes, \$10,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1993 GRAND Prix GTP, automat., jamais sorti l'hiver, 30,000 km. 669-1989.

1993 HONDA Prélude SR, automat., 45,000 km, équipements + + +, air cli., garantie prolongée. 778-7324.

1993 HYUNDAI Sonata GLS, impeccable, bas prix. 682-8609.

1993 MAZDA 626 Cronos ES, automat., 6 cyl., air cli., freins ABS, système électrique complet, 57,000 km, très propre, \$14,900. 595-1422.

1993 OLDSMOBILE Acheva S Quad 4, 27,500 km, 4 portes, \$10,800. 281-4076.

605 AUTOS À VENDRE

1993 MAZDA Mystère MX6, certifiée, automat., 80,000 km, tout équipée, toi ouvrant, demande \$12,900. Laisser message au 669-9197.

1993 SUNBIRD, automat., 3.1 L., 4 portes, 98,000 km, garantie 107,000 km, freins ABS, rég. de vit., verrouillage des portes, cell., valeur \$10,000 pour \$9,000. 771-8028, 850-3568.

1995 MERCURY Mystique, 4 portes, bas km, parfait état, valeur à neuf \$22,000, demande \$14,900. 246-9521

1995 SATURN SL1, automat., air clim., rég. de vit., 16,000 km, vendu pour le reste des paiements. 669-5095.

1995 Volkswagen GOLF CL, noire, 5 portes, manuelle, 16,000 km, options, impeccable, \$14,499. 682-6146 soir.

1996 GEO Métro, 4 portes, petits paiements. Pag.: 760-8803.

1996 TAURUS GL, 4 portes, balance des paiements. 819-463-4446.

ARGENT comptant, modèles 1987 à 1994. Appeler J.C. Galipeau 669-4004.

DYNASTY LE 1991 Sedan impeccable. ÉCHANGE. 50 Pharand. 778-0222.

LOUEZ POUR ACHETER

Informez vous: Denis Auto 643-5262.

611 AUTOS DE PRESTIGE

1980 MGB, 78,000 km, jaune, décapotable, 1.8 L., très bon état, \$6,800. Acheteur sérieux seulement 772-0196.

1986 JAGUAR XJ12, automat., très propre, \$8,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 CADILLAC Fleetwood, argent, \$10,699. J.C. Galipeau 669-4004.

620 AUTOS DEMANDÉES

\$1,000 ET - REMORQUAGE SYLVAIN Achat de voitures accidentées ou non. Service 24h, payons comptant. 775-7654.

\$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

\$350 +. ACHETONS automobile, camion, payons meilleurs prix. 595-1851.

ACHETONS autos et camions usagés, de 1985 à 1995. Payons le + haut prix. Model Auto, 747-7873.

ACHETONS automobiles. Meilleurs prix garantis. \$300 et +. Ne vous fiez pas aux apparences de compétition, fiez-vous aux experts. 777-9878.

ACHETONS autos, camions, usagés 1988 à 1996 et PAYONS EN ARGENT COMPTANT. 776-1079, 783-2652

ACHETONS vieilles voitures pour rebut. 682-3525.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

621 FOURGONNETTES

1984 PLYMOUTH Voyager, 2.2 L., 7 passagers, \$1,000. 246-9233.

1986 FORD, V8, 3/4 tonne, \$2,500. 457-1964.

1986 TOYOTA Van,

684 BATEAUX, MOTEURSET VOILIERS

BATEAU d'aluminium 12 pi avec moteur 9.9 Johnson, remorque neuve, toile, rames, sonar, \$1,800. 663-3666, après 18h.

BAYLINER 1992, 20 pi., 2 toits, 1 toile, remorque, état A1, \$14,800. 770-0028.

CANOT "Abitibi Express" 12 pi, bon état. 643-5247 après 17h

CANOT, Sportspal 14 pi, moteur électrique, \$550. 561-9849.

CHALOUPÉ 12 pi, moteur 7.5 Mercury, \$1,650. 986-6842, 281-6810.

CHALOUPÉ 12 pi Springbok avec Evinrude 7.5 forces, remorque, le tout excellent état, \$1,500 nég. 751-4955.

CHALOUPÉ aluminium 14 pi avec remorque: \$800. 246-3030.

LOCATION chaloupes, remorques et moteur (jusqu'à 9.9). 986-8794.

LOCATION quais, pontons, bateaux, moteurs, remorques, roulettes. Vente appâts vivants. 663-1239.

MOTEUR 15 forces, excellent état, Johnson. 827-1107.

PRINCECRAFT 14.5 pi avec moteur Evinrude 15 forces, \$2,500. 669-5056

TEMPEST 20', remorque, équipé. Prix à discuter. 669-0746.

Nécrologie

BLANCHETTE - Soeur Clémentine Blanchette (Saint-Clément), des Soeurs de la Charité d'Ottawa, est décédée à Ottawa le 22 août 1996, à l'âge de 90 ans, dont 64 ans de vie religieuse. Elle était la fille de Clément Blanchette et Zélina Fontaine, décédés. Née à Saint-Liboire, Québec, elle entra en religion le 15 janvier 1930 et fit profession le 3 janvier 1932. Outre sa famille religieuse, elle laisse sept soeurs: Mme Lucienne Gagné de Victoriaville, Soeur Germaine Blanchette, s.j.m. de Hull, Mme Bernadette Lemire et son époux Robert de Drummondville, Soeur Cécile Blanchette, s.c.o. de Pointe-du-Lac, Mme Thérèse Seager de Montréal, Mme Georgette Provencher et son époux Roger d'Arthabaska et Mme Rita Bellehumeur et son époux Laurent de Victoriaville; un frère, Jean-Louis et son épouse Annette de Victoriaville; une belle-soeur, Mme Nellie Blanchette (René) de Nicolet, de même que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle repose à la Maison mère, 9 rue Bruyère, Ottawa. La messe des funérailles sera célébrée en la chapelle de la Maison mère le samedi 24 août à 9h30, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Au lieu de fleurs, les Soeurs de la Charité d'Ottawa suggèrent une offrande de messe ou un don à un organisme de charité de votre choix.

BUGEAUD - Père Marie-Antoine. Le père Marie-Antoine Bugeaud, o.m.i., est décédé à l'hôpital de l'université d'Edmonton, Alberta, le 16 août 1996, à l'âge de 72 ans, des suites d'un cancer des os. Né à Falher, Alberta, en 1923, le père Bugeaud a été assigné à Montréal en 1971 en tant que prédicateur itinérant au Centre des Oblats missionnaires. Ensuite, il fut envoyé en mission spéciale au Chili et fut impliqué dans la formation de jeunes chrétiens, ainsi que dans des projets de développement socio-économique dans les quartiers pauvres. Le père Bugeaud était bien connu et apprécié dans la région de la Rivière la Paix, ainsi que dans les régions de Saint-Albert et d'Edmonton, en Alberta.

FRAPPIER - M. Eugène, est décédé le 21 août 1996, à l'âge de 93 ans. Il était l'époux de feu Bertha Larivière, fils de feu Auguste Frappier et de feu Marceline Labonté. Il laisse 2 filles: Lise (Gilbert Gauthier) de Hawkesbury et Huguette (André Harvey) de St-Nicéphore, ainsi que 6 petits-enfants et 7 arrière-petits-enfants. Il laisse également 2 soeurs: Reina Frappier de Montréal et Mérisa Frappier de Lachute, ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis. Prédécedé par 2 frères et 4 soeurs: Hervé, Emile, Eva, Rosa, Corona et Flora. La direction des funérailles a été confiée au **SALON FUNÉRAIRE BERTHAUME LTÉE**, 416, rue McGill, Hawkesbury Ontario, 613-632-8511. Un service aura lieu le samedi 24 août 1996, à 14h, en l'église St-Dominique de Hawkesbury; inhumation au cimetière de St-Alphonse à Hawkesbury. Des dons à la Société canadienne du cancer, 16, 2e Rue Est, Cornwall, Ontario, K6H 1Y3 seraient grandement appréciés.

GROULX-COUTU - Mme Rhéa (née Bisson). Après une courte maladie, Rhéa Bisson, est décédée au C.H.R.L. de Joliette, mardi le 20 août 1996, à l'âge de 81 ans. Elle laisse dans le deuil sa fille Hélène (Jacques Guertin); son fils Gérard (Constance) et fut précédée de sa fille Rita. Elle laisse également son époux Roméo Coutu; ses soeurs: Emelda Mantha et Agathe Coutanche; ses frères: Omer et Paul-Emile Bisson; précédée par 1 frère: René (Emily); sa cousine Réjeanne Bisson; ses 12 petits-enfants, ainsi que plusieurs arrière-petits-enfants. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT de HULSE, PLAYFAIR & MCGARRY**, 1200 ch. Ogilvie, vendredi le 23 août de 19h à 22h. La célébration eucharistique aura lieu samedi le 24 août à 11h, en l'église St-Sébastien, 1000 rue Frances, Ottawa. Des dons à l'Institut cardiologique d'Ottawa ou de Montréal seraient appréciés.



HOULE - Michelle est décédée à Québec dimanche le 18 août 1996, à l'âge de 41 ans. Elle était la fille de feu René Houle et de feu Gabrielle Legault. Elle laisse dans le deuil son fils, Dominique Julien; ses deux frères: André et Jacques; ses trois soeurs: Renée (Ulrich Von Thüna), Danielle (Eugène Hauser), Chantal (Gilles Carle); ses neveux et nièces: Charlotte et Stéphanie Von Thüna, Michel et Christina Hauser, Christian, Sébastien et Mélanie Houle, Julie Carle, ainsi que de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances lors du service religieux qui sera célébré le 24 août à 10h à l'église St-Mathieu, située au 69 de Provence (Touraine), Gatineau.

LEGAULT - M. John, est décédé le 21 août 1996, à l'âge de 57 ans. Il était le père de Wayne McAllister, Ross (son épouse, Sylvia Legault), fils de feu Albert (Yoland) et Béatrice Legault. Il était le frère de Yoland et Irène Legault, Yvone et Rhéa Legault, Pauline et Marcel Bacon, Lorraine et Armand Hamel, Lucille Simar. Il laisse également plusieurs neveux et nièces. Un service privé aura lieu à une date ultérieure à Hull, Québec. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE & CHAPELLE FAMILIES FIRST**, 519-969-5841, 2670 avenue Dougall, Windsor.



RENAUD - M. Paul d'Aylmer, est décédé le jeudi 22 août 1996, à l'âge de 49 ans. Epoux bien-aimé de Carmen Gravel, fils de feu Rodolphe Renaud et de feu Cécile Gravelle. Il était membre du Club Lions d'Aylmer. Outre son épouse, il laisse 2 fils: Mario (Tanya Chartrand) et Sylvain; 1 fille, Brigitte; 2 frères: son jumeau, Pierre (Claudette Cholette) et Léo (Denise Gauthier). Prédécedé par 1 soeur et 2 frères. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces ainsi que de nombreux amis. Il repose au: **FUNÉRARUM BEAUCHAMP**, 47, rue Denise Friend (angle Parker et Eardley) Aylmer, Qc. Heures d'accueil: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h et lundi à compter de 10h. Les funérailles auront lieu le lundi 26 août, à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer. Pour ceux qui le désirent des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 109 rue Wright, suite 204, Hull, Qc J8X 2G7 seraient appréciés. Pour de plus

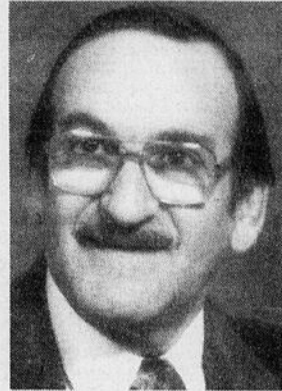
MERCI MON DIEU
Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. S.L.

MERCI MON DIEU
Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. G.D.

MERCI MON DIEU
MERCI MON DIEU, c'est incroyable mais vrai. A.A.B.

Nécrologie

LA FAMILLE GENDRON a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR MAURICE GENDRON

de Hull, décédé paisiblement à la Résidence FranSerge le mercredi 21 août 1996, à l'âge de 61 ans. Il était l'époux en premières noces de feu Yolande Lauzon et fils de feu Oscar Gendron et de feu Noëlla Bourgeois. Il laisse dans le deuil sa bien-aimée, Estelle Milot; ses enfants: Robert (Elise Benoît), Sylvie (Alain Lamothe), Chantal (Pierre Arcand), Mélanie et Véronique; ses frères et soeurs: Jean-Guy (Gisèle), Marcel, Charles-Emile (Huguette) et Suzanne (Martial Quesnel); ses petits-enfants: Simon et Gabriel; son beau-père, Roger Milot et ses beaux-frères, Marcel et Gérard (Carole).

Le **SERVICE RELIGIEUX** aura lieu en l'église St-Mathieu de Touraine, le samedi 24 août 1996, à 11h30. La famille invite parents et amis(es), après les funérailles, à se joindre à elle à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, située au 1369 boulevard de La Vérandrye Ouest à Gatineau.

Merci spécial à Francine et Serge Caillé pour les bons soins et leur soutien tout au long de cette épreuve. Merci aussi au Dr Michel Finlay du C.L.S.C. Grande-Rivière pour sa grande disponibilité.

Des **DONS** à la Société Alzheimer de l'Outaouais (331 boul. Cité des Jeunes, Hull, J8Y 6T3) ou à la Maison Mathieu Froment-Savoie (C.P. 77055, Hull, J9A 2V4) seraient appréciés. Pour informations, communiquer au 819-568-2425.

AVIS DE DÉCÈS



RODGERS-BENOIT - Sont décédés accidentellement, lundi le 19 août 1996, Rheaume Rodgers, âgé de 76 ans et Simone Benoit, âgée de 75 ans. Ils laissent dans le deuil 1 fille, Lise (Conrad Deselliers) d'Angers; 1 petit-fils, Yves Deselliers (Chantal Demers) de Gatineau; 1 arrière-petite-fille, Pascale. M. Rheaume Rodgers laisse 1 frère, Laurier et 1 soeur, Tercille. Mme Simone Benoit Rodgers laisse 1 frère, Marcel, ainsi que de nombreux neveux, nièces et amis. À leur demande, il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Service en l'église St-André-Avellin, samedi le 24 août 1996 à 11h. Direction: **SALON FUNÉRAIRE J. HUBERT VILLENEUVE**, Thurso, Québec. Tél. 985-2595, fax 985-2131.

défense des droits des personnes vivant des problèmes de santé mentale.

777-4746
1-800-667-4746

On peut t'aider

EN MÉMOIRE DE



AURÈLE LATREILLE

Cher époux, père et grand-papa bien-aimé, 27 longues années aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.

Ton épouse et les enfants

Funérailles

SAMEDI

BLANCHETTE - Soeur Clémentine
La messe des funérailles sera célébrée à 9h30, en la chapelle de la Maison mère, 9 rue Bruyère, Ottawa.

BOUGIE - M. Armand
Départ de la Maison funéraire Cornwall, succursale Est, 614, Première Rue Est, pour service religieux à 10h30, en l'église St-Félix de Valois.

CLAIROUX - Mme Liliane
Le service commémoratif sera célébré à 10h30 en l'église St-Thomas d'Aquin, rue Kilborn.

FRAPPIER - M. Eugène
Le service sera célébré à 14h, en l'église St-Dominique de Hawkesbury.

GENDRON - M. Maurice
Le service religieux sera célébré à 11h30 en l'église St-Mathieu de Touraine.

GROULX-COUTU - Mme Rhéa
La célébration eucharistique sera célébrée à 11h, en l'église St-Sébastien, 1000 rue Frances, Ottawa.

HOULE - Mme Michelle
Le service religieux sera célébré à 10h à l'église St-Mathieu, 69 de Provence (Touraine), Gatineau.

LAPORTE - Julie
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, 271 boul. St-Joseph, Hull, pour funérailles à 13h en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe, Hull.

LORTIE - Anne
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Raymond.

RODGERS - M. Rheaume et Mme Simone (Benoit)
Le service sera célébré à 11h, en l'église St-André-Avellin.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Marie Reine des Coeurs, à St-Jude et au St-Esprit pour faveur obtenue. M.S.G.

Le babillard (Ont.)

Alphabétisation

• **La Magie des lettres**: ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.

• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Benoit, 446-5312.

• **Le Trésor des mots**: ateliers gratuits (de jour et en soirée) pour les adultes d'Orléans et ses environs qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. Service de garderie gratuit seulement le jour. 824-9999.

• **Centre d'alphabétisation de Prescott**: ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.

• **Centre Alpha**: ateliers de lecture, d'écriture et de mathématiques pour les adultes de Cornwall et tout le comté de Stormont et Dundas. Service confidentiel. 932-0165.

Scène municipale

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150, chemin Montréal, Vanier, 722-1424.

• **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nés d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. Inscriptions: 789-4004.

• **Groupe de soutien pour femmes victimes de violence de leur partenaire**: offre aux femmes un milieu sécuritaire pour échanger et s'entraider, à soutenir les femmes dans leurs choix à dire non à la violence. Info et inscription: 722-4000, 233-8478, poste 328.

• **Projet Entre Mères**: service de soutien francophone pour les mères seules de Vanier ayant des enfants de 1-4 ans, au Centre des services communautaires de Vanier, 744-2892.

• **Immigrant and Visible Minority Women Against Abuse**: la violence conjugale n'est pas seulement une affaire de claques ou de coups de bâton. Elle peut être verbale, émotionnelle, psychologique ou sexuelle. Immigrant and Visible Minority Women Against Abuse, dans le cadre d'un projet pour les femmes francophones

de minorités visibles, invite les femmes à appeler au 729-3145 pour de plus amples informations.

• **Services communautaires de Prescott-Russell**: programmes de jour pour adultes en perte d'autonomie, physique et/ou cognitive. 632-9939, ou 1-800-267-0853. L'apport dynamique et chaleureux des bénévoles est bienvenu.

Clubs sociaux

• **Club Cathy's**: des danses sans alcool ni fumée pour les célibataires (et leurs amis) de 25 ans et plus auront lieu au Patro d'Ottawa, deux fois par mois, de 21 h à 2 h, dès le samedi 24 août. L'endroit est accessible aux personnes en fauteuil roulant. L'entrée est de 7 \$ pour les membres et de 10 \$ pour les non-membres. Pour plus amples renseignements: 228-2898.

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Ottawa, les lundis, 18 h 30, école Ste-Anne, 340, York, 748-6579, 990-2365; Hull, les mardis, 19 h, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson, 721-9386; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay**: danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa, 663-5610, 731-6061.

• **Cercle Jonathan**: hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 741-5414, 682-8285.

• **Club des grands d'Ottawa-Hull**: pour les hommes ayant une grandeur de 6 pieds 2 pouces et les femmes de 5 pieds 10 pouces et plus, ainsi que leurs amis et les membres de la famille. 723-1268.

• **Entramis**: groupe de personnes seules (25 ans et plus). Brunch/déjeuners le deuxième dimanche de chaque mois; sorties et activités en groupes. 824-4630.

• **Club d'Or Colombien**: début des activités pour l'année 1996-1997, le lundi 26 août, de 13 h à 16 h, jeux de cartes, goûter et bingo; mercredi bridge, de 13 h à 16 h; jeudi sacs de sable, 13 h à 16 h; vendredi quilles, Salle Aladdin, rue Donald, de 13 h à 16 h; danses tous les troisièmes vendredis de chaque mois. Tel: 749-8410

Aînés

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Tél: Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville**: Alcoolisme - traitement gratuit pour les aînés de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Tél: Bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aînés francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.

• **Popote roulante de l'Original**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

• **Les Aînés de Chrysler**: programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Chrysler. 984-2436.

• **Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence**: offre des services d'accompagnement-transport ainsi que d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.

Bingos

• **La cour des Arts**: chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa, 233-3449.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge**: bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa, 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, conseil 5571**: bingo tous les mercredis, 18 h 45, 260, ch. McArthur, Vanier, 749-5111.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa, 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les vendredis, 13 h, au Friends Bingo Hall, 82 chemin Montréal, Vanier, 741-0562.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 18 h 45, au 2536 chemin Innes, Blackburn Hamlet, 841-8802.

Bénévoles

• **La Magie des lettres**: bénévoles pour ateliers de 8 à 12 apprenants avec un alphabétiseur; tuteur pour un apprenant; centre de documentation; levée de fonds, traduction, révision de texte, etc. 748-3879.

• **Bureau central des bénévoles**: plusieurs organisations communautaires ont besoin de l'aide bénévole pour participer à la tenue de leurs festivals et leurs événements spéciaux. 789-4876.

• **Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton**: recherche personnes-ressources pour partager différents milieux de vie avec des personnes adultes ayant un handicap intellectuel et des bénévoles pour faire de l'accompagnement. 744-2241.

• **Tel-Aide Outaouais**: vous invite à rejoindre les rangs de sa dynamique équipe de bénévoles. Vous bénéficierez d'une formation spécialisée en écoute active tout en contribuant à la qualité de notre service

d'écoute téléphonique confidentiel, accessible à tous (24 h-7 jrs). Appelez Tel-Aide dès maintenant au 741-6433.

• **Centre des services communautaires de Vanier**: Familles-entraide est présentement à la recherche de personnes bénévoles. S'engager comme parent bénévole, c'est héberger chez soi un enfant, une fin de semaine sur six, selon ses disponibilités. Info: 744-2892.

Divers

• **Chorale de l'Université d'Ottawa**: les auditions pour les nouveaux membres se tiendront le jeudi 29 août. Toute personne qui aime chanter, qui possède des dispositions musicales et possède une capacité de lecture à vue, est invitée à se présenter à une audition. Pour prendre rendez-vous, veuillez appeler Dominique Lapointe, d'ici le lundi 26 août, au 562-5800, poste 3491, ou au 241-5844 (laisser un message).

• **Groupe de Deuil Orléans**: rencontre d'entraide et de soutien aux endeuillés(e)s, le premier mercredi de chaque mois, 19 h à 21 h, au Salon Montpetit, Centre culturel d'Orléans, 6600, rue Carrière. 841-8806.

• **Clinique de troubles de mémoire du Centre de santé Elisabeth Bruyère**: recherche des personnes avec diagnostic de maladie d'Alzheimer et qui seraient prêtes à participer à des essais de nouveaux médicaments. 562-6328, 1-800-565-5836.

• **L'Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton**: l'Association est à la recherche de personnes seules, couples ou familles intéressés à partager un logement ou maison avec une personne adulte ayant une déficience intellectuelle tout en offrant à cette dernière le soutien dont elle a besoin. Pour de plus amples renseignements, composer le 744-2241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

Le babillard (Qué.)

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Ottawa, les lundis, 18 h 30, école Ste-Anne, 340, York, 748-6579, 990-2365; Hull, les mardis, 19 h, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson, 721-9386; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Club de bridge de Gatineau**: soirée de bridge (duplicate), chaque jeudi, 19 h 30, au 89, rue Maple, Gatineau.

• **Cercle Jonathan**: hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 741-5414, 682-8285.

• **Club Amitié 35 +**: hommes/femmes seuls, de 35 ans et plus, qui désirent participer à des activités sportives et culturelles. 770-0418.

• **Club Les Joyeux Lorrettois de Hull**: organise un voyage dans la région de Niagara les 27, 28 et 29 août prochains. Cueillette de pêches et de poires, spectacle des chutes illuminées, visite d'une entreprise de fabrication de vin, etc. Contacter Rita Alarie au 777-9992.

Aînés

• **Les Habitations partagées de l'Outaouais**: situé au 331, Cité des Jeunes, Hull, offre à la population un service pour jumeler sous un même toit deux personnes dont l'une a plus de 50 ans, dans le but de diminuer l'insécurité et la solitude. 771-6576.

• **Comptoir de police communautaire Gatineau Metro**: le comptoir est situé aux Promenades de l'Outaouais et offre un programme d'aide aux aînés victimes de violence physique ou psychologique, de vol direct ou indirect par les gens qui vous entourent ou qui subissent des mauvais traitements, que ce soit à la maison ou dans des foyers d'hébergement. 246-6151.

• **Placement 45 Outaouais**: centre d'emploi à but non lucratif opéré par des bénévoles pour venir en aide aux personnes qui se cherchent du travail. 568-5307.

• **Fondation pour les aînés de l'Outaouais**: tient à aviser tous les groupes ou organismes qui se cherchent des salles pour tenir leurs activités, que la Cabane en bois rond a plusieurs salles de différentes superficies à vous offrir. 777-3595.

• **Corporation des aînés de la Cabane**: tournois de pétanque pour les aînés de la Cabane en bois rond le 15 septembre. 770-4930.

Alphabétisation

• **Commission scolaire des Draveurs**: cours de base gratuits en français et en calcul pour adultes. 561-9395.

• **Le Tremplin des lecteurs**: pour mieux communiquer, lire, écrire et calculer. Pour adultes. Gratuit. 663-6807.

• **Comité Alpha Papineau**: ateliers gratuits pour formation de base en français et en calcul. Pour adultes. Service disponible dans les vallées de la Lièvre et de la Petite-Nation. 986-7506.

• **Scribe Outaouais**: vient en aide aux personnes éprouvant des difficultés de lecture et d'écriture. 561-9395, poste 271, entre 9 h et 16 h.

Divers

• **Le Petit Choeur**: que dirige Sylvain Barrette, annonce la tenue de ses auditions annuelles les 21 et 22 août. Le Petit Choeur réunit des choristes stimulés-es

et expérimentés-es qui apprennent leurs partitions avant les répétitions. Au programme cet automne: Schubert et chants de la renaissance. Tél: 682-8606 ou 246-5709.

• **Super vente de garage**: les 23, 24, 25 août, de 9 h à 17 h, au profit d'Entraide familiale Outaouais, au 50, boul. Lorrain à Gatineau. Tél. 643-5711.

• **Agence de garde en milieu familial La Gatinerie**: pour les enfants de 0 à 12 ans. Places disponibles dans différents secteurs de Gatineau. 561-2626.

• **Agence des Chaudières**: garde en milieu familial pour enfants de 0 à 12 ans. Places disponibles dans différents secteurs d'Aylmer. 682-8897.

• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Écrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc), J8Y 6M7, tél.: 595-1916.

• **Halte-garderie Les Petits Bourbons**: une excellente façon pour vos enfants de 2 à 5 ans d'élargir leur cercle d'amis. Ouvert du mardi au vendredi, de 7 h 30 à 17 h. Inscription: 96, Albert, 2e étage, Aylmer. 685-1833.

• **Entraide Allaitement**: rencontres d'échange entre mères qui allaitent, les vendredis, 10 h à 11 h 30, CLSC des Draveurs, local 203, 80, ave. Gatineau. Aucune inscription nécessaire.

• **Droits-accès de l'Outaouais**: formation sur les droits et recours en santé mentale: la cure fermée, le consentement aux soins, l'accès au dossier, la confidentialité. C'est gratuit et confidentiel. 777-4746.

• **Association québécoise des troubles d'apprentissage**: soirée d'échange pour les parents sur les difficultés face aux troubles d'apprentissage, le troisième mardi de chaque mois, 19 h 30, au 109, Wright, Hull. Inscription: 777-3126.

• **CLSC Vallée de la Lièvre**: offre une aide aux proches des personnes atteintes du sida ou séropositives. Rencontres de soutien organisées afin de les informer et de les supporter face à leur vécu avec une personne atteinte du sida. 986-3359.

• **Société canadienne du Cancer**: offre un service de café-rencontre aux personnes atteintes de cancer et leur famille, le premier lundi du mois, 19 h à 21 h, au CLSC Le Moulin, 510, Maloney, Gatineau. 669-0698, 777-4428.

• **Groupe d'entraide Les Bips**: pour personne vivant un désordre affectif bipolaire (maniaco-dépression). Rencontres à Aylmer le 2e mardi du mois au CLSC Grande-Rivière, à Hull le 3e mardi du mois à CAP Santé Outaouais et à Gatineau, le 4e mardi du mois au Centre Inter-Section, 149, de la Savane est. 771-2277.

• **La Ressource d'hébergement jeunesse**: offre ses services de gîte temporaire et de suivi d'intervention auprès des adolescents de 13-17 ans qui se retrouvent à la rue ou qui font face à des difficultés qui risquent de les amener à vivre cette situation. 771-1750, 24/24, 7/7 jours.

• **Groupe d'entraide Femmes Debout**: rencontres pour femmes avec un vécu de violence conjugale, les 2e et 4e mardis de chaque mois, à 19 h 15. 561-4984, ou 771-2277.

• **Centre Nouvel-Horizon**: trouver du travail c'est possible à l'aide de programmes gratuits tels Défi emploi, programme d'orientation, service à la clientèle, aide cuisinier... 561-9395.

• **Association des femmes séparées et divorcées**: groupe de soutien au Centre communautaire Chalet Lakeview, prom. Crescent à Aylmer, tous les mardis, 19 h 05, 684-3732, après 18 h, ou 225-7459 en journée.

• **Groupe de discussion pour lesbiennes francophones**: rencontre toutes les deux semaines, le jeudi soir de 19 h 30 à 21 h 30 au 92, boul. St-Raymond, suite 203, à Hull. 235-0961.

• **Centre d'entraide La Destinée**: centre qui aide les femmes victimes de violence conjugale, vous invite à ses groupes de soutien structurés. Ces groupes visent à améliorer l'estime des femmes vivant ou ayant vécu la violence conjugale. 663-8244.

• **Les Humanistes du Canada section Outaouais**: organisation venant en aide entre autres aux enfants défavorisés et aux gens incarcérés injustement au tiers-monde. Recherche des membres francophones. 739-9569, 827-3745.

• **Association des femmes séparées et divorcées**: groupes de soutien au Centre communautaire Chalet Lakeview, prom. Crescent à Aylmer, en anglais et en français, tous les mardis à 19 h 05 et 21 h 05. 684-6215.

• **Solidarité résidence David**: groupe de soutien pour familles, partenaires, amis et soignants naturels de personnes atteintes du virus VIH/sida les lundis, 19 h 30, 344, boul. Maloney Est, Gatineau et pour les personnes atteintes du virus, rencontre tous les jeudis, 14 h, à la même adresse. 669-6630.

• **Centre de l'enfant Pont Magique**: pour enfants de 0 à 5 ans. Les «Matins magiques», chansons, bricolages, histoires, échanges entre parents et plusieurs autres activités. Jeux éducatifs francophones et anglophones. 669-6271.

• **Association nationale des retraités fédéraux**: ne tardez pas à protéger vos droits en devenant membres de l'Association, section de l'Outaouais, Cabane en bois rond, pièce 308, 331, Cité des Jeunes, Hull, (Qc), J8Y 6T3, 776-4128.

• **Bureau régional d'action SIDA**: tient des groupes de soutien pour les femmes, les hommes et les proches. 776-2727.

• **Projet Jeunesse Idem (14-25 ans)**: groupe de discussion/entraide pour les 14-25 ans qui questionnent leur orientation sexuelle ou qui s'identifient comme gays, lesbiennes ou bisexuels mais qui éprouvent des difficultés à le vivre ou l'accepter. 776-2727.

• **Association de l'Ouïe de l'Outaouais**: si vous avez des problèmes d'audition et souhaitez être informé de vos droits ou discuter de vos problèmes, composez le 770-9653 (voix et ATS).

• **Réseau Hommes Québec**: groupe d'hommes en croissance personnelle autogérée. 778-0992, 745-3229.

• **Rendez-vous croissance de couple**: offre fin de semaine aux couples désireux d'améliorer leur vie à deux. 830-2645.

• **Narcotiques anonymes**: pour ceux qui ont des problèmes de drogues: 595-9442.

• **Joie de vivre**: mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les vendredis, 20 h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, Hull. 778-6273. Soirée d'information, vendredi le 13 septembre à 20 h au sous-sol de l'église Sacré-Coeur, située au 115, boul. Sacré-Coeur à Hull.

Info: 669-5525, 561-2632 ou 778-7237.

• **Parentaïde**: groupe d'entraide de parents qui cherchent entre eux des moyens afin d'améliorer la relation parents-enfants. Rencontre tous les mercredis à 19 h, à Hull. 1-800-361-5085.

• **Association Internationale en massage pour bébé**: l'association invite les parents d'enfants âgés entre 2 et 9 mois à son prochain cours de massage pour bébé qui débutera le 24 août à la Maison de Naissance. Info et inscription: 643-4883.

• **Conseil #2880 des Chevaliers de Colomb**: whist militaire à tous les deuxième dimanche de chaque mois à compter de septembre, à 18h00, au sous-sol de la Maison des Naissances, 175A, rue Maple à Gatineau. Info: 669-5522, 663-4827 ou 663-6107.

• **Société Alzheimer de l'Outaouais québécois**: La société tiendra une rencontre de groupe de soutien, pour les aidants naturels et les intervenants, lundi le 26 août, de 19 h à 21 h, au sous-sol de l'église Jean XXIII située au 1194, boulevard St-René ouest à Gatineau.

• **Centre d'entraide La Destinée**: ce Centre de femmes de Gatineau vous invite à ses prochains groupes de soutien en matière de violence conjugale, pour les femmes vivant ou ayant vécu la violence conjugale. Pour plus amples renseignements composer le (819) 663-8244.

• **Ligue La Leche**: Vous êtes enceinte ou nouveau parents? La Lige La Leche vous invite à sa prochaine soirée d'information le 26 août 1996 à 19 h 15 au CLSC Le Moulin. Vous pourrez vous y procurer des articles et des livres sur l'allaitement tel que le tire-lait, porte-bébé, compresses, etc. Pour plus d'information ou pour de l'aide téléphonique, composer le 643-4883.

• **Trimaction**: les inscriptions pour la session d'automne 1996 sont en cours. Faites votre choix parmi plus de 80 cours de conditionnement physique en gymnase, de danse aérobique, d'aqua-forme, de perte de poids, de cuisine nutri-santé, d'ateliers de massage, de tai chi. Pour plus de renseignements: 243-8746.

Bénévolat

• **Société Alzheimer de l'Outaouais québécois**: la Société est à la recherche de bénévoles désirant apporter du soutien et de l'information à des familles touchées par la maladie d'Alzheimer. Une formation continue est offerte aux personnes intéressées. Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Josiane Coulaud au 777-4232.

• **Tel-Aide Outaouais**: vous invite à rejoindre les rangs de sa dynamique équipe de bénévoles. Vous bénéficierez d'une formation spécialisée en écoute active tout en contribuant à la qualité de notre service d'écoute téléphonique confidentiel, accessible à tous (24 h-7 jrs). Appelez Tel-Aide dès maintenant au 741-6433.

• **Maison de la Famille Vallée-de-la-Lièvre**: a besoin de nouvelles bénévoles pour offrir écoute, soutien et répit à des familles ayant de jeunes enfants, surtout de 0 à 2 ans. Une formation de deux jours sera offerte en septembre. Info: 281-4359.

• **Les grands frères et grandes sœurs de l'Outaouais**: l'agence tiendra une journée d'information le mercredi 28 août à 19 h, au 118, rue Lois à Hull, dans le but de recruter de nouveaux grands frères et

grandes sœurs. Information supplémentaire: 770-7100

• **Maison Alonzo Wright**: Vous vous sentez seul, vous avez besoin de parler, de voir plus clair certains événements de votre vie... La Maison Alonzo-Wright vous offre des services d'accueil, de thérapies. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples renseignements au 246-7277.

• **Centre de la Petite Enfance**: les activités régulières du Centre reprendront le 9 septembre. Il y aura portes ouvertes les 29 et 30 août de 9 h à 16 h. Il reste quelques places pour les services de bambineries (activités parent-enfant) et aux ateliers des Jeux éducatifs (préparation à l'école). Inscrivez-vous rapidement! Info: 776-0114.

Bingos

• **Les loisirs de la Guadeloupe**: bingo électronique les lundis, 19 h, sous-sol église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30, St-Onge, Hull. 776-9311.

• **La Soupière de l'Amitié**: bingo tous les vendredis, 20 h 45, Centre d'achat Tassé, 22, des Flandres, Gatineau (salle pour non-fumeurs au rez-de-chaussée). 663-9707, 663-6777. Bingo télévisé, tous les vendredis, 18 h, canal, télécâble Laurentien.

• **Amis et Amies du Foyer du bonheur**: bingo électronique, tous les lundis, 19 h, salle Montcalm, 179, St-Joseph, Hull. 770-1880.

• **Fabrique St-Benoît-Abbé**: bingo tous les mercredis, 19 h, sous-sol de l'église St-Benoît-Abbé, angle Moussette et Nicolet, Hull. 777-2100.

• **L'Atelier en Couleur**: bingo électronique, tous les mardis, 19 h, salle Montcalm, 179, St-Joseph, Hull.

• **Alliance autocrochonne du Québec Inc.**: bingo électronique, tous les dimanches, 18 h 45, salle Montcalm, 179, boul. St-Joseph, Hull. 243-1588.

• **Fondation Pierre-Janet**: bingo, tous les jeudis, 19 h, salle Montcalm, boulevard St-Joseph, Hull.

• **Fondation pour les aînés de l'Outaouais**: bingo tous les samedis, 19 h, Cabane en bois rond, 331, Cité des Jeunes, Hull. 777-3595.

• **Gymnase du Centre communautaire Père Arthur Guertin**: bingo avec jetons, tous les mercredis, 18 h 50, à la nouvelle salle. 770-4240.

• **Amicales des handicapés physiques de l'Outaouais Inc.**: bingo tous les mercredis, 19 h, au 306, rue Notre-Dame, Gatineau. 663-2999.

• **Entraide Parents-Enfants de l'Outaouais**: bingo électronique tous les samedis, 19 h, salle Montcalm, 179, St-Joseph, Hull. 772-4639.

Poitras éclipse ses rivales

JEAN-MICHEL GAUTHIER
LeDroit

Depuis que ses crampes et ses maux de dos ont disparu, Tina Poitras est de retour au sommet de sa forme. Et au sommet du peloton.

La marcheuse originaire de l'Outaouais a éclipsé toutes ses rivales, samedi dernier à Hildesheim, en Allemagne, pour s'adjuger le 10 km de la rencontre sur invitation en 46:06. C'est sa deuxième meilleure performance à vie, à quatre secondes de son plus bas temps.

Ce triomphe fait suite à sa convaincante victoire aux championnats canadiens, le 5 août, où elle en était à sa première compétition après sa «décevante» 31e place aux Jeux d'Atlanta, elle qui avait souffert de persistantes crampes dès le troisième kilomètre.

Ces mêmes crampes qui l'aflectaient depuis plusieurs mois et qu'aucun spécialiste n'avait pu faire disparaître.

Jusqu'à ce qu'un médecin de Verdun lui téléphone après les Jeux pour lui donner son diagnostic, qui s'est avéré juste: un nerf coincé entre deux vertèbres reliées au diaphragme.

Le physiothérapeute qui s'est occupé de Poitras, Jean-Luc Renault, travaille à une clinique montréalaise qui traite gratuitement une quinzaine d'athlètes de haut calibre, dont le skieur Jean-Luc Brassard et la nageuse Sylvie Fréchette. «Un chance qu'ils sont là, sinon mes traitements m'auraient coûté environ 40 \$ par session», a indiqué Poitras.

Et le travail de M. Renault a porté fruit. Depuis ce temps, elle renverse tout sur son passage.

«Je suis surprise de la facilité avec laquelle j'ai gagné en Allemagne. J'avais près d'une minute d'avance sur ma plus proche rivale», a raconté la marcheuse, en entrevue téléphonique avec *LeDroit*.

Seule ombre au tableau, si Poitras n'a plus de crampes pendant ses compétitions, elle est dorénavant aux prises avec des maux de dos le lendemain. Elle a dû abandonner le 3 km à Hildesheim, 24 heures après sa victoire au 10 km.

«Mais je n'ai eu besoin que d'un bon massage pour faire disparaître la douleur, après mon abandon, a précisé celle qui avait plutôt le goût de savourer son triomphe au 10 km. C'est frustrant que cela arrive deux semaines après les Jeux olympiques», a-t-elle par contre laissé tomber.

Elle promet cependant d'être au rendez-vous, dans quatre ans à Sydney, pour exorciser les démons d'Atlanta. «On n'a pas fini d'entendre parler de moi», a lancé l'athlète, qui prendra la route du Brésil, à la mi-septembre pour participer à sa dernière compétition de l'année. «C'est en pleine jungle! C'était mon rêve de visiter l'Amazonie.»

Et elle précise que le climat particulièrement chaud de ce coin du monde ne l'incommodera pas outre mesure. «Je suis très confiante de bien performer dans ces chaleurs parce que je m'étais bien préparée pour affronter les températures élevées d'Atlanta. Je serai à mon aise, peut-être même avantagée.»

Le Hullois Alain-Franck Britt-Côté

Le meilleur skieur du circuit universitaire américain

Deux petits gars de chez nous sont devenus All-American à l'Université de l'Utah.



JEAN-MICHEL GAUTHIER
LeDroit

Alain-Franck Britt-Côté, de Hull, et Mike Elvidge, originaire de Wakefield, constituaient les deux-tiers de l'équipe de ski alpin de cette institution qui a rafflé le prestigieux championnat de la NCAA, l'hiver dernier.

Dans cette foulée, Britt-Côté s'est avéré le meilleur de tous les skieurs du circuit universitaire américain, au combiné du slalom et du slalom géant, seules épreuves au programme.

«Si j'avais réussi de telles performances au basketball, j'aurais été repêché en première ronde et j'aurais signé un contrat de 100 millions \$», a-t-il insisté pour faire bien comprendre ce que signifie un titre All-American.

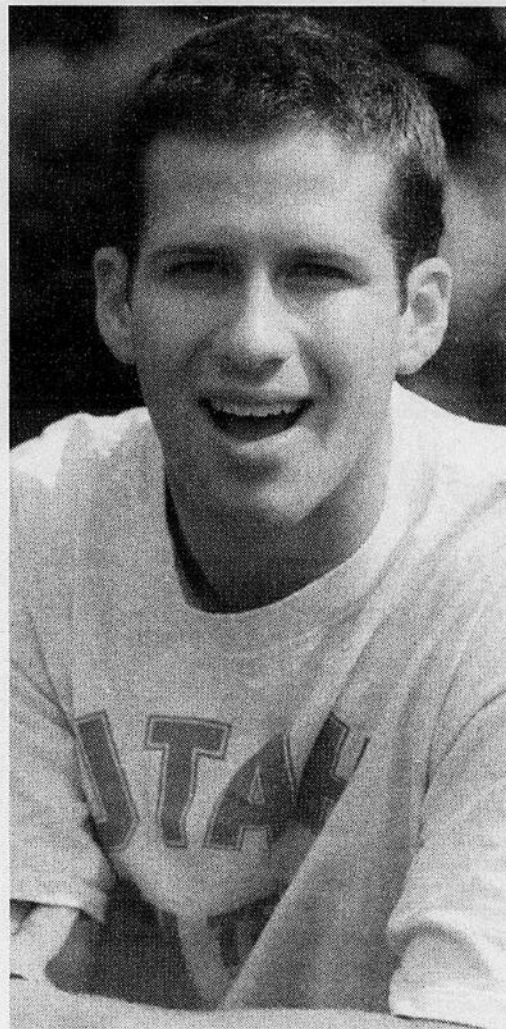
Le célèbre Michael Jordan a lui aussi été All-American, dans son jeune temps...

Britt-Côté et Elvidge évoluaient ensemble au sein de l'équipe du Québec, il y a trois ans. C'est ce dernier qui a fortement suggéré au hullois de le suivre et de faire le grand saut chez nos voisins du Sud.

«Si c'était à recommencer, je ferais exactement la même chose, assure-t-il, au terme de sa première saison. J'ai un conseil à donner aux jeunes athlètes: dès que vous verrez Sport Canada 'bretter', regardez du côté des États-Unis. Si vous avez l'opportunité d'y aller, sautez dessus.»

Le jeune Québécois a d'ailleurs fait l'apologie du sport universitaire américain. Car au pays de l'Oncle Sam, les athlètes universitaires sont rois.

«Sport Canada n'a tout simplement pas d'argent. Et l'autre bord de la frontière, c'est tellement gros! clame-t-il. Les universités ne cessent d'investir dans les programmes de sport parce que ça leur rapporte beaucoup. Nous bénéficions d'infrastructures et de services tout à fait incroyables.»



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Alain-Franck Britt-Côté

Et l'élite mondiale du sport amateur se trouve dans ces universités.

Le sprinter africain Frankie Fredericks, qui a terminé deuxième au 100 m derrière Donovan Bailey aux Jeux d'Atlanta, fréquentait l'Université BYU en Utah.

Les équipes de ski de fond de l'Université de l'Utah comptent neuf Norvégiens, deux Américains et un Suédois. «Ce n'est pas rare de voir des records du monde battu dans différentes disciplines dans la NCAA parce que ce sont les

meilleurs», ajoute Britt-Côté, dont la petite amie, Stine Hellerud, fait partie de l'équipe de ski de fond.

«J'ai vu les installations du Centre Molson à la télévision. Crois-moi, ce n'est rien à côté de ce que nous avons en Utah.»

Mais, le plus important dans tout ça, demeure la possibilité d'avoir accès à une institution d'enseignement supérieur, tout à fait gratuitement. Britt-Côté possède une bourse d'études de cinq ans. Cette année, il a maintenu une moyenne de 3,56 sur quatre en administration des affaires, un programme de baccalauréat de quatre ans, qu'il mettra un an de plus à compléter en raison de son implication dans le sport.

«Si tu viens à avoir de la difficulté, on te forcera à travailler avec un tuteur et à te rapporter au centre de supervision. Si tu présentes une moyenne inférieure à deux, ta bourse sera réduite. Ce n'est pas vrai qu'ils gonflent les notes des athlètes pour leur faire réussir leurs cours», soutient Britt-Côté.

Le skieur a également eu une pensée pour les hockeyeurs québécois qui ne peuvent se permettre de rêver à la Ligue nationale, mais qui ont suffisamment de talent pour se tailler un poste avec une équipe junior.

«Dans ces cas-là, jouer dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec devrait être un pense-y bien. Si tu as la chance d'accéder à une université américaine grâce au hockey, vas-y mon vieux!»

Un athlète All-American devrait normalement avoir les Jeux olympiques dans sa mire, pas trop loin même.

Britt-Côté est cependant réticent à aborder ce sujet. «Pour représenter le Canada aux Jeux en ski, il faut participer au circuit de la Coupe du monde. Et pour participer à ce circuit, il faut faire partie de l'équipe nationale...»

Et les dirigeants canadiens n'auraient, semble-t-il, pas du tout prisé de voir Britt-Côté levé les voiles pour aller dévaler les pentes de l'Utah et représenter l'université de l'endroit sur le circuit de la NCAA.

Et le skieur hullois ne le regrette pas, même si cela signifie peut-être qu'il ne pourra jamais entendre l'hymne national de son pays avec les deux pieds sur la plus haute marche du podium.

En bref

Constantine devient l'adjoint de Pagé

Presse Canadienne — Calgary

Les Flames de Calgary ont engagé l'ancien entraîneur-chef des Sharks de San José, Kevin Constantine, pour en faire un adjoint de Pierre Pagé.

Les deux hommes avaient déjà travaillé ensemble dans l'organisation des North Stars du Minnesota.

Constantine, âgé de 37 ans, a dû en venir à une entente avec les Sharks pour couvrir les deux dernières années de son contrat. Il a été congédié en décembre dernier.

À Calgary, il remplace Don Hay, promu entraîneur-chef des Coyotes de Phoenix.

Triple égalité en tête

Associated Press — Akron, Ohio

Questionné à savoir s'il connaissait plusieurs expressions dans la

langue de Shakespeare, Hidemichi Tanaka a souri en s'exclamant: «McDonald's».

Le golfeur japonais de 25 ans, une star dans son pays, a fait parler ses bois et ses fers, hier, pour ramener une carte de 66, quatre coups sous la normale, et il partage le premier rang avec Billy Mayfair et Paul Goydos au terme de la première ronde de la Série mondiale de golf qui se déroule à Akron, dans l'Ohio.

À son troisième tournoi aux États-Unis, Tanaka a épaté la galerie avec des coups de départ foudroyants. Du haut de ses cinq pieds et six pouces, le golfeur de 128 livres frappe régulièrement la balle à plus de 300 verges. Au 18^e trou, d'une longueur de 464 verges, il a déposé sa première frappe à 110 verges du drapeau.

Blanchard soulagé

Presse Canadienne — L'Épiphanie

Carlo Blanchard a poussé un grand soupir en quittant le 18^e

vert du club de golf L'Épiphanie. Le professionnel du club UFO de Laval venait d'éliminer Yvan Beauchemin, par 1 trou, en troisième ronde de la coupe American Express, compétition par trou de type omnium.

Rémi Bouchard (Le Mirage) a eu la vie relativement facile en éliminant Jason Spitzer, de Meza (Arizona), 6 et 5. Dans les autres rencontres de troisième ronde, Mario Morency (Saint-François), s'est incliné 2 et 1 devant l'un des grands favoris, Phillip Hatchett (Russellville, KY), pendant que Mike Veilleux (Vallée du Richelieu) pliait 4 et 3 contre un autre favori, David Morland (Orlando, Flo.).

Éric Mercier (Saint-Raphael) a pour sa part vaincu Cédric Watier (La Seigneurie) 2 et 1, pendant que Andrew Smeeth (Abbotsford CB) s'imposait 3 et 2 contre Jean-Louis Lamarre (Le Versant).

Cinq Québécois sont toujours en lice en vue des quarts-de-finale d'aujourd'hui. Mis à part les

matches Blanchard-Girouard et Bouchard-Laforce, Eric Mercier jouera contre Andrew Smeeth, pendant que l'un des grands favoris tombera lorsque Morland et Hatchett s'affronteront.

Cette épreuve par trou est dotée d'une bourse globale de 50 000 \$ dont 15 000 \$ seront versés au vainqueur.

Les Rafales transigent

Presse Canadienne — Québec

Les Rafales de Québec, de la Ligue internationale de hockey, ont échangé le joueur de centre Lee Davidson aux Komets de Fort Wayne en retour de considérations futures. La saison dernière, Davidson a amassé 25 buts et 36 passes en 55 parties dans l'uniforme des Knights d'Atlanta (ils sont devenus les Rafales).

Le directeur général des Rafales, Joe Bucchino, espère bâtir une équipe à saveur francophone «avec des joueurs qui souhaitent établir domicile au Québec».

Une autre tête de série tombe au tournoi du Maurier

Woodbridge sort Nestor

Une autre tête de série est disparue du tournoi de tennis du Maurier, hier à Toronto, quand l'Australien Pat Rafter a surclassé l'Américain MaliVai Washington, finaliste à Wimbledon, 6-2, 6-1, pour ainsi progresser à la ronde quart-de-finale.

Presse Canadienne — Toronto

Les têtes de série deviennent une espèce en voie de disparition dans ce tournoi, puisque déjà avant la journée d'hier, 10 des 16 premiers favoris avaient fait leurs adieux, incluant les numéros un et deux, Thomas Muster et Goran Ivanisevic.

Mercredi, Muster a plié devant le Torontois Daniel Nestor qui a été éliminé à son tour, hier, par l'Australien Todd Woodbridge en deux sets ardues de 7-6 (7-2) et 7-6 (7-4). Nestor était le dernier joueur canadien à figurer dans le tableau du simple.

«Je croyais qu'après un match comme celui d'hier (mercredi) contre Muster, j'allais pouvoir tout dominer, a dit Nestor, 123^e raquette mondiale. J'ai été battu par plus 'fin' que moi. Il (Woodbridge) a joué du tennis intelligent.»

Woodbridge, qui est classé 43^e au monde, a déclaré qu'il avait décelé des signes de fatigue chez son adversaire: «Il semblait fatigué à la fin du premier set. Je présume qu'il s'agissait des séquelles de son match de la veille (face à Muster). J'en ai profité pour le faire bouger beaucoup sur le court... Il n'a définitivement pas joué un match aussi solide que mercredi.»

Des revirements

Alex O'Brien, le partenaire en double de Sébastien Lareau et un des joueurs les plus en forme sur le circuit actuellement, n'est pas surpris de tous les revirements qui sont survenus à Toronto jusqu'à maintenant.

«Il y a tellement de talent dans ce sport, dit-il. N'importe qui parmi les 200 premiers joueurs au monde peut battre un des meilleurs un jour donné.»

O'Brien a remporté une neuvième victoire consécutive hier, 6-3, 2-6, 6-3 sur Mikael Tillström, le Suédois tombeur d'Ivanisevic la veille.



PRESE CANADIENNE

Daniel Nestor: «J'ai été battu par plus fin que moi.»

Le Texan de 26 ans a gagné un tournoi à New Haven la semaine dernière, qui lui a permis de passer de la 169^e à la 76^e position au classement mondial. Il était le numéro 279 il y a un mois.

O'Brien, un ancien champion collégial américain en simple et en double, a gagné 18 de ses 20 derniers matches, en incluant ceux de qualifications. Avant cette poussée, il n'avait

pas gagné une seule fois (en simple) en trois tournois de l'ATP depuis le début de l'année.

Lors d'un autre match disputé hier après-midi, le Suédois Thomas Enqvist (n^o 5) a défait le Tchèque Petr Korda 6-3, 6-4.

Le Chilien Marcelo Rios, tête de série numéro quatre, demeure le seul favori en lice. Hier, il a battu le Tchèque Daniel Vacek 6-4, 6-3 et il affrontera Rafter en quart-de-finale.

Jeux paralympiques

Le Québec se couvre d'or en cyclisme et en athlétisme

Presse Canadienne — Atlanta

Le cyclisme et l'athlétisme ont tenu la vedette hier chez les Québécois aux Jeux paralympiques d'Atlanta.

Au Stone Mountain Center, l'athlète non-voyante Julie Cournoyer, déjà triple médaillée en compagnie de Guylaine Larouche, faisait équipe avec le pilote Alexandre Cloutier de Québec dans l'épreuve de 65 km en tandem mixte et les deux cyclistes québécois ont permis au Canada de remporter la première médaille d'or de la journée.

Quelques heures plus tard, c'était au tour du Montréalais Gary Longhi de savourer la victoire, cette fois dans l'épreuve du 5 km contre la montre. Sa médaille d'or s'ajoute à celle de

bronze remportée il y a deux jours au 20 km sur route.

En athlétisme, le détenteur du record mondial Jacques Martin a conservé son titre de champion paralympique au disque, remportant l'or avec un lancer de 33,24 mètres. L'athlète de Sherbrooke a dominé ses deux plus proches rivaux, l'Américain Marc Fenn et l'Irlandais Sean O'Grady. Il avait récolté l'argent la veille au javelot.

Encore Petitclerc

La très couronnée Chantal Petitclerc, en fauteuil roulant, a accroché une autre médaille à sa collection, cette fois au 1500 m. Elle a réussi à arracher l'argent à l'Américaine Jean Driscoll par 20 centièmes de seconde, grâce à un chrono de 3:30,63.

«J'ai fait une course intelligente et j'ai prouvé que je peux être aussi performante dans le 1500 m qu'en sprint», a confié l'athlète de 26 ans.

L'Australienne Louise Sauvage, qui avait également surpassé Petitclerc au 800 m, a pris le premier rang en 3:30,45, un nouveau record mondial.

La Sherbrookoise Diane Roy a terminé sixième, retranchant 11 secondes à son meilleurs temps personnel.

Sur la pelouse, le Québécois France Gagné dû concéder l'or au Chinois Haitao Sun, qui l'a emporté grâce à un jet de 51,50 mètres, un nouveau record paralympique. L'athlète aveugle originaire de l'Ascension, ancien détenteur du record mondial, n'a

pu faire mieux qu'un lancer de 48,88 m, quand même bon pour l'argent. Il avait terminé cinquième au lancer du disque la veille.

Quant au vétéran André Viger, il a fait une bonne course en finale du 1500 m et le spécialiste du marathon était extrêmement heureux de sa sixième place: «Je suis très content de ma course, surtout après ma déception au 10 000 m dimanche. Cela prouve que je suis encore très compétitif.»

Deux des trois médaillés olympiques sont à nouveau montés sur le podium à l'issue de cette course, soit l'Américain Scott Hollenbeck (2^e) et le Français Philippe Coupré (3^e). C'est toutefois le Suisse Heinz Frei qui a remporté l'or, en 3:05,52.

En bref

Henley poursuit les Rough Riders

Presse Canadienne

Comme si les Rough Riders d'Ottawa n'avaient pas suffisamment de problèmes, voilà qu'ils sont poursuivis par leur ancien directeur des opérations, Garney Henley, qui prétend qu'on lui doit 84 000 \$ en salaire.

Henley, un membre du Temple de la Renommée du football canadien, affirme qu'il a été congédié sans raison en mars avec un an à écouler à son contrat.

Souvent l'objet de critiques, il n'a pas aidé sa cause l'an dernier en repêchant un joueur décédé puis, cette année, en échangeant un choix de première ronde canadien à deux équipes en même temps. Les Rough Riders sont au dernier rang de la division est de la Ligue canadienne. Ils n'attirent que 13 000 spectateurs en moyenne et leur quart-arrière vedette, David Archer, a accepté de retrancher 270 000 \$ à son salaire de 750 000 \$.

Tsangaris se joint aux Alouettes

Presse Canadienne

Les Alouettes de Montréal ont acquis un autre joueur québécois en la personne du secondeur Chris Tsangaris, un ancien portecouleurs des Scorpions de Laval de la Ligue junior majeur du Québec. En retour, ils ont cédé aux Rough Riders d'Ottawa le flaqueur Joe Kralik.

La transaction est toutefois conditionnelle aux résultats d'un examen médical auquel Tsangaris devra se soumettre. Il souffre d'une blessure à une jambe.

Pour sa part, Kralik rejoint le quart-arrière David Archer à Ottawa. Il a capté 35 passes de Archer pour 743 verges de gains la saison dernière à San Antonio.

Irvin a remis sa voiture de courtoisie

Associated Press — Dallas

Michael Irvin a retourné le Toyota Land Cruiser d'une valeur de 50 000 \$ qu'on lui fournissait dans le cadre d'une entente publicitaire.

L'Association des concessionnaires de Toyota du nord du Texas poursuit le joueur des Cowboys de Dallas sous prétexte qu'il n'a pas dit la vérité sur son compte lorsqu'on l'a engagé pour une campagne publicitaire.

Cette campagne, prévue au printemps, a été annulée après que la police ait trouvé Irvin en compagnie d'un coéquipier et de deux prostituées dans une chambre d'hôtel avec de la marijuana, de la cocaïne et une autre drogue. La poursuite réclame une somme de 1,2 million \$ pour des ventes perdues et 200 000 \$ en coûts de production.

Un juge a donné aux deux parties une semaine pour conclure une entente à l'amiable. Sinon, le cas sera présenté devant la cour le 10 mars prochain.

Jackman trois ans avec les Stars

Associated Press — Dallas

Les Stars de Dallas ont conclu une entente de trois ans avec le défenseur Richard Jackman. Les termes n'ont pas été dévoilés.

Grand Prix de Formule un de Belgique

Hill n'aura pas la moindre marge d'erreur

Damon Hill aborde le Grand Prix de Belgique de dimanche en sachant que la moindre erreur de sa part risquerait de relancer Jacques Villeneuve dans la course au titre mondial.

Reuter — Spa-Francorchamps, Bel.

Le Britannique a 17 points d'avance sur son équipier au sein de l'écurie Williams, le

seul à pouvoir le priver de son premier sacre.

Si Hill l'emporte, il aura le titre en vue. Mais s'il ne termine pas

dans les points et si Villeneuve gagne, le Canadien reviendra à sept points à trois courses de la fin. Autant dire que rien ne sera joué.

Villeneuve avait coiffé son leader sur le fil il y a 15 jours en Hongrie et aucune consigne n'a été donnée chez Williams qui puisse empêcher les deux hommes d'en découdre à la loyale.

«C'est une situation assez intéressante», a estimé Hill. «Ce sera très serré et il faudra être compétitif. J'ai très envie de disputer cette course. Je crois savoir ce que je dois faire pour la gagner et pour ensuite prendre le titre.»

La Greta Garbo des stands

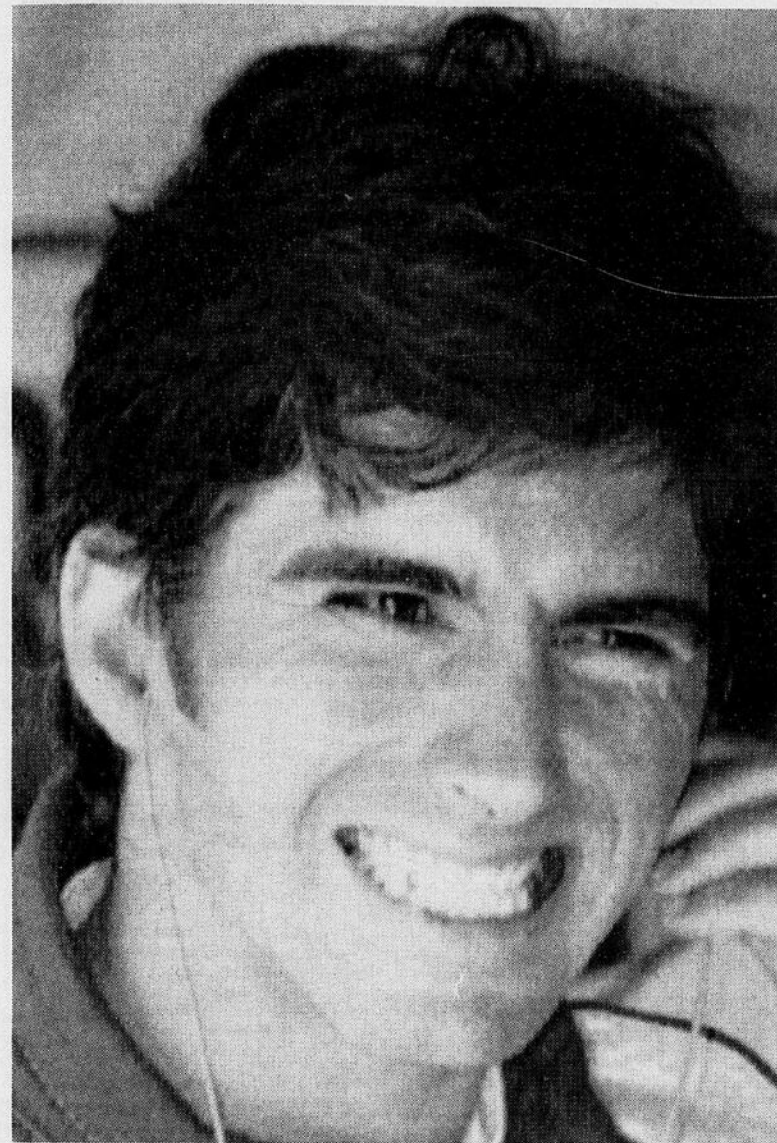
Hill aime bien Spa-Francorchamps, le plus long tracé du calendrier avec ses 6,97 km, qui alterne courbes serrées et lignes droites et qu'il faudra parcourir 44 fois.

«Le circuit est large et rapide», explique le Britannique, qui avait triomphé dans les Ardennes belges en 1993 et 1994. «J'aime ce circuit parce qu'il autorise le pilote à exploiter tout le potentiel de sa voiture.»

L'an dernier, Hill avait terminé deuxième derrière un Michael Schumacher irrésistible. L'Allemand, qui se débat avec une Ferrari peu fiable, espère que la nouvelle boîte sept vitesses dont bénéficie sa monture lui permettra de l'emporter.

Villeneuve aura le désavantage de ne pas connaître le circuit mais le Québécois, surnommé la Greta Garbo des stands pour son souci d'éviter toute publicité, n'a pas paru inquiet.

«D'après ce que j'ai vu, c'est un peu comme Suzuka avec beaucoup de courbes rapides», a déclaré le génial débutant, qui avait gagné au Japon. «Je ne sais pas si je serai compétitif mais je sais que ce circuit va me plaire.»



Damon Hill: «J'aime ce circuit parce qu'il autorise le pilote à exploiter tout le potentiel de sa voiture.»

Williams exige le maintien des essais libres du vendredi

Reuter — Londres

L'écurie de Formule un Williams a exigé hier le maintien des essais libres du vendredi, dont la Fédération internationale de l'automobile (FIA) a annoncé mardi la suppression à partir de la saison prochaine.

«Penser que l'on pourrait débarquer sur un Grand Prix le samedi matin, faire quelques tours de piste pour les qualifications et ensuite s'installer sur la grille de départ relève de l'infantilisme», a déclaré Frank Williams.

«Cela serait dangereux et mauvais», a ajouté le directeur de l'écurie britannique.

«Les bolides de Formule un peuvent être des machines très dan-

gereuses. Que se passera-t-il s'il pleut le samedi? Fera-t-on seulement la séance de chauffe du dimanche matin? On ne demande pas à un boxeur qui va combattre Mike Tyson de commencer son entraînement une semaine avant le combat.»

Le samedi

La FIA a décidé, mardi, que tous les essais seraient désormais concentrés le samedi précédant la course avec deux séances d'essais libres dans la matinée et la séance qualificative dans l'après-midi.

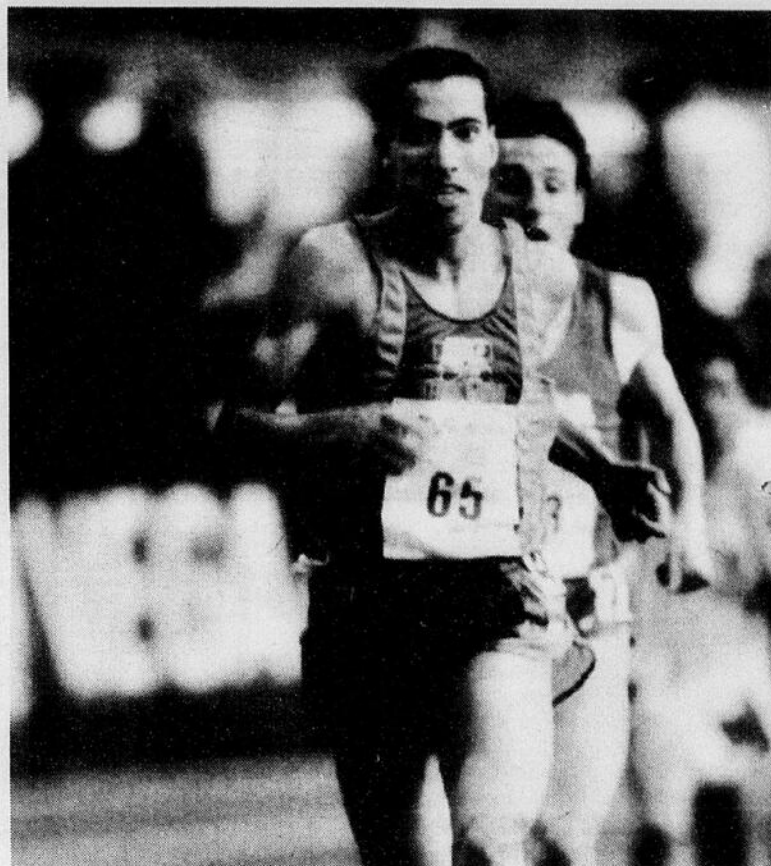
Cette nouvelle mesure fait partie, avec d'autres, de modifications apportées à la Convention de la Concorde, un accord entre les

instances sportives et les écuries qui fixe les lois de la Formule un.

La nouvelle Convention stipule en outre que les écuries signataires s'engagent à participer au championnat du monde chaque année pendant la durée de la Convention, de 1997 à 2001 inclus.

Parmi les autres changements, on note le passage du nombre d'épreuves inscrites au calendrier de 16 à 17 et la garantie d'avoir 20 voitures sur la grille de départ de chaque Grand Prix.

La Convention 1997 ne fait pas l'unanimité puisque deux écuries, McLaren et Tyrrell, ne l'ont jamais signée tandis que Williams a annulé sa signature le 2 août dernier.



ARCHIVES

L'Algérien Noureddine Morceli, le meilleur sur 3000 mètres.

Rencontre d'athlétisme de Bruxelles

Le duel entre Komen et Morceli pourrait déboucher sur un record mondial

Reuter — Bruxelles

Le duel que se livreront Daniel Komen, du Kenya, et l'Algérien Noureddine Morceli sur 3000 m sera l'un des temps forts de la réunion d'athlétisme de demain à Bruxelles, traditionnellement l'une des plus belles de la saison.

Komen, 20 ans, n'avait pas réussi à se qualifier pour les Jeux d'Atlanta mais depuis, il multiplie les exploits.

Il vient ainsi de signer coup sur coup les deuxième meilleures performances de tous les temps sur 3000 m à Monaco puis sur 5000 m à Zurich.

Vendredi, il se frottera sur 3000 m à Morceli, recordman du monde de la distance en 7:25,11. Le duel que se livreront l'Algérien, par ailleurs champion du monde et champion olympique du 1500 m, et le Kenyan pourrait bien déboucher sur un record du monde.

Retour de Johnson

L'autre grande attraction de la réunion de Bruxelles sera la première apparition en Europe de Michael Johnson depuis son double historique sur 200 m et 400 m à Atlanta.

Johnson, qui s'était blessé à la cuisse en pulvérisant le record du monde du 200 m lors des Jeux, a affirmé être revenu à son meilleur niveau.

«Je suis en bonne forme maintenant et j'espère faire une bonne course», a-t-il dit avant de démentir les rumeurs annonçant qu'il allait se concentrer sur le 100 m dans l'optique des championnats du monde de l'an prochain à Athènes.

«Je ne suis pas un coureur de 100 m frustré qui court le 200 m et le 400 m parce qu'il n'est pas assez bon», a-t-il dit.

«Je suis un coureur de 200 m et de 400 m et j'entends continuer à l'être.»

La Russe Svtelana Masterkova, championne olympique du 800 m et du 1500 m, a poursuivi sur sa lancée en s'adjugeant le record du mille, la semaine dernière à Zurich.

Elle s'alignera sur 1000 m face à la Mozambicaine Maria Mutola, ancienne championne du monde du 1500 m.

Lewis sur 100 m

L'une des attractions de la soirée sera la rentrée sur 100 m de l'Américain Carl Lewis, sacré à la longueur à Atlanta. Le 100 m de Bruxelles sera royal puisqu'y figureront les vainqueurs des quatre dernières olympiades : Carl Lewis (1984 et 1988), Linford Christie (1992) et Donovan Bailey (1996).

Le Trinitéen Ato Boldon, médaillé de bronze à Atlanta, et l'Américain Dennis Mitchell seront également de la fête.

Quant au Namibien Frankie Fredericks, deuxième du 100 m d'Atlanta, il sera au départ du 200 m.

Parmi les autres stars présentes à Bruxelles, on relève les noms de la Jamaïcaine Merlene Ottey (100 m), du Danois Wilson Kipketer (800 m), de l'Américain Derrick Adkins (400 m haies), du Britannique Jonathan Edwards (triple saut), de l'Allemand Lars Riedel (disque) et de la Bulgare Stefka Kostadinova (hauteur).

Hockey

Calendrier de la Coupe du monde

Première ronde		Deuxième ronde	
Lundi 26 août Allemagne à Suède, Stockholm, 13h		Jeu 5 septembre Amérique du Nord 2 vs Europe 3, Montréal, 20h	
Mardi 27 août Rép. tchèque à Finlande, Turku, 12h		Vendredi 6 septembre Europe 2 vs Amérique du Nord 3, Ottawa, 20h	
Mercredi 28 août Allemagne à Finlande, Turku, 12h		Troisième ronde	
Jeu 29 août Suède à Rép. tchèque, Prague, 13h		Samedi 7 septembre Europe 1 vs Amérique du Nord 1 ou 3, Philadelphie, 20h	
Canada vs Russie , Vancouver, 20h		Dimanche 8 septembre Amérique du Nord 1 vs Europe 2 ou Amérique du Nord 3, Ottawa, 20h	
Samedi 31 août		Championnat (Deux de trois)	
République tchèque à Allemagne, Garnisch Partenkirchen, Allemagne, 14h		Mardi 10 septembre Match #1, Philadelphie, 20h	
Russie vs Slovaquie, Montréal, 20h		Jeu 12 septembre Match #2, Montréal, 20h	
Canada vs Slovaquie , Ottawa, 20h		Samedi 14 septembre Match #3, Montréal, 20h <i>(si nécessaire)</i>	
Finlande vs Suède , Stockholm, 12h			
Canada vs Slovaquie , Ottawa, 20h			
Lundi 2 septembre É.-U. vs Russie, New York, 19h			
Mardi 3 septembre É.-U. vs Slovaquie, New York, 20h			

Calendrier hors-concours de la LNH

Dimanche 15 septembre		Lundi 16 septembre	
Hartford à Ottawa, 13h	Calgary à Colorado, 15h	Washington vs Floride, 18h30 <i>(A Sydney, N.-E.)</i>	Toronto à Detroit, 19h
Pittsburgh vs Boston, 19h <i>(A Worcester, Massachusetts)</i>	Dallas à St. Louis, 19h	Phoenix à Edmonton, 20h	Los Angeles à Anaheim, 20h
Vancouver vs San Jose, 21h <i>(A Spokane, Washington)</i>	Lundi 16 septembre Washington vs Floride, 18h30	Tampa Bay à Hartford, 19h	Boston à Montréal, 19h30
Mardi 17 septembre Calgary à Ottawa, 19h30	New Jersey à Islanders N.Y., 19h30	Los Angeles à Colorado, 21h	San Jose à Edmonton, 21h30
Phoenix à Vancouver, 22h	Mercredi 18 septembre Pittsburgh à Detroit, 19h30	Buffalo vs Hartford, 19h30 <i>(A Barrie, Ontario)</i>	Washington à Philadelphie, 19h30
Chicago à Montréal, 19h30	St. Louis à Dallas, 20h30	Rangers N.Y. à Anaheim, 22h	San Jose à Vancouver, 22h
Jeu 19 septembre Detroit vs New Jersey, 19h <i>(A Albany, N.Y.)</i>	Tampa Bay vs Floride, 19h30 <i>(A Orlando, Floride)</i>	Rangers N.Y. à San Jose, 22h30	Vendredi 20 septembre Detroit à Toronto, 19h30
Montréal vs Boston, 19h30 <i>(A Providence, R.I.)</i>	Floride vs Tampa Bay, 19h30 <i>(A Lakeland, Floride)</i>	Hartford vs Ottawa, 19h30 <i>(A Kitchener, Ont.)</i>	Philadelphie à Washington, 19h30
Islanders N.Y. au New Jersey, 19h30	St. Louis à Chicago, 20h30	Calgary à Dallas, 20h30	Phoenix vs Los Angeles, 22h <i>(A San Diego)</i>
Samedi 21 septembre New Jersey à Philadelphie, 16h	Chicago à Boston, 19h	Washington à Ottawa, 19h30	Toronto à Buffalo, 19h30
Hartford vs Islanders N.Y., 19h30	Detroit vs Pittsburgh, 20h30 <i>(A Houston, Texas)</i>	St. Louis au Colorado, 21h	Edmonton à Phoenix, 21h
Vancouver à Los Angeles, 22h30	Rangers N.Y. vs Anaheim, 23h <i>(A Las Vegas, Nevada)</i>	Dimanche 22 septembre Washington à Ottawa, 14h	Toronto à Montréal, 17h
Buffalo vs Islanders N.Y., 19h30		Buffalo vs Islanders N.Y., 19h30	

Football

Ligue canadienne

Section est					
MJ	G	P	N	Pp	Pc
Toronto	8	7	1	0	278 167 14
Montréal	8	4	4	0	231 221 8
Hamilton	8	4	4	0	207 253 8
Ottawa	8	1	7	0	139 266 2

Section ouest					
MJ	G	P	N	Pp	Pc
Calgary	9	8	1	0	350 156 16
Edmonton	8	5	3	0	194 133 10
Winnipeg	8	5	3	0	195 224 10
Saskatchewan	8	2	6	0	148 233 4
C.-B.	9	1	8	0	186 275 2

Meneurs

To	Tr	Pl	S	Pts
McLoughlin, Cal.	0	34	27	116
Vanderjagt, Tor.	0	32	16	86
Osbaldiston, Ham.	0	19	19	7 83
Baker, Mon.	0	23	17	5 79
Westwood, Win.	0	17	17	3 71
Passaglia, C.-B.	0	16	17	2 69
Jagas, Sask.	0	13	15	7 65
Anderson, Cal.	0	9	0	0 54
Lammie, Ott.	0	12	11	8 53
Drummond, Tor.	8	0	0	0 48

Soccer

Ligue de soccer professionnel A

MJ	G	P	Vf	Bp	Bc	Pts
Montréal	21	13	4	4	33	14 43
Colorado	20	10	9	1	44	28 31
Seattle	22	9	10	3	24	19 30
Vancouver	20	7	10	3	23	28 24

Courses sous harnais

Inscrits à Rideau Carleton

Vendredi		Premier départ à 19 h 30	
Course 1. Amble. Bourse 2400 \$	2-1 5 River Road Fortune... (Coville)	3-1 2 Wrong Song... (Portelance)	4-1 8 H P Sol... (Lafleur)
Course 2. Amble. Bourse 1800 \$	2-1 7 Pyrogeniks... (Oreilly)	3-1 5 Gypsy Wilco... (Baillargeon)	4-1 3 Anders Dancer... (Coville)
Course 3. Trot. Bourse 3300 \$	2-1 1 Could I Come Over... (Mills)	3-1 9 Rosedale Grel... (Macdonnell)	4-1 6 Fast Crossing... (Simard)
Course 4. Amble. Bourse 3100 \$	5. Bogarts Babe 6,50 4,00 2,50	4. R A Empire 8,30 3,30	2. Katou Ray 2,50

Résultats à Rideau Carleton

Course 1. Amble. Bourse 1800 \$		Course 2. Amble. Bourse 5500 \$	
5. Bogarts Babe 6,50 4,00 2,50	4. R A Empire 8,30 3,30	6. P Js Nettie 48,20 13,40 6,90	8. R S C 5,60 3,70
2. Katou Ray 2,50		9. Flight Dol 10,00	
Totaux 142 52 45 97		Totaux 420 20 75 95	

Plongeon

Championnats Can Am Mex

Disputés à Winnipeg, Le Canada, les États-Unis et le Mexique prennent part à la compétition.

Garçons
13 ans et moins

Tour
1. Alexandre Despatie, Montréal, 298,95; 2. Chris Colwill, États-Unis, 278,43; 3. Nicolas Leblanc, Montréal, 264,54; 4. Matt Bricker, États-Unis, 249,84.

14-15 ans
Tour
1. Christian Picard, Montréal, 327,57; 2. Nikola Petrovic, Pointe-Claire, 317,76; 3. Mike Gowdy, Vancouver, 299,55; 4. Brice Dumais, États-Unis, 286,17.

Filles
13 ans et moins
Trois mètres
1. Lindsey Leite, États-Unis, 299,70 points; 2. Jana Klein, Régina, 292,62; 3. Anne Osmun, États-Unis, 284,67; 4. Juliana Diplacido, Montréal, 278,13.

14-15 ans
Un mètres
1. Blythe Hartley, Vancouver, 414,09; 2. Erica Sorgi, États-Unis, 410,09; 3. Kristen Marquis, États-Unis, 388,20; 4. Emilie Heymans, Montréal, 385,08.

16-18 ans
Un mètre
1. Michelle Davison, États-Unis, 409,68; 2. Barb Gorst, Calgary, 398,55; 3. Erin Lutz, États-Unis, 388,14; 4. Ashley Cuipopper, États-Unis, 379,08.

Tennis

Internationaux du Maurier du Canada

Disputés au Centre de tennis York de Toronto. Dotés d'une bourse globale de 2,8 millions \$ US.

Simple, troisième tour
Marcelo Rios (4), Chili, bat Daniel Vacek, République tchèque, 6-4, 6-3.
Thomas Enqvist (5), Suède, bat Petr Korda, République tchèque, 6-3, 6-4.
Patrick Rafter, Australie, bat MaliVai Washington (6), É.-U., 6-2, 6-1.
Todd Martin (7), É.-U., bat Gédric Pioline (9), France 2-6, 6-2, 6-4.
Todd Woodbridge, Australie, bat Daniel Nestor, Toronto, 7-6 (7-2), 7-6 (7-4).
Alex O'Brien, É.-U., bat Mikael Tillström, Suède, 6-3, 2-6, 6-3.
Mark Philippoussis, Australie, bat Bohdan Ulihrach, République tchèque, 6-3, 6-4.

Double, deuxième tour
Sébastien Larreau, Boucherville, et Alex O'Brien (6), É.-U., battent Sébastien LeBlanc, St-Bruno, et Jocelyn Robichaud, Joliette, 6-4, 6-4.
Don Johnson et Francisco Montana, É.-U., battent Mark Philippoussis et Patrick Rafter, Australie, 7-6 (7-4), 6-3.

Double, deuxième tour
Andrei Medvedev (5), Ukraine, bat Jan Krosiak, Slovaquie, 6-3, 6-2.
Thomas Johansson, Suède, bat Feron Wibier, Pays-Bas, 6-3, 6-3.
Adrian Panu, Roumanie, bat Nir Welgreen, Israël, 5-7, 6-0, 6-2.

Double, quarts-de-finale
Chad Clark, É.-U., et Kevin Ullyett, Afrique du Sud, battent Martin Damm, République tchèque, et Nicolas Pereira (2), Venezuela, 6-3, 6-4.
Hendrik Dreekman, Allemagne, et Alexander Volkov, Russie, battent Eric Taino, É.-U., et Cecil Mamit, É.-U., 6-4, 6-4.

Classique Toshiba
Disputée au complexe La Costa Resort ans Spa de Carlsbad, Californie. Dotée d'une bourse globale de 450 000 \$ US.

Simple, deuxième tour
Gabriella Sabatini (5), Argentine, bat Asa Carlsson, Suède, 6-1, 7-5.
Katarina Studenikova, Slovaquie, bat Karina Habsudova (6), Slovaquie, 7-6 (7-4), 6-2.

Double, quarts-de-finale
Aranxeta Sanchez-Vicario, Espagne, et Larisa Neiland (1), Lettonie, battent Rosalyn Nideffer et Kimberly Po, É.-U., 6-3, 6-1.

Golf

Paul Goydos	34-32-66	Mark O'Meara	33-40-73
Billy Mayfair	35-31-66	Fred Couples	34-39-73
Hidemichi Tanaka	32-34-66	Paul Stankowski	37-37-74
Steve Stricker	35-33-68	Costantino Rocca	36-38-74
Justin Leonard	35-34-69	Jim Furyk	37-38-75
Mark Brooks	37-32-69	Satoshi Higashi	36-39-75
Tom Herron	36-34-70	Willie Wood	38-37-75
Duffy Waldorf	33-37-70	Shigetoki Maruyama	38-37-75
Davis Love III	33-37-70	Scott McCarron	39-37-76
Anders Forsbrand	34-36-70	Wayne Westner	38-39-77
Nick Faldo	35-35-70	Steve Schneiter	39-38-77
John Cook	33-37-70	Tom Watson	41-38-79
Steve Jones	35-35-70	Seiki Okuda	42-39-81
Phil Mickelson	36-34-70		
Greg Norman	35-35-70		
Ernie Els	34-37-71		
Scott Hoch	34-37-71		
Clarence Rose	37-35-72		
Loren Roberts	36-36-72		
Fred Funk	38-34-72		
Sven Struwer	39-33-72		
Alexander Cejka	35-37-72		
Hal Sutton	36-36-72		
Tom Lehman	36-36-72		
D.A. Weir	37-36-73		
Brad Bryant	37-36-73		
Craig Parry	35-38-73		
Stewart Ginn	37-36-73		
Corey Pavin	37-36-73		
Craig Stadler	37-36-73		

Séries mondiales NEC
Disputées à Akron, Ohio.

Tournoi Nike Permian

Disputé à Odessa, Texas.

Damon Green	31-32-63
Bobby Elliott	33-32-65
Deane Pappas	35-30-65
Tom Pernice Jr	33-33-66
Jeff Gove	33-33-66
Pat Bates	33-34-67
Doug Barron	32-35-67
Brent Geiberger	34-33-67
Chad Campbell	38-29-67
David Borgiano	35-32-67
Joe Durant	34-33-67
Paul Gow	34-33-67
Tom Shaw	34-34-68
Mike Small	34-34-68
Michael Christof	36-32-68
Russell Beiersdorf	32-36-68

Athlétisme

Cuba, 54,86.
10 km marche
1. Francisco Fernandez, Espagne, 40:38 25; 2. David Marquez, Espagne, 41:03 73; 3. Nathan Deakes, Australie, 41:11 44.

Saut en longueur
1. Alexei Loukachevitch, Ukraine, 7,91 mètres; 2. Raul Fernandez, Espagne, 7,75; 3. Nathan Morgan, G.-B., 7,74.

Filles
100 mètres
1. Nora Ivanova, Bulgarie, 11,32; 2. Andrea Anderson, É.-U., 11,43; 3. Esther Miller, Allemagne, 11,46.

3 000 mètres
1. Anita Weyeremann, Suisse, 8:50,73; 2. Edna Kiplagat, Kenya, 8:53,06; 3. Etaferahu Tarekegne, Ethiopie, 8:53,77.

Championnats internationaux junior
Disputés à Sydney, Australie.

Garçons
100 mètres
1. Francis Obiorah Obikwelu, Nigeria, 10,21 secondes; 2. Seun Ogunkoya, Nigeria, 10,25; 3. Francesca Scuderi, Italie, 10,43.

Décathlon
1. Attila Zsvotzky, Hongrie, 7,582 points; 2. Dean Macey, G.-B., 7,480; 3. Chiel Warners, Pays-Bas, 7,368.

Lancer du disque
1. Casey Malone, É.-U., 56,22 mètres; 2. Roland Varga, Hongrie, 55,20; 3. J. Cazanans Hernandez.

STATISTIQUES ÉCHANGE

Au Canadien de Montréal

Stéphane Richer

Saisons	MJ	B	P	Pts
1984-85, Mon	1	0	0	0
1985-86, Mon	65	21	16	37
1986-87, Mon	57	20	19	39
1987-88, Mon	72	50	28	78
1988-89, Mon	68	35	25	60
1989-90, Mon	75	51	40	91
1990-91, Mon	75	31	30	61
1991-92, NJ	74	29	35	64
1992-93, NJ	78	38	35	73
1993-94, NJ	80	36	36	72
1994-95, NJ	45	23	16	39
1995-96, NJ	73	20	12	32
Totaux	763	344	302	646

Séries éliminatoires

Saisons	MJ	B	P	Pts
1985-86, Mon	16	4	1	5
1986-87, Mon	5	3	2	5
1987-88, Mon	8	7	5	12
1988-89, Mon	21	6	5	11
1989-90, Mon	9	7	3	10
1990-91, Mon	13	9	5	14

Aux Devils du New Jersey

Lyle Odelein

Saisons	MJ	B	P	Pts
1989-90, Mon	8	0	2	2
1990-91, Mon	52	0	2	2
1991-92, Mon	71	1	7	8
1992-93, Mon	83	2	14	16
1993-94, Mon	79	11	29	40
1994-95, Mon	48	3	7	10
1995-96, Mon	79	3	14	17
Totaux	420	20	75	95

Séries éliminatoires

Saisons	MJ	B	P	Pts
1990-91, Mon	12	0	0	0
1991-92, Mon	7	0	0	0
1992-93, Mon	20	1	5	6
1993-94, Mon	7	0	0	0
1995-96, Mon	6	1	1	2
Totaux	52	2	6	8

Aujourd'hui

Baseball

Liges majeures
Toronto à Chicago
20 h, RDS et TSN

Football

Ligue nationale, match hors-concours
Kansas City à Chicago
20 h, Global et CTV

Golf

PGA

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



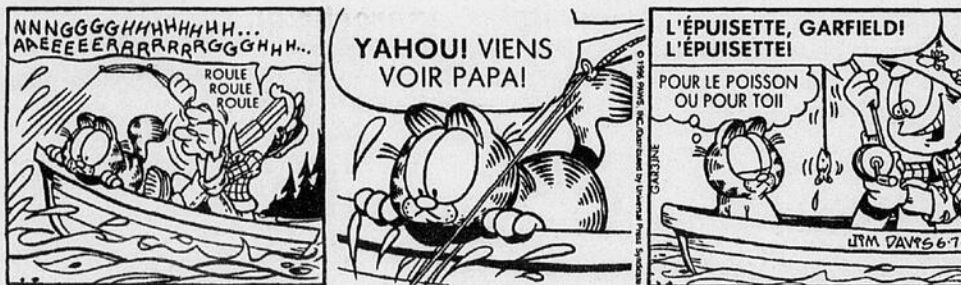
PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Marcel Fortin
collaboration spéciale



L'équipe pee wee A des Braves du Coin a de nouveau connu d'éclatants succès lors du tournoi provincial G.I.S.T. (Grande Île-Saint-Timothée) qui a eu lieu récemment. Les Braves, sous la conduite de l'entraîneur-chef Alain Geoffroy et son adjoint Pierre Venne, ont remporté les honneurs de ce tournoi en triomphant des représentants de Brossard 10-3 en grande finale. Les Braves ont tout particulièrement excellé à l'offensive en marquant cinquante points tout en limitant l'adversaire à seulement sept points. Jérémie Gravel, l'inter hullois, a mérité le titre de joueur du tournoi en conservant une moyenne de 700 au bâton. Pour une quatrième année consécutive, ce tournoi a été gagné par une équipe hulloise.

Inscriptions dans la Ligue 4AS-Labatt 50

La Ligue de hockey 4AS-Labatt 50, pour les joueurs de 30 ans et plus, se prépare pour une nouvelle saison. À cet effet, il y aura période d'inscription le mardi 3 septembre au local de l'Association 4AS, 25 Chemin des Érables, à Gatineau (secteur Limbour). Pour de plus amples informations, les intéressés doivent communiquer avec Phil Patry au 561-4106 ou avec Luc Payant au 568-0863.

Un gain facile de 16-5 du Hoya's Bulldogs

Le Hoya's Bulldogs a facilement triomphé du Brasserie St-Louis 16-5 dans un match éliminatoire de la ronde de championnat présenté dans la Ligue de balle-lente St-Rosaire-Molson-O'Keefe. Claude Thibault a été le lanceur gagnant et André Asselin le perdant. François Sylvestre, avec un circuit et un simple, a dirigé l'offensive des gagnants. Charles Laprate, avec un circuit et deux simples, a été le meilleur des perdants. Dans un autre match éliminatoire, le Billard Gatineau et le Barracuda ont fait match nul 12-12.

Jean-Guy Leblond et Marc Falardeau ont été les deux lanceurs en présence. Marc Mayer, avec trois coups sûrs, a été le meilleur du Billard Gatineau, tandis que Roch Charbonneau a brillé à l'attaque pour le Barracuda avec quatre coups sûrs.

La Ligue Molson recherche des équipes

La Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais est toujours à la recherche de formations pour sa prochaine saison régulière. Ce circuit est formé de deux divisions, soit la division B pour les anciens joueurs de calibre junior A ou moins qui sont âgés de 30 ans et plus et la division C, pour les joueurs de 24 ans et plus qui n'ont pas évolué au niveau junior. Les matches ont lieu en soirée, du dimanche au jeudi dans les différents arènes des villes de Hull et Gatineau. Pour de plus amples informations, les intéressés doivent communiquer avec Gaëtan Bisson en composant le 778-1861.

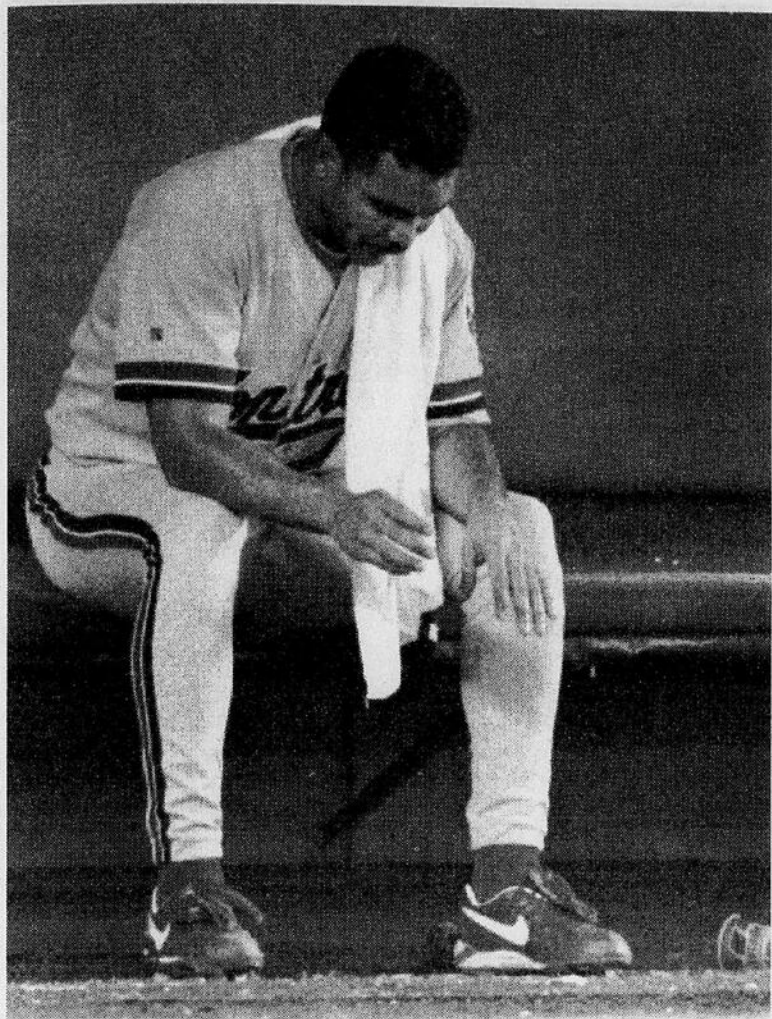
Association de roller-hockey mineur de Gatineau

Les séries de l'Association de roller-hockey mineur Jean Coutu-Métro Céré de Gatineau ont été complétées dans les divisions novice et atome. Chez les novices, les Rats-Musclés ont triomphé des Ours-A-Gants 6-3 alors que Mathieu Lacroix-Barrette a excellé à l'offensive avec cinq buts. Jonathan Purdy a complété le pointage. Éric Jolivette, Denis Boisvert et Éric Trudel ont marqué pour les perdants. Dans des rencontres de la division atome, Lenny Digiacommo a marqué deux buts et les Bêtes-Roulantes ont défait les Rhino-Féroces 6-1. Yannick Barrette, Steve Vaive, Martin Cyr et Mathieu Houle ont complété le pointage, tandis que Jean-François Berubé a marqué le seul filet des perdants. Philippe Legault a réussi quatre filets tandis que Jonathan Hamelin et Bruno Fabien en ont ajouté un chacun et les Porcs-Qui-Piquent ont triomphé des Roule-Dogues 6-2. Martin Istead a réussi les deux filets des perdants. Mathieu Houle a touché la cible à cinq reprises et les Bêtes-Roulantes ont facilement défait les Loups-Ga-Roues 9-3. Kevin Tréau De Coeli, Yannick Barrette, Steve Vaive et Lenny Digiacommo ont complété le pointage. Sylvain Girouard, avec deux buts et Martin Girouard, avec un, ont marqué pour les perdants. André Caron, avec un tour du chapeau ainsi que Jérémie Lizotte, avec deux filets, ont permis aux Rats-Musclés de vaincre les Rhino-Féroces 5-3. Jean-François Bérubé a réussi les trois filets des perdants. Mathieu Dagenais a excellé devant le filet et les Kang-A-Roues ont blanchi les Ours-A-Gants 4-0. Jason Holmes, Mathieu Martel, Nick Legault et Rick Ibrahim ont réussi les buts des gagnants. Les Loups-Ga-Roues ont blanchi les Rats-Musclés 5-0. Sylvain Lefebvre a dirigé l'attaque des gagnants avec un tour du chapeau tandis que Martin Girouard et Yan Picard ont ajouté un filet chacun. Jessy Brown a récolté le jeu blanc. Avec ces matches, les équipes ont complété leur saison dans les divisions novice et atome.

Sports

Alou s'inquiète du rendement des Expos

«Ou on abandonne, ou on hausse notre jeu d'un cran»



ASSOCIATED PRESS

Ugueth Urbina n'en menait pas large dans l'abri des Expos après sa contre-performance de mercredi soir contre les Padres de San Diego.

Urbina est muté dans l'enclos de relève

Ugueth Urbina n'est plus dans la rotation. Il a été muté dans l'enclos hier après son mauvais départ de la veille.



RICHARD MILO
Presse Canadienne — San Francisco

Urbina n'a pas franchi la troisième manche dans la défaite de 7-2 contre les Padres. Il a donné six points et huit coups sûrs, dont deux circuits, en seulement deux manches et un tiers.

«Il a eu trois ou quatre mauvais départs de suite et nous avons toujours eu le sentiment qu'il pouvait devenir un releveur n° 1», a expliqué Felipe Alou.

Jose Paniagua prendra la place d'Urbina comme partant mais uniquement quand il sera nécessaire d'utiliser un cinquième lanceur. À compter de maintenant, le gérant des Expos a l'intention de fonctionner avec une rotation de quatre partants: Jeff Fassero, Mark Leiter, Pedro Martinez et Rhéal Cormier.

Paniagua est inscrit pour entreprendre le match du 31 août contre les Padres de San Diego au Stade olympique, mais il devient aussi une police d'assurance en cas de blessure ou de maladie.

«Il fallait agir rapidement pour stopper l'hémorragie», a ajouté Alou, inquiet du rendement de ses partants sur la Côte Ouest.

À son départ précédent, Urbina avait subi la défaite contre les

Dodgers en donnant un circuit de trois points à Eric Karros dès la première.

Il lance des rapides à 95-96 milles à l'heure, mais sa balle ne bouge pas autant que celle de Paniagua et il manque de contrôle.

Selon Joe Kerrigan, Urbina a manqué la cible «par la largeur du marbre» à quatre reprises mercredi contre les neuf premiers frappeurs des Padres. C'est sur un de ces tirs imprécis que Ken Caminiti a claqué son circuit de trois points à la première. La balle avait été commandée à l'intérieur du marbre et elle a abouti au coin extérieur, une erreur de précision qu'il ne fallait pas commettre contre Caminiti.

Le manque de précision est son principal problème.

«Le scénario avait été le même à Los Angeles», a noté l'instructeur des lanceurs des Expos.

«Il totalise une moyenne de 19 lancers par manche. Ça lui donne 80 lancers après quatre manches. C'est trop pour un partant. Il doit faire plusieurs lancers parce que les frappeurs font plusieurs fausses balles.»

Urbina a déjà été un releveur n° 1 dans les ligues d'hiver et les Expos estiment qu'il pourrait avoir du succès en relève en donnant tout ce qu'il a pendant une ou deux manches.

Kerrigan se proposait de lui parler de Bob Tewksbury.

«Il lance entre 83 et 85 milles à l'heure. C'est l'exemple parfait. C'est un lanceur de précision et il casse aussi des bâtons. Il touche la cible avec sa balle rapide à l'intérieur.»

RICHARD MILO
Presse Canadienne — San Francisco

Rien ne sert de courir, il faut partir à point.

Jean de La Fontaine ne serait pas fier des Expos s'il était encore de ce monde.

Réduits à jouer du baseball de rattrapage, ils ont subi cinq défaites à Los Angeles et San Diego.

Mercredi n'a pas fait exception à la règle.

Les Expos ont donné quatre points dès la première pour s'incliner 7-2 contre les Padres.

Ugueth Urbina a alloué des coups sûrs aux quatre premiers frappeurs et Ken Caminiti a couronné l'attaque des Padres avec un circuit de trois points.

Les Expos n'ont eu l'avance qu'une seule fois dans les deux premières séries contre les Dodgers et les Padres et ce fut lors de leur victoire remportée grâce à un grand chelem de Rondell White à Los Angeles.

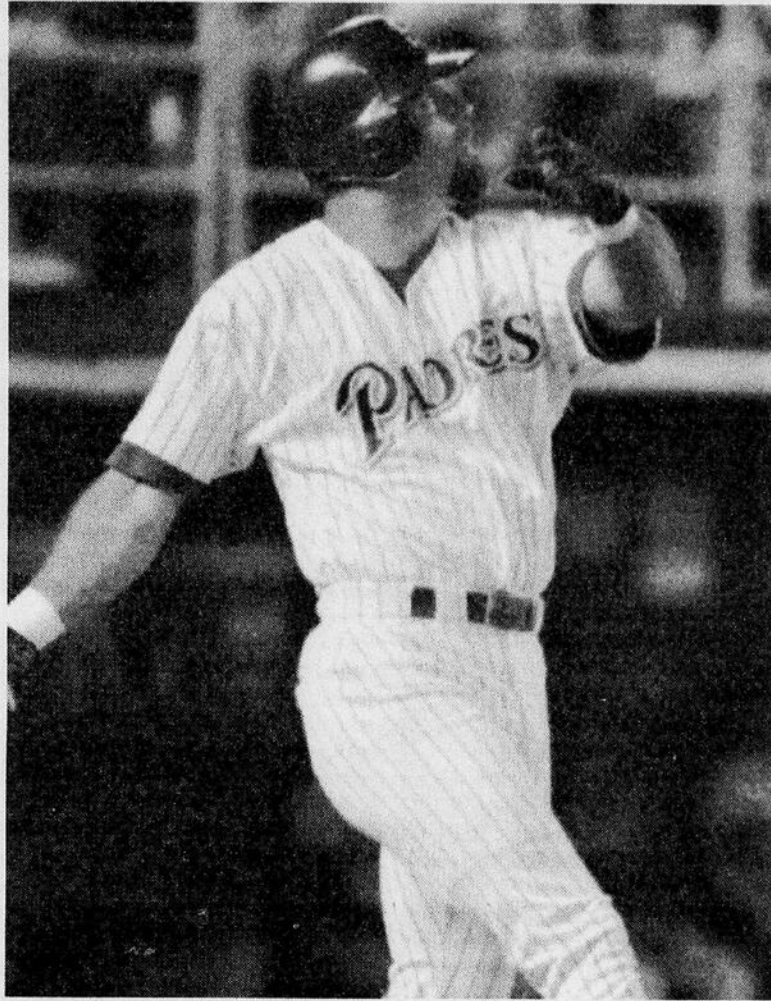
Dans quatre de leurs cinq défaites, ils ont donné 14 points à la première manche.

«C'est inquiétant, a dit Felipe Alou. C'est peut-être dû à un manque de préparation et d'anticipation. Je ne sais pas pourquoi. C'est difficile à expliquer.

«Ce n'est pourtant pas une tournée de matches hors concours. On bataille pour une participation aux éliminatoires. Ce n'est pas une tournée des Harlem Globetrotters.

«On est supposé d'être meilleurs que ça. Et on s'attend à ce qu'on le soit...»

Alou est surpris par la défaillance de ses partants, mais il est aussi inquiet du rendement de son équipe à l'attaque. Lors des deux derniers matches de la série à San Diego, ses joueurs n'ont obtenu que huit coups sûrs et deux points — les deux à la neuvième, mer-



ASSOCIATED PRESS

Caminiti se rapproche du record

Ken Caminiti, des Padres, a assommé les Expos à coups de circuit mercredi soir. Il en était à son sixième match cette saison au cours duquel il a frappé la longue balle des deux côtés du marbre.

«C'est un voyage difficile, a dit Alou. Nous jouons contre de bonnes équipes mais, d'un autre côté, on a vu que les Phillies ont battu les Dodgers deux fois.»

Même s'ils ont subi cinq défaites en six matches, les Expos sont

arrivés à San Francisco avec encore une avance d'une demi-partie dans la course au meilleur deuxième.

«C'est le temps d'agir, a noté Alou. On peut renverser la vapeur. Ou on abandonne, ou on hausse notre jeu d'un cran.»

Boucher et les Lynx se font rosser 17-4

LeDroit

Pauvre Denis Boucher!

Le Québécois a encaissé la raclée de sa vie, hier soir, au Stade d'Ottawa, quand il a accordé neuf points mérités sur neuf coups sûrs en seulement deux manches au monticule, permettant aux Braves de Richmond d'humilier les Lynx par la marque de 17-4.

Les Lynx ont ainsi établi un nouveau record d'équipe en accordant pas moins de 24 coups sûrs à leurs adversaires, alors que leur record précédant était de 21.

Durant sa courte soirée de tra-

vail, Boucher, dont la fiche est maintenant de 3-5 et la moyenne de points mérités de 8,55, a également donné un but sur balles et retiré un frappeur sur des prises.

Les Braves ont traversé les locaux dès la première manche en marquant six points contre Boucher. En tout, 10 frappeurs se sont succédés à la plaque durant cette seule première manche.

Chris Martin, avec un circuit de deux points en sixième manche, et Ryan McGuire, avec un double de deux points à la huitième, ont assuré la réplique des Lynx.

ROULETTES

Roulettes de toutes sortes 2" à 12".



GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

SUZUKI of Ottawa

555\$ ET C'EST UN DÉPART!

Composez le 729-7474

Vous apportez 555\$ et nous payons

- | | |
|--|---|
| ✓ PAIEMENT MENSUEL ET TAXES | ✓ TRANSPORT |
| ✓ DÉPÔT DE GARANTIE REMBOURSABLE | ✓ TAXE SUR DISPOSITIF D'ÉCONOMIE DU CARBURANT |
| ✓ VÉRIFICATION PRÉ-LIVRAISON | ✓ UN PLEIN D'ESSENCE |
| ✓ TRANSFERT DE PLAQUES D'IMMATRICULATION | ✓ FRAIS ADMINISTRATIFS |

SIDEKICK SPORT 1996

FLAMMANT NEUVE
Toutes roues motrices



Seulement 369\$⁴⁸ mois

- Deux coussins gonflables
- Freins ABS aux 4 roues
- Intérieur tout en tissu
- Vitres et verrouillage électriques
- 4 roues motrices
- Barres stabilisatrices latérales
- Pneus toute saison surdimensionnés
- Stéréo cassette/4 haut-parleurs
- Moteur 1,8 litre 16 soupapes à DACT

Le concessionnaire Suzuki au plus important volume de ventes de l'Est de l'Ontario

Garantie complète 3 ans/80 000 km

* Paiement basé sur crédit-bail 48 mois, aucun acompte. Transp. et prép. inclus. Sur approbation de crédit. Rachat optionnel.

1071, CH. RICHMOND
À côté de Kaydee Motors

SUZUKI
728-7474
*Demandez à tous ceux qui en ont une!

Le retour de Stéphane avec le Canadien

«C'était mon plus beau rêve» — Pauline Richer

«C'est trop, trop vite.»

FRANÇOIS FOISY
LeDroit

Sur l'écran de la petite télé du salon, on passe un vieux film de Barbara Streisand. L'incarnation parfaite de l'Amérique, du glamour, de Broadway.

Tout ça est bien loin de la réalité quotidienne de Pauline Richer. Et de toute façon, dans sa petite maison du chemin Principal, la mère de l'enfant prodigue est bien loin d'avoir la tête au cinéma.

Stéphane revient au bleu-blanc-rouge.

«Je suis bien heureuse pour lui, mais on dirait que pour moi, c'est trop, trop vite. C'est un bouleversement. Ça va me prendre du temps à encaisser le choc. Probablement un bon mois, avant de me replacer comme il faut. Je suis tout à l'envers.»

Même si elle essaie de le cacher, on voit bien que ses yeux roulent sans cesse dans l'eau. La nouvelle

est énorme. Une bombe. C'est presque comme le soldat qui rentre à la maison une fois la guerre finie.

«C'était mon plus beau rêve, ça: Montréal. Revenir à Montréal. Et il va être plus proche, c'est l'un pour nous autres. Pis ses amis. C'était bien beau là-bas, mais on était loin, il s'ennuyait... Tsé, Stéphane, dans le fond, c't'un gars de campagne...»

Faut dire que l'impact a été brutal pour Pauline. Occupée à l'extérieur de la maison depuis le début de la journée, elle a appris la nouvelle de la bouche d'un journaliste de la télévision. «C'est bien de valeur, mais je me suis mise à pleurer. Tsé, si je l'avais appris de la bouche de Stéphane, je pense que ç'aurait mieux passer. Il m'aurait jaser... Mais là, de l'apprendre comme ça, d'un étranger, ç'a été... plus dur à prendre.»

Il y a des moments dans la vie, comme ça, où la joie et la tristesse s'entremêlent tellement qu'il faut du temps pour y voir clair, pour distinguer le bon du mauvais, le rêve de la vraie vie.

Hier, dans l'humble salon de

Pauline Richer, c'était un jour comme ça.

«Mes prières ont été exaucées, lance-t-elle tout d'un coup, prise d'un fou-rire. Ça paraît peut-être pas de même, mais je suis une femme très croyante. La prière, c'est essentiel. Sans la prière, dans la vie, y'a pas grand-chose.»

Et comme par hasard, Pauline avait booké un voyage à Sainte-Anne-de-Beaupré pour demain. «J'vais en profiter pour remercier la bonne Sainte-Anne.»

Me semble qu'on a déjà entendu ça dans l'entourage du Canadien...

«Y reste que je lui avais dit, à Stéphane, qu'il gagnerait une coupe Stanley au New Jersey. Et je lui ai dit aussi qu'il en gagnerait une autre avant la fin de sa carrière.»

— À Montréal?

— Mon gars, dans la vie, on apprend vite que tout est possible. Il va en gagner une autre, ça, c'est sûr et certain.

De toute évidence, le cordon ombilical, même sectionné il y a déjà longtemps, est toujours bien présent entre les deux êtres. Juste à prononcer le nom de son fils, les larmes perlent au coin des yeux de la mère. Elle les ferme un



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Pauline Richer embrasse le chandail de la Sainte-Flanelle qu'a porté son fils Stéphane pendant quelques années à Montréal.

instant, reprend son souffle, et poursuit.

«Stéphane a tellement changé en trois ans, c'est presque pas croyable. Énormément. Tout a changé en lui. Il a pris de la maturité. Et il a juste 30 ans, pas 45 ou 50. Et on en apprend toujours dans la vie. À c't'heure, il va parler bien plus, dire ce qu'il pense. Mais en même temps, y'a quelque chose qu'il ne changera pas: il est très, très nerveux. Comme sa mère. Je l'ai remarqué en écoutant le message qu'il m'a laissé sur le répondeur, tantôt, pendant que j'étais partie. Il m'annonçait la nouvelle et on voyait bien, dans sa voix, qu'il était heureux, mais nerveux.»

La dernière fois que Pauline a vu son gars, c'était il y a plus d'une semaine. Il s'en retournait

au New Jersey pour s'entraîner en vue de l'ouverture du camp, d'ici une couple de semaines. «Il s'en allait là-bas comme ça, en se disant "Après, on verra ce qui arrivera". On avait parlé de Montréal un peu, en jasant, mais je n'aurais jamais cru que ça arriverait comme ça. Je suis très, très émue. Mais c'est beaucoup en même temps.»

Les photos laminées de Stéphane sont accrochées partout dans la maison. Toutefois, pour la prise de photo du *Droit*, Pauline devra décrocher celle qui a été placée en évidence au milieu du plus grand mur du salon. Celle d'une vingtaine de Devils entassés les uns sur les autres sur la glace de l'aréna Brendan-Byrne, le soir de la conquête de la coupe Stanley.

Une belle nouvelle...

FRANÇOIS FOISY
LeDroit

Au garage Ultramar de Ripon, Daniel Sabourin, le grand chum de Stéphane, a l'air aussi renversé par la nouvelle que la mère du hockeyeur.

«C'est ben simple, c'est comme quand ta blonde te dis qu'elle est enceinte!»

Le gars est plutôt réservé, mais l'illumination de son visage trahit sa satisfaction.

«C'est vraiment une belle nouvelle. Je ne lui ai pas encore parlé, mais j'aimerais ben ça. L'excitation, pis tout...»

Les deux larrons se connaissent depuis toujours. Ils ont fait la petite école ensemble, comme on dit. Le retour de Stéphane a donc une saveur particulière pour lui.

Comme un grand soupir de sou-

lagement.

«On est content, surtout parce qu'il revient proche. Et en plus, il s'est toujours bien arrangé avec Mario. Ça devrait bien aller.»

«Moi, je trouve que Stéphane est resté pareil avec les années. Le hockey ne l'a pas changé. Et là, de le voir revenir... On ne le savait pas, on n'en avait pas trop parlé, mais à c't'heure que c'est fait, on est bien content.»

Surtout qu'il revient avec le Bon club, comme plusieurs disent. Celui qu'il n'aurait jamais dû quitter. «C'est sûr que s'il était venu à Ottawa, ç'aurait été encore mieux parce qu'il aurait été plus proche. Mais là, avec le Canadien, c'est ben correct.»

Il risque d'y avoir du monde, samedi, au terrain de golf de Montpellier, pour le tournoi annuel du 44...



PRESSE CANADIENNE

Stéphane Richer endosse le «44» qu'il a rendu célèbre à son première séjour à Montréal. À sa gauche, Mario Tremblay, son ex-coéquipier et maintenant l'entraîneur-chef du Canadien. À droite, le directeur général de l'équipe, Réjean Houle.

Battu par les États-Unis 7-5, mercredi

Le Canada apprend de sa défaite

PC, AP - San Jose

Le Canada a tiré des enseignements de sa défaite de 7-5 contre les États-Unis, devant une salle comble de plus de 17 000 spectateurs mercredi soir à San José.

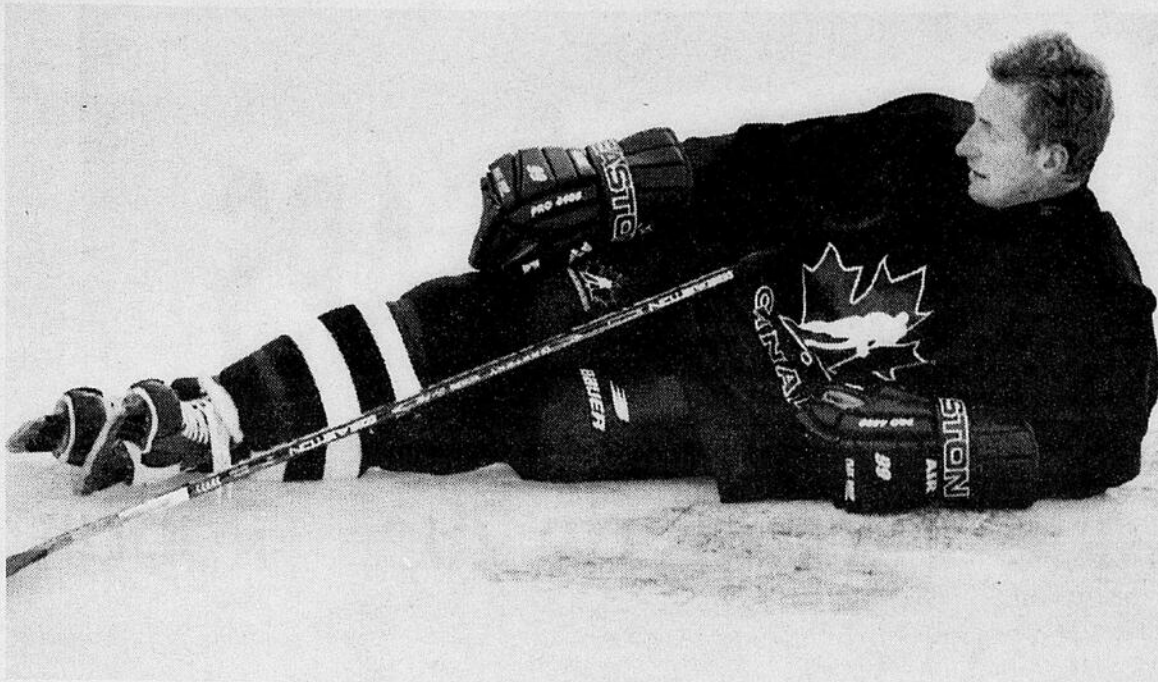
La veille à Vancouver, il avait battu la même équipe 3-1 dans un premier match préparatoire à la Coupe du Monde.

«On ne se connaît pas encore bien», a constaté Claude Lemieux. «Il faut nous habituer à jouer ensemble. Je pense qu'on va s'améliorer».

Équipe Canada a semblé manquer la robustesse qui l'avait bien servi la veille, Eric Lindros, Jason Arnott et Adam Graves ayant été laissés de côté.

«Il y avait de très bons joueurs qui n'étaient pas en uniforme», a constaté l'entraîneur Glen Sather. «On sait tous ce qu'Eric peut faire. Il a changé le match mardi.

«Je voulais me rendre compte comment quelques joueurs pou-



Wayne Gretzky a profité d'un petit repos, hier, lors d'une session d'entraînement d'Équipe Canada. Le Canada a tiré des enseignements de sa défaite de 7-5 aux mains des États-Unis, mercredi soir.

PRESSE CANADIENNE

vaient se débrouiller».

Stevens et Blake à moins-5

Les jeunes défenseurs Scott Niedermayer et Adam Foote sont parmi ceux qui en ont profité pour faire leurs preuves. Mais Scott Stevens et Rob Blake ont complété le match avec un différentiel de moins-5.

«Il y a eu beaucoup de laisser-aller et de revirements», a noté

Sather. Brett Hull, pour les États-Unis, et Thoeren Fleury, pour le Canada, ont marqué chacun deux buts.

Bill Guerin, Bryan Smolinski, Mathieu Schneider, Mike Modano et Keith Tkachuk ont réussi les autres buts des vainqueurs, Claude Lemieux, Pat Verbeek et Wayne Gretzky, ceux du Canada.

Les gardiens étaient Bill Ranford et Curtis Joseph pour le Canada,

Guy Hébert et Mike Richter pour les États-Unis.

Les spectateurs ont encouragé l'équipe américaine aux cris de «U-S-A, U-S-A», mais ont aussi applaudi Gretzky.

Le match a donné lieu à une longue échauffourée, à partir d'une altercation entre Tkachuk et Brendan Shanahan. Guerin et Keith Primeau s'en sont mêlés et ont également été expulsés.



Échangé aux Devils en retour de Richer Odelein s'en doutait

BILL BEACON
Presse Canadienne - Montréal

Lyle Odelein se doutait qu'il passerait à une autre équipe en raison de ses exigences contractuelles.

Le défenseur âgé de 28 ans, actuellement avec Équipe Canada, voulait obtenir un salaire de 1,7 million \$ la saison prochaine.

Mais selon l'agent de Odelein, l'argent n'a pas été le principal facteur incitant le Canadien à compléter la transaction avec les Devils du New Jersey pour acquérir Stéphane Richer.

«Nous aurions assurément accepté moins que 1,7 million et le directeur général du Canadien Réjean Houle le savait, a dit Don Meehan. Nous désirions obtenir un salaire de 1,5 million \$ la première année.

«Plusieurs équipes étaient prêtes à payer un tel salaire pour Odelein.»

Stéphane Richer, lui, touchera 1,8 million \$ US la saison prochaine et 1,9 million \$ en 1997-

1998. Meehan a fait savoir qu'il a conclu une entente de principe avec le directeur général des Devils Lou Lamoriello, au sujet d'un contrat commençant à 1,5 million \$ et augmentant entre 1,6 et 1,7 million \$ au cours des deux ou trois prochaines saisons.

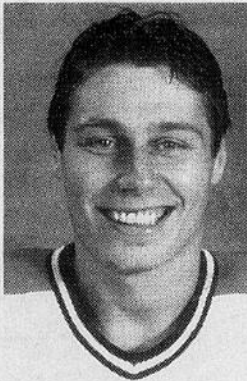
La durée du contrat est le seul aspect à régler.

Odelein, natif de Quill Lake, en Saskatchewan, a surtout évolué au sein du premier duo de défenseurs du Canadien au cours des dernières saisons, aidant le Tricolore à remporter la coupe Stanley en 1993.

«C'est bon de savoir qu'une équipe vous veut, mais j'ai été surpris par l'échange», a dit Odelein qui a récolté 17 points en plus de 230 minutes de pénalité la saison dernière.

«Les Devils forment une excellente équipe. Ils ont raté les séries éliminatoires l'an dernier, mais ils vont rebondir.»

Avec le départ de Odelein, seulement trois joueurs de l'équipe championne de 1993 sont encore à Montréal: Benoit Brunet, Patrice Brisebois et Vincent Damphousse.



ARCHIVES

Lyle Odelein

Stéphane Richer, l'athlète comblé

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne - Montréal

Stéphane Richer est un athlète comblé. Non seulement il a quitté les Devils du New Jersey et ce qu'il estimait l'enfer défensif de Jacques Lemaire, mais c'est pour aboutir à Montréal, où il souhaitait revenir.

Le Canadien a obtenu ses services, hier, en retour du défenseur Lyle Odelein, qui souhaitait doubler son salaire de 850 000 à 1,7 million \$US.

Richer avait été échangé aux Devils en compagnie de Tom Chorske et en retour de Kirk Muller et Roland Melanson, il y aura cinq ans le 20 septembre.

Il y a quelques jours encore, il manifestait son désir de quitter le New Jersey et idéalement se retrouver à Montréal: «Je ne détesterais pas jouer sur un trio avec Saku Koivu ou Pierre Turgeon», disait-il. «Je connais Mario Tremblay, j'ai joué avec lui. Il est un motivateur comme Jacques Demers.

«Je ne suis pas en froid avec Jacques Lemaire, précisait Richer, mais je ne comprends toujours pas pourquoi on m'utilise en désavantage numérique et sur un trio défensif alors qu'on possède la deuxième pire attaque de la Ligue

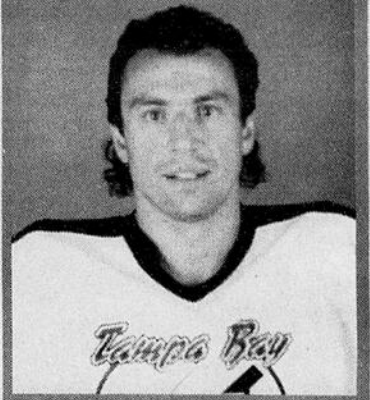
nationale. Je n'ai jamais eu de réponse.»

Il y a deux ans, Lemaire pouvait défendre sa stratégie en pointant Richer au sommet des compteurs de son équipe, avec 23 buts et 39 points en 45 matches. Richer avait encore été le plus productif des siens dans la conquête de la coupe Stanley, avec un total de 21 points (6-15) en 19 rencontres. Mais la saison dernière, il a été limité à 20 buts et 32 points en 73 rencontres.

Gagnant d'une première coupe Stanley à son année-recrue en 1986, il a ensuite connu des saisons de 51 et 50 buts avec le Canadien mais n'en a jamais marqué plus de 38 pour les Devils. À son arrivée au New Jersey, il se réjouissait de ne plus devoir subir la pression des médias et des amateurs montréalais, mais quelques mois plus tard déjà, il disait regretter l'ambiance propre au hockey qu'il avait connue à Montréal.

Quant à Lyle Odelein, qui a eu 28 ans cet été, soit deux de moins que Richer, la rumeur de son départ circulait depuis quelques mois, compte tenu de tout l'argent qu'il réclamait pour un rendement jugé pas assez satisfaisant, même s'il a été invité à faire partie de l'équipe canadienne de la Coupe du monde.

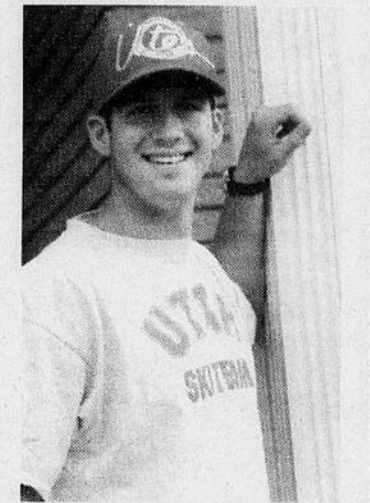
Aujourd'hui



Klima avec les Kings

Les Kings de Los Angeles ont acquis Peter Klima du Lightning de Tampa Bay en échange d'un choix de repêchage en 1997. Le joueur d'avant âgé de 32 ans a compté 22 buts et obtenu 30 aides en 67 parties l'an dernier. Il entreprendra sa 12^e saison dans la LNH. Sa fiche en carrière est de 588 points en 740 parties.

Ski



Britt-Côté, le meilleur sur le circuit universitaire américain

Page 43

Baseball

Les Expos mutent Urbina à l'enclos de relève

Page 49

Formule un

Hill n'aura pas de marge d'erreur en Belgique

Page 45



La parole est à vous, lecteurs sportifs. Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7604

Pour communiquer directement avec le service des sports composez le 662-7547

SUPER ACHATS DE LA RENTRÉE CHEZ SEARS

Prime Clinique

FAITES 'L'ESSAI POUR UNE BELLE PEAU'
DURANT NOTRE SEMAINE-PRIME

Avec tout achat de produits Clinique, recevez cette prime 3 étapes pour 'une belle peau'. Les produits Clinique ne sont offerts que dans certains magasins. Limite de une prime par client. Cette offre prend fin le dim. 1^{er} sept. 1996



Rabais de 20%

TOUTES LES CHAUSSURES DE SPORT
NIKE^{MD} ET REEBOK^{MD} POUR HOMMES ET FEMMES



Rabais de 30%

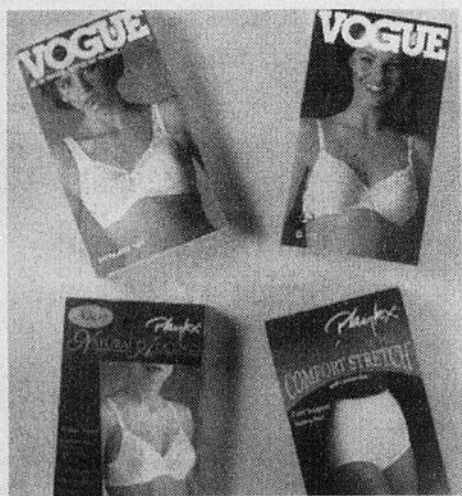
HAUTS ET PANTALONS MOLLETONNÉS
POUR ENFANTS



Modèles confectionnés au Canada en molleton polyester-coton. Tailles 4-6X. Cour. Sears 6,97. Ch. 4⁷⁷

Rabais de 35%

TOUTS LES SOUTIENS-GORGE ET CULOTTES DE MAINTIEN PLAYTEX^{MD} ET VOGUE BRA^{MD}



Sauf les dessous Vogue^{MD}. Ce solde prend fin le dim. 1^{er} sept. 1996

Seulement 49⁹⁹

LIQUIDATION DU FABRICANT DE MONTRES GUESS

Non offertes dans tous les magasins. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre.



C'EST SEARS AUJOURD'HUI

PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 25 AOÛT 1996

à moins d'indication contraire, tant qu'il y en aura

SEARS

Attendez-vous à plus

Copyright 1996. Sears Canada Inc.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



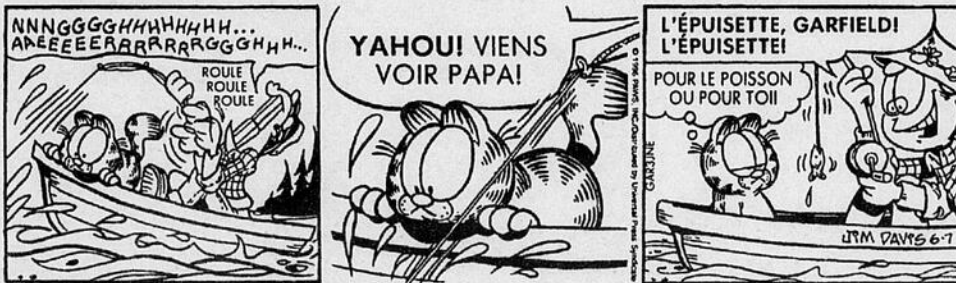
PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME

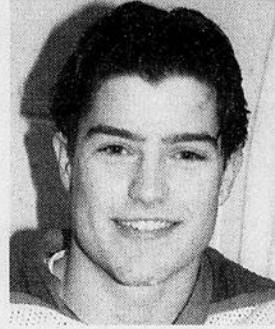


Après Jean-François Dufour
Larocque et Carrière quittent les Hawks

Les vétérans Ian Larocque et André Carrière ne seront pas au nombre des quelques 80 joueurs qui se rapporteront au complexe sportif de Hawkesbury ce soir pour le début du camp de conditionnement physique des Hawks.

À l'instar de Jean-François Dufour, ils ont décidé de poursuivre leur carrière ailleurs qu'à Hawkesbury.

Larocque, la recrue par excellence de l'équipe la saison dernière et l'un des meilleurs marqueurs, a décidé de tenter sa chance aux États-Unis, plus particulièrement en Arizona, où il évoluera pour un collège de deuxième division.



Ian Larocque

Carrière, un défenseur qui a connu une saison en dents de scie, poursuivra sa carrière junior dans la région de Toronto.

«Tout comme Dufour, ils croient qu'ils obtiendront une plus grande visibilité en jouant ailleurs que dans la Ligue centrale. Ce n'est pas évident, a déclaré le directeur-gérant des Hawks, Roger Bougie. Je leur souhaite bonne chance.»

Les départs de Larocque et Carrière créeront des vides au sein de l'alignement. Surtout l'absence de Larocque. Bien que reconnu pour sa timidité dans les coins de la patinoire, il était l'un des attaquants les plus talentueux du circuit.

«Ça nous fait certainement beaucoup de

peine de les voir partir. Nous perdons deux gros morceaux, a souligné Bougie. Cependant, nous les remplacerons. Que voulez-vous, c'est ça le hockey junior. Ce n'est pas la première fois que ça nous arrive et ça ne sera certainement pas la dernière.»

Molina en grande forme

Un des joueurs qui retiendra l'attention de l'état-major des Hawks, en fin de semaine,

sera le vétéran Manuel Molina. L'arrière-garde de nationalité française a grandement impressionné lors d'une compétition d'envergure disputée récemment dans la région de Boston.

Le nouvel entraîneur-chef Daniel Lafleur, qui a assisté à l'un des matches de cette compétition, fonde de gros espoirs en Molina. Il croit que ce dernier a tout ce qu'il faut pour être l'un des piliers de la brigade défensive de l'équipe.

«Il a été l'un des meilleurs, sinon le meilleur défenseur de cette compétition, de dire Lafleur. Il a tellement bien fait qu'il a piqué la curiosité de certains dépisteurs d'équipes universitaires américaines.»

En bref

Hawks: six matches hors concours

Les Hawks de Hawkesbury disputeront six parties hors-concours en septembre en prévision de la nouvelle saison. Cinq de ces six joutes sont déjà confirmées, l'autre devrait l'être sous peu.

L'équipe disputera tout d'abord les honneurs d'une mini-série de deux matches contre les Panthères de Saint-Jérôme, du circuit junior A québécois. La première rencontre aura lieu à Hawkesbury le 2 septembre, puis les deux équipes s'affrontent de nouveau à Saint-Jérôme le lendemain soir.

Les troupiers de l'entraîneur-chef Daniel Lafleur disputeront ensuite la victoire aux Colts de Cornwall, champions en titre de la Ligue centrale, à trois occasions différentes. Ils se rendront à Cornwall le 5 septembre, puis les Colts leur remettront la politesse le lendemain soir. Les deux équipes croiseront le fer une dernière fois à Alexandria le 14 septembre.

Le dernier match préparatoire est prévu pour Casselman le 15 septembre. Reste à confirmer qui sera l'adversaire.

Inscription de l'AHMH

L'Association du hockey mineur de Hawkesbury tiendra sa session annuelle d'inscription au cours de la fin de semaine du 30 août. Les responsables de l'AHMH seront au complexe sportif de 18 h à 20 h le vendredi, puis de 9 h à midi le lendemain.

L'AHMH est présentement à la recherche de jeunes hockeyeuses pour former une

équipe féminine de compétition.

A noter que les jeunes doivent fournir leur numéro d'assurance-santé au moment de l'inscription.

Pour plus de renseignements : (613) 632-0725.

Le Rocky Hill Farm l'emporte

Le Rocky Hill Farm de Saint-Albert a raflé les grands honneurs du tournoi annuel de 3 lancers d'Embrun en fin de semaine. Il a difficilement eu raison des 92's d'Embrun 4-3 en grande finale.

C'est une poussée de trois points en troisième manche qui a finalement fait pencher la balance en faveur des champions. Les 92's menaient alors par la marque de 3-1.

Dans la série de consolation, la finale a été tout aussi âprement disputée. Les Magics d'Embrun l'ont emporté 3-2 sur les Dukes de Casselman.

Dans la catégorie mixte, le Joey's de Marionville a décroché le titre. Il a vaincu le Guess de Casselman 9-6 dans la rencontre décisive.

Daoust, l'adjoint de Parsons

Steve Daoust agira à titre d'adjoint au nouvel entraîneur-chef Harold Parsons chez les 72's d'Embrun.

«Steve connaît très bien la ligue et il pourra certainement apporter une aide très précieuse à Parsons», a déclaré le directeur-gérant de l'équipe, Al Levere.

Daoust a déjà porté les couleurs des 72's. Il a aussi évolué pour les Stars de Casselman.